



**El relato y las expresiones del minero de Sewell  
como construcción de identidad de la ciudad de  
Rancagua.**

*Tesina de grado*

Autor:

Gerardinne Génesis Severino Springinsfeld.

Profesor guía

Dr. Omar Acevedo Pérez.

Escuela de Diseño

Universidad de Valparaíso

Valparaíso, Marzo 2013

# ÍNDICE

## ÍNDICE

## ÍNDICE DE FIGURAS, TABLAS Y GRÁFICOS

## PREFACIO

## AGRADECIMIENTOS

## ABSTRACT

<b>CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>26</b>
<b>1. Fundamento del Área de Estudio.....</b>	<b>28</b>
<b>1.1. Fundamento del Problema.....</b>	<b>28</b>
<b>1.2. Delimitación del Problema.....</b>	<b>29</b>
<b>2. Tipo de Investigación.....</b>	<b>32</b>
<b>3. Problemática.....</b>	<b>32</b>
<b>4. Objetivos.....</b>	<b>33</b>
<b>CAPÍTULO II: METODOLOGÍA.....</b>	<b>34</b>
<b>1. Criterios de selección de métodos y técnicas de investigación.....</b>	<b>34</b>
<b>CAPÍTULO III: MARCO REFERENCIAL.....</b>	<b>42</b>
<b>1. El relato y las expresiones como construcción de identidad.....</b>	<b>42</b>
<b>1.1. Introducción al relato y las expresiones como construcción de identidad.....</b>	<b>42</b>
<b>1.2. El relato y las expresiones como fuente de patrimonio cultural inmaterial.....</b>	<b>42</b>
<b>1.2.1. El relato y las expresiones; el caso de Tirol.....</b>	<b>47</b>
<b>1.2.2. El relato y las expresiones; el patrimonio cultural inmaterial en los organismos nacionales.....</b>	<b>49</b>
<b>1.2.3. La memoria en el relato y las expresiones.....</b>	<b>53</b>
<b>1.3. La identidad que construye el relato y las expresiones.....</b>	<b>54</b>
<b>1.3.1. Definición de identidad.....</b>	<b>54</b>
<b>1.3.2. Variables de la identidad.....</b>	<b>55</b>
<b>1.3.3. El territorio como constructor de identidad.....</b>	<b>57</b>

<b>2. El campamento minero de Sewell y la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>60</b>
<b>2.1. Introducción al campamento minero de Sewell y la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>60</b>
<b>2.2. El campamento minero de Sewell: Una mirada desde lo socio-cultural.....</b>	<b>62</b>
<b>2.2.1. La mina el Teniente como factor creador del campamento minero de Sewell.....</b>	<b>62</b>
<b>2.2.2. Comienzo del campamento minero de Sewell. “El Establecimiento de minerales”.....</b>	<b>64</b>
<b>2.2.3. El campamento minero de Sewell. “Ciudad Madura”.....</b>	<b>68</b>
<b>2.2.4. El campamento minero de Sewell, en la época de la “Operación Valle”.....</b>	<b>71</b>
<b>2.2.5. Sewell, campamento de Contratistas.....</b>	<b>73</b>
<b>2.2.6. Sewell, patrimonio de la humanidad.....</b>	<b>75</b>
<b>2.3. La ciudad de Rancagua.....</b>	<b>76</b>
<b>2.3.1. Contextualización de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>76</b>
<b>2.3.2. Rancagua, una ciudad con historia.....</b>	<b>79</b>
<b>2.3.3. Rancagua y su relación con la División el Teniente.....</b>	<b>85</b>
<b>CAPÍTULO IV: DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN.....</b>	<b>88</b>
<b>1. Antecedentes del capítulo.....</b>	<b>88</b>
<b>2. Desarrollo del Objetivo N°1; Reconocer la influencia del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>88</b>
<b>2.1. Fase N° 1: El Relato del minero de Sewell.....</b>	<b>88</b>
<b>2.2. Descripción del Relato; investigación documental.....</b>	<b>91</b>
<b>2.3. Descripción del Relato; investigación etnográfica.....</b>	<b>96</b>
<b>2.3.1. Descripción del relato del minero de Sewell a partir de la técnica de investigación; Historia de vida.....</b>	<b>96</b>
<b>2.3.2. Descripción del relato del minero de Sewell a partir de la técnica de investigación; Entrevista.....</b>	<b>105</b>
<b>2.4. Fase N° 2: Ciudad de Rancagua: Lenguaje oral.....</b>	<b>110</b>
<b>2.5. Influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua; investigación etnográfica.....</b>	<b>110</b>
<b>2.5.1. Desarrollo de la Encuesta.....</b>	<b>110</b>
<b>2.5.2. Caracterización de la muestra.....</b>	<b>111</b>

2.5.3. Resultados Encuesta.....	112
<b>3. Desarrollo del Objetivo N°2; Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell.....</b>	<b>142</b>
3.1. Fase N° 1: Descripción del Comportamiento; investigación documental.....	143
3.2. Fase N° 1: Descripción del Comportamiento; investigación etnográfica, técnica de investigación; Historia de vida.....	152
3.2.1. Caracterización de las costumbres del minero de Sewell a partir de su comportamiento.....	153
3.2.2. Caracterización de costumbres del minero de Sewell para pauta Encuesta.....	159
3.2.3. Caracterización de costumbres del minero de Sewell para pauta Observación de campo.....	162
3.3. Fase N° 2: Caracterización de las costumbres de la ciudad de Rancagua, influenciadas por el minero de Sewell.....	163
3.3.1. Desarrollo de la Encuesta.....	163
3.3.2. Caracterización de la muestra.....	164
3.3.3. Resultados Encuesta.....	164
3.3.4. Desarrollo Observación de campo.....	187
3.3.5. Resultados Observación de campo.....	189
<b>4. Desarrollo del Objetivo N°3; Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>197</b>
4.1. Fase N° 1: Descripción de las expresiones materiales del minero de Sewell a partir de la investigación documental.....	198
4.1.1. Descripción visual expresiones materiales del minero de Sewell.....	201
4.1.2. Descripción de los elementos visuales de las expresiones materiales del minero de Sewell.....	205
4.2. Fase N° 2: Incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.....	207
4.2.1. Desarrollo Observación de campo.....	207
4.2.2. Descripción visual, poblaciones Manso de Velasco y Manzanal, Rancagua.....	208
4.2.3. Resultados Observación de campo.....	213

<b>CAPITULO V: PRESENTACIÓN Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....</b>	<b>215</b>
<b>1. Resultados.....</b>	<b>215</b>
<b>1.1. El relato del minero de Sewell y su influencia en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>216</b>
<b>1.2. El comportamiento del minero de Sewell y su influencia en las costumbres de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>221</b>
<b>1.3. La incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.....</b>	<b>225</b>
<b>2. Discusión de Resultados.....</b>	<b>226</b>
<b>3. Conclusiones.....</b>	<b>229</b>

**APÉNDICE**

**ANEXO**

**BIBLIOGRAFÍA**

## ÍNDICE DE FIGURAS:

Figura N° 1: “Esquema realizado a partir de la teoría de Wucius Wong, 1995” .....	32
Figura N° 2. “Estrategia Metodología de la presente Investigación” .....	34
Figura N° 3. “Mapa conceptual de la segmentación del relato” .....	35
Figura N° 4. “Definiciones de los tipos del lenguaje oral” .....	36
Figura N° 5. “Esquema de los Niveles Estructurales de la investigación” .....	37
Figura N° 6. “Metodología de la técnica de investigación observación de campo” .....	41
Figura N° 7. “Mapa explicativo de los elementos del Patrimonio” .....	43
Figura N° 8. “Mapa explicativo de los tipos del Patrimonio Cultural” .....	45
Figura N° 9. “Imágenes del Patrimonio inmaterial de Tirol, todos los derechos de © 2013 Tirol Werbung GmbH” .....	48
Figura N° 10. “Screen Shot del sitio web, <a href="http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr_bienvenidos.html">http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr_bienvenidos.html</a> ” .....	60
Figura N° 11. “Cuadro 2, del “Análisis de las principales variables en función del territorio y paisaje” .....	61
Figura N° 12. “Imagen de las carretas para transportar materiales de Sewell” .....	65
Figura N° 13. “Imagen de Sewell en 1909” .....	67
Figura N° 14. “Imagen del ferrocarril de Sewell” .....	67
Figura N° 15. “Imagen de los trabajadores del mineral” .....	69

Figura N° 16. “Imagen de Sewell en 1930”.....	70
Figura N° 17. “Imagen de Sewell en 1956”.....	70
Figura N° 18. “Imagen de los trabajadores del mineral”.....	71
Figura N° 19. “Imagen de Sewell en escala larga 1960”.....	72
Figura N° 20. “Imagen de Sewell en demolición en 1971”.....	73
Figura N° 21. “Demolición del Club Americano de Sewell e 1982”.....	74
Figura N° 22. “Imagen de Sewell Patrimonio de la Humanidad, 2013”.....	76
Figura N° 23. “Screen Shot del document Audiencias Públicas, de la Municipalidad de Rancagua”.....	76
Figura N° 24. “Imagen de la Catedral de Rancagua y Monumento Bernardo O’Higgins, de la plaza de los Héroes de Rancagua, 2012”.....	79
Figura N° 25. “Combate de Rancagua, octubre de 1814”.....	82
Figura N° 26. “Fotografía de la fachada de la División El Teniente en Rancagua, 2012” Fotografía propia del autor de esta investigación.....	87
Figura N° 27. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°1”.....	88
Figura N° 28. “Pauta de investigación del relato del minero de Sewell”.....	91
Figura N° 29. “Esquema de las fuentes bibliográficas utilizadas en la Investigación Documental”.....	91

Figura N° 30. “Ejemplo de la identificación textual del relato en la investigación documental” .....	92
Figura N° 31. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a investigación documental.” .....	93
Figura N° 32. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a investigación documental.” .....	95
Figura N° 33. “Pauta, técnica de investigación; Historia de vida” .....	96
Figura N° 34. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos la técnica de investigación; historia de vida.” .....	98
Figura N° 35. “Cuadro descriptivo de las tradiciones populares relativos a la técnica de investigación; historia de vida.” .....	100
Figura N° 36. “Cuadro descriptivo de las creencias populares relativas la técnica de investigación; historia de vida.” .....	104
Figura N° 37. “Pauta, técnica de investigación; Entrevista” .....	106
Figura N° 38. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a la técnica de investigación; entrevista.” .....	107
Figura N° 39. “Cuadro de la leyenda de “La Lola”, manifestación rescatada de la Entrevista” .....	108
Figura N° 40. “Cuadro descriptivo de las creencias populares relativos a la técnica de investigación; entrevista.” .....	109
Figura N° 41. “Pauta, técnica de investigación; Encuesta” .....	111
Figura N° 42. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°2”.	142

Figura N° 43. “Esquema de las fuentes bibliográficas, utilizadas en la Investigación Documental del Objetivo N°2” .....	143
Figura N° 44. “Cuadro descriptivo de las categorías del comportamiento encontradas en investigación documental” .....	144
Figura N° 45. “Moodboard de actividad laboral del minero de Sewell” .....	146
Figura N° 46. “Moodboard del vestuario del minero de Sewell” .....	147
Figura N° 47. “Moodboard de las celebraciones del minero de Sewell” .....	148
Figura N° 48. “Moodboard de las entretenimientos del minero de Sewell” .....	149
Figura N° 49. “Moodboard del deporte relativo al fútbol del minero de Sewell” .....	150
Figura N° 50. “Moodboard de actividad deportiva del minero de Sewell” .....	151
Figura N° 51. “Pauta, técnica de investigación; Historia de vida” .....	152
Figura N° 52. “Cuadro descriptivo de las costumbres del minero de Sewell arrojadas por la técnica de investigación; historia de vida” .....	158
Figura N° 53. “Pauta, técnica de investigación; Encuesta” .....	164
Figura N° 54. “Pauta de observación para el vestuario de la ciudad de Rancagua” .....	188
Figura N° 55. “Moodboard vestuario habitantes de Rancagua en Paseo Independencia” .....	189
Figura N° 56. “Moodboard vestuario hombres de Rancagua en Paseo Independencia” .....	191

Figura N° 57. “Entretención y vida cotidiana del minero de Sewell”.....	192
Figura N° 58. “Moodboard de la entretención de la población Manso de Velasco y Manzanal”.....	194
Figura N° 59. “Entretención y vida cotidiana del entorno población Manso de Velasco y Manzanal”.....	195
Figura N° 60. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°3”.	197
Figura N° 61. “Moodboard de la evolución del campamento de Sewell, desde 1904 a 1967” .....	199
Figura N° 62. “Moodboard de la arquitectura y construcción de las edificaciones más representativas de Sewell”.....	201
Figura N° 63. “Moodboard de la disposición de las edificaciones presentes en Sewell”.....	202
Figura N° 64. “Moodboard de los espacios públicos de Sewell”.....	203
Figura N° 65. “Moodboard de los del campamento minero de Sewell”.....	204
Figura N° 66. “Desarrollo para la obtención del Objetivo n° 3” .....	207
Figura N° 67. “Moodboard edificaciones Población Manso de Velasco, Rancagua”....	208
Figura N° 68. “Moodboard edificaciones Población Manzanal, Rancagua”.....	209
Figura N° 69. “Moodboard edificaciones Población Manso de Velasco, Rancagua”....	210
Figura N° 70. “Moodboard edificaciones Población Manzanal, Rancagua”.....	211

Figura N° 71. “Entretención y vida cotidiana del entorno población Manso d Velasco y Manzanal” .....	213
Figura N° 72. “Esquema de los aspectos identitarios de Rancagua.....	227

### **ÍNDICE DE TABLAS:**

Tabla N° 1. Tabla de datos estadísticos correspondientes al Instituto Nacional de Estadística, (INE, 2002).....	39
Tabla N° 2. Fuente: Censo 2002 y Proyección de Población 2012, Instituto Nacional de Estadísticas (INE).....	78
Tabla N° 3. “Cuadro 6, del “Análisis de las principales variables en función del territorio y paisaje, perteneciente al Estudio para el fortalecimiento de la Identidad de la Región del Libertador Bernardo O’Higgins” .....	82
Tabla N° 4. “Caracterización de la muestra por sexo” .....	111
Tabla N° 5. “Caracterización de la muestra por generación”. .....	112
Tabla N° 6. “Caracterización de la muestra por sector de procedencia, Rancagua” .....	112
Tabla N° 7. Porcentaje de encuestados que según su sexo conocen los modos de expresión.....	114
Tabla N° 8. Porcentaje de encuestados que según su generación conocen los modos de expresión.....	116
Tabla N° 9. Porcentaje de encuestados que según procedencia conocen los modos de expresión.....	118
Tabla N° 10. Porcentaje promedio de encuestados que conocen los modos de expresión.....	121

Tabla N° 11. Porcentaje de encuestados que según su sexo usan los modos de expresión.....	124
Tabla N° 12. Porcentaje de encuestados que según su generación usan los modos de expresión.....	125
Tabla N° 13. Porcentaje de encuestados que según procedencia usan los modos de expresión.....	128
Tabla N° 14. Porcentaje promedio de encuestados que utilizan los modos de expresión.....	130
Tabla N° 15. Práctica del deporte como; Futbol, dividido por sexo.....	164
Tabla N° 16. Práctica del deporte como; Futbol, dividido por generación.....	165
Tabla N° 17. Práctica del deporte como; Futbol, dividido por sector de procedencia...	165
Tabla N° 18. Práctica del deporte como; Babyfutbol, dividido por sexo.....	166
Tabla N° 19. Práctica del deporte como; Babyfutbol, dividido por generación.....	166
Tabla N° 20. Práctica del deporte como; Futbol, dividido por sector de procedencia...	166
Tabla N° 21. Práctica del deporte como; Básquetbol, dividido por sexo.....	167
Tabla N° 22. Práctica del deporte como; Básquetbol, dividido por generación.....	167
Tabla N° 23. Práctica del deporte como; Básquetbol, dividido por sector de procedencia.....	167
Tabla N° 24. Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por sexo.....	217

Tabla N° 25. Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por generación.....	218
Tabla N° 26. Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por sector de procedencia de Rancagua.....	218
Tabla N° 27. Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión.....	218

## ÍNDICE DE GRÁFICOS:

Gráfico N° 1. Porcentaje promedio de encuestados, que según sexo conocen los modos de expresión.....	114
Gráfico N° 2. Porcentaje promedio de encuestados, que según generación conocen las palabras presentadas.....	116
Gráfico N° 3. Porcentaje general de encuestados, que según lugar de procedencia de Rancagua conocen los modos de expresión.....	120
Gráfico N° 4. Porcentaje general de encuestados en Rancagua que conocen los modos de expresión del minero de Sewell.....	124
Gráfico N° 5. Porcentaje promedio de encuestados, que según sexo utilizan los modos de expresión.....	124
Gráfico N° 6. Porcentaje promedio de encuestados, que según generación conocen las palabras presentadas.....	126
Gráfico N° 7. Porcentaje general de encuestados, que según lugar de procedencia de Rancagua usan los modos de expresión.....	129
Gráfico N° 8. Porcentaje general de encuestados en Rancagua que usan los modos de expresión del minero de Sewell.....	131
Gráfico N° 9. Utilización del argot “Gancho”, referente al significado del minero de Sewell.....	132
Gráfico N° 10. Utilización del argot “Gringo”, referente al significado del minero de Sewell.....	133
Gráfico N° 11. Utilización del argot “Copete”, referente al significado del minero de Sewell.....	133

Gráfico N° 12. Utilización del argot “Guarén”, referente al significado del minero de Sewell.....	134
Gráfico N° 13. Porcentaje del conocimiento de la leyenda de “La Lola” dividido por sexo.....	135
Gráfico N° 14. Porcentaje del conocimiento de la leyenda de “La Lola” por Generación.....	135
Gráfico N° 15. Gráfico del conocimiento de la leyenda de “La Lola” por sector de procedencia de Rancagua.....	136
Gráfico N° 16. Comprensión minera de la leyenda de “La Lola”.....	136
Gráfico N° 17. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°1 dividido por sexo de Rancagua. ....	137
Gráfico N° 18. Porcentajes del conocimiento de de Mito n°1 dividido por generación de Rancagua.....	137
Gráfico N° 19. Gráfico del conocimiento de Mito n°1, procedentes de sectores de Rancagua.....	139
Gráfico N° 20. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por sexo de Rancagua.....	140
Gráfico N° 21. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por generación de Rancagua.....	140
Gráfico N° 22. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por sector de procedencia de Rancagua.....	141

Gráfico N° 23. Porcentaje de la costumbre deportiva; organiza deporte con sus compañeros o amigos de trabajo.....	168
Gráfico N° 24. Porcentaje de la costumbre deportiva; división de equipos de trabajo.....	169
Gráfico N° 25. Porcentaje de la costumbre deportiva; participación de campeonatos deportivos.....	169
Gráfico N° 26. Porcentaje de la costumbre deportiva; día de participación en campeonatos deportivos.....	170
Gráfico N° 27. Porcentaje de la costumbre deportiva; participación a clubes deportivos.....	171
Gráfico N° 28. Porcentaje de la costumbre deportiva; participación a clubes deportivos.....	171
Gráfico N° 29. Porcentaje de la costumbre deportiva; categorías de clubes deportivos.....	172
Gráfico N° 30. Porcentaje de la costumbre deportiva; organización de bailes y fiestas en el clubes deportivos.....	173
Gráfico N° 31. Porcentaje de la costumbre entretenición; pertenece a clubes sociales...	173
Gráfico N° 32. Costumbre entretenición, nombres de clubes sociales.....	174
Gráfico N° 33. Porcentaje Costumbre entretenición, participación de bailes o fiesta en los clubes sociales.....	175
Gráfico N° 34. Porcentaje Costumbre celebración. Día del minero.....	176
Gráfico N° 35. Porcentaje Costumbre celebración. Participación del día del minero....	176

Gráfico N° 36. Porcentaje Costumbre celebración. Fiesta de la primavera.....	177
Gráfico N° 37. Porcentaje Costumbre celebración. Participación Fiesta de la primavera.....	178
Gráfico N° 38. Porcentaje Costumbre celebración. Participación de fiestas los fines de semana.....	179
Gráfico N° 39. Porcentaje Costumbre celebración. Participación de fiestas los fines de semana.....	179
Gráfico N° 40. Porcentaje Costumbre celebración. Grupos musicales presentes en las fiestas del fin de semana.....	180
Gráfico N° 41. Porcentaje Costumbre celebración. Consumo de alcohol en las fiestas del fin de semana.....	181
GRÁFICO 42. Porcentaje Costumbre celebración. Tipo de alcohol que se consume en las fiestas del fin de semana.....	181
Gráfico N° 43. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de agua ardiente con café para pasar el frío.....	182
Gráfico N° 44. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de otro tipo de alcohol con café para pasar el frío.....	183
Gráfico N° 45. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Tipo de alcohol con café para pasar el frío.....	183
Gráfico N° 46. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de otro tipo de infusión para pasar el frío.....	184

Gráfico N° 47. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Tipo de infusión con agua ardiente para pasar el frío.....	184
Gráfico N° 48. Porcentaje Costumbre de vida cotidiana y actividad laboral. Pagada de piso.....	185
Gráfico N° 49. Porcentaje Costumbre de vida cotidiana y actividad laboral. Pagada de piso.....	186
Gráfico N° 50. Porcentaje Costumbre de vida cotidiana. Denominación a amigos o compañeros de trabajo.....	187
Gráfico N° 51. Porcentaje parcial de las creencias.....	219
Gráfico N° 52. Porcentaje parcial de los deportes que practican los encuestados de la ciudad de Rancagua.....	221

## **PREFACIO**

Sin conocer nuestras raíces es difícil definirnos como individuos o sociedad, es necesario conocer nuestro origen para construir nuestra identidad y construirnos a nosotros mismos, saber de dónde venimos y a qué pertenecemos, nos entrega la respuesta a qué somos, qué es lo que queremos hacer y hacia dónde vamos. Creo absolutamente que comprender el estilo de vida que hubo en las generaciones anteriores de cada persona, permite construir identidad.

Es por esta razón que la presente investigación involucra al minero de Sewell y a la ciudad de Rancagua. Mi experiencia y mi formación como ser humano se construye en esta ciudad minera, por lo que me ha tocado vivir y ver su relevancia en la comuna y capital más habitada de la región del Libertador Bernardo O'Higgins. Creo que es necesario poner el valor a una ciudad que ha marcado la historia nacional no sólo por los sucesos trágicos que se han presentado en ella, sino que también por la contribución que esta ciudad ha dejado en el desarrollo económico. Sobre todo, cuando las investigaciones, estudios y reconocimientos, son escasos o no bastan.

Por ello, conocer nuestras raíces a mi entender resulta vital para el desarrollo cultural e identitario de todo ser humano, más aún cuando el desarrollo individual y colectivo, se ve afectado por las transformaciones culturales y la abundante información que recibimos de distintos medios de comunicación productos de la globalización.

Por último, cabe mencionar además que vincular el Diseño con la identidad, la cultura, y el territorio, demuestra lo transversal de la disciplina. Evidencia que el Diseño no sólo se preocupa de estudios estéticos, sino que también de la trascendencia y del patrimonio que surge en distintos grupos sociales. Por lo que el Diseño que se quiere plasmar es un Diseño comprometido con el entorno, con responsabilidad social el cual a través de la investigación, describe y caracteriza las influencias identitarias en la ciudad de Rancagua.

De esta manera, el determinar aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua, a partir del relato y de las expresiones del minero de Sewell, se transforma en una oportunidad para el Diseño en el ámbito de la investigación, metodología, gestión, y creación de proyectos vinculados al desarrollo económico, turístico, social y cultural. Esto, por la relevancia que tiene el relato y las expresiones en el desarrollo y reconocimiento del patrimonio cultural.

Agradecer, es una de las acciones, gestos y expresiones que más admiro en la vida. Y es que dar las gracias, conlleva; nobleza, sabiduría, y reconocimiento, cultivando y fortaleciendo el vínculo de las relaciones humanas y el ser en sí mismo. Por ello, agradecer se convierte en una de mis palabras favoritas, que no puedo obviar en ningún momento, sobre todo cuando el trabajo de meses y meses, se compone de miles de muestras de cariño, que te incentivan día a día a seguir lo que un día comenzó con una simple idea.

Hoy, quiero agradecer por sobre todo a la vida, a la energía que me ha acompañado en todos los momentos de mi vida, a esa energía que algunos llamamos Dios, otros universo, y otros simplemente vida.

Quiero agradecer, a la vida y a la tierra por hacer que en mi vida pueda contar con gente tan linda como es el caso especial de mi familia, gracias vida, por permitir llegar a este mundo a través de una mujer que lleva en su frente la palabra fortaleza, porque sin ella, nada de esto tendría sentido, gracias mamita, por todo el sacrificio que has derramado todos estos años, créeme que cada acción que realizo la hago entregando el todo por el todo, así como lo haces tú, por el bienestar de nuestra familia. Sin duda eres la mejor compañera de todo este proceso, por esto la presente investigación es para ti.

Gracias hermanitos de mi alma, por toda la ayuda que me han brindado, que en distinta manera han sabido entregar/me nobles actos de cariño. Gracias a mi familia en general, padres, tíos, abuelos, sobrino, y a mi madrina que está en el cielo, por todo el apoyo que me han dado, por estar cuando los necesito, por ser mi contención.

Gracias a todos los que me brindaron su apoyo en esta investigación, que desde sus distintas perspectivas, nociones y acciones conformaron el resultado de este trabajo, gracias Sr. Alejandro Elton, por su sabio conocimiento antropólogo. Gracias Luis Palavecino por haber cedido sin problemas un libro escrito por usted. Gracias, Nelson Carrizo, Javiera Campos y Gremio de pensionados del Sindicato n° 8 y Sindicato n° 3, por toda su disposición y apoyo. Gracias Círculo Sewell, especialmente gracias a los grandes trabajadores del mineral que entregaron sin problema parte de su vida a la presente

investigación. Gracias en general, a todos aquellos que permitieron realizar este estudio, desde la amable información de los cuidadores de los recintos que visité, hasta las propias personas que transitaron por el espacio público de la ciudad de Rancagua.

Gracias amigos míos, por su linda ayuda, por estar en cada momento de urgencia y relajo, gracias por llenar mi alma de alegría, por hacer de mí una mejor persona, con sus sabias palabras y muestras de amor. Por incentivar me día a día, y valorar mi trabajo.

Gracias, querido profesor Guía. Dr. Omar Acevedo, por la gran labor y voluntad que ha entregado en este largo, cansador y visionario proceso, por querer hacer de este episodio algo trascendental. Gracias profesora Ángela Herrera y Escuela de Diseño, por la amabilidad de responder mis dudas y preguntas.

Finalmente gracias, Rancagua y Valparaíso, por ser escenario de vida en mi proceso pre- universitario y universitario, respectivamente.

## **ABSTRACT**

El relato y las expresiones del minero de Sewell, forman parte del patrimonio cultural vivo de la humanidad. Por lo que, esta investigación se alinea con intereses no solamente nacionales, sino que también internacionales.

De esta forma, reconocer, determinar y establecer la influencia e incidencia del relato y las expresiones del minero de Sewell en la ciudad de Rancagua se convierte en una oportunidad para el Diseño, en la realización de distintos proyectos, vinculados al desarrollo cultural, patrimonial, turístico e identitario.

Sewell, es un asentamiento minero, que se ubica en la región del Libertador Bernardo O'Higgins, considerado como "zona típica pintoresca" por el Consejo de Monumentos Nacionales, y reconocido como "patrimonio de la humanidad" por la Unesco. En tanto, Rancagua, es ciudad, capital y comuna más habitada de la región de O'Higgins.

De esta manera, Sewell junto a Rancagua poseen una relación innegable, no solamente por pertenecer a la misma región, sino que también porque en 1967, la mayoría de la población del asentamiento se traslada a vivir a la ciudad de Rancagua, producto la Operación Valle. Produciéndose una influencia en el lenguaje y costumbres que distintas entidades y organismos reconocen, y que incluso el documento oficial de la Política Cultural 2011- 2016 de la región de O'Higgins lo establece. Pero, a pesar de aquella influencia y relevancia, existe una insuficiencia en la puesta en valor de su patrimonio cultural en la región del Libertador, declarada por la propia Política Cultural 2011- 2016 de la región de O'Higgins.

Es por todas estas razones, que la investigación al determinar el relato y las expresiones del minero de Sewell, pone en valor el patrimonio inmaterial de Sewell y de la ciudad de Rancagua. Sobre todo cuando los estudios son escasos y cuando falta mucho que avanzar en el desarrollo patrimonial de la región de O'Higgins.

Reconocer aspectos identitarios a partir de la influencia del relato y expresiones del minero de Sewell en la propia ciudad de Rancagua, permite al Diseño, innovar en un nuevo conocimiento y proyectar este estudio en otras investigaciones, proyectos y productos a fines al tema.

**Palabras claves:** Patrimonio cultural inmaterial, minero Sewell, identidad y ciudad de Rancagua.

## **ABSTRACT**

The storytelling of the Sewell miner is part of the cultural heritage of humanity. Consequentially, this investigation aligns with national and international interests.

In this form, recognize, determine, and establish the influence and incidence of the storytelling and the expressions of the Sewell miner in the city of Rancagua convert into an opportunity for design and the realization of different projects, linked to the culture, heritage, tourist and identity.

Sewell is a mining settlement, which is located in the Libertador Bernardo O'Higgins region, and is considered "Zona típica pintoresca" by the national monument council and was declared world heritage by the UNESCO. So Rancagua is the city, capital and commune most populated in the O'Higgins Region.

In this manner, Sewell and Rancagua have an undeniable relationship, not only because they belong to the same region, but in 1967 the majority of the settlements populations was moving to live in the city of Rancagua, as a result of the Valle operation. Producing an influence in the language and the costumes that different entitles and organisms recognize. Even the official document 2011-2016 of the cultural policy of the O'Higgins region establishes it. But after that influence and relevance there is an insufficiency in the value of the cultural heritage in the Libertador region declare by the same cultural policy 2011-2016 of the O'Higgins Region.

It is for all these reason, that the investigation that conclude the storytelling and the expressions of the Sewell miner, give value the intangible heritage of Sewell and the city of Rancagua, especially when the studies are scarce and there is a lack of progress in the development of the O'Higgins region heritage.

Acknowledging the identity aspects from the influence of the storytelling and the Sewell miner expressions in the own city of Rancagua, will let the design innovate in a new knowledge and proyect this study in to other investigations, projects and products related with the issue.

**Key words:** cultural heritage, intangible, Sewell miner, identity, city of Rancagua.

## CAPITULO I: INTRODUCCIÓN

Entregar un conocimiento de identidad local es poner en valor nuestra cultura. La cultura, en palabras de la Organización de las Naciones por la Educación, la Ciencia y la Cultura<sup>1</sup>, se define como;

...la cultura puede considerarse actualmente como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias. (...) Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.

Entonces, si la cultura es un conjunto de rasgos que involucran al ser espiritual e intelectual, y además compromete a los aspectos materiales presentes en la cotidianidad de cada individuo, el relato y las expresiones forman parte de la cultura del minero de Sewell.

El relato y las expresiones, cuando son propios a una comunidad y al ser reconocidos por la autenticidad de las manifestaciones, se insertan en lo que es el patrimonio cultural inmaterial.

---

<sup>1</sup> La UNESCO, es una organización que se origina como un proyecto en 1942, donde varios países deciden participar para reconstruir los sistemas educativos que dejó la Segunda Guerra Mundial. Es una de las organizaciones que puso en valor la importancia que reviste el patrimonio cultural inmaterial, definiéndolo como “crisol de la diversidad cultural y garante del desarrollo sostenible”, poniendo en valor la protección del patrimonio inmaterial en 1989 en la Recomendación de la UNESCO sobre la salvaguardia de la cultura tradicional y popular, como en la declaración universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural del 2001 y en la declaración de Estambul del año 2002, aprobada por la Tercera Mesa Redonda de Ministros de Cultura.

Se entiende por “patrimonio cultural inmaterial” los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. (UNESCO, 2003).

Por lo que el relato y las expresiones del minero de Sewell; integrante de un asentamiento declarado Monumento Nacional en la categoría de *zona típica y pintoresca* en 1998 por el Consejo de Monumentos Nacionales, y en 1999 declarado por la UNESCO como *Patrimonio de la Humanidad*, (MCH, 2005), no dejan de estar ausentes en el patrimonio cultural de Chile, y en el patrimonio cultural de la ciudad de Rancagua, principalmente porque en 1967 los mineros y la población que habita el campamento de Sewell, son trasladados a cuya ciudad, tras el Plan de Expansión de la División el Teniente, perteneciente a la Corporación Nacional del Cobre de Chile.

Rancagua; comuna, ciudad y capital regional de la VI Región del General Libertador Bernardo O’Higgins, concentra la mayor cantidad de habitantes de la región y además regula el principal proceso productivo silvoagropecuario y vitivinícola de Chile. (Municipalidad de Rancagua). Y según la cuenta pública del año 2011, de la Municipalidad de Rancagua, esta comuna, es la mejor evaluada en la región de O’Higgins y la 20 a nivel nacional, con un 44, 55 de puntuación, de acuerdo a los resultados del Indicador de Calidad de Vida Urbana (ICVU), donde se evalúan seis ambientes relativos a las condiciones laborales, socioculturales, negocios, conectividad y movilidad, salud y medio ambiente y vivienda y entorno.

## **1. Fundamento del Área de Estudio**

### **1.1. Fundamento del Problema**

Se hace importante determinar aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua, a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell, por el deficiente reconocimiento del patrimonio cultural de la región de O'Higgins. Tanto Rancagua, como el campamento minero de Sewell, se encuentran en la VI región, que de acuerdo con la Política Cultural Regional<sup>2</sup> del año 2011- 2016 realizada por el Gobierno de Chile, se evidencia la insuficiencia de la puesta en valor del patrimonio cultural de la región:

La Región del Libertador General Bernardo O'Higgins es hoy parte de un incipiente movimiento de revaloración del patrimonio cultural, tanto material como inmaterial, y de las manifestaciones artísticas de las comunidades y los territorios de la región, con una creciente apertura hacia el mundo globalizado. (p. 27).

De esta manera el relato y las expresiones del minero de Sewell, forman parte de esta problemática que principalmente busca determinar aspectos identitarios mediante el traslado del minero de Sewell a la ciudad de Rancagua, tratándose de una investigación distinta a las que ya se conocen sobre Sewell.

Esta investigación, gira en torno al impacto que se produjo en la ciudad de Rancagua con la migración de los mineros de Sewell, por lo que la importancia de ella, como bien se menciona en un principio, radica en la determinación de distintos aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del relato y expresiones del minero de Sewell, permitiendo dicha descripción, reconocer la identidad de la ciudad de Rancagua.

---

<sup>2</sup> Las políticas culturales regionales para el periodo 2011-2016 han sido elaboradas en base a la ley n° 19.891, en la cual se indica que el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes tiene por objeto; apoyar el desarrollo de las artes y la difusión de la cultura, contribuir a conservar, incrementar y poner al alcance de las personas el patrimonio cultural de la Nación y promover la participación de éstas en la vida cultural del país. Ver y descargar el documento en el siguiente enlace;  
<http://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2012/05/OHIGGINS-Politica-Cultural-Regional-2011-2016.pdf>

Por último, es necesario reconocer la influencia que ha surgido del campamento de Sewell a la ciudad de Rancagua, a partir del Gobierno de Chile, en la Política Cultural Regional 2011- 2016 de la Región de O'Higgins:

Existe, además, en el excampamento minero de Sewell un sitio patrimonial muy importante para la región, en tanto es un lugar que representa el modo de vida único que existió cuando la mina El Teniente era operada por la Braden Copper Company y que nos enseña de dónde viene la identidad y la cultura minera predominante en la ciudad de Rancagua, principalmente. Este lugar, en el que se ha ido desarrollando una creciente apertura y progreso turístico, ha adquirido gran relevancia como destino de viaje a nivel regional y nacional. Al igual que el Museo de Colchagua, el campamento de Sewell representa un buen ejemplo de la necesaria cooperación entre instituciones públicas y privadas en la conservación y desarrollo del patrimonio cultural como polo de crecimiento para la región, pues se encuentra ubicado en los terrenos del mineral El Teniente, de Codelco, que ha gestionado su mantención y desarrollo. Sin embargo, no todos pueden acceder a este patrimonio, debido al alto costo asociado y a las limitantes de ingreso.

## **1.2. Delimitación del problema:**

En la investigación se entenderá por minero de Sewell, a todo minero que nació o habitó en el campamento minero de Sewell, que haya trabajado en el yacimiento El Teniente, se haya trasladado a vivir a la ciudad de Rancagua, mediante la Operación Valle, ocurrida entre los años; 1967 a 1990, y que actualmente se encuentre viviendo en Rancagua.

En cuanto al relato, en palabras de la UNESCO:

Los relatos son una combinación de imitación, improvisación y creación que varían según el género, el contexto y el intérprete. Esta combinación hace que sean una forma de expresión viva y colorida, pero también frágil, porque su viabilidad

depende de una cadena ininterrumpida de tradiciones que se transmiten de una generación de intérpretes a otra.

Por lo que en la investigación es esta definición la que representa lo que se entiende por relato. Y además se hace importante agregar que el relato es semejante al lenguaje oral, porque tiene relación con la transmisión que ejerce un individuo a través de la palabra, escrita o no escrita. Ejemplos de esto son la transmisión de historias de vida, mitos, leyendas, entre otros.

En cuanto a las expresiones, entenderemos por expresión al efecto de manifestar algo a través de gestos, posturas, modos de hacer y de ser, objetos físicos; tangibles, visuales que se presentan en el comportamiento, costumbres, expresiones materiales y espacio público del minero de Sewell y de la ciudad de Rancagua.

El comportamiento para la investigación es el “conjunto estable de acciones y reacciones de un organismo frente a un estímulo proveniente del ambiente externo”<sup>3</sup> (Galimberti, U. 2002, 212).

En tanto, la costumbre corresponde al “modo habitual de obrar o proceder establecido por tradición<sup>4</sup> o por repetición de los mismos actos y que puede llegar a adquirir fuerza de precepto”. (Real Academia de la Lengua Española, RAE). De esta manera, la costumbre es parte del comportamiento, y permite a las personas diferenciarse unas de otras, por los rasgos propios y característicos que puedan tener.

---

<sup>3</sup> Galimberti menciona además, que el comportamiento es conjunto estable de acciones y reacciones de un organismo frente a un estímulo proveniente del interior del organismo mismo, pero por motivos de la investigación este aspecto no será considerado debido a que lo que interesa no es comprender cuáles son las motivaciones que el minero de Sewell tiene para “comportarse” de cierta manera, sino que entregar una descripción de los aspectos identitarios.

<sup>4</sup> Hobsbawm, Eric, al hablar de tradición, establece que las tradiciones también son inventadas y pueden parecer o reclamar antigüedad, pero a menudo son bastante recientes en su origen. Esta tradición inventada implica un grupo de práctica, normalmente gobernada por reglas aceptadas abierta o tácitamente y de naturaleza simbólica o ritual, que buscan inculcar determinados valores o normas de comportamiento por medio de su repetición. Inventar tradiciones, como se asume aquí, es esencialmente un proceso de formalización y ritualización, caracterizado por la referencia al pasado, aunque sólo sea imponer la repetición, por ello las costumbres se determinarían bajo la tradición inventada como no inventada, ya que en cualquiera de las dos, habrá un modo de hacer que deberá repetirse para cumplir a la tradición.

En el estudio del comportamiento y descripción de la costumbre, la investigación no determina aspectos de carácter o más bien de estructura psíquica, ya que no todos comparten los mismos rasgos psicológicos.

Por otro lado, las expresiones materiales, incluyen los elementos físicos o tangibles del entorno del minero de Sewell. Por lo que esta expresión tiene relación directa con el patrimonio material de Sewell.

Dicho esto, la investigación a pesar de tener un enfoque inmaterial, necesita reconocer el entorno en donde se desenvuelve el minero, necesita reconocer parte del patrimonio material. De esta forma, se condice con lo que establece la UNESCO (2003), en donde declara que difícilmente se puede dividir un patrimonio de otro, porque toda obra arquitectónica u objeto creado tiene vínculo con lo inmaterial, por lo que ambos son retroalimentativos.

Dentro de las expresiones materiales a investigar del asentamiento minero, por efecto de la disciplina del Diseño y delimitación de la investigación, se establece además que las variables a medir tienen relación con los elementos visuales. “Los elementos visuales, forman la parte más prominente de un diseño, porque son lo que realmente vemos”. (Wucius Wong, 1995, p.3).

Los elementos visuales, pertenecen al lenguaje visual, y comprometen los elementos visuales relativos a la; forma, medida, color y textura.

Estas definiciones de Wucius Wong sobre los elementos visuales, son parámetros que se extrapolan, para la determinación de los aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua, las cuales se encuentra en la siguiente pagina.

<b>Forma</b>	<b>Medida</b>	<b>Color</b>	<b>Textura</b>
“Todo lo que pueda ser visto	“Todas las formas tienen un tamaño.	“Una forma se distingue de sus cercanías por	“La textura se refiere a las cercanías en la

posee una forma que aporta a la identificación principal en nuestra percepción”.	El tamaño es relativo si lo describimos en términos de magnitud y de pequeñez, pero asimismo es físicamente mensurable”.	medio del color. El color se utiliza en sus sentido amplio, comprendiendo no sólo los del espectro solar sino asimismo los neutros (blancos, negro, los grises intermedios) y asimismo sus variaciones tonales y cromáticas”.	superficie de una forma. Puede ser plana o decorada, suave o rugosa y puede atraer tanto al sentido del tacto como a la vista”.
--	--	---	---

FIGURA 1. “Esquema realizado a partir de la teoría de Wucius Wong, 1995”. Elaboración Propia.

Por último, cabe mencionar que los aspectos identitarios que quiere determinar el relato y las expresiones, son con base de la corriente histórico- estructural que tiene la identidad, por lo que busca el equilibrio entre la corriente constructivista y esencialista, en donde se comprende que la identidad es dinámica; está en permanente construcción y reconstrucción dentro de nuevos contextos y situaciones históricas.

## **2. Tipo de investigación**

La presente investigación corresponde a una investigación de carácter descriptivo, ya que su objetivo principal es determinar rasgos propios y representativos de la identidad de la ciudad de Rancagua a consecuencia del relato y expresiones del minero de Sewell.

## **3. Problemática**

¿Qué aspectos identitarios propios a la ciudad de Rancagua se construyen a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell?

#### **4. Objetivos**

##### ***Objetivo general:***

Determinar aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell como construcción de identidad.

##### ***Objetivos específicos:***

Reconocer la influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.

Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell.

Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.

## II. METODOLOGÍA

### 1. Criterios de selección de métodos y técnicas de investigación.

Para determinar, aspectos propios a la ciudad de Rancagua a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell, se estudian tres dimensiones del minero. Lo que dice, piensa o cree (relato y lenguaje oral), lo que hace (comportamiento y costumbres), y lo que proyecta a través de los objetos que comprometen su entorno (expresiones materiales y elementos visuales). Esto, con motivo de que los tres aspectos mencionados permiten construir identidad en todo individuo y grupo social.

Por lo que el objeto de estudio primero es el minero de Sewell en donde se hace necesario conocer y determinar el relato, comportamiento y expresiones materiales del minero de Sewell, para luego cotejar los antecedentes del minero y determinar la influencia identitaria que existe en el lenguaje oral, costumbres y elementos visuales de los espacios públicos de la ciudad de Rancagua, segundo objeto de estudio.



FIGURA 2. “Estrategia Metodología de la presente Investigación”. Elaboración Propia.

En la fase N°1, relativa al minero de Sewell, se realiza la investigación documental. Que se desarrolla mediante el análisis de documentos impresos, digitales y audiovisuales e instrumentaliza mediante fichas, esquemas y fotografías. De esta manera, la investigación documental analiza el relato, el comportamiento y las expresiones materiales del minero de Sewell, involucrando a los tres objetivos específicos.

De acuerdo al primer objetivo específico de la investigación que corresponde a *“Reconocer la influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.”* Se hace importante esquematizar la semejanza entre relato y lenguaje oral, y segmentar el relato o lenguaje oral, en tres categorías:



FIGURA 3. “Mapa conceptual de la segmentación del relato”. Elaboración Propia.

Debido a las extensas variables que se pueden encontrar en el relato, parte de la estrategia es segmentar estas manifestaciones, junto al trazado de variables, dimensiones e indicadores con sus respectivos criterios.

Tema	Dimensión	Criterios	Indicadores
Relato.	Modos de Expresión.	Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tienen el Minero de Sewell con su entorno social.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Argot</li> <li>✓ Jergas</li> </ul>

	Tradiciones Populares.	Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Anécdotas</li> <li>✓ Adivinanza</li> <li>✓ Poema</li> <li>✓ Refrán</li> <li>✓ Cuento</li> </ul>
	Creencias Populares.	Entiéndase como la narración propia o no de la vida real del minero de Sewell capaz de influenciar o modificar su comportamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Leyenda</li> <li>✓ Mito</li> </ul>

FIGURA 4. “Definiciones de los tipos del lenguaje oral”. Elaboración propia.

La segmentación del relato y el trazado de variables, dimensiones e indicadores, forman parte de las estrategias en la creación de la estructura de la técnica de investigación relativa a la historia de vida y entrevistas.

Esta última técnica, la entrevista, permite la obtención de datos útiles bajo el criterio de personas que sean expertas en el conocimiento del minero de Sewell y externas a él con motivo de lograr un conocimiento más acabado del relato y expresiones.

Bajo el respectivo criterio de personas expertas y externas del minero de Sewell, la entrevista se aplica sólo al Objetivo N°1, referente al relato, debido a que sólo en esta manifestación se encuentra a un experto externo al minero de Sewell y reconocido por la comunidad Rancagüina<sup>5</sup>.

La persona que cumple con los criterios establecidos en la entrevista es Nelson Carrizo, denominado y reconocido por la ciudadanía Rancagüina como “El Poeta Minero”, a través de la actividad que realiza respecto del relato y lenguaje oral del minero da la ciudad de los Héroes.

<sup>5</sup> Si bien hay historiadores que han publicado libros donde aparece el minero de Sewell, no se consideran porque sus obras ya forman parte de la investigación documental, como es el caso de Cecilia Baros.

La técnica; historia de vida, se aplica no sólo al Objetivo N°1, sino que también al N°2, el cual corresponde en “*Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell*”. Por lo que la historia de vida se estructura mediante la exploración del minero de Sewell en la investigación documental, de forma que se puedan establecer categorías que permitan establecer el tipo de preguntas de la historia de vida y así responder a la obtención de datos del relato y comportamiento del minero de Sewell.

Siguiendo con la estructura de la instrumentalización de la técnica; historia de vida, es menester señalar que se conforma a partir del fundamento de los ejes o niveles estructurales<sup>6</sup>, y el análisis y obtención de datos se desarrolla por el punto de saturación que plantea Bertaux.

Niveles Estructurales		
Nivel Socioeconómico	Nivel Espacial	Nivel Temporal
- Nombre.	- Lugar de nacimiento.	- Año entró a trabajar en la División el Teniente.
- Edad.	- Población.	- Año en que dejó de trabajar en la División el Teniente.
- Sexo.	- Sector.	
- Ocupación.	- Ciudad.	
- Actividad.		
- Educación.		

FIGURA 5. “*Esquema de los Niveles Estructurales de la investigación*”. Elaboración propia.

Según Bertaux, el número de casos de historias de vidas a realizar son 30<sup>7</sup>, y en Perú se estima que para alcanzar el punto de saturación son 20 casos, en la investigación se

<sup>6</sup> Los niveles estructurales que se establecen corresponden al eje, socioeconómico, espacial y temporal. Ver más en “*El Muestreo en la Investigación Cualitativa*” Julio Mejías Navarrete. Dr. En Ciencias Políticas y Sociología.

<sup>7</sup> Bertaux, establece esta cantidad de estudios de casos, bajo el punto de saturación, que consiste en la obtención de datos a través de la repetición de la información, que se obtiene por la conversación. De esta manera el dato que se comience a “repetir” o a “saturar”, es consecuencia del resultado que se quiere tener de acuerdo al objetivo investigativo.

realizan 10<sup>s</sup> casos de historias de vida, porque no es la única técnica a realizar en el área del relato y del comportamiento.

En la selección de la muestra de los mineros de Sewell, se determinan dos organismos y un escenario del minero de Sewell, los cuales son los siguientes:

- 1. Círculo Social Sewell:** Se selecciona, bajo el criterio de vigencia de este organismo en la ciudad de Rancagua, porque a pesar de haberse fundado en pleno campamento minero, existe una trascendencia del encuentro entre sus actores que hasta el día de hoy se evidencia en las reuniones y actividades que realizan todos los días jueves del año.

Otro criterio es que este organismo, es el lugar que más presencia tiene de mineros de Sewell.

- 2. Gremio de pensionados del Sindicato Sewell y Mina N°3 y N°8:** Este gremio de pensionado se selecciona por ser una agrupación donde se reúnen distintos mineros pensionados de la mina el Teniente, que nacieron, vivieron o trabajaron en el campamento minero de Sewell. Además, representa a los mineros que tuvieron una gran importancia en el desarrollo sindical y luchas sociales del cobre.

- 3. Otros:** Se selecciona este escenario de acuerdo a los mineros que no pertenecen a las organizaciones anteriores. Sin embargo, estos mineros deben tener la condición de habitar las siguientes poblaciones; Rancagua Norte, Manso de Velasco, Los Copihues, El Escudo, Santa Irene, Nueva Alborada, José Olivares, El Manzanal, San Pedro, Quinta Nanito, José Tomás Urmeneta. (Poblaciones producto de la Operación Valle).

---

<sup>8</sup> Para efectos del alcance de la investigación son 10 casos de historias de vida, suficientes si primero se considera que el punto de saturación se alcanza con las otras técnicas de investigación, y segundo si se recuerda que la presente investigación tiene el carácter de Tesina de grado, no de una Tesis Doctoral.

En tanto el objetivo específico N°3, que es “*Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua*”, de acuerdo a la fase N°1 del minero de Sewell, sólo se realiza la investigación de tipo documental, la cual se instrumentaliza mediante la estrategia de moodboard, relativo al espacio público del minero de Sewell.

Ya en la fase N°2, relativa a la ciudad de Rancagua, se realiza la técnica de investigación referente a la encuesta. En donde la descripción obtenida del relato y del comportamiento del minero de Sewell, son pauta en la estructura de esta técnica.

La encuesta apunta a un procedimiento de indagación que genera un tipo de dato susceptible de manejo numérico, a través de recursos analíticos, tecnificados, de tipo estadístico o matemático<sup>9</sup>.

Al revisar los datos de la población en la comuna de Rancagua, podemos encontrar los datos del Censo 2012. Según estos, la población total de la comuna es de 232.532 personas. Sin embargo, para esta encuesta es necesario establecer la población rancagüina mayor de 18 años, y con los datos en discusión del Censo 2012, se usarán los datos disponibles del Censo 2002, los cuales son:

<b>Comuna</b>	<b>Total Población</b>	<b>Población entre 0 a 17 años</b>	<b>Población entre 18 a 64 años</b>	<b>Población de más de 65 años</b>
Rancagua	214.334	67.950	131.483	14.911

TABLA 1. *Tabla de datos estadísticos correspondientes al Instituto Nacional de Estadística, (INE, 2002).*

De esta forma, el universo de la población de este estudio pertenece a la población de Rancagua que fluctúa entre 18 a 64 años de edad. En específico, 131.483 personas. De esta

<sup>9</sup> Consultar más sobre esta técnica de Investigación en documentos de Fernando Pastén, 1991.

cifra, se toma una muestra aleatoria simple sin reposición, con un nivel de confianza del 75% y un error de 5%, traducido a 132 personas. Aplicada desde el día viernes 1, hasta el jueves 7, de marzo del año 2013, en distintos puntos estratégicos por la diversidad y abundancia de público respecto de su condición socioeconómica. Estos lugares son; la Plaza de los Héroes, Portal Rancagua, y calle Brasil con Independencia.

La población a investigar se rige a partir de la población que fluctúa entre los 18 y 64 años de edad, esto para determinar la trascendencia del relato en la población Rancagüina. No se selecciona una población menor a la edad señalada debido a que es a los 18 años de edad donde en el desarrollo del ser humano; las ideas comienzan a clarificarse y el lenguaje oral comienza a definirse de forma más permanente, además de la existencia de algunas preguntas propias a la mayoría de edad.

Respecto de la población mayor a los 64 años, no es considerada, porque existe la probabilidad de que las personas a encuestar hayan tenido la oportunidad de pertenecer o asistir con mayor frecuencia al campamento minero de Sewell<sup>10</sup>.

Cabe mencionar que para la realización del tipo de encuesta y confección de los cálculos pertenecientes al universo y muestra, como estrategia en la investigación se recibió el asesoramiento de Javiera Campos, Magister en Ciencias Políticas de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Y además se hizo la consulta a libros de metodología de investigación.

En el caso del objetivo N° 2, para caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua, no sólo se necesita de la técnica de investigación relativa a la encuesta, sino que también resulta necesario evidenciar visualmente las costumbres en que ha ejercido influencia el comportamiento del minero de Sewell. Por lo que la técnica de investigación que permite la visualidad de las costumbres, es la observación de campo instrumentalizada con

---

<sup>10</sup> Cabe recordar que el fin de esta técnica es responder al Objetivo Específico, N°1 y N°2. Por lo que si se determina la influencia en la población mayor de 64 años, existe el riesgo que la influencia se vea alterada, debido a que el minero de Sewell y las personas que frecuentaron o nacieron en Sewell, fluctúan en ese rango etáreo.

Moodboard. En donde se ve la relación de los habitantes de la ciudad de Rancagua con su entorno.

La Observación de campo, una técnica propia de la etnografía instrumentalizada mediante el moodboard, permite establecer si las expresiones del minero se replican en Rancagua, tanto como en la obtención de resultados del objetivo N°2 como el N°3.

<b>Metodología Observación de Campo para resultados finales</b>			
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>Minero de Sewell</b>	<b>Observaciones (descripción)</b>	<b>Rancagua</b>	<b>Resultados</b>

FIGURA 6. “Metodología de la técnica de investigación observación de campo”. Fuente: Elaboración propia.

Cumpliendo de esta manera el instrumento del moodboard en la fase N° 2, del segundo y tercer objetivo, entregar un registro fotográfico de la ciudad de Rancagua, a partir de las propias costumbres del minero de Sewell.

De esta forma, se obtiene la influencia e incidencia del comportamiento y expresiones materiales del minero de Sewell en las costumbres y espacio público de la ciudad de Rancagua.

## **CAPÍTULO III: MARCO REFERENCIAL**

### **1. EL RELATO Y LAS EXPRESIONES DEL MINERO DE SEWELL**

#### **1.1. Introducción al relato y las expresiones como construcción de identidad**

Es importante entender que el relato, las expresiones y la identidad son elementos vitales desde el momento en que las personas habitan este mundo. Por ello, surge la necesidad de comprender más sobre cada uno de estos aspectos que construyen y forman parte de las características que tienen los seres humanos.

El relato junto a las expresiones son significantes de toda narración y manifestación que emergen de la consciencia y experiencia de cualquier persona. Mientras que la identidad surge en la medida que cada ser es idéntico consigo mismo. Estos elementos forman parte de nuestro pasado, presente y futuro, y juntos van construyendo realidad e historia.

Dicho esto, en el siguiente capítulo se da a conocer los elementos del relato, expresiones e identidad que se enmarcan con el propósito de la presente investigación. Primero se comienza por revisar lo que involucra el relato y las expresiones, y posteriormente la identidad.

#### **1.2. El relato y las expresiones como fuente del patrimonio cultural inmaterial**

El relato y las expresiones forman parte de lo que se llama patrimonio cultural inmaterial. Pero antes de conocer lo que se entiende por patrimonio inmaterial, es menester considerar que la palabra patrimonio proviene del latín *patrimonium* y su definición hace alusión al conjunto de bienes propios adquiridos, pertenecientes a una persona natural o jurídica. (Real Academia de la lengua Española, RAE). Por otro lado, Fidel Sepúlveda Llanos (2010), afirma que patrimonio es pasado presente y futuro, digno de memoria y trascendencia.

Otra variable a considerar, es la similitud entre el significado de cultura y patrimonio, ambas definiciones son diferentes. Algo es considerado patrimonial cuando se determinan que ciertos valores cumplen con determinadas condiciones específicas para convertirse en patrimonio. Por lo que el patrimonio corresponde a un conjunto de bienes heredados y adquiridos, que pertenecen a la identidad, y que además tiene una relación similar a la definición de cultura que se diferencia mediante la determinación.



FIGURA 7. “Mapa explicativo de los elementos del Patrimonio”. Elaboración Propia.

El patrimonio tiene diferentes categorías. La Organización de las Naciones por la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), ha distinguido entre el patrimonio natural y cultural. De este modo, se ha definido como patrimonio natural a los monumentos que existen en nuestra naturaleza en donde se incluyen las formaciones geológicas, reservas, cumbres, cerros, valles y paisajes. Mientras que el patrimonio cultural se construye mediante un proceso histórico, tiene relación con toda obra que deriva del ser humano y con el valor científico, simbólico, estético e histórico, que entrega la sociedad. Este patrimonio se compone de bienes materiales como inmateriales.

La UNESCO en 1972 realizó una de las convenciones más importantes del mundo, la convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, decretando que el patrimonio cultural se compone de,

(...) monumentos, obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia, los conjuntos: grupos de construcciones, aisladas o reunidas, cuya arquitectura, unida de integración en el paisaje les dé un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia, los lugares: obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza así como las zonas incluidos los lugares arqueológicos que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico.

Como es posible apreciar, el patrimonio cultural involucra distintos elementos que son materiales e inmateriales, y la UNESCO, dicta que dentro del patrimonio cultural se encuentra el patrimonio material e inmaterial.

El patrimonio material tiene relación con los monumentos que ha creado el hombre, en él se sitúa el patrimonio mueble e inmueble. El patrimonio mueble corresponde a los monumentos arquitectónicos, mientras que el inmueble a los objetos que diferentes culturas han realizado y siguen realizando.

El patrimonio inmaterial comprende las tradiciones, costumbres, usos, y toda expresión que fue transmitida de generación en generación. En palabras de la UNESCO,

Se entiende por “patrimonio cultural inmaterial” los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. (2003).

Debido a la heterogeneidad que existe en los elementos que componen la definición de patrimonio inmaterial, la UNESCO divide en cinco ambientes<sup>11</sup> el patrimonio inmaterial, estos son; las tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial; las artes del espectáculo; los usos sociales, rituales y actos festivos; los conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo y las técnicas artesanales tradicionales.

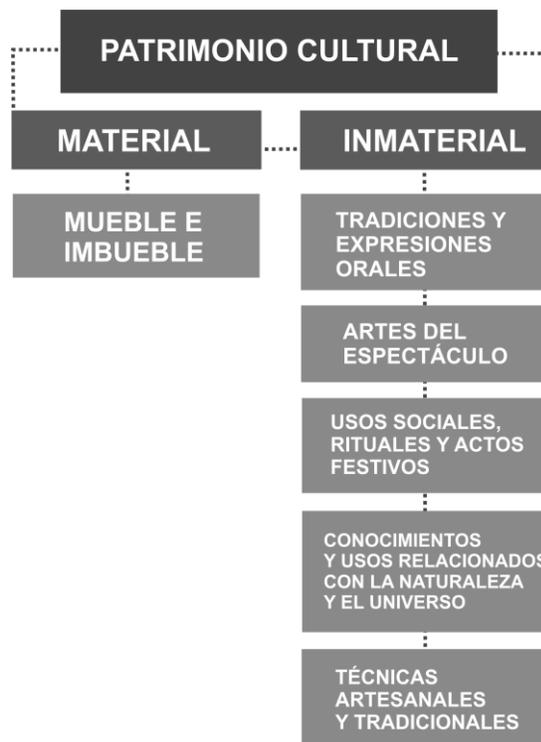


FIGURA 8. “Mapa explicativo de los tipos del Patrimonio Cultural”. Elaboración Propia.

El primer ambiente según la UNESCO; corresponde al de las tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial, en el que están presentes las formas habladas; como proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantos, poemas épicos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones y

<sup>11</sup> En la convención del año 2003, se establecen los diferentes ambientes. Es esta convención la instancia para velar sólo por el Patrimonio cultural inmaterial. La que conduce, a salvaguardar y respetar el patrimonio cultural inmaterial de las comunidades, grupos e individuos, sensibilizar en el plano local, nacional e internacional, reconocer recíprocamente esta temática, y finalmente cooperar y asistir internacionalmente.

representaciones dramáticas. Y sirven para transmitir conocimientos, valores culturales, sociales, y una memoria colectiva. Declarando que este ambiente es muy importante debido a la presencia constante que tiene en la vida social de cada ser humano, ya que permite conservar las tradiciones y expresiones orales, porque produce la transmisión de distintos conocimientos y promueve la interacción entre distintas generaciones.

El segundo ambiente; el de las artes del espectáculo, involucra la música vocal o instrumental, la danza, el teatro, la pantomima, la poesía cantada y otras formas de expresión. Abarca numerosas expresiones culturales que reflejan la creatividad humana, y en cierto grado se encuentran también en otros ámbitos del patrimonio cultural inmaterial.

Los usos sociales, rituales y actos festivos corresponden al tercer ambiente, y constituyen costumbres que estructuran la vida de las comunidades y grupos sociales, por esto pasan a ser compartidas. Su importancia estriba en reafirmar la identidad de los practicantes en cuanto a un grupo o sociedad. Están estrechamente vinculados con acontecimientos significativos, e íntimamente relacionados con la visión del mundo, la historia y la memoria de las comunidades. Sus manifestaciones pueden ir desde pequeñas reuniones hasta celebraciones y conmemoraciones sociales de grandes proporciones.

El cuarto ámbito ligado a los conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; abarca los saberes, técnicas, competencias, prácticas y representaciones que las comunidades han creado en su interacción con el medio natural. Estos modos, se expresan en el lenguaje, la tradición oral, el sentimiento de apego a un lugar, la memoria, la espiritualidad y la visión del mundo, influyen considerablemente en los valores y creencias constituyendo el fundamento de muchos usos sociales y tradiciones culturales. A su vez, esos modos de pensamiento son configurados por el entorno natural y el mundo más amplio de la comunidad.

Y por último, nos encontramos con el quinto ambiente; el de las técnicas artesanales tradicionales, las cuales consisten en salvaguardar las técnicas y conocimientos utilizados en las actividades artesanales más que de los productos de la artesanía propiamente tal.

Algunos ejemplos de las expresiones de la artesanía tradicional son las herramientas, prendas de vestir, joyas, indumentaria y accesorios para festividades y artes del espectáculo, recipientes, elementos empleados para el almacenamiento, objetos usados para el transporte o la protección contra las intemperie, artes decorativas, objetos rituales, instrumentos musicales, enseres domésticos, y juguetes lúdicos o didácticos. Muchos de estos objetos, como los creados para los ritos festivos, son de uso efímero, mientras que otros pueden llegar a constituir un legado que se transmite de generación en generación. Las técnicas necesarias para la creación de objetos de artesanía son tan variadas como los propios objetos y pueden ir desde trabajos delicados y minuciosos, como los exvotos en papel, hasta faenas rudas como la fabricación de un cesto sólido o una manta gruesa. (UNESCO, 2003).

### 1.2.1. El relato y las expresiones; el caso de Tirol

Uno de los casos a destacar en el tema del relato y las expresiones, es el caso de Tirol. Este estado federal en el oeste de Austria, comprende la parte austriaca del histórico condado principesco. Se divide en la Euroregión Tirol, Tirol del Sur y Trentino. Su capital es Innsbruck, y es reconocido por la UNESCO, a partir de sus costumbres populares y sus prácticas culturales. Representaciones de estas prácticas las podemos reconocer por las tradiciones pre-Navidad de Anklöpfeln, que realizan en las tierras bajas del Tirol. Otras manifestaciones son el dialecto Ötztal, y el Carnaval Schemenlaufen.



FIGURA 9. “Imágenes del Patrimonio inmaterial de Tirol, todos los derechos de © 2013 Tirol Werbung GmbH”  
Sitio web; <http://kultur.tirol.at/de/artikel/19359/tirol-und-das-immaterielle-kulturerbe--anerkennung-durch-die-unesco>

Con este ejemplo, se enfatiza que existen lugares donde se reconocen aquellos elementos que sirven para preservar nuestra memoria, y tal como se aprecia en Tirol la existencia de una cultura popular tradicional, cosmopolita, donde se pone énfasis al ámbito

intelectual de su patrimonio cultural inmaterial, existen otros lugares en donde las tradiciones, expresiones orales; mitos, historias reales son un factor importante en el desarrollo social y cultural de las personas.

### **1.2.2. El relato y las expresiones; el patrimonio cultural inmaterial en los organismos nacionales.**

Chile, con el fin de salvaguardar<sup>12</sup> el patrimonio cultural inmaterial, pertenece a dos organismos importantes a nivel internacional en el ámbito del patrimonio, la CRESPIAL<sup>13</sup> y el IPANC<sup>14</sup>. Sin embargo, si se compara el estado de la cuestión en Chile con otros países vecinos como Perú y Uruguay, hay mucho que avanzar. Recién el año 2008 se hicieron gestiones para ratificar en el congreso la convención de la UNESCO realizada el año 2003. Creándose el 11 de enero del año 2009 el decreto N° 11, que reconoce la convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de la UNESCO. Siendo esto publicado el 13 de marzo del mismo año, en cuyo texto se establecen definiciones, órganos, funciones entre otras disposiciones del patrimonio cultural inmaterial.

Por otro lado, en 1925 se crea el Consejo de Monumentos Nacionales (CMN) por el decreto ley N° 651, el 17 de octubre de ese año. Esta Normativa relacionada con el patrimonio material rige hasta 1970, cuando se promulga la nueva ley N° 17.288 de Monumentos Nacionales publicada en el diario oficial (D.O.) el 4 de febrero de ese mismo año, la que se encarga de la salvaguardia del patrimonio material y del reglamento sobre excavaciones y prospecciones arqueológicas, antropológicas y paleontológicas, publicado en el D.O. el 2 de abril de 1991.

---

<sup>12</sup> Se entiende por “salvaguardia”, a las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión, y revitalización del patrimonio en sus distintos aspectos. Esto, a través de la enseñanza formal y no formal. Con “salvaguardar”, se vela por la permanencia y la coexistencia del patrimonio inmaterial. (UNESCO, 2003).

<sup>13</sup> El Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (CRESPIAL), es creado por la UNESCO, como un centro de categoría dos a partir de un acuerdo de constitución firmado con el Gobierno del Perú. La CRESPIAL tiene como objetivo promover y apoyar acciones de salvaguardia y protección del patrimonio cultural inmaterial de los pueblos de América Latina.

<sup>14</sup> El Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural (IPANC) es un organismo orientada al fortalecimiento del patrimonio natural, cultural, acciones de desarrollo humano y social de los países miembros del Convenio Andrés Bello. Los cuales involucran a; Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, España, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Esta ley enfocada al aspecto material, es importante de considerar por la estrecha relación que se menciona al inicio de esta investigación entre el patrimonio cultural inmaterial y material.

A pesar de las medidas adquiridas brevemente realizadas, es necesario destacar que no han sido suficientes para mejorar las políticas públicas en el desarrollo de lo intangible. El Observatorio Cultural (2012), ante el no carácter de urgencia de una moción<sup>15</sup> en pro de establecer la categoría de Monumento Nacional Inmaterial, presentada por los senadores Eduardo Frei Ruiz Tagle y Jaime Naranjo el 6 de septiembre del año 2006, plantea la siguiente pregunta; “Sin el apoyo expedito del poder legislativo, ¿es posible avanzar en la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial desde el punto de vista estatal?”.

Otro decreto vinculado al patrimonio inmaterial es el decreto 252 que se promulga el 2 de mayo del año 2000, el cual se publica el 7 de junio del mismo año para establecer el día del patrimonio cultural de Chile, dejándolo para el último domingo del mes de mayo.

En la memoria del Consejo Nacional de Monumentos Nacionales (2006- 2010). Se ha establecido que el día del patrimonio cultural se ha transformado en la actividad cultural más importante de Chile, superando incluso a la Feria del Libro, que reúne a una enorme cantidad de personas.

Un tercer decreto con importancia en nuestra investigación, es el decreto 124, promulgado el 3 de abril del año 2001, y publicado el 21 de abril del mismo año. En el cual se crea la Comisión Asesora Nacional de Patrimonio Cultural Oral e Intangible, cuya función es asesorar al Ministerio de Educación y establecer su organización.

Dentro de los organismos nacionales donde se toman acciones concretas en el área patrimonial nos encontramos con el Consejo Nacional de la Cultura. Creado el 23 de agosto del año 2003, a partir de la promulgación de la ley 19.891, que crea al Consejo

---

<sup>15</sup> Para mayor información ver “Registrar la identidad. El patrimonio cultural inmaterial en Chile”, Sección Patrimonio Cultural, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2009. Descargable desde el sitio: <http://ww2.portalpatrimonio.cl/uploads/file/cdocDocumentos/e87b966e-215c732a701f06391253f439.pdf>

Nacional de la Cultura y las Artes, una institución que tiene por finalidad definir las políticas estatales en materia de desarrollo cultural. Es a través de este organismo donde se han creado distintas instancias para fomentar y proteger el desarrollo del patrimonio inmaterial, llevando como objetivo; apoyar el desarrollo de las artes, la difusión de la cultura, contribuir a conservar, incrementar y poner al alcance de las personas el patrimonio cultural de la nación, y promover la participación de éstas en la vida cultural del país.

En las instancias para cumplir con su objetivo, se han realizado distintos diagnósticos traducidos a varias publicaciones que dan cuenta de las estrategias a seguir en la conservación del inmenso patrimonio inmaterial que posee nuestro país. Este organismo que no sólo ha realizado catastros y diagnósticos, se ha preocupado de incluir a la ciudadanía en la gestión de las distintas instancias para hacer crecer la cultura. Una iniciativa relevante es el surgimiento del Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, creado en el artículo 28 de la misma ley. Es a través de este fondo que se ha dado la posibilidad a distintos gestores, artistas, diseñadores, músicos, y un sin fin de disciplinas vinculadas a la creación, a financiar total o parcialmente, proyectos, programas, actividades, medidas de fomento, ejecución, y difusión, no solo al tema patrimonial, sino que también artístico y cultural.

Un gran proyecto a destacar como ejemplo de una medida preocupada de la conservación y rescate de la memoria, el relato y las expresiones orales de personas que componen nuestra cultura, financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, es el Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares<sup>16</sup>. Este archivo fue creado en 1992 en la biblioteca nacional de Chile por una historiadora llamada Micaela Navarrete Araya, con la misión de sistematizar y garantizar el acceso de personas naturales y jurídicas a un conjunto de documentos y colecciones relativas al patrimonio inmaterial que se encontraban dispersas en diversas colecciones. Esta instancia ha logrado reunir todos los registros en terreno de diversas expresiones de cultura tradicional a lo largo de

---

<sup>16</sup> Ver más en el sitio web; <http://archivodeliteraturaoral.salasvirtuales.cl/>

Chile, desde 1980, realizados por investigadores de la biblioteca nacional de Chile. Este archivo consta de documentos de variadas expresiones del saber oral; cancioneros tradicionales; romanceros; cuentos; adivinanzas; refraneros; registros de encuentros de payadores, de vigilias de canto a lo divino, de encuentros de cantoras campesinas, rezadoras y santiguadoras, fiscales de Chiloé, organilleros; entre otros. Además resguarda dos importantes colecciones de la Lira Popular, la literatura de cordel del siglo XIX, que suman un total de 750 pliegos impresos con poesía en décima e ilustrados con valiosos grabados populares, a los que se suma una importante colección de cuadernos originales y libretas de poetas populares del siglo XX. Así, nos damos cuenta la labor que ha ejercido el Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, reconocida por el apoyo de proyectos ADAI, FONDART y FAIP. Y recompensada con premios del Consejo Regional de la Cultura y las Artes y Asociación de Periodistas de Espectáculos (APES).

Otro sistema de registro pero instaurado directamente por el Consejo Nacional de la Cultura y las artes es el Sistema de Gestión Patrimonial (SIGPA), creado con fin de identificar y documentar, las manifestaciones y expresiones del patrimonio cultural inmaterial a partir del principio de generar procesos de gestión de conocimiento, apropiación social y difusión de los acervos culturales. La ejecución de SIGPA, está pensada a través de la participación ciudadana, focalizándose en los cultores, comunidades locales, estudiantes, investigadores y comunidad nacional. Configurándose de esta manera como una primera etapa para la sustentabilidad del patrimonio cultural inmaterial, identificando y caracterizando a los portadores y a los constituyentes de prácticas, manifestaciones, conocimientos y/o saberes tradicionales que componen los diversos acervos culturales del territorio nacional, permitiendo este registro generar un primer inventario nacional de patrimonio cultural inmaterial.

Si bien Chile tiene mucho que aprender y falta mucho por hacer en patrimonio inmaterial, se hace importante reconocer que a pesar de ello, Chile está avanzando en materia patrimonial. Donde cada día existen más organismos e instancias para velar por el patrimonio inmaterial, existiendo un sin fin de archivos, centros de estudios, organizaciones, personas jurídicas o naturales que están enfocados en esta área y que

claramente reconocen el aporte al estudio, investigación, y conservación del patrimonio cultural inmaterial.

### **1.2.3. La memoria en el relato y las expresiones.**

Por último, se debe mencionar que un aspecto presente tanto en el relato como en las expresiones, y en este caso visualizada especialmente en el minero de Sewell es la memoria. Esta última interpretación desde la filosofía escolástica es una de las potencias del alma, pero en este estudio, se entenderá bajo la definición que propone la Real Academia de la Lengua española, donde memoria se comprende como la facultad psíquica por medio la cual se retiene y recuerda el pasado.

La relación de memoria y patrimonio cultural inmaterial en palabras del Consejo Monumentos Nacionales, (2006- 2010, p.8), permite;

...redescubrir en nuestra historia y en nuestro presente aquellos bienes, prácticas y expresiones simbólicas que conforman nuestro rico y plural mundo cultural como comunidades locales, nacionales y regionales, es una tarea necesaria para vivir el presente con tranquilidad, con capacidad creadora y sin miedo a dialogar con otras comunidades y otras culturas.

En el documento ya citado la directora de la DIBAM; Nivia Palma, establece la relación de memoria y patrimonio en un ámbito histórico, aclarando nuevamente que la memoria nacional “está sembrada de luces y sombras, de alegrías y dolores, de momentos de construcción conjunta de país y momentos de fragmentación y violencia. Cuánto de nuestra Memoria constituye patrimonio histórico, doloroso tal vez, pero también patrimonio, y nos corresponde, por ende, preservar y divulgar”. (2006- 2010, p.8).

Por su parte, Fidel Sepúlveda menciona que “el patrimonio es un universo de bienes con un tipo de presencia que irradia una excepcional riqueza de ser” (...) “Lo memorable es lo relevante. Lo relevante es lo revelante de la riqueza del ser. Riqueza del pasado que no ha

pasado, que llega al presente y lo plenifica. Con este pasado llegando al presente se hace el patrimonio”. Por lo que se vuelve a clarificar la relación de pasado, (memoria) con el presente de cada individuo, los elementos temporales propios que involucran al patrimonio. (Fidel Speúlveda, citado por Nivia Palma en prólogo de Memoria del Consejo de Monumentos Nacionales, 2006- 2010, p.8).

### **1.3. La identidad que construye el relato y las expresiones**

#### **1.3.1. Definición de identidad**

Es necesario en primera instancia entender la definición “identidad” desde distintos puntos de vistas tanto filosóficos, antropológicos como sociológicos, pues así, en esta investigación se determinan aspectos identitarios a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell.

En el libro “Identidad Chilena”, Jorge Larraín<sup>17</sup> (2001) menciona que un primer alcance del significado de identidad, se encuentra en las tradiciones metafísicas escolásticas y aristotélicas asociadas a la existencia humana que involucran al ser y al pensamiento. Concibiéndolas como uno de los principios fundamentales del ser y como una ley lógica del pensamiento. Y que además la identidad no sólo involucra al ser humano, sino que también se inserta en los animales y en seres inanimados, porque para el autor, existirá identidad mientras sea idéntica consigo misma. La diferencia radica en que algunos son conscientes de ello y otros no.

Una segunda aproximación de este significado la podemos encontrar en lo que establece Tugendhat (1996), postulando que las personas o un grupo de personas se definen a sí mismos en la medida en que se sientan representados o “identificados” con ciertas cualidades o características. (Tugendhat citado por Larraín, 2001).

---

<sup>17</sup> Larraín, J. Dr. en Sociología. Para la investigación Jorge Larraín es el autor que mejor explica el tema de la identidad según el tipo de investigación que se está realizando.

Ahora bien, dentro de la identidad, surgen distintos significados que se atribuyen dependiendo de la población que se quiera investigar, en el caso de la identidad nacional, desde una perspectiva sociocultural, existen tres versiones del concepto de identidad. La primera es constructivista, en que existe la capacidad de ciertos discursos que interpelan a los individuos y los constituyen como sujetos nacionales. La segunda versión es esencialista, esta señala que la identidad cultural es un hecho acabado, un conjunto ya establecido de experiencias comunes y de valores fundamentales compartidos que se constituyó en el pasado, como una esencia inmutable de una vez y para siempre. Y la última versión, tiene relación con la corriente histórico-estructural. En ella, existe un equilibrio respecto las versiones anteriores, aquí la identidad cultural es definida como un elemento que está en permanente construcción y reconstrucción dentro de nuevos contextos y situaciones históricas. (Larraín, 2001).

Por esta razón la investigación observa la concepción histórico-estructural de la identidad, buscando así el equilibrio de la corriente constructivista y esencialista.

### **1.3.2. Variables de la identidad.**

La identidad se construye de forma personal como también colectiva. Está inserta en los individuos y en los grupos sociales. Puede ser cultural, y puede involucrar el territorio. Así, se comprende que la identidad se presenta en distintas temáticas, en las que se erigen, a su vez, diversos criterios para ser medida, llevando cada principio una definición distinta, atribuida a diferentes materias que dependen de su contexto.

En la formación de la identidad individual, Larraín (2001), dice que las identidades personales se forman mientras ellos se definen a sí mismos, y se identifican con ciertas cualidades. Al formarse sus identidades personales van compartiendo características como; religión, género, clase, etnia, profesión, sexualidad y nacionalidad. Es aquí, en la formación de la identidad personal, que se da origen a la definición de identidad cultural. Por lo que tanto la identidad personal como la identidad cultural, se construyen simultáneamente cuando se comparten ciertas características. Existiendo una dependencia

reconocible entre estos dos tipos de identidades, ya que la cultura tiene una profunda incidencia en la construcción de la identidad personal. “Todas las identidades personales están enraizadas en contextos colectivos culturalmente determinados.” (p. 26).

De esta manera, la identidad se forma personalmente, e involucra a su contexto, y también se construye colectivamente, pues la identidad personal con la identidad colectiva están interrelacionadas, son reatrolimentativas y se necesitan recíprocamente.

En palabras de Larraín:

No pueden haber identidades personales sin identidades colectivas y viceversa (...) Esto porque los individuos se definen por sus relaciones sociales y la sociedad se reproduce y cambia a través de acciones individuales. Las identidades personales son formadas por identidades colectivas culturalmente definidas, pero éstas no pueden existir separadamente de los individuos. (2001, p.26).

Podríamos decir entonces, que la identidad se construye socialmente y presenta una cara personal o individual, en donde se recogen los aspectos que nos hacen únicos y peculiares. Pero además tiene un carácter social, en donde se aglutinan las características compartidas con nuestros semejantes en el seno de diferentes grupos.

De esta manera, y según lo revisado, Rosana Peris y Sonia Agust, (2007), destacan que los seres humanos son personas que necesitan saber cómo son, qué deben pensar y hacer. Es decir, tener conciencia de la identidad de los grupos a los que cuales pertenecen y no pertenecen las personas, para que su vida sea más sencilla y facilite sus relaciones interpersonales e intergrupales.

En la investigación están presentes las expresiones materiales, esto porque en la formación de la identidad personal, se encuentra un aspecto que permite su conformación, este es el elemento material/ tangible. Ya que al producir, modelar o adquirir cualquier tipo

de cosa u objetos las personas proyectan sus propias cualidades en ellas, viéndose así reflejados.

Como lo dice Simmel<sup>18</sup>:

Toda propiedad significa una extensión de la personalidad; mi propiedad es lo que obedece a mi voluntad, es decir, aquello en lo cual mi sí mismo se expresa y se realiza externamente. Y esto ocurre antes y más completamente que con ninguna otra cosa, con nuestro propio cuerpo, el cual, por esta razón, constituye nuestra primera indiscutible propiedad. (Simmel citado por Larraín, 2001).

Es así como los objetos pueden influenciar la personalidad humana. Y es aquí donde la identidad se vincula con el consumo. “Es a través de este aspecto material que la identidad puede relacionarse con el consumo y con las industrias tradicionales y culturales”. (Larraín, 2001, p.27).

Otro elemento a considerar en la conformación de identidad son los “otros”. Los otros son personas que rodean al individuo y que ejercen influencia en las opiniones que realizan, pero también son aquellos en donde el sí mismo se diferencia y adquiere su carácter distintivo y específico. “El individuo se juzga a sí mismo a la luz de lo que percibe como la manera en que los otros lo juzgan a él”. (Erikson citado por Larraín, 2001).

### **1.3.3. El territorio como constructor de la identidad.**

Anteriormente se dijo que el contexto es un factor determinante en la construcción de la identidad personal y colectiva, por ello se debe conocer lo que se entiende por identidad territorial y local. La identidad territorial y local comprende al territorio, pues según la Real Academia de la lengua Española, territorio es la porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región y provincia. Al pertenecer a una nación, se depende administrativa y jurídicamente de ella.

---

<sup>18</sup> Simmel G. Dr. en Filosofía. Simmel, fue uno de las primeras personas en preguntarse ¿Qué es la sociedad? Ha sido modelo para muchos profesionales y críticos, principalmente en la cultura científica y filosófica alemana del siglo XX.

Desde lo teórico, el concepto de la identidad territorial hace referencia al espacio físico compartido (barrio, provincia, ciudad, etc.) y a la comunidad imaginada que lo habita, siendo la cultura y las prácticas sociales, incluyendo la actividad económica, la argamasa entre ambos elementos. (SUBDERE, 2009, p. 100).

De esta forma, se da cuenta que esta investigación se sustenta bajo las ya eludidas definiciones de identidad territorial, considerando que este estudio gira en torno a la llegada del minero de Sewell a la ciudad de Rancagua.

Ambos contextos locales tanto el de Sewell como el de Rancagua, están dentro de un mismo territorio, el de la región del Libertador Bernardo O'Higgins. Es por esta razón que se debe conocer lo que se entiende por identidad regional. La Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo o bien SUBERE (2009), dice que la identidad regional es un constructo elaborado en relación a los límites o fronteras entre los grupos que están en contacto, y por esto posee un carácter relacional o interaccional, ya que por un lado establece una separación de las comunidades regionales en un extremo, y por el otro unifica al segmento de la población que comparte dicha identidad.

La región es parte de un territorio conformado por elementos medioambientales, políticos, administrativos, gubernamentales, que se divide en provincias, comunas y otros. Pero tal como lo menciona la SUBDERE, la región también es una compleja realidad simbólica, determinada por un carácter histórico-social que contiene elaboraciones teóricas e imaginarios contruidos por determinadas comunidades. La región si bien está compuesta por elementos naturales no es una construcción que se ha dado naturalmente, sino una construcción histórica, realizada por el ser humano. (2009).

Otra definición a destacar de la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo<sup>19</sup> es:

---

<sup>19</sup> La Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, o bien llamado SUBDERE, tiene las función de coordinar, impulsar y evaluar el desarrollo regional de nuestro país. Colaborando con las funciones de modernización y reforma administrativa del Estado.

**La identidad regional**, al igual que el concepto de identidad, es dinámico y se refiere al proceso a través del cual las personas reconocen un territorio y se identifican con un él, con su cultura, tradiciones, paisaje, historia, etc. La identidad regional se puede manifestar de diversas formas, como complejo de inferioridad o como orgullo, como sentimiento de pertenencia, así como también en la demanda de derechos y en el desarrollo de proactividad cultural o política. De igual forma, la identidad regional no puede entenderse solo en términos del pasado o presente, sino también en términos de futuro, de las proyecciones, arquetipos, proyectos, mitos o metáforas con que la gente de una región o de un país se traza metas, horizontes de expectativas o utopías, por definición inalcanzables en su totalidad, aunque también por lo mismo fuertemente productivas.

Finalmente, como lo decía Castells, (1998), la identidad unida al territorio constituye una identidad de resistencia y proporciona una alternativa para la construcción de sentido, es susceptible de transformarse en una identidad de proyecto, y es capaz de elaborar nuevos códigos culturales a partir de materiales históricos. (Castells citado por Larraín, 2001).

Según lo ya destacado y, como lo menciona la SUBDERE (2009), conocer la identidad regional y a su vez local, nos entrega una orientación hacia el futuro, saber quiénes somos nos permite saber a dónde vamos, facilitando el proceso de descubrir nuestras propias fortalezas y debilidades. Reconocernos como integrantes de un sistema que comparte un mismo espacio geográfico, otorga direccionalidad a la acción de una determinada comunidad, en la que se ejerce una concertación de los intereses y habilidades hacia un proceso de cambio social específico: el desarrollo.

## 2. EL CAMPAMENTO MINERO DE SEWELL Y LA CIUDAD DE RANCAGUA

### 2.1 Introducción al campamento minero de Sewell y la ciudad de Rancagua

Como se mencionó al inicio de esta investigación, Sewell es un ex campamento minero que se sitúa en la comuna de Machalí, a unos 64 kilómetros de la ciudad de Rancagua, en la región del Libertador Bernardo O'Higgins. En su sitio web oficial, CODELCO establece que; “Por casi un siglo, Sewell fue el principal campamento de El Teniente -la mina subterránea de cobre más grande del mundo-, empresa minera instalada por Braden Copper Company, entre 1905 y 1906.”

Hoy en día, por sus historias, construcción y legado, es considerado por la UNESCO, como “Patrimonio de la Humanidad”, además de ser declarado zona típica pintoresca.



FIGURA 10. “Screen Shot del sitio web, [http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr\\_bienvenidos.html](http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr_bienvenidos.html)”.

Además, este asentamiento minero, proyecta en la ciudadanía de la provincia de Cachapoal una importante imagen. Según un estudio realizado sobre identidad de la región

de O'Higgins, en el sector de Cachapoal Alto Norte. Tras analizar la correspondencia, Sewell se posiciona en un tercer lugar, en cuanto, a reconocimiento de su paisaje, alcanzando un 14,9%, respecto a otras imágenes territoriales.

**Territorio analizado desde la perspectiva del paisaje.**

	Cachapoal Alto Norte	Cachapoal Poniente	Valle de Colchagua	Secano Costero
Campo	29,1%	20,0%	22,0%	33,3%
Cerro	1,5%	5,5%	0,0%	4,2%
Cordillera	25,9%	18,2%	29,3%	12,5%
Pichilemu	1,5%	5,5%	2,4%	0,0%
Plaza Los Héroes	3,5%	3,6%	0,0%	0,0%
Sewell	14,9%	9,1%	0,0%	0,0%
Valle	6,2%	16,4%	12,2%	0,0%
Viñas	4,0%	3,6%	12,2%	12,5%
Otros	13,4%	18,2%	22,0%	37,5%
Total	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

FIGURA 11. “Cuadro 2, del “Análisis de las principales variables en función del territorio y paisaje”. (p. 79).

Por otro lado, Rancagua centro actual de la VI región del Libertador Bernardo O'Higgins, es comuna y ciudad tanto agrícola como minera, pues sus identidades están asociadas a los modos de producción desarrollados a través de su historia.

En palabras de la Ilustre Municipalidad de Rancagua,

Hoy es capital regional y una moderna ciudad de servicio que regula el principal proceso productivo y exportador agrofrutícola y vitivinícola de Chile. Es también, una ciudad minera debido a que en su cordillera se explota la mina subterránea más grande del mundo con 4 mil 500 kilómetros de túneles.

De este modo, el campamento minero de Sewell, junto a la ciudad de Rancagua, son escenarios importantes para la historia de la minería del cobre, la más importante actividad económica que existe en nuestro país.

Ahora bien, la historia de una de las empresas más importante de Chile (CODELCO), se inicia en este campamento minero, el cual tuvo una interacción directa con la ciudad de

Rancagua, la ciudad más cercana al campamento minero; y si bien Sewell se encuentra en la comuna de Machalí, su interacción e influencia es innegable ya que conforman una conurbación. “Rancagua queda unido a Machalí conformando una gran área urbana metropolitana, los suelos de estas ambas comunas están en constante demanda por construcción de viviendas.” (SUBDERE, 2009, p.85).

Finalmente y en virtud de lo ya destacado, en el capítulo primero se dará a conocer la historia y desarrollo sociocultural del ex campamento minero, dando cuenta de los hitos y su relevancia, a través de seis etapas enmarcadas en la historia de Sewell. Posteriormente se revisa la historia y contextualización de la ciudad de Rancagua.

## **2.2. El campamento minero de Sewell: Una mirada desde lo socio-cultural**

### **2.2.1. La mina el Teniente como factor creador del campamento minero de Sewell.**

La mina el Teniente es la mina subterránea más grande del mundo y está ubicada en la comuna de Machalí, en la región del Libertador Bernardo O’Higgins. Actualmente pertenece a la División el Teniente de la Corporación Nacional del Cobre de Chile<sup>20</sup>.

En palabras de Cecilia Baros, (2000), sobre la ubicación de esta mina se sabe que:

---

<sup>20</sup> La Corporación del Cobre de Chile, CODELCO, es el primer productor de cobre del mundo y posee, además, cerca del diez por ciento de las reservas mundiales del metal rojo. CODELCO, una empresa autónoma propiedad del Estado chileno, cuyo negocio principal es la exploración, desarrollo y explotación de recursos mineros del cobre y subproductos. (CODELCO, 2013).

El Teniente está ubicado a 34° 05' de latitud sur y a 70° 21' de longitud oeste, a 37 kilómetros al este de la ciudad de Rancagua. Es un yacimiento típico pórfido cuprífero –hoy el más grande conocido en el mundo- conformado por rocas intrusivas y subvolcánicas, enfriadas cerca de la superficie y posteriormente enriquecidas en cobre por procesos de lixiviación del mineral superficial y percolación de soluciones en profundidad. Y valga la aclaración dada por la geología, al distinguir entre yacimiento y mina; el primero es el depósito que existe desde tiempos pretéritos, en cambio, la segunda es la infraestructura (galerías, túneles) que el hombre construye en un yacimiento. (p. 25)

La historia del Teniente se inicia a partir de hallazgos arqueológicos que pertenecen a un tiempo anterior a la conquista española. A través de la explotación del mineral de diversos grupos indígenas, los cuales extraían el mineral para construir sus propias herramientas. (Baros, 1995).

El primer dueño de la mina fue Andrés de Torquemada, militar español, que en recompensa por la batalla realizada contra los indígenas, recibió de las autoridades de la Capitanía General de Chile las tierras donde está la mina. (CODELCO, 2006).

En 1760, la mina era conocida como *Fortuna*, y respecto a la denominación *El Teniente*, se debe señalar que han surgido distintas historias. Una de ellas es en relación a los mitos sobre el origen del nombre de la mina, el cual emerge por el año de 1760, pues según se cuenta, que un teniente del ejército realista, fugitivo de la justicia, al huir buscando un paso cordillerano hacia Argentina, se refugió en una cueva donde observó las vetas del mineral y descubre este depósito.

Otra de las historias, y esta vez basada en la realidad, consta del mando de Juan de Dios Correa y Saa, entre el año 1822 y 1879. El oficial patriota que tomó el rango de teniente del Ejército Libertador de los Andes, fue el propietario de la Hacienda de la Compañía, (una hacienda formada por los jesuitas), y se dedicó a explotar la mina que estaba en el mismo territorio. Es así como los trabajadores que estaban al mando de Juan de Dios

Correa, llamaron a la mina como “El Teniente” en honor a su propietario, el Teniente Juan Dios Correa.

Esta historia de versión realista es la que se queda plasmada por sobre la anterior, ya que la historia cuenta que después de morir Juan Dios Correa, su familia encargó al ingeniero de minas italiano Marco Chiapponi que pusiera la mina en venta.

Por otro lado en cuanto a la creación del campamento minero de Sewell, por el año de 1903, Marco Chiapponi, sin encontrar interesados en la compra de la mina *El Teniente*, le escribe a su colega estadounidense William Braden Cooper, para ofrecerle el negocio, que en 1904 él mismo decide visitar para extraer muestras del mineral. Luego de ello, Braden Cooper propone en Estados Unidos la creación de una empresa que explotara la enriquecida mina, regresando a Chile para gestionar la instalación con los respectivos trámites. (MCH, 2005).

Ya aprobada la compra del respectivo centro aurífero, William Braden decide comprarlo, asociándose con E.W. Nash y Barton Sewell, creando así la Braden Copper Company, el 29 de abril de 1905, bajo el decreto 1.854 emitido por el Ministerio de Hacienda. (CODELCO, 2006).

Es a través de este suceso que surge la necesidad de contratar a trabajadores para llevar a cabo un conjunto de obras planificadas, tanto dentro de la mina como fuera de ella. Surgiendo así, el principal asentamiento minero del Teniente, el histórico campamento de Sewell, el cual surge como base del primer concentrador de mineral del cobre. (MCH, 2005).

### **2.2.2. Comienzo del campamento minero de Sewell. “El Establecimiento de minerales”.**

Al ser oficializada la instalación de la Braden Copper Company, William Branden, se dedicó a la ardua tarea de construirla. Las únicas faenas en ese entonces eran artesanales, y la mina llevaba varios años en estado de abandono. Para el Sr. Braden, fue toda una

travesía la construcción del campamento, toneladas de materiales tenían que ser transportados y trasladados para su posible construcción.

Además de la creación propiamente tal del campamento tuvo que construir nuevos caminos, esto por la inexistencia de ellos, debido a las difíciles condiciones climáticas que existía en las montañas. Es por esto, que a pesar de los desalientos que recibió por varios chilenos, Braden superó tales trabas, publicando avisos en distintos diarios locales y de cobertura nacional, llamando a todas las personas que dispusieran de carretas y bueyes, a subir el material para luego continuar con las respectivas instalaciones.

Todo este suceso, fue vital en cuanto a ofertas de trabajo para las personas de aquella época, en donde la compañía ofrecía elevados pagos a los trabajadores, quienes en su mayoría eran campesinos de la zona.

(...) logró así que los trabajadores agrícolas abandonaran sus habituales jornadas labriegas y acudieran a la localidad de Graneros para ayudar en el traslado de las casi cuatro mil toneladas de maquinarias diversas, tales como el molino de concentración, el andarivel, la fundición, las plantas de generación eléctrica, los rieles para el ferrocarril y cuanto material fuese necesario para poner en marcha la explotación industrial del mineral. (CODELCO, 2006, p.25).



FIGURA 12. “Imagen de las carretas para transportar materiales de Sewell” Fotografía de Aldea Minera, Codelco, 2013. Ver más en sitio web; [http://www.aldeaminera.cl/memoria\\_minera/imagen/8/23/20/](http://www.aldeaminera.cl/memoria_minera/imagen/8/23/20/)

Por el año de 1905, con la llegada de los materiales y trabajadores, se fueron construyendo nuevos caminos y paralelo a esto el superintendente Thomas Hamilton avanza en la construcción de las primeras viviendas y colectivos para trabajadores casados y solteros, que se disponen a servicio de la planta concentradora *El Molino y El Dínamo*. Ya en 1906 se conforma el primer campamento, denominado *El Establecimiento*. (MCH, 2005).

En 1906 ya era una nueva realidad el nuevo establecimiento de minerales, integrado por una planta de concentración o molino, con capacidad para tratar 250 toneladas diarias de mineral. Estas eran acarreadas desde la mina hasta la planta en un andarivel, o “tranvía aéreo”, que era movido por energía eléctrica a partir de una pequeña central hidroeléctrica. (CODELCO, 2006, p.25).

Mientras más construcciones y desarrollo había en aquella superficie ubicada en plena montaña, más mano de obra se necesitaba. Por lo que a través del transcurso del desarrollo minero, más necesario fue buscar nuevos trabajadores, tal cual cuenta el libro llamado *Sewell la Ciudad de las Escaleras*, de CODELCO:

Dado que al inicio de la explotación industrial de la mina no había mineros de oficio, fue necesario contratar masivamente hombres de origen campesino del valle central chileno. Se trataba de individuos con muy poca educación pero de gran resistencia física. Para que se animaran a dejar sus pequeños cultivos agrícolas y subir a la montaña a un destino incierto, se les ofreció un atractivo salario. Los “enganchadores” recorrían campos, pueblos y bares reclutando trabajadores, y cobraban una comisión por cada campesino que convencían para subir al ferrocarril que los llevaría hasta la mina. (CODELCO, 2006, p.37).

Bajo este sistema de “enganche”, en 1907 fue como se pudo contar con suficientes trabajadores para la instalación de la planta de ácido experimental, la primera fundición, y la elaboración de viviendas.



FIGURA 13. “Imagen de Sewell en 1909” Fotografía donada por Bill Glover al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

Es así como comienza a aumentar la cifra de edificios administrativos y bodegas. Todo este episodio produce la creación de los primeros camarotes o colectivos de un piso para trabajadores que en un principio se asentaron en carpas. Gestándose de esta manera las primeras casas de la población americana para extranjeros, disponiendo de servicios básicos de agua y energía eléctrica. (MCH, 2005).

En 1911, en la etapa del “Establecimiento de minerales” finalmente se inaugura el primer y gran ferrocarril:

En 1911 entró en funcionamiento el ferrocarril hasta Rancagua, dejando atrás la época en que le mineral debía ser trasladado en carretas, durante días, hasta Graneros y de ahí transportado en ferrocarril hasta Valparaíso, donde se enmarcaba con destino al extranjero. (CODELCO, 2006, p.25).

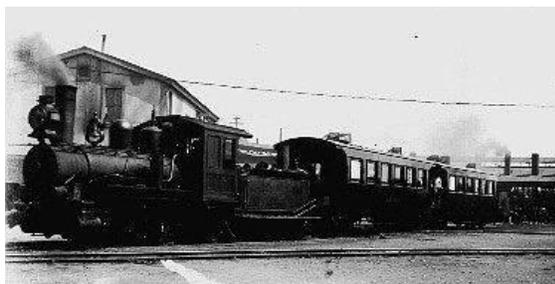


FIGURA 14. “Imagen del ferrocarril de Sewell” Fotografía facilitada a la investigación por la Municipalidad de Rancagua”.

Es con este acontecimiento que finaliza la etapa del Establecimiento de Minerales de Sewell, para dar comienzo a Sewell, “Ciudad Madura”.

### **2.2.3. El campamento minero de Sewell. “Ciudad Madura”.**

Con todo lo que ya señalado, se da cuenta del gran costo que tuvo este asentamiento minero, pero sin embargo ya por el año de 1915 recién se empieza a ver la consolidación de dicho campamento. Es en ese año, que “El Establecimiento de minerales” toma el nombre de “Sewell”, en homenaje a la muerte de Barton Sewell, amigo de William Braden y ex presidente de Braden Copper Company.

Es menester subrayar que Barton Sewell, a pesar de tener una presencia constante en el campamento minero, nunca llegó a conocerlo:

El Directorio de la empresa resolvió otorgarle este apelativo en memoria de Barton Sewell, presidente de Braden Copper, que había fallecido en Nueva York en 1915. El ejecutivo nunca conoció Chile ni El Teniente, pero siempre apoyó a William Braden en su idea de perseverar en la explotación del yacimiento, pese a las crisis económicas de 1907 y 1911 en Estados Unidos. (MCH, 2005, p. 39- 41).

Ya en 1916, Braden Copper Company, pasó a ser filial de Kennecott Corporation, sociedad formada en 1915. Y como son tiempos de la Primera Guerra Mundial, se genera un importante aumento en la demanda del cobre. Este hecho que logra repercutir en Sewell, refleja su consolidación en el desarrollo urbano.

La página web oficial de Sewell cuenta una vez más que; “la población que en 1916 era de alrededor de 9.000 personas, en 1917 asciende a algo más de 12.000 y en 1918 supera los 14.000 habitantes, con una densidad de alrededor de 500 habitantes por hectárea.” Hecho justificado por la demanda de cobre que se adquiere con la primera guerra mundial. Es con esta consolidación que se denomina al campamento de Sewell como “Ciudad Madura”.

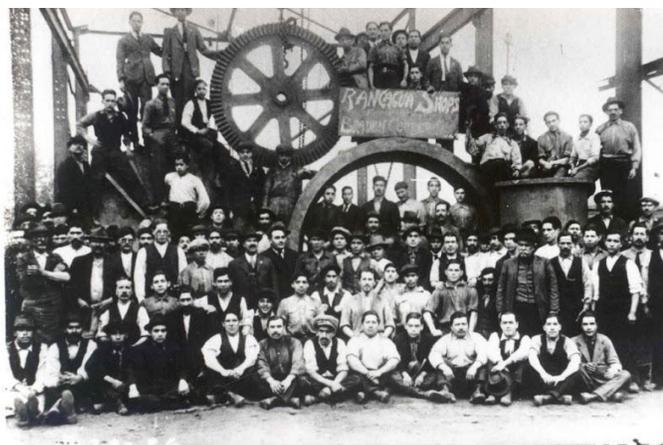


FIGURA 15. “Imagen de los trabajadores del mineral” Fotografía donada por Arturo Adasme, a la siguiente página web; <https://plus.google.com/photos/117604982606256487519/albums/5094847650377140049?banner=pwa>

En la etapa de la “Ciudad Madura”, Sewell se consolida económicamente y al mismo tiempo crecen las diferentes construcciones de viviendas y el diverso equipamiento implementado en las distintas zonas de Sewell.

Según CODELCO, en 1918 ya funcionaban tres escuelas, un cine, catorce clubes, asociaciones culturales y deportivas. Y por el año de 1919 se inaugura el gran hospital de Sewell, instalándose en su antiguo edificio; una escuela de artes femeninas y dos escuelas vocacionales. Cabe destacar que también existía un juzgado de menor cuantía, un registro civil, telégrafo comercial y otras instituciones propias de una ciudad. Junto con esto en Sewell se realizaban actividades de desarrollo social, como conjuntos de música y baile, academias y centros sociales.

Por el año 1921, entra en producción la planta de ácido sulfúrico, que permite a la Fundición de Caletones, crear un nuevo centro de trabajo en el sistema general del campamento, empezando a conformar la ciudad de las escaleras.

El aumento de producción confirió a Sewell la fisonomía de ciudad, puesto que estimuló su crecimiento demográfico, la construcción de nuevos edificios habitacionales de dos o más pisos, la necesidad de servicio médico, educación y comercio, y el apogeo de instituciones como clubes sociales y deportivos. (MCH, 2005, p. 41).



FIGURA 16. “Imagen de Sewell en 1930” Fotografía donada por Bill Glover al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

Hacia 1955, la producción aumentó a cerca de 150.000 toneladas métricas anuales, y a partir de 1957 se inicia el proyecto de completa renovación y transformación de Sewell, en base a un trazado geométrico, con edificios de hormigón armado de inspiración CIAM, que lamentablemente no llegó a creación.



FIGURA 17. “Imagen de Sewell en 1956” Fotografía donada por Bill Glover al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

Ya en febrero de 1959, la planta de ácido de Sewell es paralizada, después de reiterados reclamos de sus habitantes, y hacia 1960 Sewell contaba con cerca de 15.000 habitantes y una superficie construida de 175.000 m<sup>2</sup>.

#### 2.2.4. El campamento minero de Sewell, en la época de la “Operación valle”.



FIGURA 18. “Imagen de los trabajadores del mineral” Fotografía donada por Arturo Adasme, a la siguiente página web; <https://plus.google.com/photos/117604982606256487519/albums/5094847650377140049?banner=pwa>

A fines de la década de 1960 y cuando Sewell bordeaba los 20.000 habitantes, “el Programa de Expansión de Braden Copper inauguró un segundo concentrador en Colón- distante a unos 20 kilómetros más abajo- que se sumaba al existente en Sewell.” (Baros, p.10). En función de este progreso y además por los costos de mantención, a partir de 1968 y hasta 1980, se inicia un prolongado período caracterizado por el traslado de las familias del campamento de Sewell a la ciudad de Rancagua. Lo que es determinante en el abandono y demolición de una parte de los edificios habitacionales y de equipamiento.

En la década de 1950 se comenzó a estudiar el traslado de la población de Sewell a Rancagua, idea que se materializó entre 1968 a 1980. Para ello la empresa debió

persuadir a los trabajadores respecto de las ventajas de residir en la ciudad y ser propietarios de sus viviendas. Entre 1974 y 1980 se demolieron algunos edificios habitacionales; afortunadamente, estas demoliciones no afectaron el núcleo central del campamento. (CODELCO, 2006, p.27).

El suceso de la Operación Valle, uno de los más importantes del campamento, se pone en marcha por el Programa de expansión, llamado “Plan 280”. En el que Sewell, pierde su carácter de ciudad debido a este suceso. (MCH, 2005).



FIGURA 19. “Imagen de Sewell en escala larga 1960” Fotografía donada por Bill Glover al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

Según CODELCO, el despoblamiento de Sewell es tal, que en 1977 su población apenas alcanza a 1.500 habitantes, y hacia 1981 se inician las primeras demoliciones, las cuales unidas al abandono y quema de maderas de los edificios desmantelados, destruyeron gran parte de la "Ciudad Madura", de tal modo que lo que subsiste hoy día corresponde sólo al área central de esa ciudad. Este traslado trae consigo una serie de modificaciones en cuanto a lo productivo del yacimiento, infraestructura y formas de trabajar:

El desplazamiento a las faenas se realizará, en adelante, utilizando transporte terrestre por la nueva Carretera El Cobre, y se deja de utilizar el ferrocarril,

permitiendo el movimiento oportuno del personal a las faenas y viceversa, todos los días, en turnos de 12 horas. El transporte de cobre se realiza en camiones hasta Rancagua, y de allí por ferrocarril y carretera a los puertos de embarque, en San Antonio y Valparaíso. En 1971 y como complemento a la nueva política de transportes, comienza a funcionar el tren subterráneo desde Sewell a Colón Alto y se inaugura el Pique Sewell, de 194 metros de altura, que comunica el campamento con el nivel del ferrocarril Teniente 8. (CODELCO, 2013).



FIGURA 20. “Imagen de Sewell en demolición en 1971” Fotografía donada por Claudio Pinto al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

### **2.2.5. Sewell, campamento de Contratistas.**

Entre los años de 1979 y 1997 el campamento minero se transformó en un centro de trabajo y residencia temporal de personal contratista<sup>21</sup>:

Tras la mudanza de su población original, Sewell retomó su función de campamento, al albergar la permanencia masiva y solitaria de trabajadores de firmas contratistas

---

<sup>21</sup> Se entiende por contratista al trabajador que está a la orden y pago de una empresa externa a la División el Teniente, pero que de una u otra forma presta servicio al yacimiento del Teniente.

mientras desarrollaban faenas de apoyo a la producción. Fue en esa época que la mayor parte de sus edificios y estructuras fue desmantelada por parte de inescrupulosas personas tanto de las empresas contratistas como de la propia División. (MCH, 2005, p. 41).

Sewell de esta forma, ya no es habitado por familias completas mineras, sino que por trabajadores contratados temporalmente para laborar en proyectos de inversión del área minera. Y según lo dispuesto por el Plan de Descontaminación de Caletones, se erradicó la población de trabajadores contratistas, a partir de 1997 mediante el traslado a Rancagua. Desde entonces Sewell se convierte en ciudad deshabitada. (CODELCO, 2013).

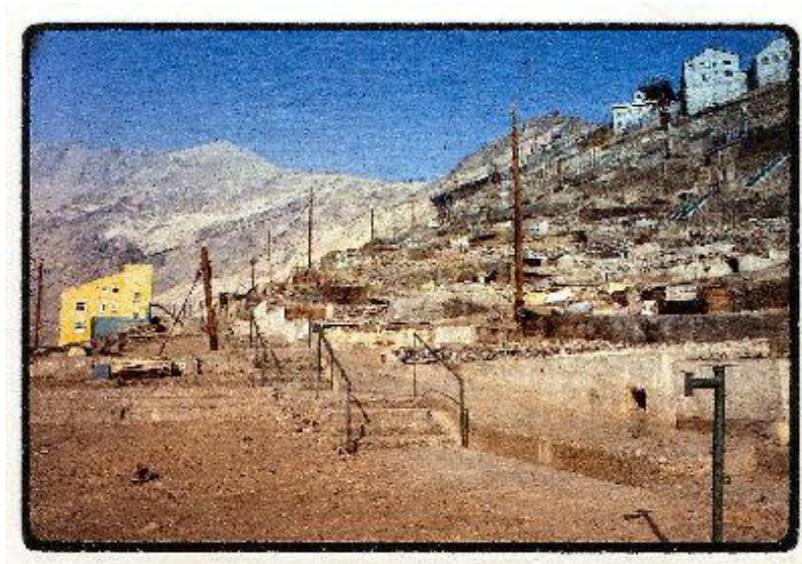


FIGURA 21. “Demolición del Club Americano de Sewell en 1982” Fotografía donada por Bill Glover al sitio web;  
<http://gosouthamerica.about.com/od/sewellelteniente/ig/Sewell--Chile/>

Hoy en día, si bien Sewell ya no es habitada por trabajadores, presta servicios a muchos trabajadores contratistas y propios de Codelco, que diariamente viajan a la mina a realizar las labores del trabajo.

### **2.2.6. Sewell, patrimonio de la humanidad.**

Debido al gran esfuerzo que existió en algún momento en el campamento de Sewell, con relación a su construcción, Codelco-Chile División El Teniente, realizó gestiones para preservar el patrimonio arquitectónico del campamento minero. Logrando en agosto de 1998, que Sewell sea declarado Monumento Nacional, en la categoría "Zona Típica y Pintoresca". Iniciándose ese mismo año, la elaboración del Plan de Acción Estratégico para la conservación y difusión de Sewell. (CODELCO, 2013).

Aunque Sewell quedó ubicado dentro del área saturada por emanaciones de la fundición Caletones según lo establecido por la Conama, en 1998 es declarado Monumento Nacional en la categoría de "zona típica y pintoresca" por el Consejo de Monumentos Nacionales, lo que obligó en 1999 al personal residente de firmas contratistas a hacer abandono de los edificios que ocupaban. Ello y la planificación de la paralización del concentrador Sewell dieron origen a la formulación de un Plan de Acción Estratégico para Sewell, con miras a un proyecto turístico minero, la apertura de un Museo de la Gran Minería y su postulación ante Unesco como Patrimonio Cultural de la Humanidad. (MCH, 2005, p. 41).

En ese mismo año, la cámara de diputados propuso crear el Museo de la Gran Minería del Cobre en Sewell, y realizar las respectivas gestiones tendientes a reconocer como sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Debido a las grandes historias que construyó el campamento minero, en todos los aspectos de vida que se produjo allí desde su origen hasta su término, en enero del año 2005, se entrega en las oficinas de la UNESCO, en Paris el expediente para la postulación de Sewell como sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Por lo que satisfactoriamente para la División el Teniente y para el desarrollo patrimonial del país, el campamento minero de Sewell en julio del año 2006, fue declarado finalmente como Patrimonio de la Humanidad, destacándose por ser un ejemplo de las ciudades industriales de principios del siglo XX. (Memoria Chilena, 2012).



FIGURA 22. “Imagen de Sewell Patrimonio de la Humanidad, 2013” Fotografía propia del autor de esta investigación.

## 2.3. La ciudad de Rancagua

### 2.3.1. Contextualización de la ciudad de Rancagua.



FIGURA 23. “Screen Shot del document Audiencias Públicas, de la Municipalidad de Rancagua”. (p. 50).

Rancagua es capital, ciudad y también comuna de la Región del Libertador Bernardo O'Higgins, se ubica en la llamada "VI región", en plena zona centro, al lado de la ciudad de Santiago de Chile. Rancagua como comuna, limita al norte con el estero La Cadena, que la separa de la comuna de Graneros. Al sur, limita con el río Cachapoal, que la aparta de la comuna de Olivar, al este con el estero de Machalí que separa Rancagua con dicha comuna de Machalí, y al oeste, con la loma de la Bandera y el cordón de los cerros de Lo Miranda, que marcan el límite de la comuna de Doñihue. (Turismo Libertador, 2012).

La ciudad de Rancagua exactamente se encuentra ubicada en la cuenca de su mismo nombre. La cuenca de Rancagua de origen tectónico, se extiende desde la Angostura de Paine hasta la Angostura de Pelequén, formando parte de la depresión intermedia. Es en esta cuenca donde la Cordillera de Los Andes alcanza su mayor altitud, entre el Aconcagua y el Pico del Barroso, sobrepasando los 5.500 msnm. Además, está compuesta de sedimentos fluvio-glaciario-volcánicos, que tiene 60 km en su eje norte-sur y 30 km en sentido este-oeste, con una altitud media de 400 msnm. (Turismo libertador, 2012.)

En cuanto a su población, según el censo del año 2002, posee 214.344 habitantes, y adquiere la misma condición que nuestro país, siendo mayor el número de habitantes mujeres por sobre hombres.

Territorio	Año 2002		Año 2012		Índice Masculinidad	
	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	2002	2012
Comuna de Rancagua	104.879	109.465	124.917	125.721	95,81	99,36
Región OHiggins	392.335	388.292	453.892	446.271	101,04	101,71

País	7.447.695	7.668.740	8.610.934	8.787.698	97,12	97,99
------	-----------	-----------	-----------	-----------	-------	-------

TABLA 2. Fuente: Censo 2002 y Proyección de Población 2012, Instituto Nacional de Estadísticas (INE).

Su clima es de tipo mediterráneo, templado cálido con estación seca prolongada. Por lo que sus estaciones del año están claramente definidas, con veranos sumamente calurosos y secos e inviernos lluviosos, fríos y húmedos. Aunque las precipitaciones están durante todo el año, y los meses donde se concentran las lluvias son mayo, junio, julio y agosto. (Turismo libertador, 2012).

A nivel nacional es conocida como una ciudad histórica, producto “La Batalla de Rancagua”, ocurrida en 1814, uno de los principales acontecimientos del proceso de Independencia. Por ello, su identidad gira en torno a este suceso y época. Como es en el caso de la arquitectura, en la que vemos reflejado su atractivo turístico en las edificaciones de tipo colonial, dignas de la época de 1800, que se aprecian principalmente en el centro de esta ciudad. Ejemplos de ella son; la Plaza de Los Héroes, el Paseo Estado, el Museo Regional de Rancagua, la iglesia de La Merced, entre otros monumentos.

El caso de la Plaza de Los Héroes, es significativo ya que su estructura característica de la época colonial es la base del plano regulador; Gamero de esta ciudad. Siendo esta, una de las cinco plazas que construyeron los españoles en forma de cruz, y el escenario de la Batalla de Rancagua. Es por la forma de la Plaza de los Héroes, que en un principio Rancagua llevó el nombre de “Santa cruz de Triana”.

Otro monumento a rescatar es la iglesia de La Merced, uno de los íconos del centro histórico de esta ciudad, construida en 1778, con alto valor patrimonial e histórico, tras ser el refugio del general Bernardo O'Higgins. (Turismo libertador, 2012).

Su posición territorial, atesora un gran valor campesino en su riqueza patrimonial, desde sus tradiciones a sus costumbres. Algunos ejemplos de esto lo podemos evidenciar en la Fiesta Huasa y el Campeonato Nacional de Rodeo, realizado en la medialuna de Rancagua.

Pero además su condición socio-política, hace de Rancagua una comuna digna de ser ciudad. Actualmente presenta una gran oferta de servicios para sus habitantes y para la de las otras comunas de la VI región. Es en Rancagua donde los habitantes de esta región generalmente, resuelven sus asuntos de salud, comerciales, notariales y de entretenimiento. Además de ser una importante alternativa de conexión para visitar atractivos turísticos como las termas de Cauquenes, el campamento minero de Sewell entre otros atractivos que posee la VI región. “Rancagua, en tanto capital regional y provincial constituye un polo de dependencia con respecto las comunas aledañas puesto que concentra los principales servicios a nivel provincial.” (SUBDERE, 2009, p. 102).



FIGURA 24. “Imagen de la Catedral de Rancagua y Monumento Bernardo O’Higgins, de la plaza de los Héroes de Rancagua, 2012” Fotografía propia del autor de esta investigación.

### **2.3.2. Rancagua, una ciudad con historia.**

La historia de Rancagua al igual que la historia de Chile; demuestra un espacio físico y geográfico poblado desde un principio por los primeros asentamientos de seres humanos, donde las tribus indígenas y la extensa variedad de animales le otorgaban vida al territorio.

Alrededor del año 1536, llegan a Rancagua los primeros invasores de piel blanca, con una extravagante vestimenta, acompañados de un animal extraño al que le llamaban caballo<sup>22</sup>. Estos hombres bajo el mando de Don Diego de Almagro, llegan al valle de Aconcagua con el rumor de que estas tierras eran muy ricas. “Allí hizo un alto y envió a uno de sus lugartenientes, Gómez de Alvarado, con 70 jinetes y 20 infantes a efectuar un reconocimiento hacia el sur.” (González, H. 1990, p.27).

Pero la expedición tuvo un mal acontecer, era invierno y el clima pertenecía a la temporada fría y lluviosa, por lo que la expedición de Diego de Almagro tuvo que regresar hacia el Perú con la impresión de aquellos hombres cubiertos de harapos, con tierra inhabitable y pobre.

Siete años más tarde, en 1541, los hombres blancos volvieron a aquellas tierras inhabitables, instalándose en el cerro Huelén, llegando hasta el río Mapocho. Esta vez el jefe de la expedición era Pedro de Valdivia, el fundador de Santiago.

Junto a la llegada de estos nuevos hombres blancos, los Picunches y los Promaucaes se tuvieron que enfrentar. Aunque los hombres del Cachapoal fueron derrotados. Pedro de Valdivia luego del acontecimiento, en primera instancia envió un grupo de diez soldados al mando del capitán Pedro Gómez de Benito al valle de Cachapoal, a vigilar el valle e impedir que se realizaran nuevas reuniones o “reguas” de indios. Luego de esto, envió a más hombres los cuales son víctimas de los nuevos enfrentamientos.

Ante los constantes enfrentamientos, algunos de los indígenas más belicosos prefirieron abandonar su tierra y dirigirse hacia el sur junto con los Huilliches. Los caciques, optaron por quedarse en el Valle, decidiendo interactuar con la expedición de Pedro de Valdivia. De esta forma, los indígenas una vez más comprendieron que tenían que someterse de la misma manera que en que se sometieron a los Incas. Pero el conocimiento, fue mutuo, porque los españoles también aprendieron de los indígenas. Con esta interacción, los invasores comenzaron a conocer más el

---

<sup>22</sup> Ver más en “*Rancagua en la historia*”, Héctor González Valenzuela, premio municipal 1943, p. 27.

territorio, a ser reconocidos y a conocer más sobre la cultura indígena que había en el Valle. Por lo que su exploración en territorio desconocido, permitió que los españoles conocieran distintos rancheríos, entre ellos uno pequeño escondido entre carrizales, denominado Rancagua. (González, H. 1990, p.31).

Es así como se va descubriendo Rancagua. Fundada con el nombre de Villa Santa Cruz de Triana el 5 de octubre de 1743, por iniciativa del Gobernador José Antonio Manso de Velasco.

A través de este episodio, Rancagua fue emplazada en el valle del Cachapoal a partir de una iglesia parroquial preexistente en el lugar, bajo la supervisión del Corregidor Pedro Vicente de Espejo, el cura vicario Francisco de Aguilar, el aguacil mayor de la ciudad de Santiago Antonio de Espejo y el contador y juez agrimensor Juan Francisco de Arrechea.

El primer superintendente de Rancagua fue Martín Gregorio de Jáuregui, quien estuvo a cargo de la distribución de tierras y aguas a los indios y vecinos de la nueva villa. Estas tierras formaban parte de la estancia llamada Rancagua, cedida por su dueño Gabriel Soto para su distribución y fundación de la villa. La villa contaba con tierras disponibles dado que había disminuido la cantidad de indios habitantes del valle. Según el trazado dispuesto, los indios de Rancagua vivirían en la parte superior del asentamiento, en los linderos de una cordillera. Sin embargo, el primer año fue tolerada su presencia en las proximidades del centro de la villa, debido a que poseían algunas siembras cercanas.

Tras conocer brevemente el descubrimiento y la fundación de esta ciudad, es importante conocer otro suceso histórico significativo, “La Batalla de Rancagua”.

Es relevante revisar dicho suceso, debido al reconocimiento que existe a nivel nacional, regional y local de esta ciudad, ya que en su historia, este acontecimiento es el que mayor trascendencia adquiere, el cual hasta el día de hoy se conmemora en cuya ciudad.

### Territorio analizado desde la perspectiva de Hecho Significativo

	Cachapoal Alto Norte	Cachapoal Poniente	Valle de Colchagua	Secano Costero
Desastre de Rancagua	96,7%	94,5%	94,3%	94,4%
Nacionalización del Cobre	1,8%	3,6%	0,0%	5,6%
Otros	1,5%	1,8%	5,7%	0,0%
Total	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

TABLA 3. “Cuadro 6, del “Análisis de las principales variables en función del territorio y paisaje, perteneciente al Estudio para el fortalecimiento de la Identidad de la Región del Libertador Bernardo O’Higgins”, realizado el año 2009”. (SUBDERE, p. 83).

Por ello, y por estar considerablemente alojado en la memoria de los habitantes de la VI región, conoceremos de forma breve la historia de esta batalla, según lo que nos cuenta el museo regional de aquella comuna.

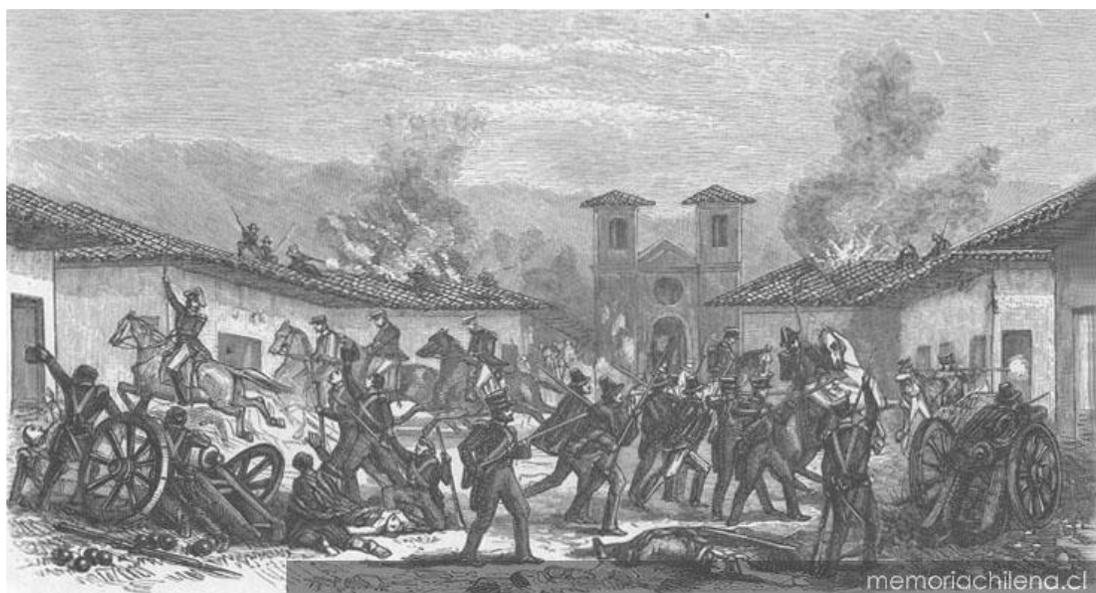


FIGURA 25. “Combate de Rancagua, octubre de 1814”, Del ostracismo del jeneral D. Bernardo O’Higgins / escrito sobre documentos inéditos i noticias auténticas por B. Vicuña Mackenna. Valparaíso: Impr. i Libr. del Mercurio de Santos Tornero, 1860. realizado el año 2009. (Colección Biblioteca Nacional).

El año 1813, con la llegada de la armada realista al mando de don Antonio Pareja a territorios del sur, se inicia la confrontación de dos ejércitos en la ciudad de Rancagua, el de los patriotas junto al de los realistas. Esto con motivo de detener el acceso a la capital del ejército español.

El ejército de los “patriotas” en aquella época, no tenía un buen pasar, se componía de hombres con poca preparación militar, escaso equipamiento militar, y conflictos internos por la lucha civil que recién había terminado.

La posición estratégica de los patriotas frente a la llegada de las tropas realistas, dependía de los generales Bernardo O’Higgins y José Miguel Carrera. Ellos, escogieron la línea del Cachapoal, para contener a las tropas realistas. Al saber que las tropas realistas estaban ya en los alrededores de San Fernando, don José Miguel Carrera, jefe del gobierno y generalísimo de las tropas, dio la orden de avanzar.

El 20 de Septiembre, llega a Rancagua la primera división al mando de O’Higgins, que en primera instancia explora los vados del río Cachapoal hasta la hacienda de Cauquenes, reconociendo los lugares mejor situados. Cinco días después, O’Higgins decide levantar barricadas en las cuatro calles que conducen a la plaza (a una cuadra de distancia de ella), con el objeto de proteger los hospitales y almacenes militares.

Al día siguiente, el 27 de Septiembre llega a territorio rancagüino, don Juan José Carrera con sus respectivos hombres, “la segunda división”, todo esto para situarse en las cercanías de Rancagua.

La tercera división a cargo de don Luis Carrera, llega de Santiago dos días después, a la hacienda de Mostazal para apoyar las operaciones que se efectuaran en la línea del Cachapoal. Esta división, posee la condición de retaguardia.

Ya en la tarde de ese mismo día 30 de Septiembre de 1814, la bandera nacional formada por tres franjas horizontales de color azul, blanco y amarillo, flameaba en cada trinchera, en la casa de altos del cabildo y en la torre del convento de la Merced, con una tela negra para que el enemigo supiera que los patriotas estaban resueltos a luchar hasta morir.

En la noche, de ese mismo día, Osorio da la orden a su ejército para avanzar hacia el Cachapoal, cruzando por el vado de Cortés, sin ser percibidos por los patriotas. Sólo al amanecer del 1 de Octubre, logran percatarse del movimiento, dando aviso de inmediato a O'Higgins, quién mandó a su vez informar al general en jefe.

“Con habilidad de estratega, Osorio trató de evitar que las dos divisiones de los patriotas se unieran con la tercera que se encontraba en los Graneros del Conde, tomando los caminos que unían Rancagua con la capital, obligando a don Bernardo O'Higgins y a don Juan José Carrera a replegarse a las trincheras de la villa.” (Museo Regional de Rancagua, 2013).

Es en estas circunstancias que el mando más antiguo de las tropas del ejército patriota, debía asumir, pero Juan José Carrera, delega la responsabilidad a O'Higgins diciéndole que él tiene toda la fuerza a su mando, que aunque no tenga orden de entregar su división, considera que él le dará la dirección acertada que siempre acostumbra, porque sabía que sus granaderos lo han de seguir adonde él quiera guiarlos. Con esto, O'Higgins sube al techo de la casa del Cabildo y logra ver la ciudad rodeada por todos lados, dirigiéndose hacia la torre de la Merced para hacer un segundo y más minucioso reconocimiento del enemigo, observando con nitidez que la fuerza principal avanza hacia la trinchera de San Francisco.

Fue inminentemente el ataque y O'Higgins estaba consciente de aquello. Finalmente, esta batalla no tiene buenos resultados para el bando patriota por lo que el 2 de Octubre de 1814, Rancagua es literalmente un desastre,

Montaron cerca de 500 hombres, echando las mulas adelante para que la polvareda ocultara la retirada de los sitiados. El caballo que montaba el general no pudo saltar una trinchera, debiendo desmontar, lo que no fue obstáculo para que continuara abriéndose paso sable en mano entre los enemigos que atacaban por ese lado de la villa, llegara a la Cañada y por el camino hacia La Compañía, tomara la ruta de Chada para llegar a la capital.

Bajo la salida de lo que quedaba de ejército de O'Higgins, Rancagua tuvo que pasar por el peor suceso de su historia, su gente fue víctima de todo tipo de desmanes, abusos y vejaciones, que años más tarde siendo Director Supremo don Bernardo O'Higgins, reconoció la heroica fortaleza de Rancagua, declarando la villa como ciudad el 27 de Mayo de 1818 y entregándole un escudo de armas con el siguiente lema; "Rancagua renace de las cenizas porque su patriotismo la inmortalizó". (Museo Regional de Rancagua, 2013).

### **2.3.3. Rancagua y su relación con la División el Teniente**

Rancagua tiene una relación innegable con la mina el Teniente, la cual está presente en su territorio.

El yacimiento de cobre, de la División el Teniente, corresponde a la mina subterránea más grande del mundo. La cual comenzó a ser explotada en 1904 y actualmente cuenta con más de 2 mil 400 kilómetros de túneles:

La división El Teniente, a ochenta kilómetros al sur de Santiago y a 2.500 metros sobre el nivel del mar, centra sus operaciones en la explotación de la mina subterránea de cobre más grande del mundo. Esta mina que comenzó a ser explotada en 1904 posee 2.400 kilómetros de galerías subterráneas.

El teniente produce 403.616 toneladas métricas finas anuales de cobre en la forma de lingotes refinados a fuego (RAF), y cátodos de cobre al año.

Como resultado del procesamiento del mineral también se obtienen 5.617 toneladas métricas de molibdeno. (CODELCO, 2013).

Esta cercanía de la División el Teniente con la ciudad de Rancagua, ha generado notablemente en los rancagüinos una influencia en su desarrollo social, cultural, y económico.

El Teniente ha desempeñado un papel fundamental en el desarrollo económico y urbano de Rancagua, permitiendo el florecimiento de pequeñas empresas ligadas al sector metalúrgico y metalmeccánico, así como de otras actividades de servicios anexos. Esta actividad minera es de alta densidad de capital, generando 6 430 empleos directos y más de 25. 000 puestos de trabajo indirectos, lo que equivale al 11% de la fuerza de trabajo de la región. (Carlos Muñoz, 2000, p.163).

En un documento realizado por SUBERE, se identifica que El Teniente, forma parte de las identidades más relevantes de la Región de O'Higgins, demostrando que este yacimiento involucra no sólo a esta comuna sino que también a toda la región.

El Teniente, mina subterránea más grande del mundo ha desarrollado una cultura minera importante especialmente visible en la ciudad de Rancagua y Machalí. Sewell en esta identidad se presenta como un patrimonio de valor turístico importante en la región, que permite poner en valor la tradición minera de la región al mundo. La comunidad sewellina histórica participa activamente en esta propuesta. (SUBDERE, 2009, p. 66).

Como bien se menciona en la introducción de este capítulo, la relación innegable por la ubicación de las dependencias de la mina y yacimiento de la División el Teniente que existe entre Rancagua y Machalí, es por esto, que se hace necesario clarificar la influencia que ha ejercido esta dependencia de CODELCO:

En este territorio juegan un papel principal de identidad urbana, hoy se encuentran en abierto camino de conurbación y que en términos identitarios Machali se conformaría como el barrio alto de Rancagua. En ambas comunas el rol que juega El Teniente como empresa, es crucial para entender el proceso urbano y productivo que se ha desarrollado en ellas, especialmente en Rancagua su influencia de El Teniente es mayor, en cuanto es la comuna que da cobijo a la población que trabaja en la explotación de este mineral y por tanto es una ciudad que tiene una historia de desarrollo urbano muy influida por la “bajada” de los trabajadores que antiguamente

vivían en campamentos mineros en la cordillera como Sewell y Caletones. (SUBDERE, 2009, p. 86- 87).

Con todo lo expuesto, se da evidencia a la influyente relación de la División el Teniente en la región del Libertador Bernardo O’Higgins, la que se pronuncia principalmente en la comuna de Rancagua, a través de distintas aristas de su desarrollo e imagen territorial.



FIGURA 26. “Fotografía de la fachada de la División El Teniente en Rancagua, 2012” Fotografía propia del autor de esta investigación.

## CAPÍTULO IV: DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

### 1. Antecedentes del capítulo

El siguiente capítulo expone el desarrollo de la presente investigación, en donde se conoce primero el registro de los datos obtenidos del relato y luego las expresiones del minero de Sewell. Esto a través de técnicas e instrumentos de investigación estratégicos que determinan aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua que emergen del relato y expresiones del minero de Sewell.

Para conocer la obtención de datos del relato y expresiones del minero de Sewell se hace necesario ver el desarrollo de cada objetivo específico de forma particular.

**2. Desarrollo del Objetivo N°1:** “Reconocer la influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.”



FIGURA 27. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°1”. Elaboración Propia.

El desarrollo del primer objetivo comienza por la obtención de datos del relato del minero de Sewell, por lo que en un principio se determina el relato en las fuentes bibliográficas de la investigación documental, para luego obtener el relato a partir de la investigación etnográfica, directamente aplicada al minero de Sewell con la técnica de investigación; historia de vida. Luego, de conocer lo que establecen los documentos y directamente el minero de Sewell, se aplica la entrevista a un experto en relato del minero de Sewell, esto para determinar el relato a partir de lo que ya está escrito, lo que dice el propio minero de Sewell y lo que establece un experto. Obteniendo así, la descripción de la fase N°1 del minero de Sewell, que luego sirve para reconocer la influencia del relato en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua, a través de la última técnica de investigación para este objetivo, la cual es la encuesta.

## **2.1. Fase N° 1: El Relato del minero de Sewell.**

Cabe recordar que una estrategia de investigación es segmentar las manifestaciones del relato por lo que se divide en; modos de expresión, tradiciones populares y creencias populares, que de acuerdo a cada una de ellas se hace necesario establecer una cantidad de indicadores.

Por ello, para poder entender cuáles son los indicadores de las manifestaciones del relato, es necesario ver la pauta de investigación que se utilizó en el análisis y descripción del relato tanto en la investigación documental, como en la investigación etnográfica referente a la historia de vida y entrevista.

### **Pauta de investigación para el relato.**

**Modos de Expresión<sup>23</sup>:** Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tiene el minero de Sewell con su entorno social.

---

<sup>23</sup> Para establecer que los modos de expresión del relato del minero de Sewell son un lenguaje propio y sólo entendido por el minero de Sewell y su entorno, la palabra identificada y desconocida se busca en diccionarios web de la Real Academia de la Lengua Española, esto con motivo de cerciorarse que el término tenga un distinto significado o no tenga significado en la lengua ya normada.

<b>Argot</b>	Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su entorno.
<b>Jergas</b>	Entendido como el lenguaje técnico y propio del minero de Sewell, originado y comprendido sólo por sus compañeros de oficio.
<b>Tradiciones Populares:</b> Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.	
<b>Anécdotas</b>	Entiéndase como un breve incidente entretenido o interesante de un determinado suceso del minero de Sewell, que puede ser real o ficticio.
<b>Adivinanza</b>	Se entiende como un acertijo que se formula en forma de rima.
<b>Poema</b>	Entiéndase como una composición literaria que se concibe como expresión artística por medio de la palabra.
<b>Refrán</b>	Entiéndase como una frase generalmente breve, que contiene una sentencia, un consejo o una moraleja útil sobre vida cotidiana.
<b>Cuento</b>	Entiéndase el cuento como un acontecimiento real o ficticio transmitido en el área del minero de Sewell.
<b>Creencias Populares:</b> Entiéndase como la narración propia o no de la vida real del minero de Sewell capaz de influenciar o modificar su comportamiento.	
<b>Leyenda</b>	Entiéndase como un suceso extraordinario, basada en un episodio real, o ficticio con elementos fantásticos de acciones, lugares y personajes del minero de Sewell que haya trascendido en el tiempo.

<b>Mito</b>	Entendido como una narración ficticia, maravillosa o extraordinaria, fuera de un tiempo histórico del minero de Sewell que haya trascendido en el tiempo.
-------------	---

FIGURA 28. “Pauta de investigación del relato del minero de Sewell”. Elaboración Propia.

## 2.2. Descripción del Relato; investigación documental.

El primer relato obtenido, de acuerdo a los modos de expresión, tradiciones populares y creencias populares, surge de la investigación documental, que a partir de la búsqueda exploratoria, se optó por analizar las siguientes cuatro fuentes bibliográficas, que tienen mayor relación y relevancia en el contenido respecto del relato del minero de Sewell.

<b>Investigación documental: Relato/ Fase 1, minero de Sewell.</b>		
<b>Fuentes Bibliográficas</b>	<b>Autor</b>	<b>Año de Edición</b>
El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995.	María Cecilia Baros.	2000.
Sewell 1914- 1926.	José Luis Granese Philipps.	2004.
Sewell: La ciudad de las Escaleras.	CODELCO.	2005.
“Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”.	Juana Torres Ciere, Carlos Palma, Amestoy y Raúl Espinoza Fleck.	2010.

FIGURA 29. “Esquema de las fuentes bibliográficas utilizadas en la Investigación Documental”. Elaboración Propia.

La investigación documental consta de un análisis textual de estas fuentes bibliográficas, que a través de la pauta del relato se distinguen los modos de expresión, tradiciones y creencias populares.

<b>Tradiciones Populares:</b> Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.		
<b>Refrán</b>	Entiéndase como una frase generalmente breve, que contiene una sentencia, un consejo o una moraleja útil sobre vida cotidiana.	“Hay que ser mano de Hierro en guante de seda”. Salvador Veloso Cisternas. (p. 377).

FIGURA 30. “Ejemplo de la *identificación textual del relato en la investigación documental*”. Elaboración Propia.

En vista de comunicación de la investigación, la descripción de toda la investigación documental, está en el APÉNDICE A<sup>24</sup>.

Luego del respectivo estudio del relato en las fuentes bibliográficas, se determina en cada una de ellas, la descripción del relato del minero de Sewell:

<b>Cuadro descriptivo de los modos de expresión; investigación documental.</b>		
Modos de expresión	Argot	Jergas
Libro 1	<b>Gancho</b> <sup>25</sup>	Nivel
El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995.	Guarén	Pique
	Postura	Drift
	<b>Guachuchero</b>	Pique de servicio
	Mutraco	Jaula
		<b>Huinche</b>

<sup>24</sup> Revisar página 171.

<sup>25</sup> Las palabras en negrita son las que se han repetido.

		Marina Chicharras <b>Carrero</b> Colpas
Libro 2 Sewell 1914- 1926.	<b>Gringo</b> Cuadrado <b>Bulteros</b>	Jaulero <b>Huinchero</b> <b>Buitrero</b> Buzoneros <b>Carreros</b>
Libro 3 Sewell: La ciudad de las Escaleras.	<b>Bulteros</b> <b>Huachuchos</b> Muerte blanca Muerte negra	
Libro 4 “Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”.	Pato blanco <b>Gringo</b> Añiñaba <b>Gancho</b> <b>Ganchito</b>	<b>Buitras</b>

FIGURA 31. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a investigación documental.”. Elaboración Propia.

Tal y cual como señala el cuadro, primero se establecen los modos de expresión y luego las tradiciones populares. En cuanto a creencias populares, no se encuentra ninguna en las fuentes bibliográficas estudiadas.

Los modos de expresión de la investigación documental, forman parte del relato del minero de Sewell, en donde la mayor repetición de manifestaciones está en los argot, y los que más se repitieron son; *Gancho*, *Huachuchero*, *Gringo* y *Bultero*.

En cuanto a las jergas de los cuatro libros analizados sólo la fuente bibliográfica “Sewell, la ciudad de las escaleras” no tuvo la presencia de jergas. Pero tanto el libro *El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995*, como *Sewell 1914- 1926* poseen una cantidad considerable de jergas, en comparación con el cuarto libro de la *Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia*.

La jergas que más se repitieron en estos tres libros son; *Huinche o Huincheero, Carrero, Buitras o Buitreros*.

En las tradiciones populares de la investigación documental, la descripción de ellas son las siguientes:

<b>Cuadro descriptivo de las tradiciones populares; investigación documental.</b>		
<b>Tradiciones Populares</b>		
<b>Libro 1</b> “El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995”.	<b>Refrán:</b> Entiéndase como una frase generalmente breve, que contiene una sentencia, un consejo o una moraleja útil sobre vida cotidiana.	“Hay que ser mano de Hierro en guante de seda”. Salvador Veloso Cisternas. (p. 377).
<b>Libro 3</b> “Sewell: La ciudad de las Escaleras”.	<b>Poema:</b> Entiéndase como una composición literaria que se concibe como expresión artística por medio de la palabra.	<i>Dónde estabas, zorzal mero</i> <i>En la Mina del Teniente</i> <i>La Carmela Güena Gente</i> <i>Me mandó pa’ ese agujero</i> <i>Trabajé de barretero</i> <i>Un tiro se quedó echado</i> <i>Me pasó de medio lado</i> <i>Me hizo ver costadillas</i> <i>Sin aviso jui cortado.</i>

		Relato encontrado en la p. 13 de “Sewell, la ciudad de las escaleras”. Roberto Parra, citado en el libro “Geografía Poética de Chile”, región de O’Higgins. (p. 34).
<b>Libro 4</b> “Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”.	<b>Anécdota:</b> Entiéndase como un breve incidente entretenido o interesante de un determinado suceso del minero de Sewell, puede ser real o ficticio.	“Hay una anécdota, que no recuerdo bien la fecha, pero fue antes de lo del Humo, en que un gringo se perdió, y todos dijeron que se había ido por una buitra para abajo nomás, y era un gringo bastante agresivo que andaba incluso con huasca o palo. Cuando se le aññaba algún minero le daba. Luego se perdió, nunca se supo, se dijo que se fue por una buitra.” (Ex dirigente Sindicato Industrial Caletones)”. (p. 31).

FIGURA 32. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a investigación documental.”. Elaboración Propia.

Como se señala en el cuadro descriptivo de las tradiciones populares, sólo existe la presencia de manifestaciones referentes al refrán, poema y anécdota. Y en ningún caso estos se repiten o tienen una semejanza, sin embargo en todos existe la presencia de modismos y significados no convencionales a la lengua ya normada.

## 2.3. Descripción del Relato; investigación etnográfica.

### 2.3.1. Descripción del relato del minero de Sewell a partir de la técnica de investigación; Historia de vida.

Luego de conocer los resultados obtenidos de las fuentes bibliográficas, se da paso al desarrollo de la técnica de investigación; historia de vida<sup>26</sup>. Esta técnica aplicada a la primera fuente y actor principal “el minero de Sewell”, se realiza mediante un instrumento trazado por niveles estructurales.

Minero de Sewell		
<b>Método:</b> Etnográfico (Cualitativo).		
<b>Técnica:</b> Historia de vida.		
<b>Instrumento:</b> Trazado de niveles estructurales.		
<b>Herramienta:</b> Celular LG OPTIMUS ME P350.		
<b>Muestra:</b> 10 Historias de vidas, muestreo por juicio criterios.		
Nivel Socioeconómico	Nivel Espacial	Nivel Temporal
- Nombre. - Edad. - Sexo. - Ocupación. - Actividad. - Educación.	- Lugar de nacimiento. - Población. - Sector. - Ciudad.	- Año entró a trabajar en la División el Teniente. - Año en que dejó de trabajar en la División el Teniente.
<b>Pauta de Conversación:</b> Modos de expresión; significado del campamento de Sewell en la vida personal, traslado a la ciudad de Rancagua e historias personales. Tradiciones y creencias populares; anécdota, adivinanza, poema, refrán, cuento, leyenda y mitos.		

FIGURA 33. “Pauta, técnica de investigación; Historia de vida”. Elaboración Propia.

<sup>26</sup> Se recomienda revisar la metodología en caso de dudas sobre esta técnica de investigación.

La historia de vida fue aplicada a 10 mineros de Sewell, que hayan vivido, nacido, o trabajado en el asentamiento. Su pauta de conversación en el relato se estructura con el fin de obtener los modos de expresión, tradiciones populares y creencias populares.

En primera instancia los modos de expresión están presentes en todas las historias de vida aplicadas, y los argot es la manifestación que más predomina.

Las palabras que más se repitieron son las siguientes; *Gringo, Gancho, Cutra, Copete, Choquero/ Choquear.*

Y en el caso de las jergas, no se repitió ninguna pero si de 10 relatos de historia de vida, 7 tuvieron la presencia de esta manifestación, tal como lo indica el siguiente cuadro descriptivo:

Cuadro descriptivo de los modos de expresión; historia de vida.										
Nº Historia de vida	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Modos de Expresión										
<b>Argot:</b> Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o actividad minera.	<b>Gringo</b> Setiembre Wats Costalazo	<b>Gringo</b> <b>Gancho</b> <b>Cutras</b> Al tiro Malón Carrete <b>Copete</b>	<b>Gancho</b> Boom Paquito Malasos	<b>Gringo</b> Persona práctica Arreglines Bulteros Echar la talla Picá/ Picada	Sacar la vuelta Calar	Chute	<b>Choquero</b>	Serrugo	<b>Gringo</b>	<b>Gringo</b> <b>Copete</b> Finao <b>Choquear</b> <b>Cutra</b> <b>Gancho</b> Yoko Ama Lonchero Fondear Guarén Paisano
<b>Jerga:</b> Entendida como el lenguaje técnico, relativo al oficio, que se produce los trabajadores del mineral del campamento de Sewell.		Cachorrero Autocarril	Carcheque Buitras Buzoneros Nombrada Tiros	Marina Hacer tabla Pasar a la general Barretilla Trabajar en tráfico Correas enrieadoras Ramear Durmientes			Chancador	La junta	Taza de cobre	Huinchero Jaulero

FIGURA 34. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos la técnica de investigación; historia de vida.”. Elaboración Propia.

En cuanto a las tradiciones populares, la mayor presencia está en las anécdotas, luego en el cuento, seguido por el refrán, ésta última aparece sólo en el relato de una historia de vida. Sin embargo, las tradiciones populares es lo que menos se ha detectado en las manifestaciones que se ha considerado para el relato. Tal como se muestra el cuadro de la próxima página.

Cuadro descriptivo de los tradiciones populares; historia de vida.			
Nº Historia de vida	3	5	10
Tradiciones Populares			
<b>Anécdota:</b> Entiéndase como un breve incidente entretenido o interesante de, un determinado suceso del minero de Sewell, puede ser real o ficticio.	<p>Cuando era niño con unos amigos de toda la vida, nos subimos arriba del material que contenía un capacho. En ese momento justo los carabineros se percataron de la situación, y comenzaron a perseguirnos, y en el momento en que se dan cuenta de esto decidimos saltar cayendo en la arena. Los carabineros al darse cuenta de esta situación, en vez de enojarse se empezaron a reír de la ocurrencia de uno de mis compañeros.</p>	<p>Una vez estaba en cuarto año de primaria, llegó el pituco, que se llamaba Antonio y llegó con una casaca nueva de la cual siempre se cachiporreaba, y cuando volvimos del recreo la casaca estaba rajada de arriba abajo con una gillete, así que nos dejaron castigados hasta las 9 de la noche, porque salíamos a las 4:30, y no supimos quién había sido.</p>	<p>Cuando llegaban los trabajadores nuevos, los antiguos le hacían bromas como; que le pasaran el martillo de goma, llave inglesa, elementos que no existían o que claramente no conocían.</p> <p>Una historia común para los nuevos era la que se hacía en la jaula, el huinchero se comunicaba con el jaulero a través de un cambio de luces, advirtiéndole que se habían subido trabajadores nuevos o “guarenes” y el huinchero hacía la tarea de simular que soltaba la jaula, para darle un susto a los nuevos</p>
Nº Historia de vida	4	8	
<b>Cuento:</b> Entiéndase el cuento como un acontecimiento real o ficticio transmitido en el área del minero de Sewell.	<p>En una parte de la mina, se sentían golpes, pero nadie se atrevía a ir porque a todos les daba miedo, hasta que un día un viejito fue a revisar qué sucedía, y se dio cuenta al desarmar una cañería, el aire que se devolvía golpeaba la cañería, era la que producía esos golpes.</p>	<p>En la mina, se escuchaban silbidos, sobre todo en el turno de noche, entre las 4 y 5 de la mañana. Pero un día con Don Orgidio con su amigo el Zorro Díaz, fueron a revisar, y se encontraron con la sorpresa de que era un pedacito de goma que estaba incrustado en la cañería, que al moverse generaba el silbido.</p>	
Nº Historia de vida	3		
<b>Refrán:</b> Entiéndase como una frase generalmente breve, que contiene una sentencia, un consejo o una moraleja útil sobre vida cotidiana.	<p>“Los carabineros andan vestidos de verde porque nunca han madurado”.</p>		

FIGURA 35. “Cuadro descriptivo de las tradiciones populares relativos a la técnica de investigación; historia de vida. ”. Elaboración Propia.

Pero además de las tradiciones populares estipuladas en la pauta de la historia de vida, se encontraron dos manifestaciones que no se habían considerado en la investigación, tal cual es el caso del grito<sup>27</sup> de un vendedor del campamento de Sewell que vendía pan amasado y gritaba de la siguiente manera:

*“Pan amasao, calientee, calentito el pan amasao”.*

Otra manifestación de las tradiciones populares que no se consideró en la pauta de historia de vida y se rescató, fue el caso del brindis, donde el Sr. Gustavo Herrera menciona los siguientes;

“En la solitaria tierra oculto se hallaba el tesoro  
la plata el cobre y el oro,  
que enriquecen nuestra tierra  
el minero con paciencia y acosta de sacrificio  
descubre con artificio lo que tan oculto está  
dígame si no es verdad  
que es sacrificado el oficio”

“A muchos un temporal suele pillar en la mina  
Siempre sucede tal ruina en un día fatal  
El minero en general trabaja de enero a enero  
Muere por ganar dinero y vive en la explotación  
Para trabajar de peón no hay como roto chileno”

“Con su barreta curado trabaja con fantasía  
y pasa día por día en la tierra sepultado  
lo que en un año ha ganado consume si es tomador  
lo que tanto le costó lleva muy pronto a perder

---

<sup>27</sup> Grito manifestado en la historia de vida del Sr. Gustavo Herrera. En donde da cuenta que en el campamento de Sewell, las mujeres hacían pan amasado y enviaban a los jóvenes a vender pan a los camarotes.

porque para remoler es a todo superior.”

“Se pasa frío y calor arriba en la cordillera  
Y cuando menos se espera también aparece el león  
Ante una tal situación es bueno ser precavido  
Porque el puma enfurecido puede jugarle a traición  
Y ese es la condición del pobre como les digo”

“Al fin estos operarios que de años en años trabajan  
En la temporada bajan a recibir su salario,  
otros se hacen millonarios con sus penas y rigores  
otros pasan los rigores y otros cobran su salarios  
Esta vida es un calvario para los trabajadores.”

“Brindo yo dijo un minero por el oro y por el cobre  
No importa yo ser pobre si a la nación da dinero  
Brindo por el bronce y el hierro  
por los metales más finos  
Trabajo a brazo partido  
En los cerros escarbando  
El oro y cobre sacando  
Para este chile querido”

Se hace importante entender el brindis como la manifestación que se realiza con el fin de agradecer o entregar buenos deseos hacia una persona, acompañado de un bebestible contenido en una copa o en un vaso.

En el caso de las creencias populares, están presentes en casi todas las historias de vida aplicadas al minero de Sewell. Y si bien la manifestación de la leyenda estuvo en sólo tres relatos, dos de ellos se refieren a lo mismo; a la leyenda de “La Lola”.

Por otro lado el mito fue parte de la mitad de las historias de vida aplicadas a los mineros de Sewell, pero fue en un sólo caso en particular donde se repitió esta manifestación, el que corresponde a la “aparición del diablo en el yacimiento el Teniente”. Sin embargo, los otros hacen alusión a la presencia de sucesos paranormales.

En la siguiente página, el cuadro descriptivo de las creencias populares.

Cuadro descriptivo de los creencias populares; historia de vida.										
Nº Historia de vida	2		5			8				
Creencias Populares										
<b>Leyenda:</b> Entiéndase el cuento como un acontecimiento real o ficticio transmitido en el área del minero de Sewell.	...decían que la lola era una persona que aparecía y asustaba a la gente dentro de la mina, pero la verdad no eran finaos' si no que eran personas vivas que se hacían pasar por un fantasma para asustar a la gente y robarle.		Cuando la gente se pagaba al interior de la mina, muchos se venían caminando hacia el campamento de Sewell, cuando por el camino aparecía una persona vestida de blanco. Pero al final era una persona común y corriente que se colocaba una sábana blanca y asustaba a la gente, para robarles su dinero.			Cuando un trabajador del mineral entraba a su turno de noche, tenía que ir acompañado, para que no se les apareciera la gallina con sus pollos. Cuentan que al tratar de avanzar, empezaba a crecer y a crecer, y se tiraba encima de las personas, para defender a sus pollitos. Mucha gente que vivió cuenta que esa gallina tenía los ojos inmensos y rojos.				
Nº Historia de vida	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Mito:</b> Entendido como una narración ficticia, maravillosa o extraordinaria, fuera de un tiempo histórico, del minero de Sewell.	Cuenta la gente que se aparecía el Diablo en el campamento minero.		Cuenta la gente que se aparecía el Diablo en el campamento o minero.	En el 106, decían los trabajadores antiguos del mineral que penaban porque había un viejo colgado del trole.		Cuando entré a trabajar decían que había caído un viejito al chute que siempre andaba dándose vueltas por la mina, así que no se asustaran si veían alguna sombra o silueta extraña.	Los trabajadores no saben si saldrán algún día de la mina.	En el mineral se cuenta que salía el diablo, y que los ratones avisaban cuando iba haber derrumbe. Porque de inmediatamente salían arrancando.		

FIGURA 36. "Cuadro descriptivo de las creencias populares relativas la técnica de investigación; historia de vida." Elaboración Propia.

### 2.3.2. Descripción del relato del minero de Sewell a partir de la técnica de investigación; Entrevista.

En el caso de la entrevista, cabe recordar que se realiza a una persona reconocida por la comunidad de Rancagua, el Sr. Nelson Carrizo, conocido como el “Poeta minero”.

Las preguntas son cuatro, la primera enfocada a los modos de expresión, la segunda a las tradiciones populares, la tercera a las creencias populares, y la cuarta al lenguaje oral. Esta última pregunta se agrega con el fin de determinar la percepción de Nelson Carrizo, sobre la influencia del relato del minero de Sewell en la ciudad de Rancagua y si bien no responde directamente a las manifestaciones del relato, entrega el valor que tiene el relato del minero de Sewell en la comunidad rancagüina.

Por tanto, la entrevista se instrumentaliza de forma estratégica mediante variables, dimensiones, indicadores y preguntas.

Pauta instrumento Entrevista			
<b>Método:</b> Etnográfico (Cualitativo).			
<b>Técnica:</b> Entrevista Estructurada.			
<b>Instrumento:</b> Trazado de variables, dimensiones, indicadores y preguntas.			
<b>Herramienta:</b> Reproductor Mp3.			
<b>Aplicación de instrumento:</b> Presencial, personal e individual.			
Variable	Dimensiones	Indicadores	Preguntas
Relato	Modos de Expresión	Argot Jergas	1. ¿Conoce palabras típicas, modos de expresión, jergas, que posea el minero de Sewell? ¿Cuáles son y cuál es su significado?
	Tradiciones Populares	Anécdotas Dichos	2. ¿Sabe usted alguna tipo tradición popular que haya tenido el minero de Sewell?

		Cuento Refrán	(Entiéndase la tradición popular como; anécdotas, poemas, canciones, adivinanzas, refrán y cuentos).
	Creencias Populares	Mito Leyenda	<b>3.</b> ¿Y sobre los saberes o creencias del minero de Sewell, (leyendas o mitos), conoce alguna creencia que haya sido significativa para usted? ¿Y para la ciudad de Rancagua?
	Lenguaje Oral		<b>4.</b> Finalmente, ¿Cree usted que el minero de Sewell ha influenciado el lenguaje oral de los habitantes de la ciudad de Rancagua a partir de su relato? ¿Por qué? Ejemplos.

FIGURA 37. “Pauta, técnica de investigación; Entrevista”. Elaboración Propia.

Ya en la descripción del relato, en la entrevista Nelson Carrizo da cuenta de su propio conocimiento sobre el relato del minero de Sewell. Invitando a revisar la página web que él posee y utiliza para difundir y entregar los conocimientos del relato que tiene del minero de Sewell.

Según las manifestaciones del relato, los modos de expresión; relativos a los argot y las jergas que se identifican en la entrevista, se muestran en el siguiente cuadro acompañadas en algunos casos con su respectivo significado, esto de acuerdo al conocimiento que entregó el entrevistado.

Cuadro descriptivo de los modos de expresión; entrevista.		
<b>Modos de expresión</b>	<b>Argot:</b> Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o actividad minera.	<p><b>Choca:</b> Relativa a la comida y al almuerzo.</p> <p><b>Guarén:</b> Hombre nuevo que llega a trabajar al mineral.</p> <p><b>Cacherito:</b> Todos los hombres que llegaban al mineral.</p> <p><b>Lonchero:</b> Contenedor del almuerzo.</p>
	<b>Jerga:</b> Entendida como el lenguaje técnico, relativo al oficio, que se produce los trabajadores del mineral del campamento de Sewell.	<p><b>Pasar a la general:</b> Trabajador del mineral que pasa a una buena estación.</p> <p><b>Echarle pilsen:</b> Acción del trabajo minero donde el trabajador “echa” a un pique.</p> <p><b>Voy al turno.</b></p>

FIGURA 38. “Cuadro descriptivo de los modos de expresión relativos a la técnica de investigación; entrevista.”.

Elaboración Propia.

Respecto las tradiciones populares, la pregunta realizada para la obtención de ese dato, Nelson Carrizo comienza inmediatamente a ejemplificar una tradición popular de un suceso mágico, propio del minero de Sewell, para continuar con un relato verídico de lo que sucedía con el campamento minero, anunciando y otorgando valor a este campamento, el cual considera como un mundo aparte y único, por todas las propiedades materiales, recreativas y culturales que componía el asentamiento. Sin embargo, en esta pregunta entrega el conocimiento de la historia de “la lola”. Un relato que por sus características es propio de una creencia popular y no de una tradición popular.

<p><b>Leyenda:</b> Entiéndase como un suceso extraordinario, basada en un episodio real, o ficticio con elementos fantásticos de acciones, lugares y personajes del minero de Sewell.</p>	<p><b>La Lola:</b> La lola era una novia que aparecía en la mina, la cual murió de pena esperando a su amor y se presentaba en los cruzados del yacimiento buscando a su novio.</p>
---	---

FIGURA 39. “Cuadro de la leyenda de “La Lola”, manifestación rescatada de la Entrevista”. Elaboración Propia.

En cuanto a la pregunta de las creencias populares, el “Poeta minero” cuenta la historia de una primera creencia y el cómo esta afectaba a las personas que se encontraban en el territorio minero. Habla de las sensaciones que involucraban a los afectados y del carácter místico de este episodio. Por otro lado, describe un perfil atribuido al minero de Sewell, entregando los pros y contras que tiene ser minero.

Las creencias identificadas en esta pregunta son las siguientes:

<b>Cuadro descriptivo de las creencias populares; entrevista.</b>		
<b>Creencias Populares</b>	<b>Leyenda:</b> Entiéndase como un suceso extraordinario, basada en un episodio real, o ficticio con elementos fantásticos de acciones, lugares y personajes del minero de Sewell.	<b>El minero chico:</b> Aparecía en el yacimiento un minero chico en lugares alejados. Para ahuyentar al minero chico, había que utilizar un coligue en la mano.
	<b>Mito:</b> Entendido como una narración ficticia, maravillosa o extraordinaria, fuera de un tiempo histórico, del minero de Sewell.	

FIGURA 40. “Cuadro descriptivo de las creencias populares relativos a la técnica de investigación; entrevista.”.

Elaboración Propia.

Por último, sobre la influencia del lenguaje oral del minero de Sewell en la ciudad de Rancagua, el “Poeta minero”; relata la llegada del minero de Sewell a la ciudad de Rancagua, y la distribución que este ha tenido en distintas poblaciones de la ciudad, reconociendo una influencia considerable en este traslado. Sin embargo, además se infiere que a partir de su discurso, más que el minero de Sewell es el rol del minero en sí el que hasta el día de hoy ha influenciado el lenguaje oral de los habitantes de la ciudad de Rancagua, ya que actualmente según Nelson Carrizo, son 14000 personas las que trabajan en el mineral.

#### **2.4. Fase N° 2: Ciudad de Rancagua: Lenguaje Oral.**

Antes de comenzar a ver el desarrollo de la encuesta establecida para reconocer la influencia del relato del minero de Sewell, es menester señalar que la descripción del relato que se utilizó para confeccionar las preguntas de la encuesta, se obtiene mediante la repetición del relato en la investigación documental y en la investigación etnográfica referente a la historia de vida y entrevista.

Por tanto, la ausencia de la repetición de las tradiciones populares de la investigación documental como de la historia de vida, hace que la confección de las preguntas de la encuesta, se centre sólo en los modos de expresión y creencias populares.

#### **2.5. Influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua; investigación etnográfica.**

##### **2.5.1. Desarrollo de la Encuesta.**

Esta técnica de investigación se utiliza para determinar estadísticamente la influencia del relato en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua. En donde la gente encuestada responde diversas preguntas referentes a los modos de expresión; argot y jergas, y creencias populares; mitos y leyendas.

<b>Caracterización Encuesta para Habitantes de Rancagua; Lenguaje oral.</b>
<b>Método:</b> Etnográfico.
<b>Técnica:</b> Encuesta mixta, con preguntas abiertas y cerradas.
<b>Instrumento:</b> Trazado de variables, dimensiones, indicadores y preguntas.
<b>Aplicación de instrumento:</b> Personal e individual.
<b>Unidad de Análisis:</b> Muestra Aleatoria Simple, sin reposición.
<b>Universo:</b> Personas entre 18 y 64 años. En específico, 131.483.
<b>Muestra:</b> 132 encuestas
<b>Nivel de Confianza:</b> 75%

<b>Margen de error: 5%</b>		
<b>Variable</b>	<b>Dimensiones</b>	<b>Indicadores</b>
Relato (Lenguaje Oral)	Modos de expresión	Argot Jergas
	Creencias Populares.	Mito Leyenda

FIGURA 41. “Pauta, técnica de investigación; Encuesta”. Elaboración Propia.

### 2.5.2. Caracterización de la muestra.

Con el propósito de obtener los datos de la encuesta, se divide a los encuestados primero por sexo, luego por generación y finalmente por sector de Rancagua<sup>28</sup>. Esto para establecer con mayor precisión la influencia del relato del minero de Sewell en la ciudad de Rancagua. Ahora, para analizar los resultados de la encuesta, se realizaron tablas de contingencia. La tabla de contingencia se entiende como una tabla de doble entrada, donde en cada casilla figurará el número de casos o individuos que poseen un nivel de uno de los factores o características analizadas y otro nivel del otro factor analizado. De este modo, se pudo saber cuántos encuestados conocían ciertos términos según sexo, edad o barrio de Rancagua.

<b>Sexo</b>	<b>N° de encuestados</b>	<b>%</b>
<b>Femenino</b>	54	40,9%
<b>Masculino</b>	78	59,1%
<b>TOTAL</b>	132	100%

TABLA 4. “Caracterización de la muestra por sexo”. Elaboración propia.

<b>Generación</b>	<b>N° de encuestados</b>	<b>Porcentaje</b>
Joven Adulto (de 18 a	43	32,6%

<sup>28</sup> Ver estructura de la Encuesta en ANEXO.

29 años)		
Adulto Joven (de 30 a 49 años)	44	33,3%
Adulto (de 50 a 64 años)	45	34,1%
TOTAL	132	100%

TABLA 5. “Caracterización de la muestra por generación”. Elaboración propia.

Sector de Rancagua	N° de encuestados	%
Centro	12	9,1%
Norte	37	28%
Oriente	41	31,1%
Poniente	27	20,5%
Sur	15	11,4%
TOTAL	132	100%

TABLA 6. “Caracterización de la muestra por sector de procedencia, Rancagua”. Elaboración propia.

Antes de comenzar con los resultados, cabe recordar que la elaboración de la encuesta, junto a la obtención de datos, es realizado por la asesoría de Javiera Campos, Magister en Cs. Políticas, Pontificia Universidad Católica de Chile. Y el procesamiento de datos se realiza con el programa estadístico SPSS (Statistical Program for Social Science).

### 2.5.3. Resultados Encuesta.

En virtud del tiempo, la encuesta grafica los resultados más relevantes, mientras que el resto de los resultados se evidencian a través de tablas de contingencia.

#### Pregunta 1: Modos de expresión. (Argot y Jergas)

##### P.1.1. Conoce las palabras de la descripción del relato del minero de Sewell.

Esta pregunta, apunta a los argot y jergas propias del minero de Sewell, que alcanzaron el punto de saturación, a través de la repetición de los modos de expresión en las técnicas de investigación anteriores, relativos a la fase nº 1 del presente objetivo.

De esta manera “Si se conocen los argot y jergas” se puede establecer la trascendencia de los modos de expresión a nivel de conocimiento en el lenguaje oral de los habitantes de Rancagua.

Para determinar el primer resultado según sexo, a continuación se muestra la tabla de contingencia de los modos de expresión.

Modos de Expresión (Argot y jergas)	Resultados por Sexo			
	Femenino		Masculino	
	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra
Gancho	40,2%	0,8%	57,6%	1,5%
Gringo	38,6%	2,3%	57,6%	1,5%
Huachuchero	13,6%	27,3%	22,7%	36,4%
Bultero	2,3%	38,6%	15,2%	43,9%
Guarén	37,9%	3,0%	56,8%	2,3%
Cutra	10,6%	30,3%	27,3%	31,8%
Copete	40,2%	0,8%	58,3%	0,8%
Lonchero	36,4%	4,5%	53,8%	5,3%
Choquero	28%	12,9%	47,7%	11,4%
Choquear	25%	15,9%	53%	6,1%
Choca	33,3%	7,6%	53%	6,1%
Huinche	4,5%	35,4%	29,5%	29,5%
Huinchero	4,5%	36,4%	27,3%	31,9%

Carrero	3%	37,9%	12,9%	46,3%
Buitras	3%	37,9%	18,2%	41%
Buitrero	8,30%	32,6%	20,5%	38,70%
Jaulero	15,2%	25,8%	31,1%	28,1%
Jaula	36,4%	4,5%	51,5%	7,6%
Marina	18,2%	22,7%	37,9%	21,2%
Buzonero	5,3%	35,6%	22,7%	36,4%
Pasar a la general	4,5%	36,4%	9,8%	49,3%
<b>Porcentaje promedio</b>	<b>19,5%</b>	<b>21,4%</b>	<b>36,4%</b>	<b>22,7%</b>

TABLA 7. Porcentaje de encuestados que según su sexo conocen los modos de expresión. Elaboración propia.

De acuerdo a la tabla, claramente se demuestra que existen palabras que son más conocidas que otras, tal es el caso de los argot más conocidos los cuales son; *Gancho*, *Gringo*, *Copete*, *Guarén*, mientras que el modo de expresión que menos se conoce es la jerga; *Pasar a la general*, la cual tiene como significado “Pasar a la oficina del jefe”.

De acuerdo al porcentaje promedio del conocimiento de estos modos de expresión, los hombres conocen más los argot y jergas que las mujeres encuestadas de Rancagua. Tal como lo señala el siguiente gráfico:

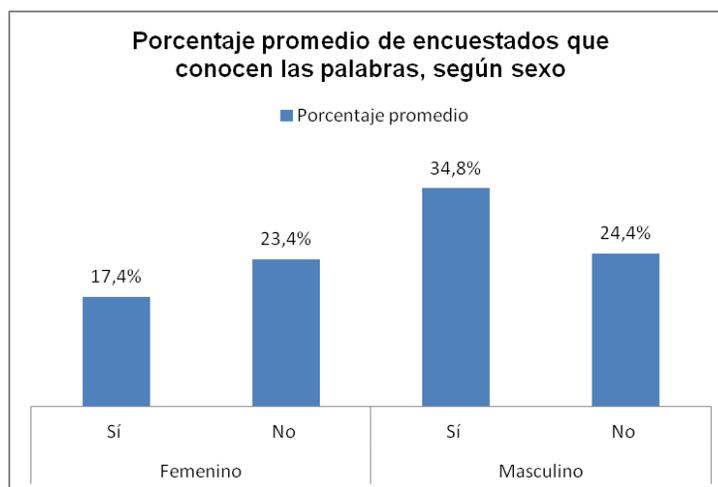


GRÁFICO 1. Porcentaje promedio de encuestados, que según sexo conocen los modos de expresión. Elaboración propia.

La misma pregunta, del conocimiento de los modos de expresión, por generación, señala el siguiente resultado.

Modos de Expresión (Argot y jergas)	Resultados por Generación					
	Joven Adulto		Adulto Joven		Adulto	
	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra
Gancho	31,8%	0,8%	32,6%	0,8%	33,3%	0,8%
Gringo	31,1%	1,5%	31,8%	1,5%	33,3%	0,8%
Huachuchero	1,5%	31,1%	10,6%	22,7%	36,4%	63,6%
Bultero	0%	32,6%	1,5%	31,8%	15,9%	18,2%
Guarén	29,5%	3%	31,8%	1,5%	33,3%	0,8%
Cutra	2,3%	30,3%	10,6%	22,7%	25,0%	9,1%
Copete	31,8%	0,8%	32,6%	0,8%	34,1%	0%
Lonchera	25,0%	8,6%	31,8%	1,5%	33,3%	0,8%
Choquero	16,7%	15,9%	26,5%	6,8%	32,6%	1,5%
Choquear	21,2%	11,4%	25,0%	8,3%	31,8%	2,3%
Choca	22%	10,6%	31,1%	2,3%	33,3%	0%
Huinche	2,3%	30,3%	12,1%	21,2%	19,7%	14,4%
Huinchero	3,8%	28,8%	9,1%	24,2%	19%	15,2%
Carrero	0,8%	31,8%	6,1%	27,3%	9,1%	25%
Buitras	0%	32,6%	5,3%	28%	15,9%	18,2%
Buitrero	3,8%	28,8%	6,8%	26,5%	18,2%	15,9%
Jaulero	4,5%	28%	18,2%	15,2%	23,5%	10,6%
Jaula	25%	7,6%	31,1%	2,3%	31,8%	2,3%
Marina	15,9%	16,7%	15,9%	17,4%	56,1%	43,9%
Buzonero	2,3%	33,3%	9,1%	24,2%	16,7%	17,4%
Pasar a la	0,8%	31,9%	3%	33,3%	10,6%	23,5%

general						
<b>Porcentaje promedio</b>	13,0%	19,8%	18,2%	15,3%	26,8%	13,5%

TABLA 8. Porcentaje de encuestados que según su generación conocen los modos de expresión. Elaboración propia.

De esta forma, el argot que tuvo un alto y proporcional conocimiento respecto la generación es; *Gancho*. Mientras que el menor es; *Huachuchero*, el cual hace alusión a los contrabandistas de agua ardiente de Sewell.

En la siguiente página está el gráfico que se señala el resultado del conocimiento general por generación, que permite establecer que a menor edad, menor es el conocimiento de los modos de expresión. Ya que el conocimiento entre jóvenes adultos, es menor al conocimiento que poseen personas adultas jóvenes y adultas.

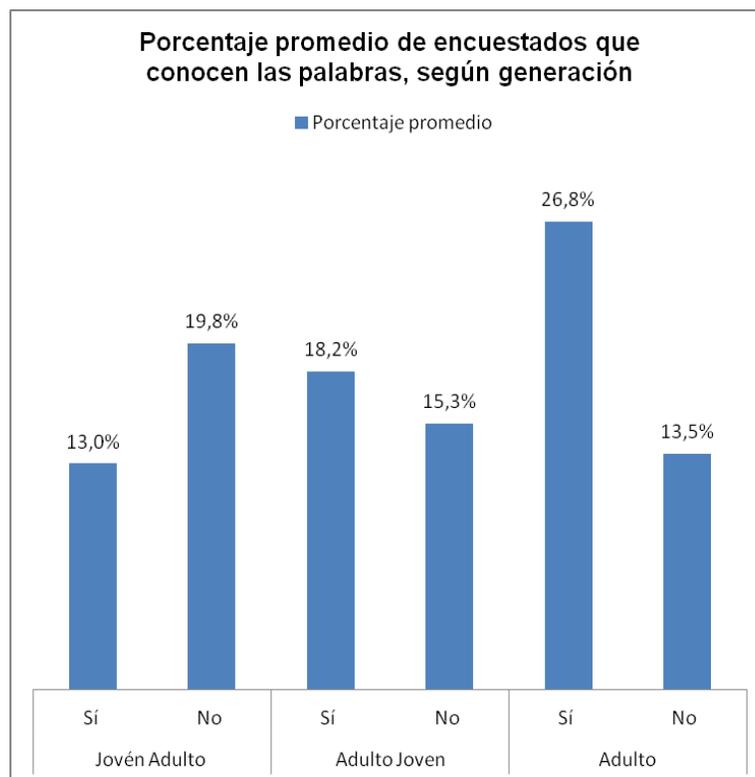


GRÁFICO 2. Porcentaje promedio de encuestados, que según generación conocen las palabras presentadas.

Elaboración propia.

Los resultados según sector de procedencia de Rancagua, se encuentra en la próxima página en su respectiva tabla de contingencia.

Modos de Expresión (Argot y jergas)	Sector de Rancagua de procedencia									
	Centro		Norte		Oriente		Poniente		Sur	
	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra	Sí conoce la palabra	No conoce la palabra
Gancho	9,1%	0%	28%	0%	30,3%	0,8%	19,7%	0,8%	10,6%	0,8%
Gringo	8,3%	0,8%	28%	0%	29,5%	1,5%	19,7%	0,8%	10,6%	0,8%
Huachuchero	1,5%	7,6%	9,8%	18,2%	12,9%	18,2%	9,1%	11,4%	3%	8,3%
Bultero	0%	9,1%	3,8%	24,2%	8,3%	22,7%	4,5%	15,9%	0,8%	10,6%
Guarén	8,3%	0,8%	26,5%	1,5%	29,5%	1,5%	19,7%	0,8%	10,6%	0,8%
Cutra	1,5%	7,6%	12,1%	15,9%	12,1%	18,9%	8,3%	12,1%	3,8%	7,6%
Copete	9,1%	0%	28,0%	0%	29,5%	1,5%	20,5%	0%	11,4%	0%
Lonchero	9,1%	0%	25,0%	3,1%	28,0%	3,1%	18,9%	1,5%	9,1%	2,3%
Choquero	6,8%	2,3%	19,7%	8,4%	27,3%	3,8%	15,2%	5,3%	6,8%	4,5%
Choquear	9,1%	0%	22,7%	5,3%	25,8%	5,3%	14,4%	6,1%	6,1%	5,3%
Choca	8,3%	0,8%	22,7%	5,3%	28,8%	2,3%	18,9%	1,5%	7,6%	3,8%
Huinche	1,5%	7,6%	9,1%	19%	12,9%	18,2%	7,6%	12,9%	3,0%	8,4%
Huinchero	1,5%	7,6%	9,1%	19%	12,9%	18,2%	7,6%	12,9%	3%	8,4%
Carrero	0,8%	8,3%	4,5%	23,5%	5,3%	25,8%	3,8%	16,7%	1,5%	9,9%
Buitras	0%	9,1%	7,6%	20,5%	6,8%	24,2%	4,5%	15,9%	2,3%	9,1%
Buitrero	0,8%	8,3%	10,6%	17,4%	9,1%	22%	6,1%	14,4%	2,3%	8,3%
Jaulero	3%	6,1%	12,9%	15,2%	16,7%	14,4%	11,4%	9,1%	2,3%	9,1%
Jaula	6,8%	2,3%	25,8%	2,3%	27,3%	3,8%	19,7%	0,8%	8,3%	3,1%
Marina	2,3%	6,8%	16,7%	11,4%	18,9%	12,1%	12,9%	7,6%	5,3%	6,1%
Buzonero	0%	9,1%	6,8%	21,2%	9,8%	21,2%	9,1%	11,4%	2,3%	9,1%
Pasar a la general	0,8%	8,3%	3,8%	24,2%	5,3%	25,8%	3%	17,4%	1,5%	9,9%
<b>Porcentaje promedio</b>	4,2%	4,9%	15,9%	12,2%	18,4%	12,6%	12,1%	8,3%	5,3%	6,0%

TABLA 9. Porcentaje de encuestados que según procedencia conocen los modos de expresión. Elaboración propia.

El resultado de la tabla de porcentajes del conocimiento de los modos de expresión según sector de procedencia describe lo siguiente:

**Sector Centro:** *Gancho, Copete, Lonchero y Choquear*, son los argot que más se conocen, mientras que *Bultero, Buitras y Buzonero*, estos dos últimos referentes a las jergas, son los que menos se conocen.

**Sector Norte:** *Gancho, Gringo y Copete*, son los argot más conocidos. Y el argot; *Bultero* junto a la jerga; *Pasar a la general*, son los que menos se conocen.

**Sector Oriente:** el argot más conocido es *Gancho* y el los modos de expresión con menor conocimiento hace referencia a las jergas de; *Carrero y Pasar a la general*.

**Sector Poniente:** El argot que más se conoce es; *Copete* y el que menor conocimiento tiene de parte de los encuestados, es la jerga "*Pasar a la General*".

**Sector Sur:** *Copete*, vuelve a ser el argot que más se conoce, mientras que las jergas; *Carrero y Pasar a la general*, siguen siendo las que menos se conocen.

De acuerdo al resultado general del conocimiento de los modos de expresión el resultado es el siguiente:

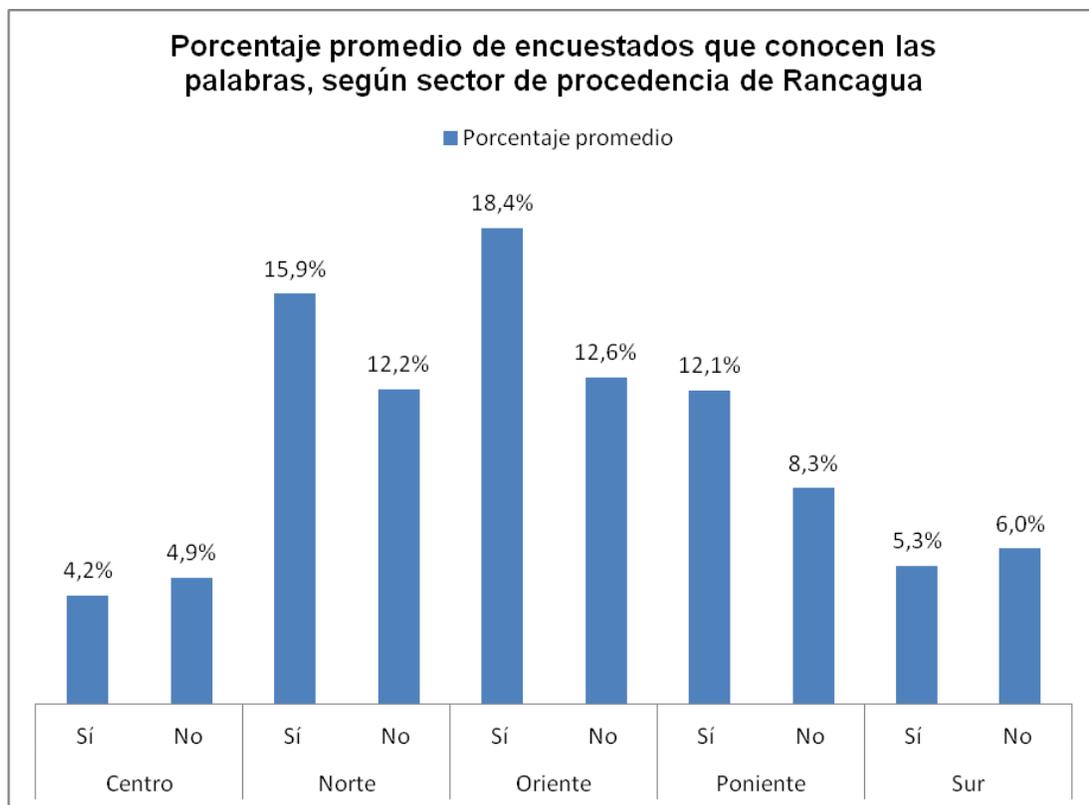


GRÁFICO 3. *Porcentaje general de encuestados, que según lugar de procedencia de Rancagua conocen los modos de expresión. Elaboración propia.*

En cuanto al resultado general del conocimiento de los modos de expresión donde no se hace diferencia por sexo, generación o sector de procedencia, el resultado es el siguiente.

<b>Modos de Expresión (Argot y jergas)</b>	<b>% de los encuestados que sí conoce la palabra</b>	<b>% de los encuestados que no conoce la palabra</b>
Gancho	97,7%	2,3%
Gringo	96,2%	3,8%
Huachuchero	36,4%	63,6%
Bultero	17,4%	82,6%
Guarén	94,7%	5,3%
Cutra	37,9%	62,1%
Copete	98,5%	1,5%
Lonchero	90,2%	9,7%
Choquero	75,8%	24,2%
Choquear	78%	22%
Choca	86,0%	13,6%
Huinche	34,1%	65,9%
Huinchero	31,8%	69,2%
Carrero	15,9%	84,1%
Buitras	21,2%	78,8%
Buitrero	28,8%	71,3%
Jaulero	46,2%	53,8%
Jaula	87,9%	12,2%
Marina	56,1%	43,9%
Buzonero	28%	72%
Pasar a la general	14,4%	85,6%
<b>Porcentaje promedio</b>	<b>55,9%</b>	<b>44,2%</b>

 ARGOT  
 JERGAS

TABLA 10. *Porcentaje promedio de encuestados que conocen los modos de expresión.* Elaboración propia.

De acuerdo a esta tabla los argot más conocidos son; *Gancho, Gringo, Copete, Guarén*, mientras que el menos conocido es *Bultero*; el cual corresponde a las personas que trasladaban el equipaje en Sewell.

En el caso de las jergas, la mayor conocida es *Jaula*, mientras que la menor conocida es; *Pasar a la general*.

Finalmente, de acuerdo al próximo gráfico, se reconoce que según el conocimiento que poseen los encuestados, los modos de expresión propios al minero de Sewell, sí están en la memoria de los Rancagüinos, ya que un 55,9%, conoce los argot y jergas.

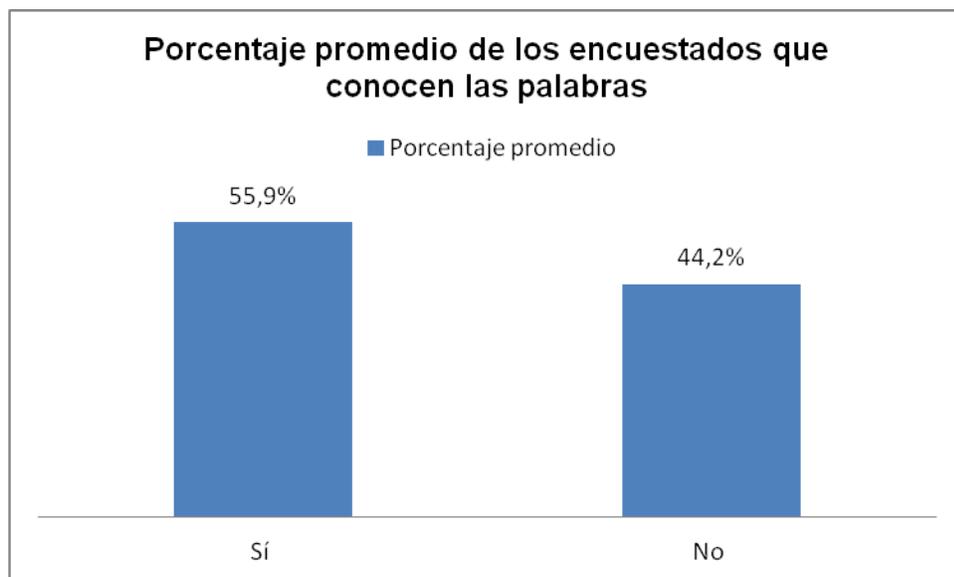


GRÁFICO 4. *Porcentaje general de encuestados en Rancagua que conocen los modos de expresión del minero de Sewell. Elaboración propia.*

### **P.1.2. Utiliza las palabras de la descripción del relato del minero de Sewell.**

Una cosa, es conocer los modos de expresión propios al minero de Sewell y otra es utilizar estos modos de expresión, debido a que en esta última, la influencia identitaria se

incorpora dentro de la cotidianeidad de los encuestados. Por ello, a continuación se revelan los resultados propios a la utilización.

En la siguiente tabla de contingencia, se señala el respectivo resultado de los encuestados según sexo:

Modos de Expresión (Argot y jergas)	Sexo			
	Femenino		Masculino	
	SÍ usa la palabra	No usa la palabra	SÍ usa la palabra	No usa la palabra
Gancho	20,5%	20,5%	40,9%	17,2%
Gringo	23,5%	16,4%	38,6%	19,4%
Huachuchero	1,5%	39,4%	5,3%	53,8%
Bultero	0,8%	40,1%	3,8%	55,3%
Guarén	21,2%	19,7%	40,2%	18,9%
Cutra	2,3%	38,6%	10,6%	46,5%
Copete	35,6%	5,3%	54,5%	4,6%
Lonchero	16,7%	24,3%	27,3%	31,8%
Choquero	7,6%	23,4%	24,2%	34,8%
Choquear	6,1%	34,9%	32,6%	26,6%
Choca	9,1%	31,8%	34,1%	25%
Huinche	2,3%	38,7%	13,6%	45,4%
Huinchero	1,5%	39,4%	10,6%	48,5%
Carrero	0,8%	40,1%	3,8%	55,3%
Buitras	0,8%	40,2%	4,5%	54,5%
Buitrero	0,8%	40,2%	6,1%	53,2%
Jaulero	2,3%	38,7%	11,4%	47,7%
Jaula	19,7%	21,2%	27,3%	31,8%
Marina	11,4%	29,5%	18,2%	41,0%
Buzonero	0%	40,9%	10,6%	48,5%

Pasar a la general	0%	40,9%	3%	56%
<b>Porcentaje promedio</b>	8,8%	31,6%	20,1%	38,8%

TABLA 11. *Porcentaje de encuestados que según su sexo usan los modos de expresión.* Elaboración propia.

Los argot más utilizados son; *Gancho, Gringo, Copete, Guarén*, mientras que la palabra que menos se conoce; pertenece a la jerga; *Pasar a la general*.

En cuanto al porcentaje promedio de la utilización de los modos de expresión, los hombres los utilizan más que las mujeres encuestadas de Rancagua.

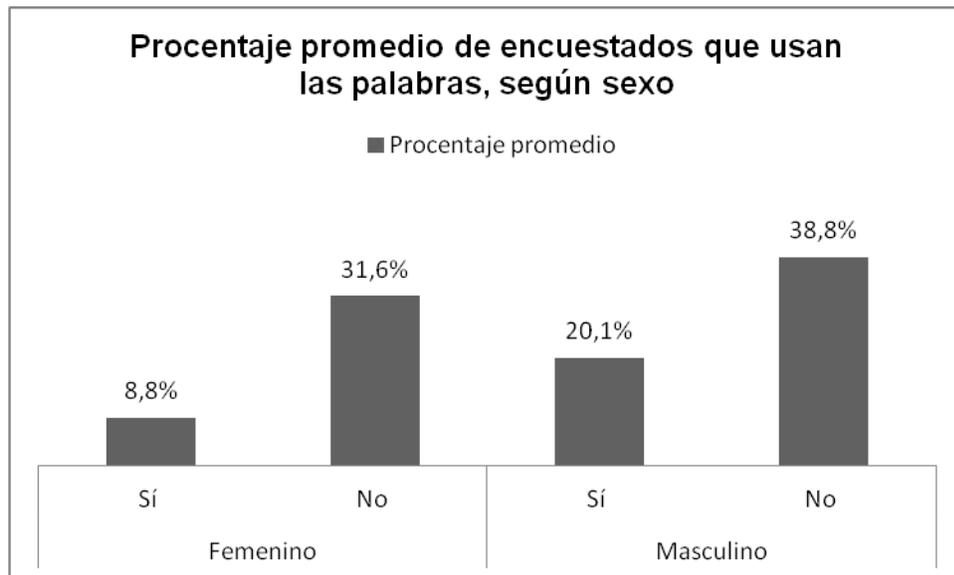


GRÁFICO 5. *Porcentaje promedio de encuestados, que según sexo utilizan los modos de expresión.* Elaboración propia.

En cuanto a la utilización de los modos de expresión, por generación, los resultados son los siguientes.

Modos de Expresión (Argot y jergas)	Generación					
	Joven Adulto		Adulto Joven		Adulto	
	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra
Gancho	21,2%	11,4%	18,2%	15,2%	22,0%	11,4%
Gringo	26,5%	6,1%	17,4%	15,9%	18,2%	16,0%
Huachuchero	0,8%	31,8%	0,8%	32,6%	5,3%	28,8%
Bultero	0%	32,6%	0,0%	33,3%	4,5%	29,6%
Guarén	22,7%	10%	16,7%	16,7%	22,0%	12,2%
Cutra	0,0%	32,6%	5,3%	28,0%	7,6%	26,5%
Copete	28,8%	3,8%	29,5%	3,8%	31,8%	2%
Lonchero	12,9%	19,7%	15,2%	18,2%	15,9%	18,2%
Choquero	5,3%	27,3%	10,6%	22,7%	15,9%	18,2%
Choquear	6,8%	25,7%	13,6%	19,7%	18,2%	15,9%
Choca	6,8%	25,8%	13,6%	19,7%	22,7%	11,4%
Huinche	0,8%	31,8%	8,3%	25,0%	6,8%	27,3%
Huinchero	0,8%	31,8%	3,0%	28,3%	8%	25,8%
Carrero	0,8%	31,8%	1,5%	31,8%	2,3%	31,8%
Buitras	0%	32,6%	0,0%	33%	3,8%	30,3%
Buitrero	0,8%	31,8%	1,5%	31,8%	4,5%	28,5%
Jaulero	1,5%	31%	4,5%	28,8%	7,6%	26,5%
Jaula	12,9%	19,7%	19,7%	13,7%	14,4%	19,7%
Marina	7,6%	25,0%	9,1%	24,2%	12,9%	21,2%
Buzonero	0,0%	32,6%	3,8%	29,5%	6,8%	27,2%
Pasar a la general	0,0%	32,6%	0,8%	32,6%	2,3%	31,8%
Porcentaje promedio	7,5%	25,1%	9,2%	24,0%	12,1%	21,9%

TABLA 12. Porcentaje de encuestados que según su generación usan los modos de expresión. Elaboración propia.

Los argot referentes a; *Gancho*, *Gringo*, *Copete* y *Guarén* son las más utilizadas por generación. Según esto, el “uso” también es proporcional al “conocer” los modos de expresión. Mientras que los modos de expresión que menos se utilizan son; *Huachuchero* en el caso de los argot y *Bultero* junto a *Pasar a la general*, en el caso de las jergas.

El subsiguiente gráfico general de la generación, señala que son pocas las personas que utilizan los modos de expresión y además es posible percibir que a mayor edad, mayor es la utilización de estas manifestaciones.

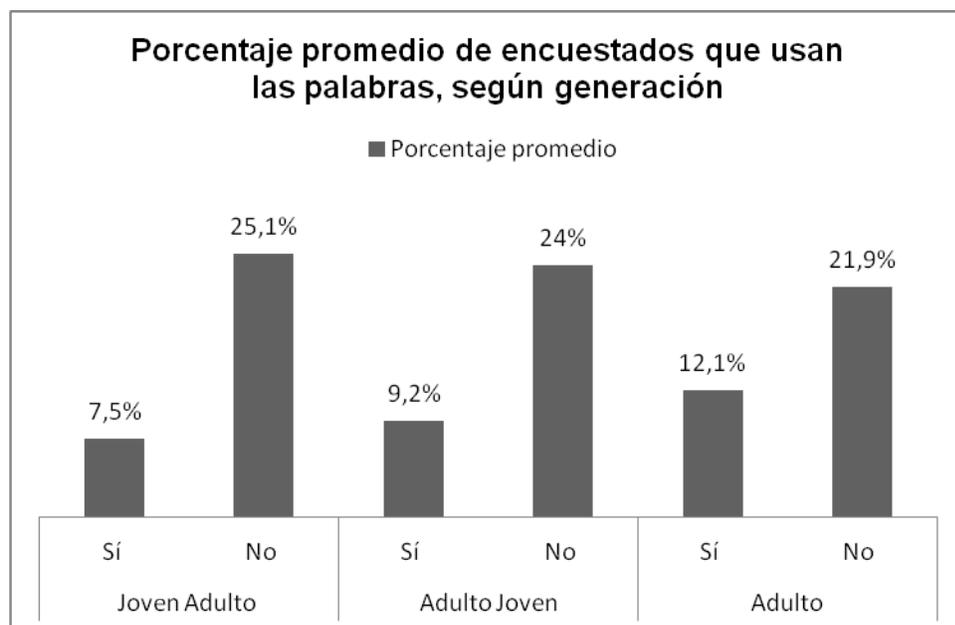


GRÁFICO 6. Porcentaje promedio de encuestados, que según generación conocen las palabras presentadas.

Elaboración propia.

Respecto del resultados según sector de procedencia de Rancagua, los modos de expresión por generación describen que,

**Sector Centro:** *Copete* es el modo de expresión que más se utiliza, mientras el argot *Huachuchero* es el que menos se utiliza. En cuanto a las jerga *Bultero*, *Buitras*, *Buitrero*, *Buzonero* y *Pasar a la general*, referentes a las jergas, son los que menos se usan.

**Sector Norte:** *Copete*, es el argot que más se usa y *Pasar a la general*, referente a las jerga, es la que menos se utiliza.

**Sector Oriente:** En este sector, sucede lo mismo que en el sector norte, ya que *Copete*, es el modo de expresión que más se utiliza y la jerga *Pasar a la general*, es la que menos se usa.

**Sector Poniente:** El modo de expresión que más se utiliza es *Copete*, mientras que el que menos se usa es Huachuchero.

**Sector Sur:** *Copete*, vuelve a ser el argot que más se utiliza y *Huachuchero*, *Huinche*, *Buitras* y *Jaulero*, son los modos de expresión que menos se utilizan.

A continuación se detallan estos resultados.

Modos de expresión (Argot y jergas)	Sector de Rancagua de procedencia									
	Centro		Norte		Oriente		Poniente		Sur	
	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra	Sí usa la palabra	No usa la palabra
Gancho	4,5%	4,5%	18,2%	9,8%	22,7%	8,4%	12,1%	8,4%	3,8%	7,6%
Gringo	6,1%	3%	18,9%	9,1%	22%	7,6%	10,6%	9,9%	4,5%	6,9%
Huachuchero	0%	9,1%	3,0%	25,0%	3,8%	27,3%	0%	20,5%	0%	11,4%
Bultero	0%	9,1%	0,8%	27,2%	3,0%	28,0%	0,8%	16,7%	0,0%	11,4%
Guarén	5,3%	3,8%	17,4%	10,6%	22%	9,1%	12,1%	8,4%	4,5%	6,9%
Cutra	0,8%	8,4%	3,8%	16,7%	5,3%	25,7%	2,3%	18,2%	0,8%	10,6%
Copete	8,3%	0,8%	25,8%	2,3%	29,5%	1,6%	17,4%	3,0%	10,0%	2,3%
Lonchero	3,0%	6,1%	12,9%	15,2%	15,2%	15,9%	9,1%	11,3%	3,8%	7,6%
Choquero	1,5%	7,6%	8,3%	19,7%	15,2%	15,9%	5,3%	15,1%	1,5%	9,9%
Choquear	3,0%	6,1%	10,6%	15,4%	15,2%	15,9%	6,8%	13,6%	3%	8,3%
Choca	1,5%	7,6%	9,8%	18,1%	16,7%	14,3%	10,6%	9,9%	4,5%	9,8%
Huinche	0,8%	8,4%	5,3%	22,7%	7,6%	23,5%	2,3%	18,2%	0%	11,4%
Huinchero	0,8%	8,4%	3,0%	25,0%	5,3%	25,8%	2,3%	18,1%	0,8%	10,6%
Carrero	0%	9,1%	0,8%	27,3%	2,3%	28,7%	0,8%	19,7%	0,8%	10,6%
Buitras	0%	9,1%	0,8%	27,3%	3,8%	27,2%	0,8%	18,7%	0%	11,4%
Buitrero	0%	9,1%	0,8%	27,3%	4,5%	26,5%	0,8%	19,7%	0,8%	10,6%
Jaulero	0,8%	8,4%	2,3%	25,8%	8,3%	12,7%	2,3%	18,1%	0%	11,4%
Jaula	2,3%	6,7%	12,1%	15,9%	18,2%	12,9%	9,8%	10,6%	4,5%	6,8%
Marina	0,8%	8,3%	9,1%	18,9%	11,4%	19,7%	6,1%	14,4%	2,3%	9,1%
Buzonero	0%	9,1%	2,3%	25,7%	3,8%	27,3%	3,0%	17,5%	1,5%	9,9%
Pasar a la general	0%	9,1%	0%	28,0%	0,8%	30,3%	0,8%	19,7%	0,8%	10,6%
<b>Porcentaje promedio</b>	2%	7%	8%	20%	11%	19%	6%	15%	2%	9%

TABLA 13. Porcentaje de encuestados que según procedencia usan los modos de expresión. Elaboración propia.

De acuerdo al resultado general de la utilización de los modos de expresión por sector el resultado indica que el sector Oriente es el que más los utiliza, seguido por el sector Norte, luego por el sector Poniente y en último e igual caso por el sector Centro y Sur de la ciudad.

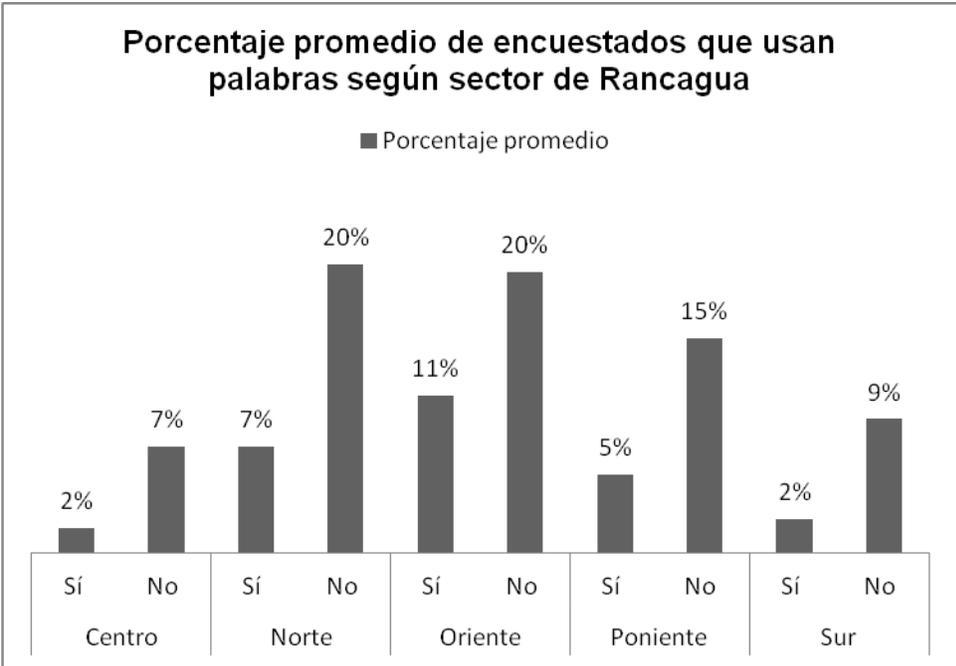


GRÁFICO 7. *Porcentaje general de encuestados, que según lugar de procedencia de Rancagua usan los modos de expresión. Elaboración propia.*

Respecto de los resultados generales de la utilización de los modos de expresión que no involucra una segmentación por sexo, generación o sector de procedencia, se señala que,

<b>Modos de Expresión (Argot y jergas)</b>	<b>% de los encuestados que <b>SÍ</b> usa la palabra</b>	<b>% de los encuestados que <b>NO</b> usa la palabra</b>
Gancho	61,4%	38,7%
Gringo	62,1%	37,8%
Huachuchero	6,8%	83,2%
Bultero	4,5%	95,5%
Guarén	61,4%	38,6%
Cutra	12,9%	87,1%
Copete	90,2%	9,9%
Lonchero	43,9%	52,1%
Choquero	31,8%	58,2%
Choquear	38,6%	61,4%
Choca	43,2%	56,8%
Huinche	15,9%	84,1%
Huinchero	12,1%	87,8%
Carrero	4,5%	95,4%
Buitras	5,3%	94,7%
Buitrero	6,8%	83,2%
Jaulero	13,6%	86,4%
Jaula	47%	53%
Marina	29,5%	70,5%
Buzonero	10,6%	89,4%
Pasar a la general	3%	97%
<b>Porcentaje promedio</b>	<b>28,8%</b>	<b>69,6%</b>

 ARGOT  
 JERGAS

TABLA 14. *Porcentaje promedio de encuestados que utilizan los modos de expresión.* Elaboración propia.

Según esto, el resultado de esta tabla es semejante al conocimiento que tienen las personas de los modos de expresión ya que los argot; *Gancho*, *Gringo*, *Copete* y *Guarén*, son las más utilizados, mientras que *Bultero* es el menos utilizado.

En el caso de las jergas, la más utilizada es *Marina*, seguida por *Huinche*, y las menos usadas son; *Carrero* y *Pasar a la general*. Cabe señalar que “carrero” hace alusión al trabajador que lleva los carros en el mineral.

El resultado en gráfico del promedio general de la utilización de los modos de expresión señala que es baja la incorporación de estas palabras en el lenguaje habitual de los rancagüinos, tal como lo muestra el siguiente gráfico.

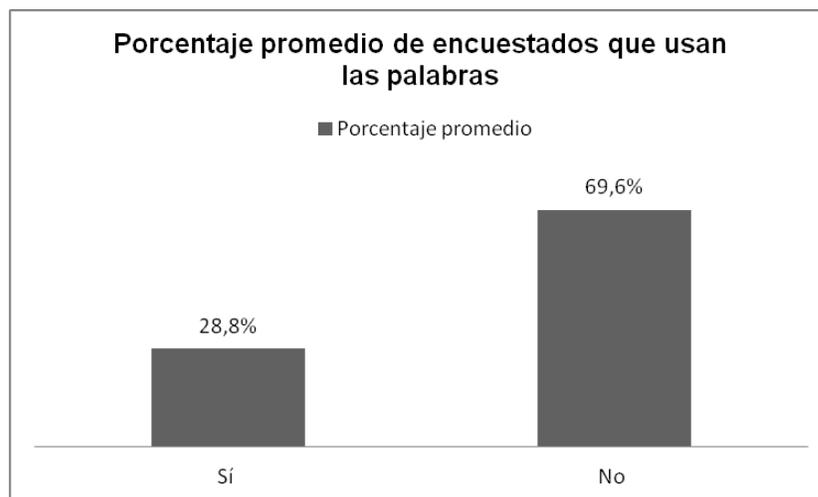


GRÁFICO 8. *Porcentaje general de encuestados en Rancagua que usan los modos de expresión del minero de Sewell. Elaboración propia.*

### **P.1.3. Qué *entiende* por los modos de expresión del minero de Sewell.**

Luego de conocer si los habitantes encuestados de Rancagua, conocen y utilizan los modos de expresión que emergen del minero de Sewell, se hace necesario saber si entienden los modos de expresión conocidos y utilizados. Esto, para saber si el significado es el mismo respecto del minero de Sewell.

Por lo que para establecer cuáles son los argot y jergas que entienden los encuestados de acuerdo al criterio del propio del minero de Sewell, se hace necesario evidenciar los modos de expresión que estén por sobre el 50% de uso, en relación al porcentaje total de la muestra, para crear una concepción general, de si los significados de los modos de expresión de la ciudad de Rancagua, son significantes del minero de Sewell.

De esta manera, las palabras que cumplen con la utilización por sobre el 50% son,<sup>29</sup>

**1. Gancho:** Según Luis Palavecino, escritor rancagüino, y Nelson Carrizo, poeta minero, Gancho tiene relación con el compañero de trabajo, que además se asocia a la amistad. De esta manera, el 65% que utiliza la palabra gancho, la usa bajo la misma comprensión del minero de Sewell.

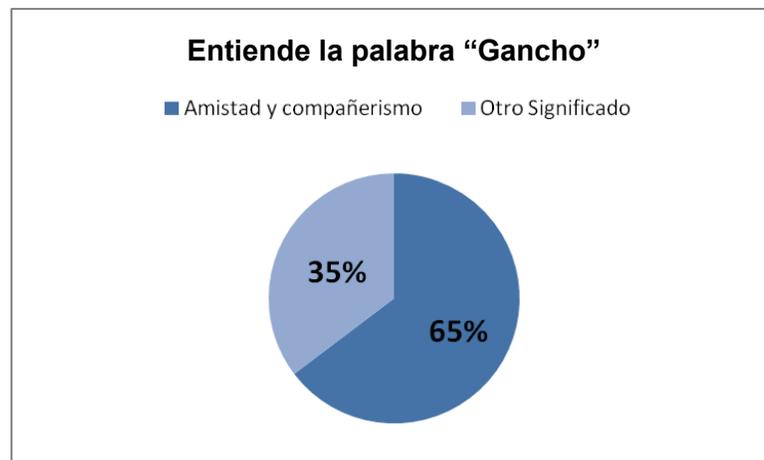


GRÁFICO 9. Utilización del argot "Gancho", referente al significado del minero de Sewell. Elaboración propia.

**2. Gringo:** El minero de Sewell entiende por gringo, principalmente a la persona extranjera asociada a gente norteamericana y rubia. De esta manera de acuerdo a las respuesta de los encuestados, el 100% comprende que el argot; *Gringo* tiene el mismo significado de la apreciación del minero de Sewell.

<sup>29</sup> Para establecer el porcentaje de las personas que comprenden lo mismo que el minero de Sewell, se utilizan tablas de referencias, las cuales están en APÉNDICE, y se calcula mediante la suma del Valid percent, o porcentaje válido.

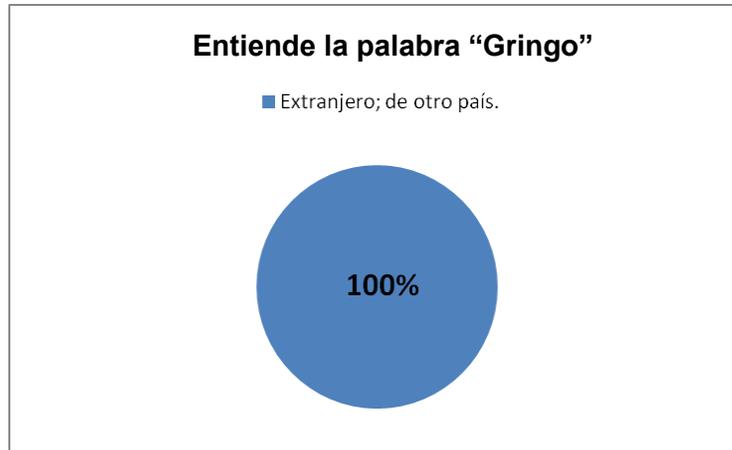


GRÁFICO 10. Utilización del argot "Gringo", referente al significado del minero de Sewell. Elaboración propia.

**3. Copete:** El significado de este argot, a partir del minero de Sewell, hace alusión al alcohol como bebestible. Y 98% de las personas encuestadas de Rancagua entienden lo mismo que el minero de Sewell.



GRÁFICO 11. Utilización del argot "Copete", referente al significado del minero de Sewell. Elaboración propia.

**4. Guarén:** Este modo de expresión es la jerga que más se utiliza de acuerdo a los porcentajes, pero sólo el 28% de las personas encuestadas entiende por Guarén al trabajo nuevo que llega a la mina, significado propio del minero de Sewell.



GRÁFICO 12. Utilización del argot "Guarén", referente al significado del minero de Sewell. Elaboración propia.

## **Pregunta 2: Creencias populares. (Leyenda):**

### **P. 2.1. Conoce la leyenda de "La Lola".**

Una de las creencias populares que se repite en los resultados de las técnicas de investigación de la fase n° 1 del minero de Sewell es la leyenda de "La Lola". Por ello, la primera pregunta que se gesta sobre creencias, tiene relación con el conocimiento de esta leyenda.

De acuerdo al conocimiento de esta leyenda segmentado por sexo, es el hombre quien conoce en mayor porcentaje esta leyenda, tal como lo señala el siguiente gráfico.

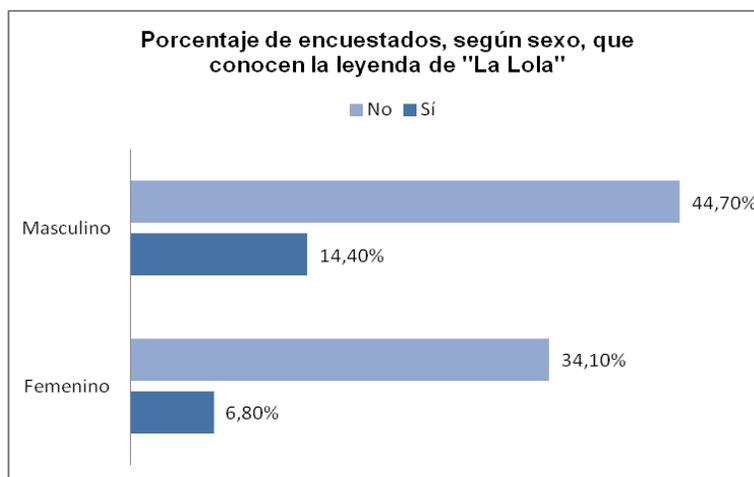


GRÁFICO 13. *Porcentaje del conocimiento de la leyenda de "La Lola" dividido por sexo.* Elaboración propia.

En cuanto a la segmentación del conocimiento de esta leyenda por generación, el próximo gráfico muestra que la población adulta es la que posee un mayor conocimiento.

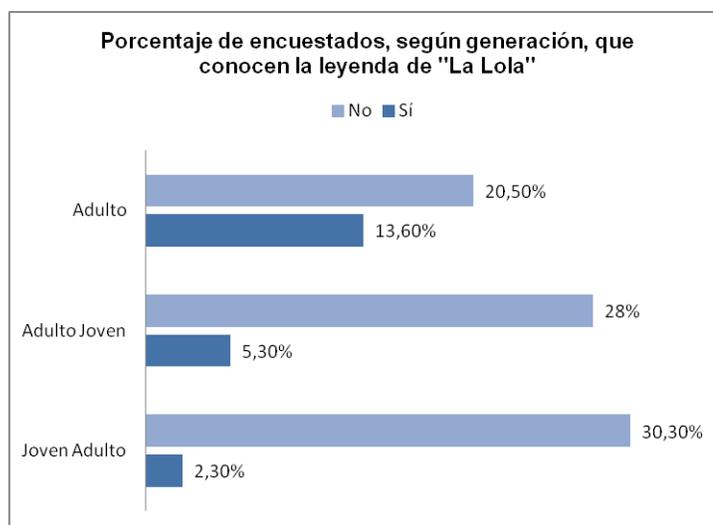


GRÁFICO 14. *Porcentaje del conocimiento de la leyenda de "La Lola" por Generación.* Elaboración propia.

Respecto de los resultados del conocimiento de esta leyenda, divididos por sector de procedencia de Rancagua, se da evidencia que esta leyenda se conoce más en el sector Oriente de la ciudad, luego en el sector Norte, seguido por el sector Poniente, Sur y Centro, respectivamente. Tal cual lo establece el próximo gráfico.

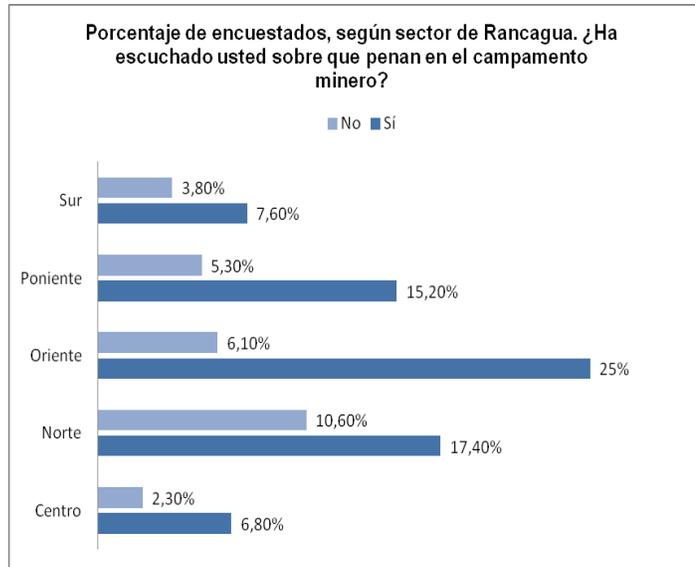


GRÁFICO 15. Gráfico del conocimiento de la leyenda de “La Lola” por sectores de procedencia de Rancagua.

Elaboración propia.

### P. 2.2. Comprensión de la leyenda de “La Lola”.

El hecho que los encuestados conozcan esta leyenda, no asegura que su significado sea el mismo que entienden los mineros de Sewell, por lo que en la encuesta se hizo necesario preguntar por la descripción de la leyenda para analizar si esta leyenda se asocia al minero de Sewell.

De esta manera el resultado señala que; de 25 personas que conocen la leyenda, más de la mitad la entiende y relaciona con el minero de Sewell.

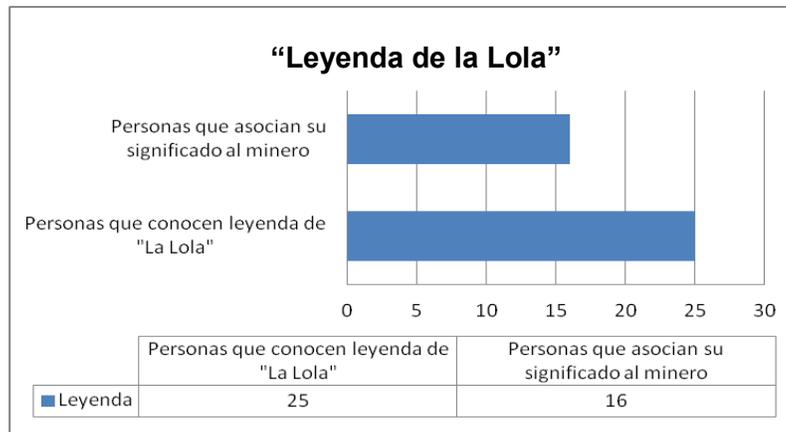


GRÁFICO 16. Comprensión minera de la leyenda de “La Lola”. Elaboración propia.

#### **Pregunta 4: Creencias populares. (Mitos):**

De acuerdo a las creencias populares, primero se pregunta si existe “la presencia de sucesos paranormales en el yacimiento”, para luego continuar con si “el diablo de aparece en la mina el Teniente”, esto con motivo de ambientar el contexto de la pregunta, y no ser tan abrupto y directo en la presencia de seres que pueden alterar las concepciones o reacciones de los encuestados.

De esta manera la primera pregunta en el ámbito del mito se formula de acuerdo a si ha escuchado que suceden situaciones paranormales en el campamento minero, relativo a Sewell y a la mina el Teniente.

#### **P. 4. Ha escuchado que penan en el campamento minero.**

De acuerdo al conocimiento de esta leyenda segmentado por sexo, es el hombre quien conoce en mayor porcentaje esta leyenda, tal como lo señala el gráfico de la página siguiente.

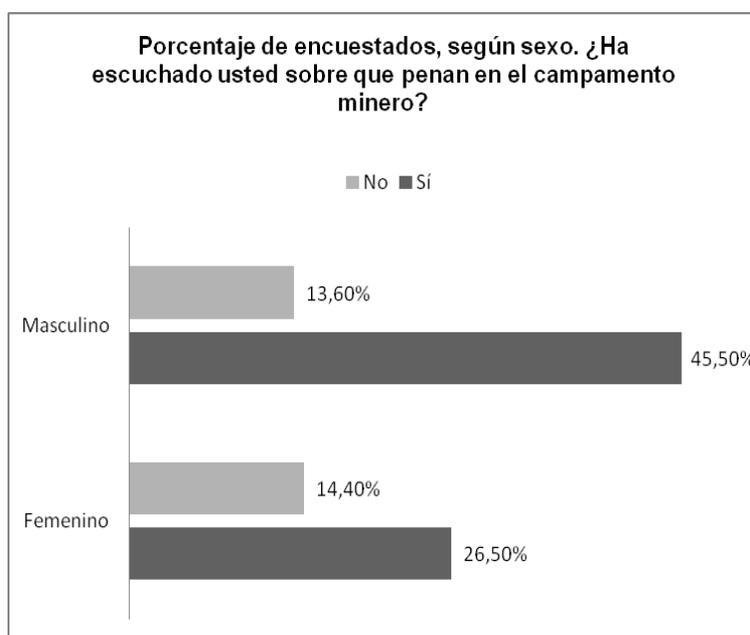


GRÁFICO 17. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°1 dividido por sexo de Rancagua. Elaboración propia.

En cuanto al porcentaje de los encuestados según generación los encuestados más jóvenes son los que menos tienen conocimiento de sucesos paranormales en el campamento minero.

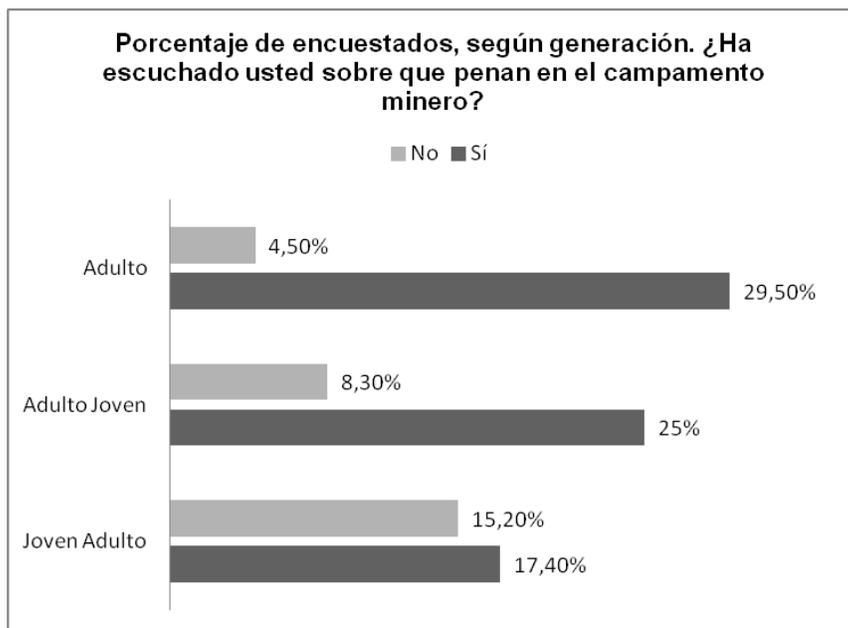


GRÁFICO 18. *Porcentajes del conocimiento de de Mito n°1 dividido por generación de Rancagua.* Elaboración propia.

El resultado del sector de procedencia de Rancagua, detalla que las personas del sector Oriente, son las que más han escuchado la presencia de situaciones paranormales, seguido por el sector, norte, poniente, sur y centro, respectivamente.

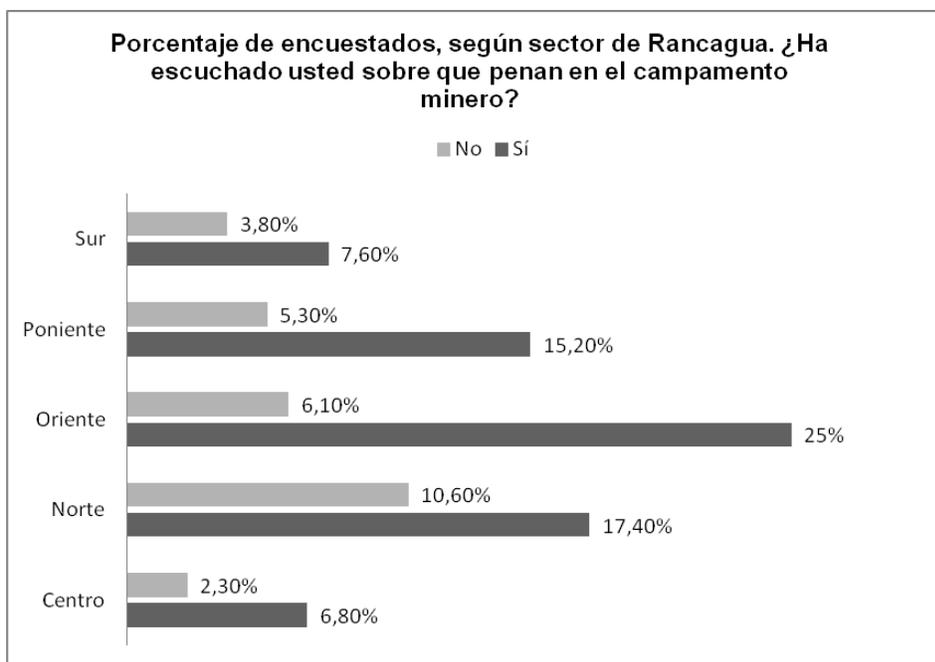


GRÁFICO 19. Gráfico del conocimiento de Mito n°1, procedentes de sectores de Rancagua. Elaboración propia.

**Pregunta 5: Creencias populares. (Mitos):**

**P. 5** *Ha escuchado que “el diablo se aparece en la mina el Teniente”.*

Luego de conocer si los encuestados de Rancagua, han escuchado que suceden cosas paranormales, se hace la pregunta en relación a la aparición del diablo.

Según eso, los hombres son los que más han escuchado el mito de la aparición del diablo. Detallado en el gráfico de la próxima página.

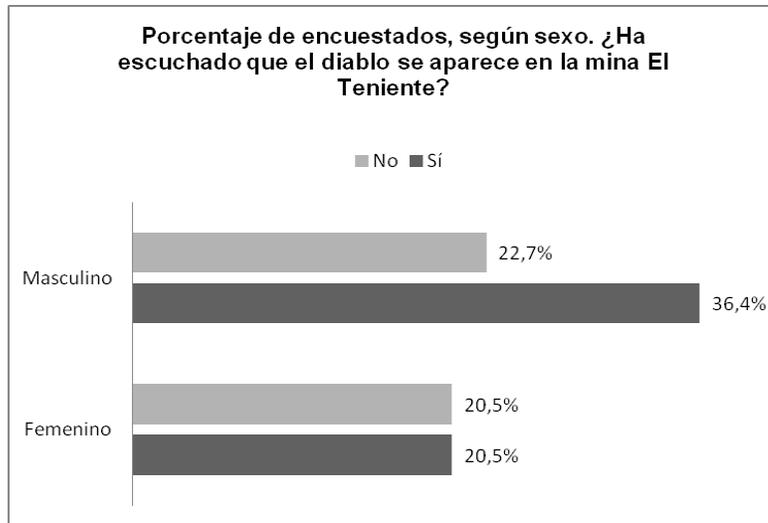


GRÁFICO 20. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por sexo de Rancagua. Elaboración propia.

Respecto de la segmentación por generación, los adultos siguen siendo los que más han escuchado sobre mitos.

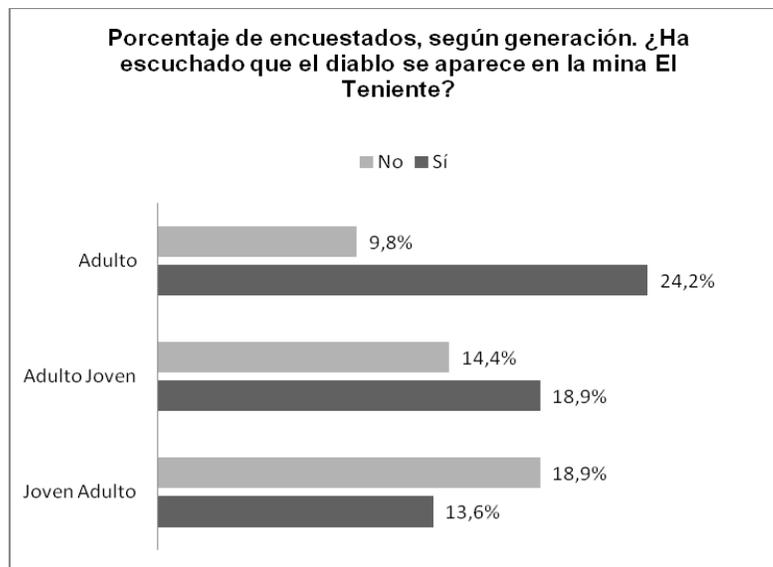


GRÁFICO 21. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por generación de Rancagua. Elaboración propia.

En cuanto al porcentaje del mito del diablo, dividido por sector de procedencia de Rancagua, se establece que las personas del sector Oriente, son las que más han escuchado

este mito, seguido por las personas del sector poniente, a diferencia de la pregunta anterior donde es el sector norte el que sigue al oriente. Luego, lo sigue el sector sur y centro, respectivamente.

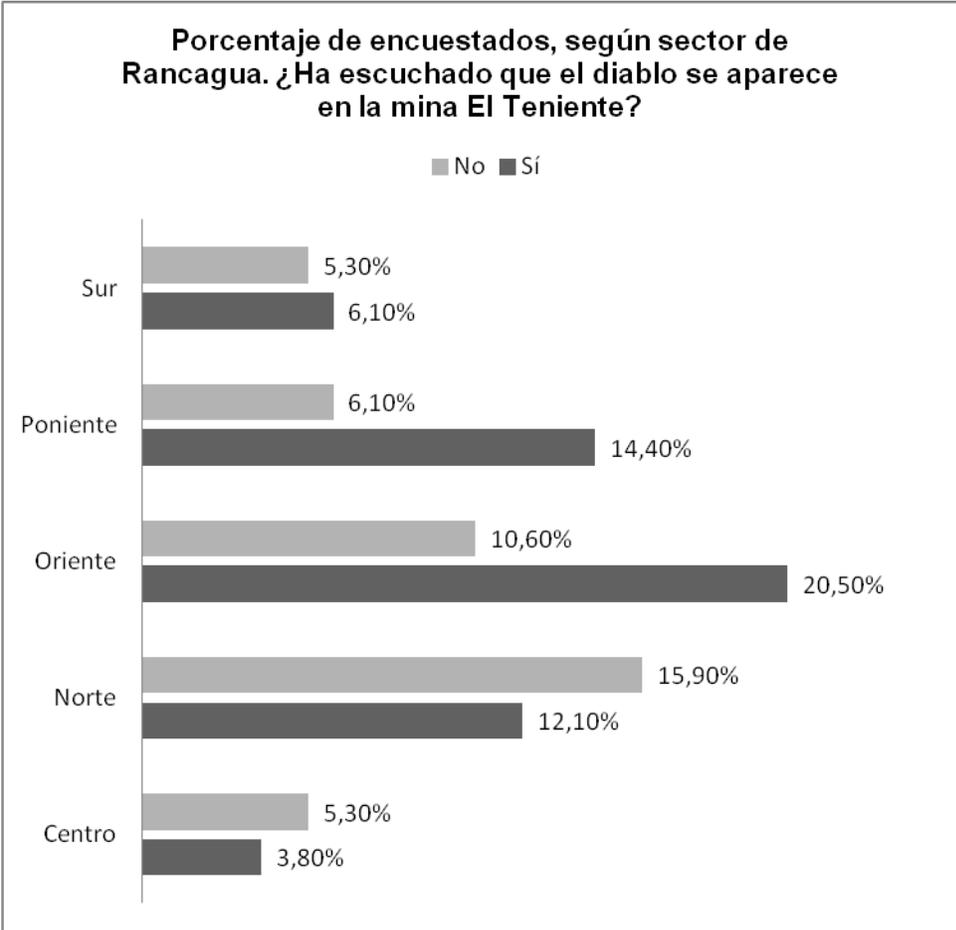


GRÁFICO 22. Porcentaje del conocimiento de de Mito n°2 dividido por sector de procedencia de Rancagua.

Elaboración propia.

**3. Desarrollo del Objetivo N°2;** Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell.



FIGURA 42. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°2”. Elaboración Propia.

El desarrollo del segundo objetivo comienza con la investigación documental del comportamiento del minero de Sewell, que se instrumentaliza mediante fichas descriptivas y moodboards. La investigación documental, tiene la cualidad de funcionar como exploratoria en cuanto a ver dónde se encuentra la relación de las acciones y reacciones propias del minero de Sewell con su entorno, entendiendo esto como el comportamiento.

Es importante ver qué interacción del minero de Sewell con su ambiente externo tienen la facultad de ser rescatadas, para obtener las distintas categorías que faciliten la pauta de preguntas en la técnica de investigación de la historia de vida aplicada al minero de Sewell en relación a las costumbres.

Para establecer las categorías que distinguen dentro del comportamiento del minero de Sewell, deben tener la condición de ser primeras en su área, o únicas. De esta forma, se permite la medición de la influencia la ciudad de Rancagua mediante la técnica de

investigación relativa a la encuesta y observación de campo. Que finalmente faculta el “Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell”.

### 3.1. Fase N° 1: Descripción del Comportamiento; investigación documental.

La investigación de tipo documental, se realiza a partir del análisis del comportamiento del minero de Sewell en las siguientes fuentes bibliográficas.

<b>Investigación documental: Relato/ Fase 1, minero de Sewell.</b>		
<b>Fuentes Bibliográficas</b>	<b>Autor</b>	<b>Año de Edición</b>
El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995.	María Cecilia Baros.	2000.
Sewell 1914- 1926.	José Luis Granese Philipps.	2004.
Sewell: La ciudad de las Escaleras.	CODELCO.	2005.
Historias de vida.	Daniela Aguirre y Alejandra Nogales.	2005.
“Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”.	Juana Torres Ciere, Carlos Palma, Amestoy y Raúl Espinoza Fleck.	2010.

FIGURA 43. “Esquema de las fuentes bibliográficas, utilizadas en la Investigación Documental del Objetivo N°2”.

Elaboración Propia.

Estas fuentes, son las más significativas para el estudio del comportamiento del minero de Sewell, y luego de estudiarlas, se determinan las siguientes temáticas<sup>30</sup> más influyentes del comportamiento del minero de Sewell de la investigación documental, que permiten mediante su repetición determinar qué categorías se deben estudiar de forma particular en la técnica de investigación de la historia de vida, aplicada al minero de Sewell.

<sup>30</sup> Revisar la descripción del análisis del comportamiento en detalle del minero de Sewell en las fuentes bibliográficas, en el ANEXO.

Fuente Bibliográfica	Categorías para el análisis del Comportamiento
El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995.	Actividad sindical, equipamiento urbano, actividades, vida cotidiana, económico.
Sewell 1914 – 1926.	Celebraciones, ocio, recreación, trabajo/laboral, económico, aspecto sentimental, vestuario.
“Sewell, la ciudad de las Escaleras”	Vestuario. Actividades, entretención, recreación, ocio, laboral, deporte, trabajo, familiar, vida cotidiana, accidentes laborales.
Historias de vida.	Cultura, historia, entretención, celebraciones, deporte.
“Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”.	Actividades, entretención, trabajo, y vida cotidiana.

FIGURA 44. “Cuadro descriptivo de las categorías del comportamiento encontradas en investigación documental”.

Elaboración Propia.

Las categorías del comportamiento que más se repitieron permiten estudiar en Rancagua qué costumbres propias al minero de Sewell han influenciado las costumbres de la ciudad, presentes en la elaboración de las preguntas de la técnica de investigación de la historia de vida, estas son las siguientes:

- ✓ Celebraciones.
- ✓ Actividad laboral.
- ✓ Aspecto sentimental.
- ✓ Deporte.
- ✓ Entretención.
- ✓ Vida cotidiana.

En cuanto a las categorías del comportamiento que permiten ser evidenciadas visualmente, el resultado es:

- ✓ Actividad Laboral.
- ✓ Vestuario.
- ✓ Celebraciones.
- ✓ Entretenimiento.
- ✓ Deporte.

De acuerdo a estas categorías, en la siguiente página se presenta la descripción visual del comportamiento del minero de Sewell en la investigación documental, instrumentalizada mediante el moodboard.

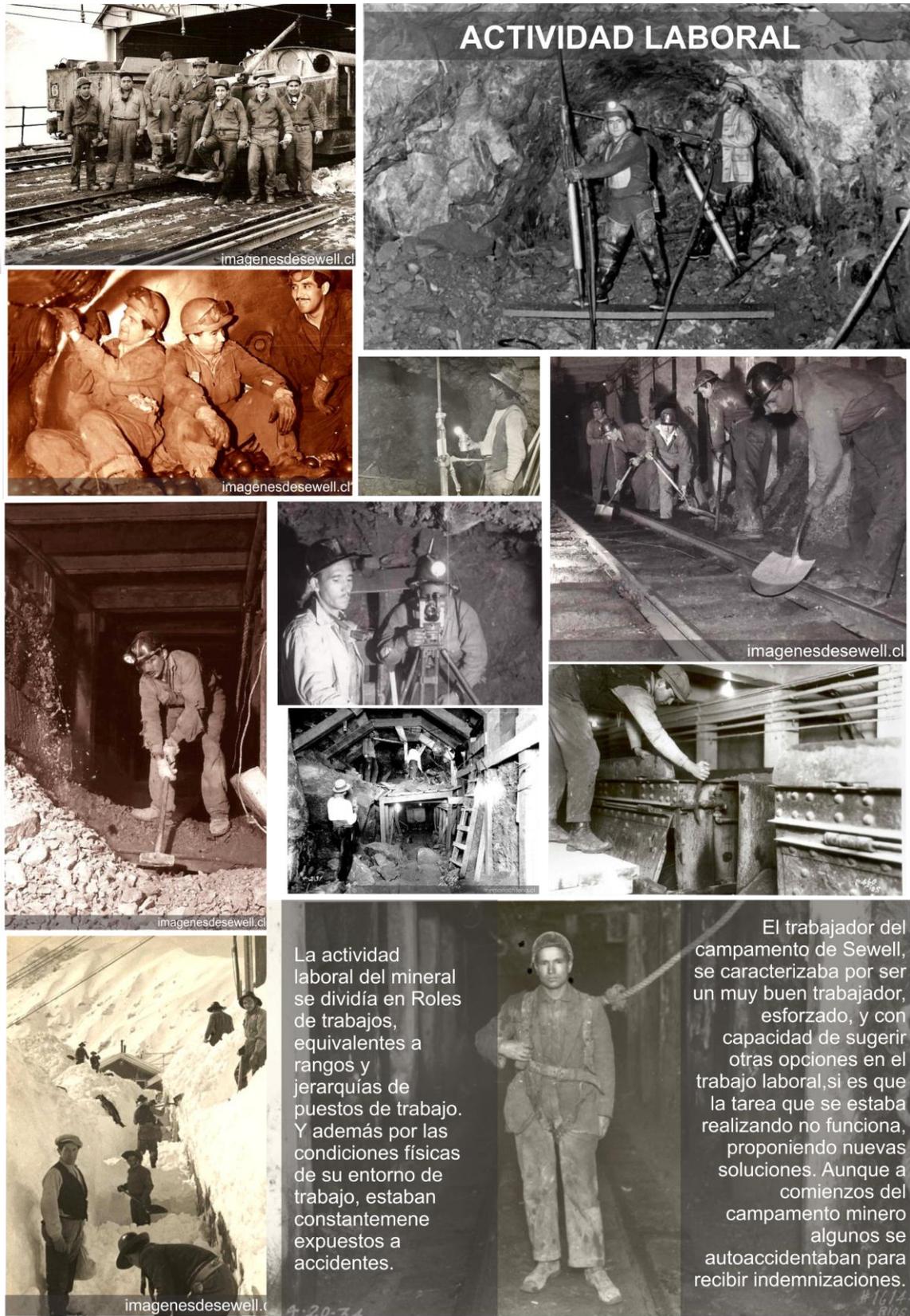


FIGURA 45. “Moodboard de actividad laboral del minero de Sewell”. Elaboración Propia.



El minero de Sewell acostumbraba a vestir bien, de terno, con chaleco, para ocasiones especiales, camisa blanca, corbata roja, camisetas, pantalones de mezclilla y zapatos engrasados. Utiliza colores como; negro, azul, café y gris, y cuidaba de su higiene. Antiguamente usaba un diente de oro.



imagenesdesewell.cl



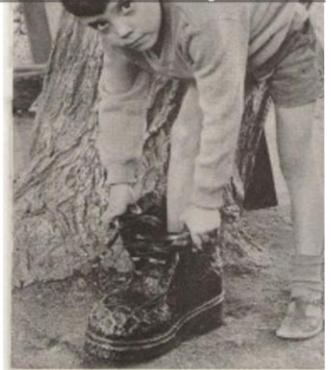
imagenesdesewell.cl



imagenesdesewell.cl



imagenesdesewell.cl



Uno de los pequeños que día a día visitaron la Feria de Artes Plásticas se "prueba" el original zapato de cobre.

rarse la Feria, ha recibido varios pedidos de zapatos de cobre sobre medida.

En los grabados vemos el zapato tal como lució el día de su partida con rumbo a Estados Unidos y un niño tratando de calzarse estas botas metálicas de siete leguas.

### PROMOCIONES DEL PERSONAL

Han sido promovidos los siguientes funcionarios pertenecientes todos al Departamento del Concentrador:

- A:
- Carlos Noemi Capataz General del Molino
- M. Leiva A. Capataz General de Mantenición de Molino
- O. Pinto A. Capataz General de la Planta de Molinera
- E. Franco Z. Capataz de Programación de Mantención
- L. H. Orrego Capataz Ayudante de Mantención

NOVIEMBRE DE 1965



imagenesdesewell.cl

FIGURA 46. "Moodboard del vestuario del minero de Sewell". Elaboración Propia.



En Sewell se festejaba el 18 de septiembre y el 4 de julio, días nacionales en donde se cubría el asentamiento de banderas y emblemas tricolores. En estas celebraciones junto a las de año nuevo a pesar de la ley seca, se daba paso al consumo de alcohol en donde todas las celebraciones se festejaban de forma muy unida con la familia y amigos.

FIGURA 47. "Moodboard de las celebraciones del minero de Sewell". Elaboración Propia.



**Niños de Sewell dominan la ruidosa música del jazz**

Los chicos saxofonistas del club juvenil de Sewell. Del centro: Marcelo Bustos, Víctor Soto, Francisco Heredia, René Cruz, Segundo Torres y José Cuatrecasas.



"El Granero Delgado, siendo niño, alzó el nombre de este movimiento cuando inventando la técnica denominada de los tres y tres, y en un momento de su carrera, llegó a la fama con la formación de música saxofónica que más tarde, al ser invitado a tocar en el club de Sewell, no se dio a la tarea de abandonar su movimiento. En un momento de su carrera, llegó a la fama con la formación de música saxofónica que más tarde, al ser invitado a tocar en el club de Sewell, no se dio a la tarea de abandonar su movimiento. En un momento de su carrera, llegó a la fama con la formación de música saxofónica que más tarde, al ser invitado a tocar en el club de Sewell, no se dio a la tarea de abandonar su movimiento.

El joven músico "saxofonista" sabe que "El Presidente" fue uno de los primeros que experimentó con el trío de saxos y luego, al ser invitado a tocar en el club de Sewell, no se dio a la tarea de abandonar su movimiento. En un momento de su carrera, llegó a la fama con la formación de música saxofónica que más tarde, al ser invitado a tocar en el club de Sewell, no se dio a la tarea de abandonar su movimiento.

El agua de los ríos es captada por canales y vertida por grandes tubos para mover las turbinas que generan la electricidad. La energía va a la mina y permite la extracción del mineral. Desde la extracción de la tierra, el mineral empieza su descenso, de arriba abajo, igual que el agua. Con por las bujías, se llevan a los buzones del molino, baja allí de nivel en nivel hasta los cachuchos que lo llevan a Calesones. Finalmente, los relaves —agua y brea— inician también su descenso. De la Laguna de Mala Paredes cesa el agua a Calesones, recorriendo por su chimenea. El agua entra al colador fundido en el carrusel Walker. Los lingotes, las barras y los quiques viajan en ferrocarril hacia abajo. La casa de los relaves cruza la vía del tren en Barahona y sigue su curso hasta los tranques de Florida. El colar sale de Rancagua, y el agua, decantada en la Hacienda Cauquenes, se vierte en el Cochopón. El colar sigue su marcha hasta la



Patricio Kasten y Andrés Martínez, un director de filmación. Tienen a su haber más de veinte películas en largo metraje. De ellas, tres pertenecen a la serie "La Minería en Marcha" (entradada a dar a conocer áreas nuevas y trabajos de técnicos, artesanos y obreros del Mineral "El Teniente", oculta del agua marina y es embarcado en San Antonio. El río entrega su agua al mar. Cobre en Marcha", ha sido filmada en Eastman Color, el procedimiento más avanzado de filmación en color que existe en la actualidad. Será la primera vez que se produce en Chile y en América del Sur un documental utilizando el procedimiento Eastman. A diferencia de las dos primeras películas, la tercera de la serie, "El

En Sewell la gente se reunía a presenciar los espectáculos deportivos como veladas boxeriles, show humorísticos y artísticos. Además podían disfrutar del cine, del teatro, espectáculos musicales que por lo general primero se presentaban en Sewell antes que otro lugar de Chile.

FIGURA 48. "Moodboard de las entretenencias del minero de Sewell". Elaboración Propia.



FIGURA 49. "Moodboard del deporte relativo al futbol del minero de Sewell". Elaboración Propia.



FIGURA 50. "Moodboard de actividad deportiva del minero de Sewell". Elaboración Propia.

**3.2. Fase N°1: Descripción del Comportamiento; investigación etnográfica, técnica de investigación; Historia de vida.**

La historia de vida en cuanto a su estructura, tiene las mismas características que la aplicada al relato del minero de Sewell, y varía sólo en la pauta de conversación.

Minero de Sewell		
<b>Método:</b> Etnográfico (Cualitativo).		
<b>Técnica:</b> Historia de vida.		
<b>Instrumento:</b> Trazado de niveles estructurales.		
<b>Herramienta:</b> Celular LG OPTIMUS ME P350.		
<b>Muestra:</b> 10 Historias de vidas, muestreo por juicio.		
Nivel Socioeconómico	Nivel Espacial	Nivel Temporal
- Nombre. - Edad. - Sexo. - Ocupación. - Actividad. - Educación.	- Lugar de nacimiento. - Población. - Sector. - Ciudad.	- Año entró a trabajar en la División el Teniente. - Año en que dejó de trabajar en la División el Teniente.
<b>Pauta de Conversación:</b> Categorías del comportamiento relativas a:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Celebraciones.</li> <li>✓ Aspecto laboral.</li> <li>✓ Aspecto sentimental.</li> <li>✓ Deporte.</li> <li>✓ Entretención.</li> <li>✓ Vida cotidiana.</li> </ul>		

FIGURA 51. “Pauta, técnica de investigación; Historia de vida”. Elaboración Propia.

### 3.2.1. Caracterización de las costumbres del minero de Sewell a partir de su comportamiento.

De acuerdo a las categorías establecidas en la pauta referente a la historia de vida, las cuales son las celebraciones, aspecto laboral, sentimental, deporte, entretención y vida cotidiana, las costumbres encontradas de la técnica de investigación; historia de vida, propias al comportamiento del minero de Sewell son,

<b>Cuadro descriptivo de las costumbre; historia de vida.</b>		
<b>Historia de vida</b>	<b>Categorías del comportamiento</b>	<b>Costumbre:</b> Se entiende por costumbre al modo habitual de obrar o proceder establecido por tradición o por la repetición de los mismos actos y que puede llegar a adquirir fuerza de precepto.
1. Oscar Agustín Herrera Martínez.	Deporte.	Jugar futbol.
	Celebraciones.	Consumir garrafas, chuico <sup>7</sup> de vino y harta cerveza en las celebraciones.
2. David Chávez Aravena.	Actividad laboral.	Pagar el piso; invitar a sus amigos o compañeros más cercanos, al yoko ama, (un restaurant) a comer un emparedado o beber cerveza, financiando todos los gastos con el dinero recibido en el primer sueldo.
		Participar de los bailes y malones sólo sábados y domingos.
	Entretención.	Asistir a los malones cuando se es más joven y llevar, bebidas, tortas, queques, emparedado, de 6pm a 12am. Participar de bailes cuando se es más adulto, en donde exista la presencia de dos orquestas de música; una tropical y otra de boleros.

	Deporte.	Participar de clubes sociales o deportivos.
		Que los clubes sociales o deportivos lleven orquestas cada fin de semana.
		Practicar básquetbol.
	Vida cotidiana.	Conocer y llamar por apodos a las personas, más que por el nombre.
		Usar palabras inglesas en vez de chilenas o de habla hispana.
3. Eduardo Guillermo Ibaceta Trujillo.	Actividad laboral.	Estar antes de las 5am en el trabajo.
		Recibir dinero por pié cúbico.
	Vida cotidiana.	No acostumbrar a consumir alcohol y fumar cigarrillos.
	Deporte.	Practicar los deportes; futbol, básquetbol y box.
4. Gustavo Herrera Aranguiz.	Celebraciones.	Asistir a ramadas para el 18 de septiembre, que la empresa de trabajo ofrece y consumir cerveza, malta y/o vino, para el 18 de septiembre.
		Participar y formar parte de clubes sociales y deportivos. Y que además los clubes sociales o deportivos realicen bailes.
		Celebrar el 10 de agosto; el día del minero.
		Consumir alcohol los días posteriores al 18 de septiembre y comportarse de manera escandalosa.
	Deporte.	Organizar y/o asistir a campeonatos deportivos, el día domingo.

		Tener hartos amigos por el hecho de jugar futbol.
		Realizar bromas a los compañeros nuevos tras transcurrir una semana de trabajo.
	Actividad laboral.	Si la actividad laboral involucra establecerse en él, quedándose a dormir, realizar bromas como “sábanas cortas”.
	Vestuario.	Mandar a confeccionar sus propias camisas.
	Actividad Sindical.	No querer recibir casas por la influencia de los sindicatos.
	Vida cotidiana.	Juntarse a consumir sopaipillas, o mote con huesillos.
		Estar enfermo y reunirse y visitar a otros enfermos.
		Ir a la fuente de soda a tomar leche con plátano, un café o un té.
		Asistir a centros comerciales el día domingo.
		En las horas libres jugar rayuela, asistir al teatro, leer el diario la cuarta, el clarín, la tercera, la nación, la revista de teniente. Y prepararse carne o bistec de comida luego de llegar del trabajo, consumir pan amasado.
5. Héctor Vargas Barahona.	Actividad laboral.	Ser esforzado para trabajar.
	Deporte.	Jugar futbol, babyfutbol y pertenecer a clubes deportivos.
	Celebraciones.	Celebrar el 18 de septiembre, navidad, día del minero y recibir regalos para esta última fecha.

	Entretención.	Jugar a las bolitas, tres ollitos, chiti cuarta, trompo, rayuela, americana, tombo, pinocho y chaucha.
6. Jorge Zelaya Villaroel.	Deporte.	Jugar futbol y básquetbol.
7. José Omar Alvarado Fuentes.	Deporte.	Jugar futbol.
	Actividad laboral.	“No sacar la vuelta” Ser eficiente para trabajar.
	Vida cotidiana.	Llamar por apodos a las personas, más que por el nombre.
8. Origidio Donoso Garrido.	Actividad laboral.	Pagar el piso una vez que el trabajador esté de planta, en donde tenga que comprar un mt <sup>2</sup> de cerveza, y consumir una botella de cerveza en un plato hondo pero a cucharadas.
	Celebraciones.	Celebrar el día de San Lorenzo, el patrón de los mineros, el 10 de agosto. En donde ninguna persona vaya a trabajar y además se realicen actividades deportivas, viajes al campo, y realizar invitaciones a las personas que los atendían.
		Realizar bailes para fiestas patrias, navidad y año nuevo en distintos centros o clubes deportivos y culturales.
	Vida cotidiana.	Conocer y llamar por apodos a las personas, más que por el nombre.
		Consumir alcohol en la vía pública.
	Deporte.	Pertenecer y jugar en un equipo de Futbol, como el old star.
		Jugar a las bolitas, babyfutbol, básquetbol y natación.
		Que el baby futbol, básquetbol, natación sean los deportes más preferidos.

		Asistir al palitroque, jugar o sólo mirar como jugaban, arrendar los equipos por una hora.
	Entretenición.	Pertenecer a la brigada de scout n°1 de Sewell.
		Ir al cine, a la función bermuda relativa a las 6pm, y comprar en las afueras del cine cabritas, cri- cri y chicles.
		Tener un gusto por la música y participar de los grupos o bandas musicales.
9. Orlando Raúl Alvarado Fuentes.	Deporte.	Participar de bailes sociales, realizados por clubes sociales, y deportivos.
		Que cada departamento o espacio de trabajo tenga un equipo de futbol y de básquetbol.
		Todos los clubes deportivos realicen la fiesta de la primavera, eligiendo a una mujer para la candidatura a reina, y para que saliera electa, entregar regalos a los votantes.
	Entretenición.	Premiar a la reina de la fiesta de la primavera, con viajes, ropa de calidad o becas de estudio.
	Celebración.	Celebrar los santos, día del minero (10 de agosto), el día de cada oficio de trabajo.
10. Oscar Zamorano.	Deporte.	Jugar futbol por el equipo de algún familiar.
		Pertenecer a clubes deportivos, jugar ping- pong.
		Pertenecer a federaciones deportivas, ping- pong, box, babyfutbol.
		Jugar babyfutbol de salón; futbol que se ve en los argentinos.

		Que los clubes deportivos tengan, tres categorías, primera, segunda y tercera división.
Vida cotidiana.		Que los jóvenes trabajen y ayuden a sus mayores a trabajar.
		Hablar o utilizar palabras inglesas.
		Consumir café con agua ardiente para el frío.
		Respetar a la tercera edad, saber cuando una persona pasa a otra categoría por ser adulto.
Celebración.		Consumir hartos alcohol.
		Participar del día de la primavera y del carnaval minero, en donde en este último se candidateen mujeres para ser reinas.
Actividad laboral.		Ser un hombre muy trabajador, de mucho sacrificio.
		En la pagada de piso realizar una comida, jugar futbol o baby futbol, ir al café Brasil, ir a la casa de remoliendas.

FIGURA 52. “Cuadro descriptivo de las costumbres del minero de Sewell arrojadas por la técnica de investigación; historia de vida”. Elaboración Propia.

De acuerdo al cuadro descriptivo existen costumbres que se repiten entre las historias de vida, las que serán consideradas para la elaboración de preguntas de la encuesta y para la pauta de la observación de campo que se hará en Rancagua, estableciendo de esta manera la influencia del comportamiento del minero de Sewell en las costumbres de la ciudad de Rancagua.

### 3.2.2. Caracterización de costumbres del minero de Sewell para pauta Encuesta.

Para comenzar, se dan a conocer las costumbres propias a la categoría del **Deporte**:

- 1. Jugar fútbol:** Las historias de vidas, n° 1, 3, 5, 6, 7, 8 y 10, establecen que los mineros de Sewell acostumbraban a jugar fútbol, mientras que en la historia de vida n° 4 y n° 9 si bien no se reconoce directamente que se jugaba fútbol en el campamento minero, se asocia este deporte, primero con el hecho de ser causa de tener varios amigos, y luego con el desarrollo de este deporte en distintos clubes deportivos.
- 2. Practicar básquetbol:** Las historias de vidas n° 2, 3, 6, y 8, establecen que los mineros de Sewell jugaban básquetbol, mientras que la historia de vida n° 9 menciona la práctica de este deporte entre distintos departamentos de trabajo.
- 3. Practicar boxeo:** En el caso del boxeo, se hace presente en menor grado sólo en la historia n° 3 y 10.

Cabe señalar que el fútbol, básquetbol y boxeo, son costumbres propias del minero de Sewell, por el desarrollo significativo, pionero y ejemplar que tuvieron en Sewell, respecto de otros lugares de Chile. Además, al ser los deportes más practicados del campamento, permiten la determinación de una costumbre por su repetición.

- 4. Participar de clubes deportivos:** En la historia de vida n° 2, 4, 5, 8, 9 y 10 se establece la participación y existencia de distintos clubes deportivos. Los cuales realizaban distintas actividades; bailes y fiestas compuestas por orquestas presentes cada fin de semana, fiesta de la primavera, campeonatos deportivos el día domingo, juegos de ping-pong, y además establecer tres categorías como primera, segunda y tercera en la conformación deportiva.

El hecho de participar de clubes deportivos hace de esta práctica una costumbre que se da por la tradición deportiva de Sewell.

Pasando a la costumbre referente a la **Entretención** existe la siguiente:

**5. Participar de clubes sociales:** El ser parte de clubes sociales se menciona en la historia de vida n° 2, 4 y 9 donde se realizan bailes sociales. Tal es el caso de David Chávez, historia de vida n° 2, que dice la realización de bailes sólo el día sábado y domingo, acompañados de la presencia de dos orquestas de música, una tropical y otra de boleros.

Ya en el aspecto de las **Celebraciones** las costumbres encontradas son las siguientes:

**6. Participar de la celebración del día del minero:** La historia de vida n° 4, 5, 8, 9 y 10 mencionan la costumbre de participar en esta tradicional celebración realizada el 10 de agosto, en donde se celebra el día de San Lorenzo; el patrón de los mineros, que por lo demás ninguna persona en del campamento iba a trabajar con motivo de asistir a las distintas actividades otorgadas por el día.

**7. Participar de la fiesta de la primavera:** La historia de vida n° 9 y 10, son las que mencionaron la participación a esta celebración. En ella, se elegía a una mujer para la candidatura a reina. El Sr. Orlando Alvarado cuenta con mayor detalle que todos los clubes deportivos escogían a una mujer para que fuese la reina. En la candidatura, había toda una campaña, se vendían votos para comprar regalos y para entregárselos a los socios que votaban por la reina. Los premios para la ganadora consistían en ir por dos o tres días a Viña del Mar, adquirir ropa de alta calidad, o también recibir becas para estudiar, otorgadas por la empresa del yacimiento el Teniente.

Ambas celebraciones forman parte de la costumbre del minero de Sewell, al ser consecuencia de la tradición.

**8. Consumir Alcohol:** Una costumbre propia de las celebraciones del minero de Sewell es consumir alcohol, cuatro historias de vidas de 10, relativas a la n° 1, 2, 4 y 10, establecen que consumían alcohol, mientras que la historia de vida n° 3, niega el consumo de él, y la historia de vida n° 5, cuenta que los días posteriores a las celebraciones del 18 de septiembre, los trabajadores consumían alcohol y algunos se comportaban de forma escandalosa. El tipo de alcohol que más se destacó fue la cerveza, luego el vino, contenido en garrafas o en chuicas, luego la malta y el agua ardiente.

El beber alcohol, es una costumbre propia del minero de Sewell que se da por repetición, y que se distingue por el tipo de alcohol que se consumía en el asentamiento.

En cuanto a las **Actividades laborales**, se determinaron las siguientes costumbres:

**9. Pagada de piso:** En tres historias de vida, referentes a la historia n° 2, 8 y 10 se menciona “el pagar el piso”. En el caso de la historia de vida n° 2, el Sr. David Chávez, relata su pagada de piso como una invitación a uno o dos de sus amigos o compañeros de trabajo más cercanos a un restaurant de aquella época, “El Yoko Ama”, en donde los invitaba a comer un emparedado o beber una cerveza. En el caso del Sr. Orgidio Donoso, historia de vida n° 8, la pagada de piso consistió en comprar un mt<sup>2</sup> de cerveza, y consumir la cerveza en un plato hondo a cucharadas. Mientras que en la historia de vida n° 10, Oscar Zamorano, jugó futbol o babyfutbol, y se fue al café Brasil de Rancagua para luego visitar las casas de remoliendas.

Si bien la pagada de piso es una tradición que consiste en la invitación de una persona que recibe su primer sueldo a través de la obtención de un empleo estable, la costumbre en este caso se inserta en el modo de realizar la pagada de piso de los mineros entrevistados, por lo que el modo de obrar se convierte en costumbre, derivado de la tradición del “pagar el piso”.

La última costumbre presente en la pauta de preguntas para la encuesta a realizar en la ciudad de Rancagua, se relaciona con la actividad laboral y la vida cotidiana, la cual es:

**10. Llamar por apodos más que por el nombre:** Esta es una costumbre que se menciona en la historia de vida, nº 2, 7, 8, y 10, que dice que en el trabajo minero se conoce y llama por el apodo a los amigos y/o compañeros de trabajo más por el nombre real.

Llamar a los compañeros de trabajo o amigos, por un apodo es una costumbre que se da por repetición.

### **3.2.3. Caracterización de costumbres del minero de Sewell para pauta Observación de campo.**

Dentro de las costumbres observables que se encontraron en la descripción del comportamiento del minero de Sewell de la técnica de investigación de la historia de vida, existen las siguientes:

- 1. Usar palabras inglesas:** En la historia de vida nº 1, 2 y 3 se detecta la utilización de palabras inglesas en vez de chilenas o de habla hispana. Esto claramente por la influencia de los jefes norteamericanos de Sewell.
- 2. Pertenecer a brigadas de boy scout:** Está presente esta costumbre en la historia de vida nº 5 y 8. En donde la primera historia nº 5, de Héctor Zamorano, cuenta que los boy scout participaban de celebraciones religiosas. En cuanto a la historia de vida nº 8 del Sr. Orgidio Donoso, menciona que el pertenecer a una brigada de boy scout forma parte de una tradición propia de Sewell.
- 3. Juegos típicos de Sewell:** Los juegos son una costumbre que se da a conocer en la historia de vida nº 4, 5 y 8, en donde se da cuenta de que el trabajador de Sewell, en

su vida practicó juegos como; las bolitas, tres ollitos, chiti cuarta, trompo, americana, toambo, chaucha, pinocho, y rayuela.

### 3.3. Fase N° 2: Caracterización de las costumbres de la ciudad de Rancagua, influenciadas por el minero de Sewell.

#### 3.3.1. Desarrollo de la Encuesta.

Esta técnica de investigación posee la misma estructura que la encuesta realizada para determinar la influencia del relato en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua. La diferencia radica en las variables, dimensiones e indicadores.

Variable	Dimensiones	Indicadores
Costumbres de la ciudad de Rancagua, a partir del comportamiento del minero de Sewell.	Deporte	Futbol Babyfutbol Básquetbol Boxeo Clubes deportivos
	Celebración	Día del minero Fiesta de la primavera
	Entretención	Asistencia a bailes y fiestas
	Aspecto laboral	Pagadas de piso. Relación entre sus amigos y compañeros de trabajo.

	Vida cotidiana	Tradiciones y/o hábitos.
--	----------------	--------------------------

FIGURA 53. “Pauta, técnica de investigación; Encuesta”. Elaboración Propia.

### 3.3.2. Caracterización de la muestra.

La muestra de los encuestados para este objetivo, es de 132 personas, igual a la del objetivo anterior. Y según la pregunta, en la obtención de resultados se divide por sexo, generación y sector de procedencia.

### 3.3.3. Resultados Encuesta.

#### Pregunta 6<sup>31</sup>: Costumbre. (Deporte)

El practicar deportes como bien se ha mencionado en la investigación, forma parte de las costumbres del minero de Sewell. Por ello la primera pregunta se realiza para determinar si las personas de Rancagua practican fútbol, babyfútbol y básquetbol, deportes que se repitieron en los resultados de las técnicas de investigación de la fase n°1 de este objetivo.

#### P.6.1. Prácticas de deportes como; Fútbol.

Los resultados de la práctica del deporte por sexo, indica que los hombres practican más fútbol que las mujeres, tal como lo señala la tabla de porcentajes.

DEPORTE		Sexo		
		Femenino	Masculino	
FUTBOL	Practica	Sí	1,5%	33,3%
		No	39,4%	25,8%

TABLA 15. Práctica del deporte como; Fútbol, dividido por sexo. Elaboración Propia.

<sup>31</sup> La pregunta es la n° 6, porque sigue el orden de la encuesta original, aplicada tanto para determinar la influencia del lenguaje oral, como para caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua.

Respecto del resultado por generación, son los encuestados con mayor edad, relativos a la generación adulta los que más practican este deporte, seguidos por los más jóvenes.

DEPORTE Futbol		Generación		
		Joven Adulto	Adulto Joven	Adulto
Practica	Sí	11,4%	8,3%	15,2%
FUTBOL	No	21,2%	25%	18,9%

TABLA 16. *Práctica del deporte como; Futbol*, dividido por generación. Elaboración Propia.

Según los resultados de la práctica del futbol por sector, es el sector Oriente el que más practica futbol, seguido por el sector norte, luego por el sector poniente y finalmente en igualdad de porcentaje el sector centro y sur.

DEPORTE Futbol		Sector de Rancagua				
		Centro	Norte	Oriente	Poniente	Sur
Practica	Sí	3,9%	9,1%	10,6%	5,3%	6,1%
FUTBOL	No	5,3%	18,9%	20,5%	15,2%	5,3%

TABLA 17. *Práctica del deporte como; Futbol*, dividido por sector de procedencia. Elaboración Propia.

### P.6.2. *Prácticas de deportes como; Babyfutbol.*

En el babyfutbol, los hombres encuestados practican más este deporte que las mujeres encuestadas.

DEPORTE Babyfutbol		Sexo	
		Femenino	Masculino
Practica	Sí	1,5%	33,3%

BABYFUTBOL	No	39,4%	25,6%
------------	----	-------	-------

TABLA 18. *Práctica del deporte como; Babyfutbol*, dividido por sexo. Elaboración Propia.

En el caso de las generaciones, los que practican más babyfutbol son los más grandes; generación adulta, seguido por la generación más joven de los encuestados.

DEPORTE Babyfutbol		Generación		
		Joven	Adulto	
Practica	Sí	12,10%	9,10%	13,60%
BABYFUTBOL	No	20,50%	24,20%	20,50%

TABLA 19. *Práctica del deporte como; Babyfutbol*, dividido por generación. Elaboración Propia.

Respecto el sector de procedencia, es el sector oriente el que más practica este deporte, seguidos por el sector norte, poniente, sur y centro, respectivamente.

DEPORTE Babyfutbol		Sector de Rancagua				
		Centro	Norte	Oriente	Poniente	Sur
Practica	Sí	3%	6,80%	13,60%	6,10%	5,30%
BABYFUTBOL	No	6,10%	21,20%	17,40%	14,40%	6,10%

TABLA 20. *Práctica del deporte como; Futbol*, dividido por sector de procedencia. Elaboración Propia.

### P.6.3. *Prácticas de deportes como; Básquetbol.*

En el caso del básquetbol, los hombres practican más futbol que las mujeres, pero en un mínimo porcentaje. Y en ambos casos, es bajísima su práctica.

DEPORTE Básquetbol		Sexo	
		Femenino	Masculino
Practica	Sí	2,3%	3,8%

BASQUETBOL	No	38,6%	55,3%
------------	----	-------	-------

TABLA 21. *Práctica del deporte como; Básquetbol*, dividido por sexo. Elaboración Propia.

El básquetbol, a pesar de su baja práctica, segmentado por generación, evidencia que son los encuestados más jóvenes son quienes practican con mayor frecuencia este deporte, seguidos por la generación adulta, y adulta joven, respectivamente.

DEPORTE		Generación		
		Joven	Adulto	
Básquetbol		Adulto	Joven	Adulto
Practica	Sí	3,8%	0,8%	1,2%
BASQUETBOL	No	28,8%	32,6%	32,6%

TABLA 22. *Práctica del deporte como; Básquetbol*, dividido por generación. Elaboración Propia.

En cuanto al sector de procedencia, es el sector oriente el que más practica básquetbol, seguido en mismo grado de participación por el sector norte, poniente y sur. Ya que el sector centro, no realiza esta actividad.

DEPORTE		Sector de Rancagua				
		Centro	Norte	Oriente	Poniente	Sur
Básquetbol						
Practica	Sí	0%	0,80%	3,80%	0,80%	0,80%
BASQUETBOL	No	9,10%	27,30%	27,70%	19,70%	10,60%

TABLA 23. *Práctica del deporte como; Básquetbol*, dividido por sector de procedencia. Elaboración Propia.

#### **P.6.4. Prácticas de deportes como; Box o Boxeo.**

La práctica de este deporte, arrojó que ninguno de los encuestados acostumbraba a practicarlo.

**Pregunta 7: Deporte.** *¿Organiza partidos con sus compañeros o amigos de trabajo?*

De las personas encuestadas, las que realizan deporte como futbol, básquetbol y babyfutbol, su mayoría organiza partidos con sus compañeros o amigos de trabajo, tal como lo indica el gráfico de la próxima página.

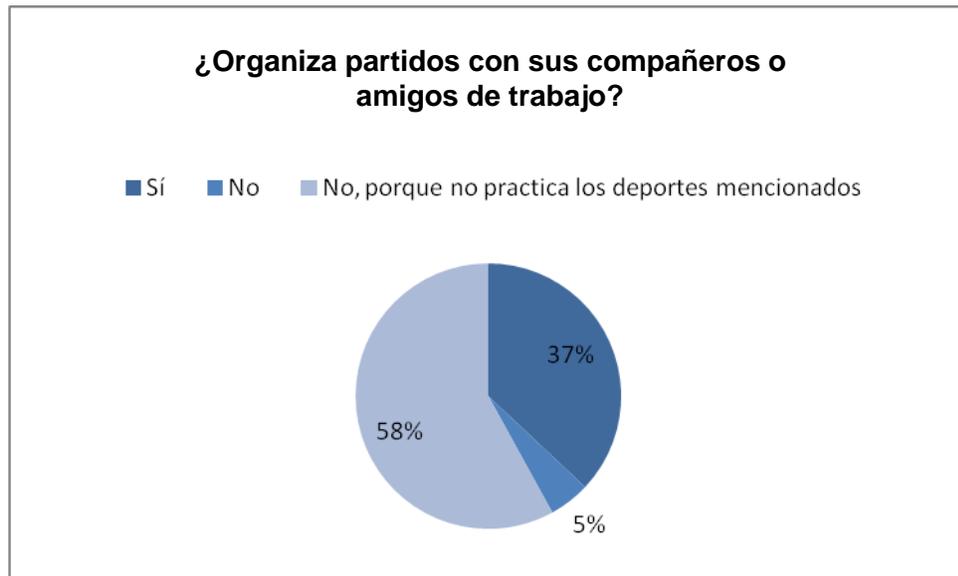


GRÁFICO 23. Porcentaje de la costumbre deportiva; organiza deporte con sus compañeros o amigos de trabajo.

Elaboración Propia.

**Pregunta 8: Deporte.** *¿Dividen los equipos por puesto de trabajo o lugar de trabajo?*

De acuerdo a las personas que practican los deportes como futbol, babyfutbol o básquetbol, la mayoría no divide los equipos por puesto de trabajo.

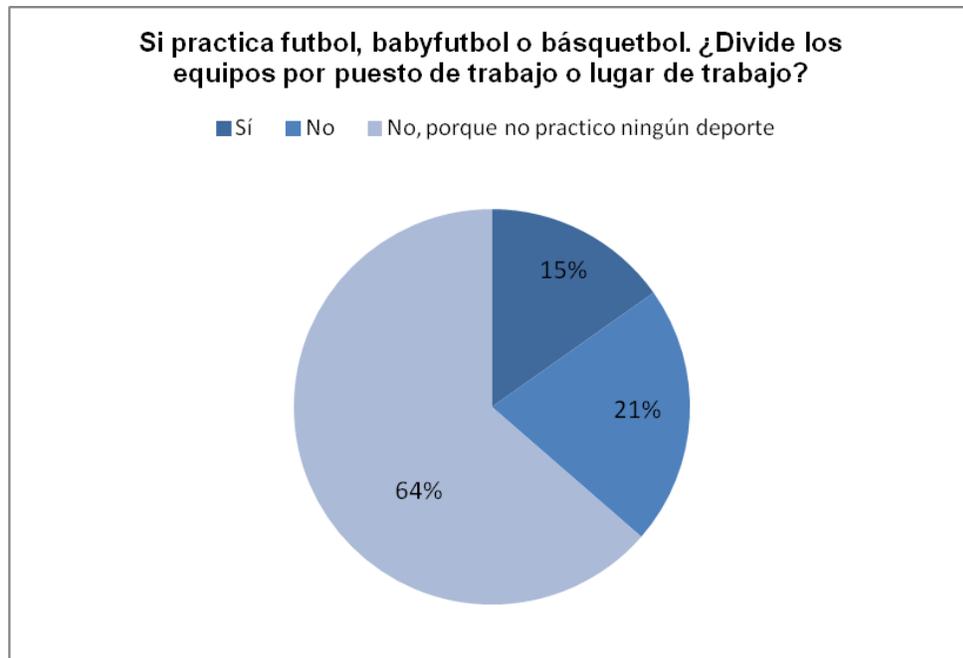


GRÁFICO 24. Porcentaje de la costumbre deportiva; división de equipos de trabajo. Elaboración Propia.

**Pregunta 9: Deporte.** *¿Participa de campeonatos deportivos?*

De las personas encuestadas, la mayoría participa en campeonatos deportivos.

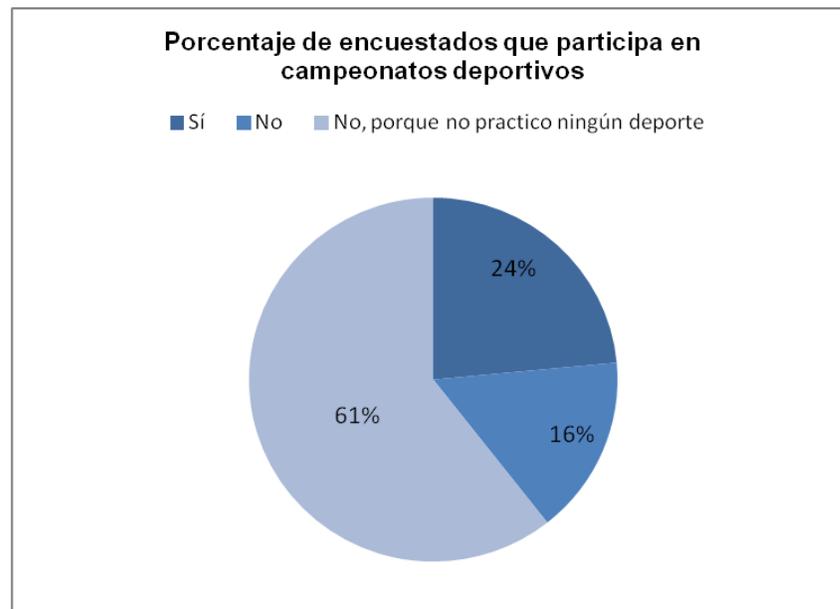


GRÁFICO 25. Porcentaje de la costumbre deportiva; participación de campeonatos deportivos. Elaboración Propia.

**Pregunta 10. Deporte. ¿Qué días?**

El día con mayor participación en campeonatos deportivos, es el día domingo, tal como lo señala el siguiente gráfico.

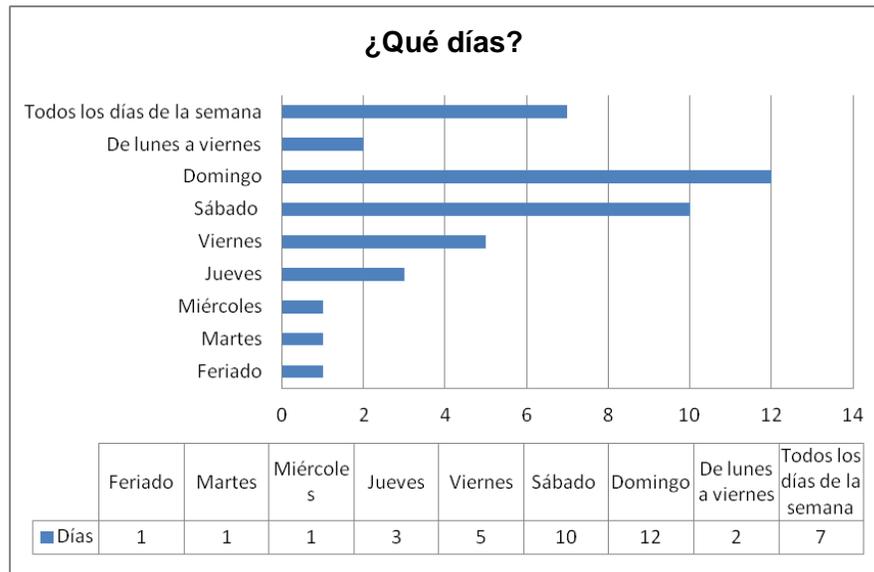


GRÁFICO 26. Porcentaje de la costumbre deportiva; día de participación en campeonatos deportivos. Elaboración Propia.

**Pregunta 11. Deporte. ¿Y pertenece a un club deportivo?**

De las personas que practican deporte, la mayoría no pertenece a un club deportivo.

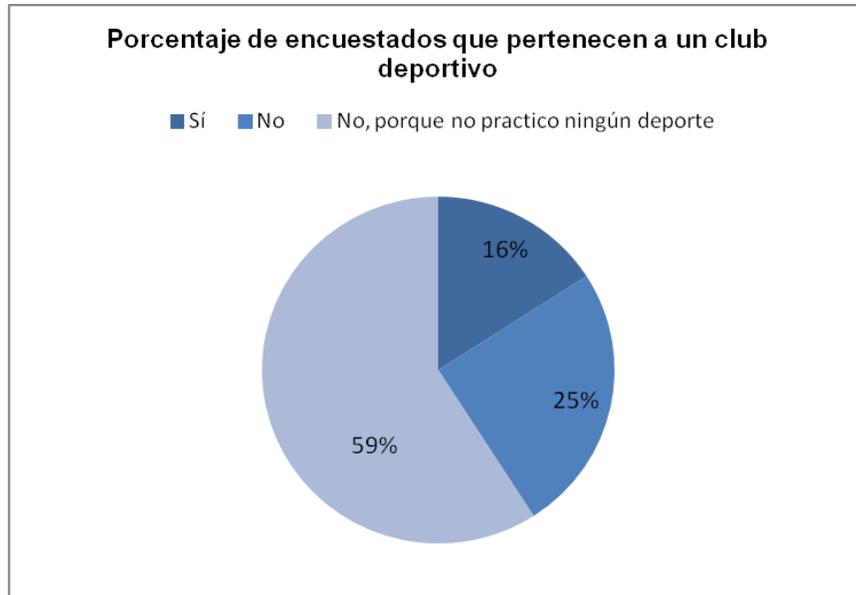


GRÁFICO 27. *Porcentaje de la costumbre deportiva; participación a clubes deportivos.* Elaboración Propia.

**Pregunta 12. Deporte.** *¿Cuál es el nombre del club deportivo?*

Esta pregunta se realiza con el fin de saber si el club deportivo al cual pertenecen los encuestados, tiene relación con la mina o el campamento minero. Dicho esto, sólo 3 personas de 12 que participan en clubes deportivos, pertenecen a un club afin al ámbito minero, el cual es “Club Deportivo Concentrador, Fundición y planta de Oxígeno y Club deportivo mina”.

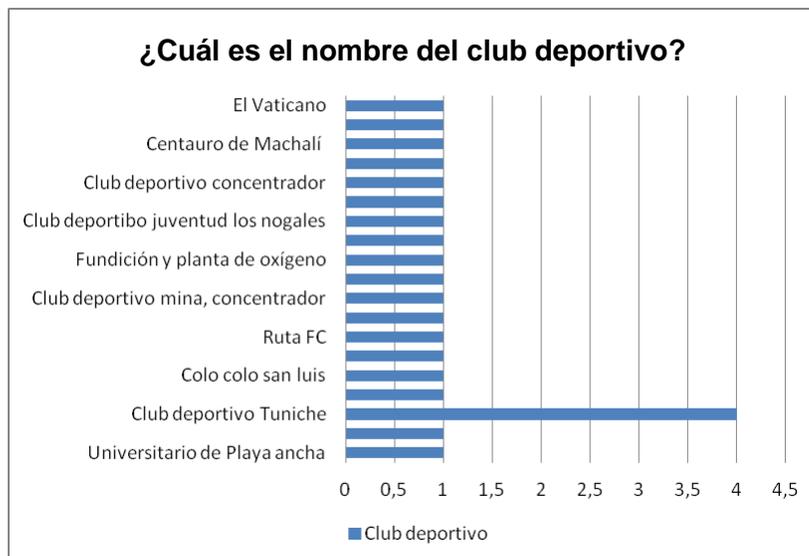


GRÁFICO 28. *Porcentaje de la costumbre deportiva; participación a clubes deportivos.* Elaboración Propia.

**Pregunta 13. Deporte.** *¿Hay categorías como primera, segunda y tercera?*

De acuerdo a las categorías en los equipos deportivos, la mayoría de los encuestados, responde que sí hay categorías como primera, segunda y tercera.

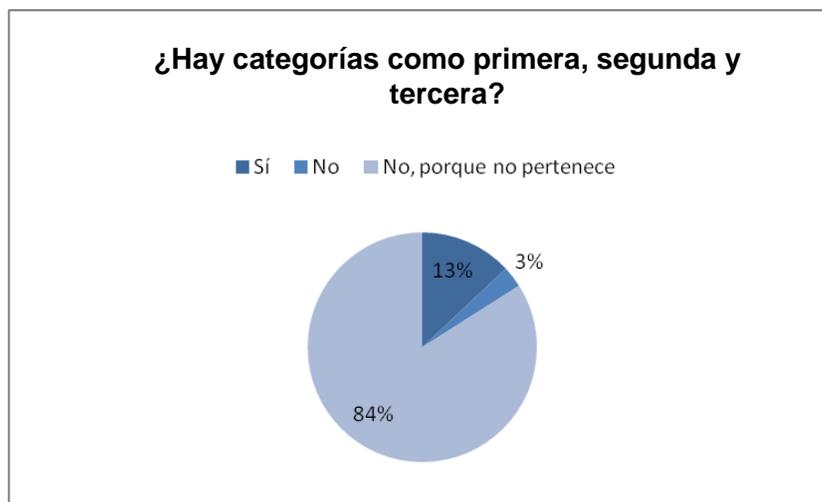


GRÁFICO 29. Porcentaje de la costumbre deportiva; categorías de clubes deportivos. Elaboración Propia.

**Pregunta 14. Deporte.** *¿Qué tipo de actividades realizan aparte de la deportiva?*

Las actividades que se realizan en los clubes deportivos apuntan a; comer, tener reuniones, asambleas, convivencias, actividades culturales y sociales, juegos de mesa, de pool, de billar, pin-pong, despedidas de trabajadores, actividades de tipo musical y creación de fondos solidarios para niños.

**Pregunta 15. Deporte.** *¿Organizan<sup>32</sup> bailes o fiestas en el club deportivo?*

De las personas encuestadas que pertenecen a clubes deportivos, sólo el 9% del total de la encuesta participa de bailes o fiestas en el club deportivo.

<sup>32</sup> En esta pregunta la palabra “organizan” se refiere también a la participación de los eventos del club deportivo, formulándose esta pregunta por la comprensión del lenguaje de la ciudadanía.

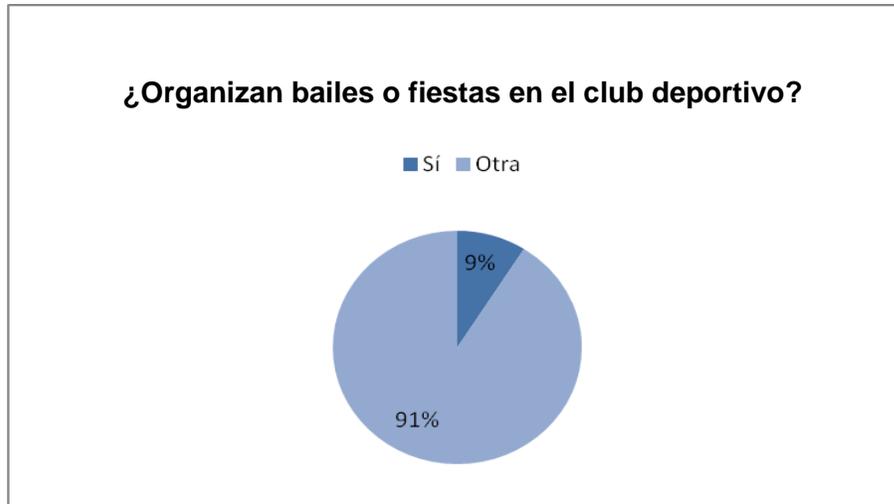


GRÁFICO 30. *Porcentaje de la costumbre deportiva; organización de bailes y fiestas en el clubes deportivos.*  
Elaboración Propia.

**Pregunta 16. Entretenimiento.** *¿Pertenece a un club social?*

De acuerdo al ámbito de la entretenimiento, donde están los clubes sociales, los encuestados en su mayoría responden a que no pertenecen a un club social, por lo que sólo un 8% de la muestra pertenece a ellos.

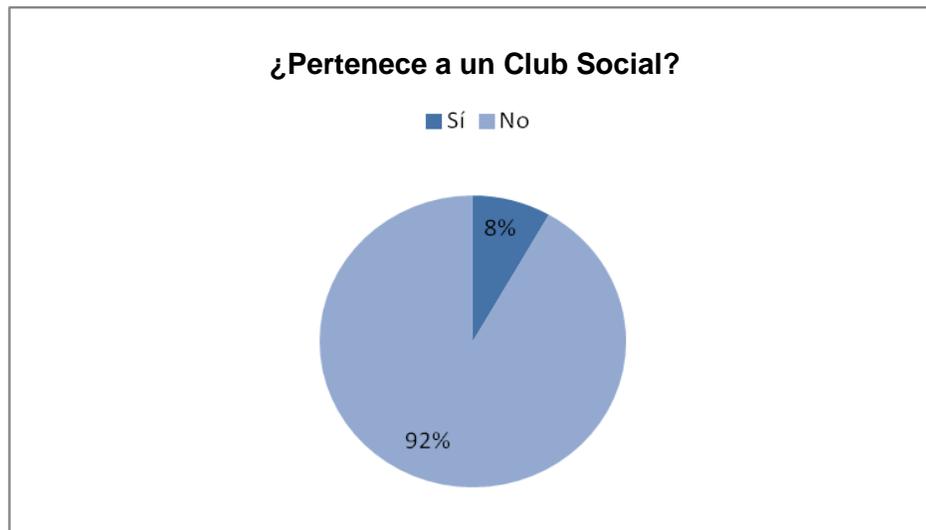


GRÁFICO 31. *Porcentaje de la costumbre entretenimiento; pertenece a clubes sociales.* Elaboración Propia.

**Pregunta 17. Entretención.** *¿Cuál es el nombre del club social?*

Los nombres de los clubes sociales que se determinan son los siguientes:

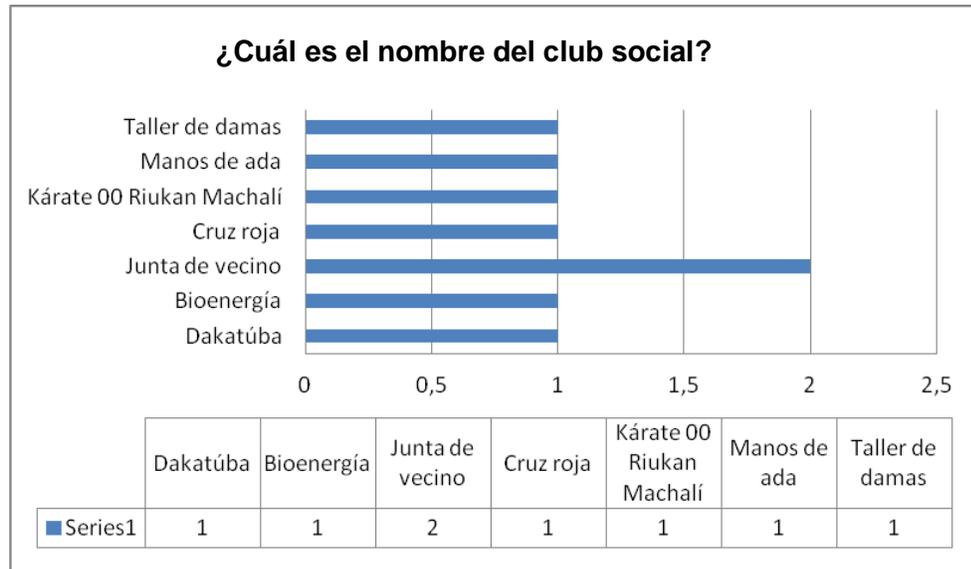


GRÁFICO 32. *Costumbre entretención, nombres de clubes sociales.* Elaboración Propia.

**Pregunta 18. Entretención.** *¿Qué tipo de actividades realizan?*

Cada club social, organiza una actividad distinta, por lo que el resultado es el siguiente:

- ✓ **Dakatúba:** Batucada, malabares y zancos.
- ✓ **Bioenergía:** Cicletada urbana.
- ✓ **Junta de vecino 1:** Aerobox, talleres culturales, paseos, vacaciones.
- ✓ **Cruz Roja:** Obras sociales.
- ✓ **Karate 00 Riukan Machalí:** Deporte.
- ✓ **Manos de Ada:** Reuniones centro de madres.
- ✓ **Taller de damas:** Manualidades, tejidos.
- ✓ **Junta de vecino:** Bingo, actividades sociales.

**Pregunta 19. Entretención.** *¿Organizan bailes o fiestas en el club social?*

Según los encuestados que participan de clubes sociales, la mitad de ellos sí participa de bailes o fiestas realizadas dentro del mismo Club social.

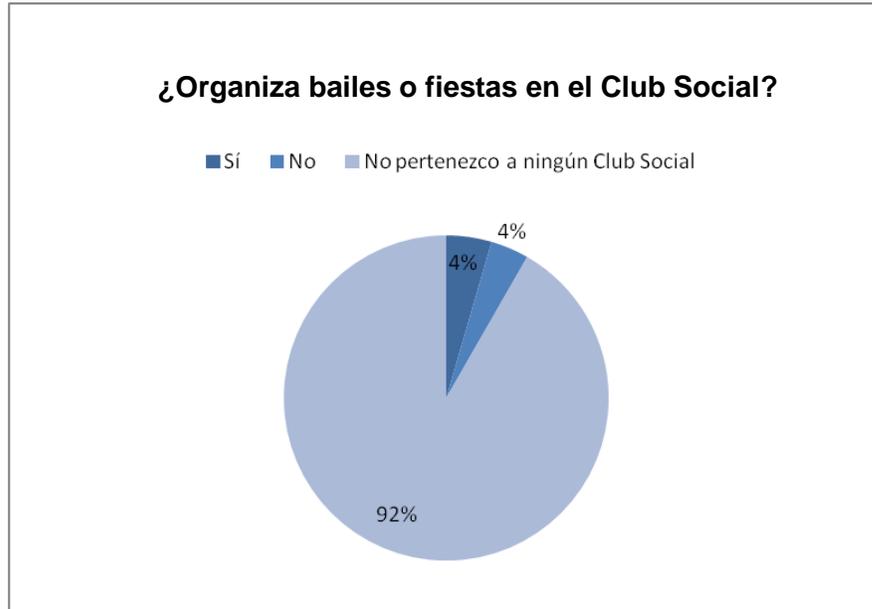


GRÁFICO 33. *Porcentaje Costumbre entretención, participación de bailes o fiesta en los clubes sociales.* Elaboración Propia.

**Pregunta 20. Celebración.** *¿Conoce la celebración del día del minero, realizada el 10 de agosto?*

De la totalidad de los encuestados, más de la mitad, conoce la celebración del día del minero.

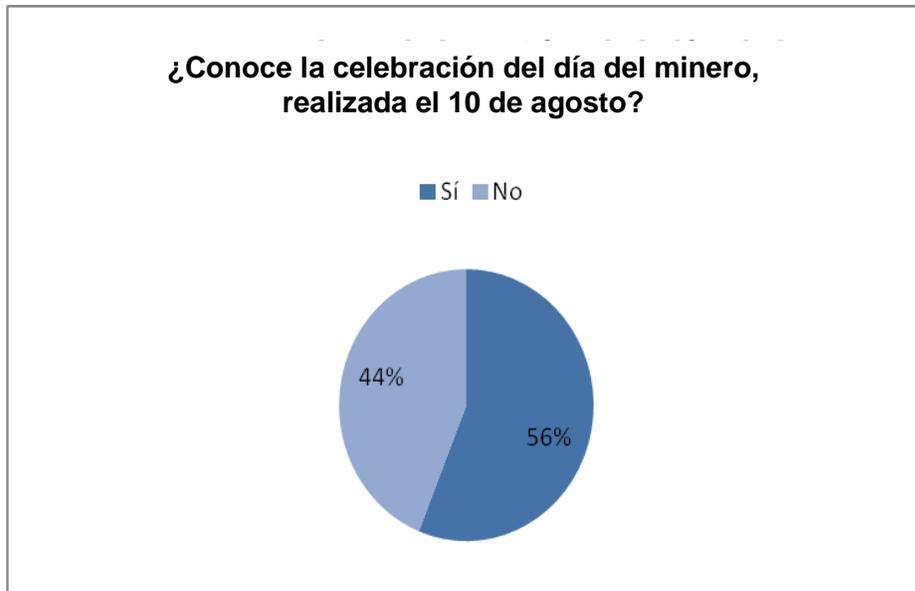


GRÁFICO 34. *Porcentaje Costumbre celebración. Día del minero.* Elaboración Propia.

**Pregunta 21. Celebración.** *¿Participa o participó de ella?*

En cuanto a la participación del día del minero, sólo el 17% ha participado de esta celebración.

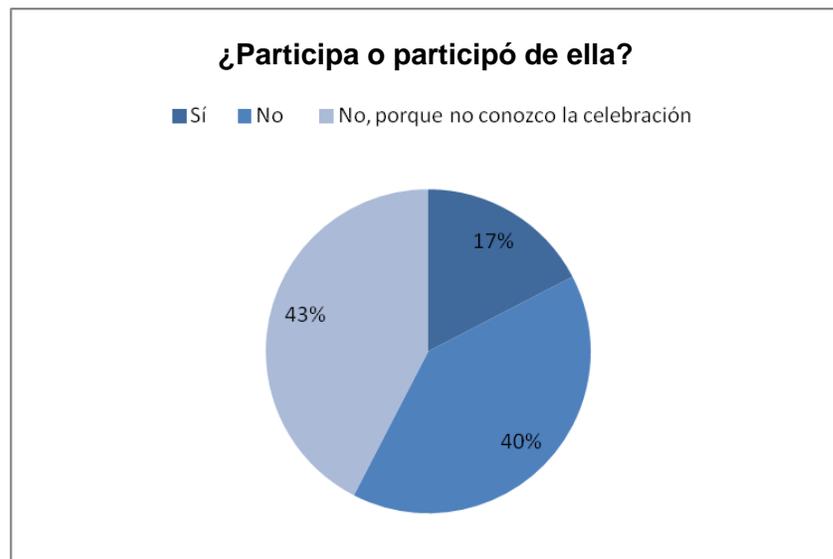


GRÁFICO 35. *Porcentaje Costumbre celebración. Participación del día del minero.* Elaboración Propia.

**Pregunta 22. Celebración.** *¿Qué actividades realiza en esa celebración?*

Las actividades realizadas en la celebración del día minero, responden a visitas al Estadio, maratones, fiestas musicales, espectáculos, comidas, cenas, deporte como el fútbol, atletismo, trote, y el voleibol, juegos de salón, competencias, carreras, muestra de trabajos, exposiciones, juegos tradicionales como rayuela, premiaciones, bailes, actividades sindicales, caminatas, paseos y asados.

**Pregunta 23. Celebración.** *¿Y conoce la fiesta de la primavera?*

De todos los encuestados la mayoría conoce la fiesta de la primavera, tal como lo señala el siguiente gráfico:

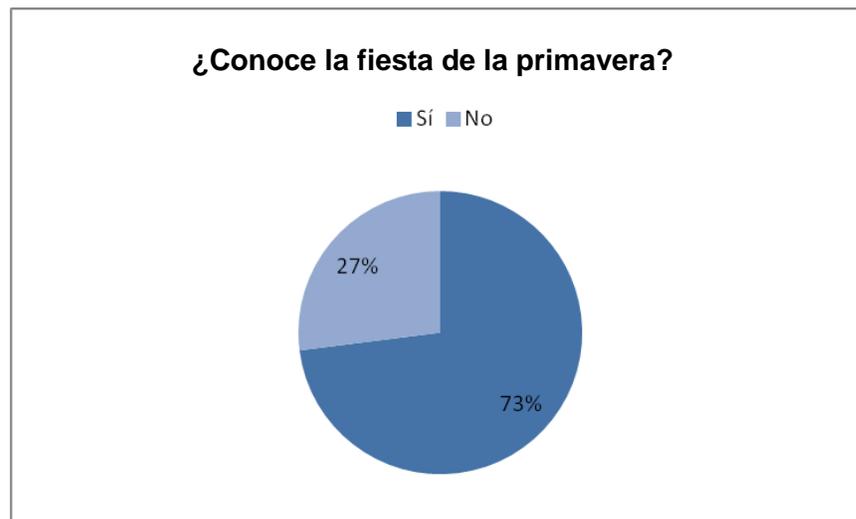


GRÁFICO 36. *Porcentaje Costumbre celebración. Fiesta de la primavera.* Elaboración Propia.

**Pregunta 24. Celebración.** *¿Participa o participó en ella?*

La mayoría de las personas encuestadas ha participado de ella.



GRÁFICO 37. *Porcentaje Costumbre celebración. Participación Fiesta de la primavera.* Elaboración Propia.

**Pregunta 25. Celebración.** *¿Qué actividades realiza en esa fiesta?*

Las actividades que se realizan en la fiesta de la primavera, corresponden principalmente a la asistencia o rol de espectador de los encuestados. En la que mencionan además que en la fiesta de la primavera se desarrollaban espectáculos de carros alegóricos, candidaturas a reinas, bailes, juegos, cantos, fiesta de la challa, shows artísticos, campeonatos de brisca, rayuela y carreras.

**Pregunta 26. Celebración.** *¿Y participa en bailes, fiestas o “carretes” los fines de semana?*

Respecto de la participación de bailes y carretes, los encuestados en su mayoría festejan los fines de semana.

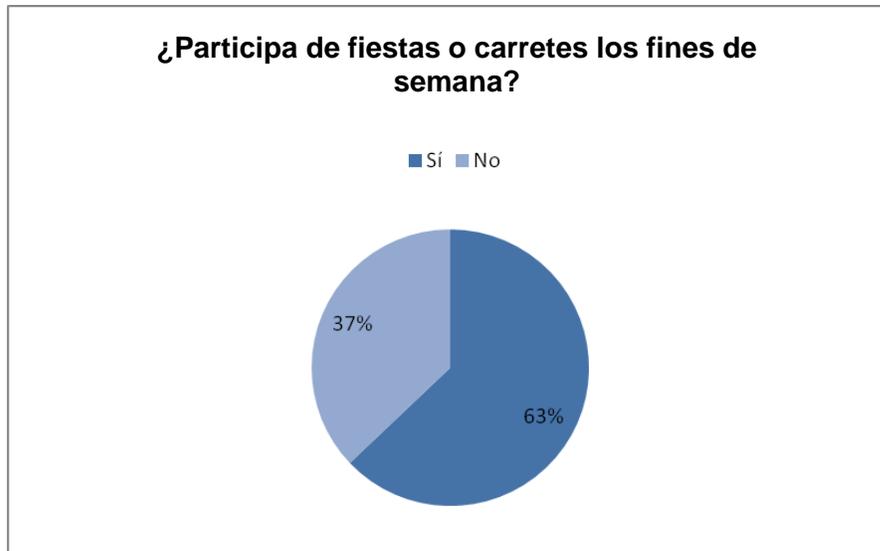


GRÁFICO 38. *Porcentaje Costumbre celebración. Participación de fiestas los fines de semana.* Elaboración Propia.

**Pregunta 27. Celebración. ¿Qué días?**

Los días del fin de semana que tienen mayor participación es el día sábado. Y si bien la pregunta apuntaba directamente a los fines de semana, hubo una respuesta que dijo que el día miércoles participaba de festividades.

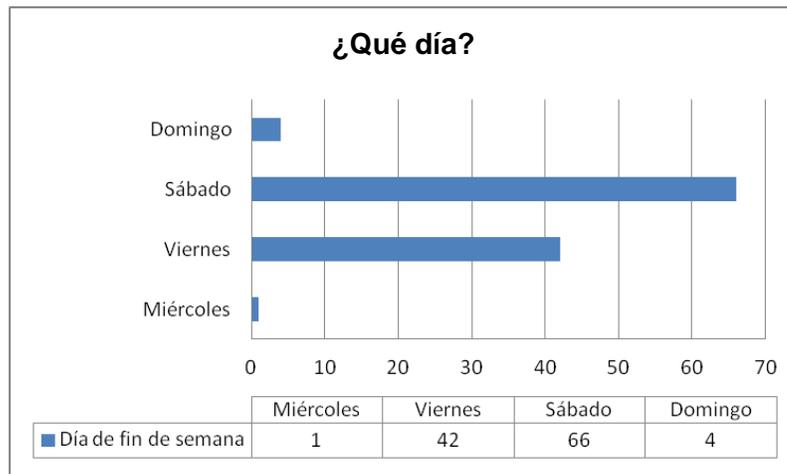


GRÁFICO 39. *Porcentaje Costumbre celebración. Participación de fiestas los fines de semana.* Elaboración Propia.

**Pregunta 28. Celebración. ¿Y en esas actividades tienen grupos musicales que toquen en vivo música como, bolero, folklórica o tropical?**

Del total de los encuestados, las bandas o grupos de música que mayor presencia tienen en las celebraciones, son bandas que tocan boleros, seguidas por música tropical y folklórica, respectivamente.

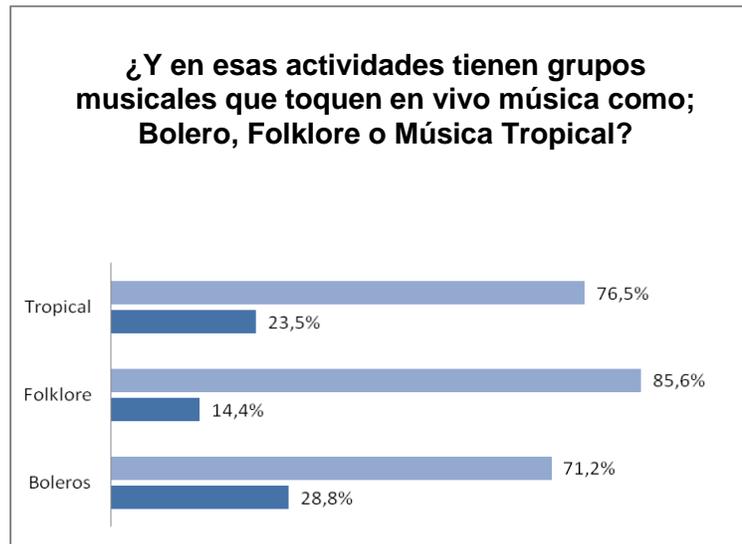


GRÁFICO 40. Porcentaje Costumbre celebración. Grupos musicales presentes en las fiestas del fin de semana.

Elaboración Propia.

**Pregunta 29. Celebración.** *¿Y consume alcohol en esos bailes, fiestas o carretes?*

Respecto del consumo del alcohol en las celebraciones la mayoría sí consume alcohol.

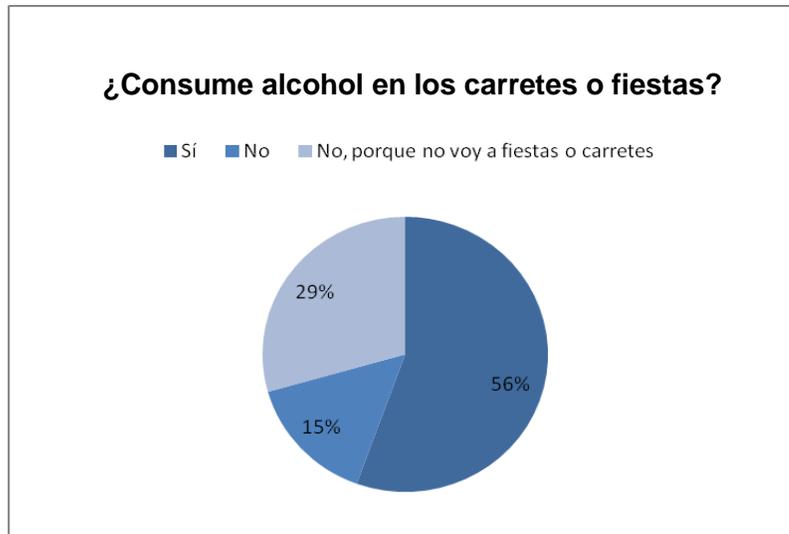


GRÁFICO 41. *Porcentaje Costumbre celebración. Consumo de alcohol en las fiestas del fin de semana.* Elaboración Propia.

**Pregunta 30. Celebración. ¿Qué tipo de alcohol?**

Los tipos de alcohol que se destacan en el gráfico, responden al alcohol que había en el campamento de Sewell, por eso su segmentación y exclusión respecto de los otros alcoholes. Según eso, se aprecia que el vino es el alcohol con mayor consumo y seguido por la cerveza.

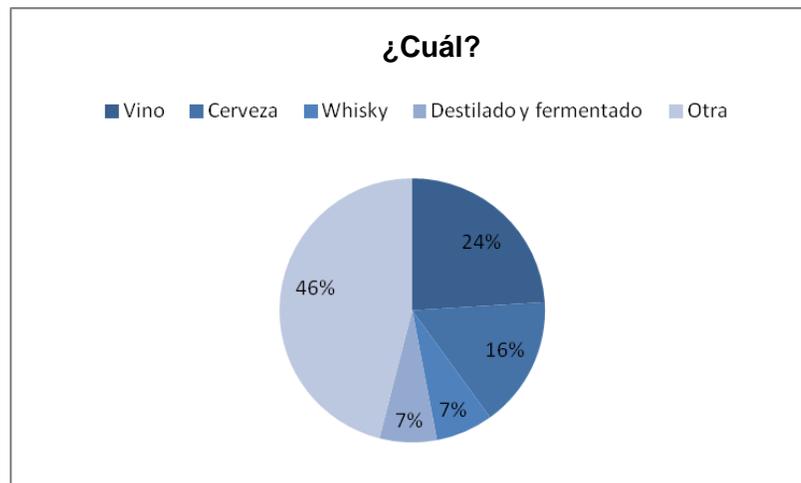


GRÁFICO 42. *Porcentaje Costumbre celebración. Tipo de alcohol que se consume en las fiestas del fin de semana.* Elaboración Propia.

**Pregunta 31. Vida cotidiana.** *¿En época de baja temperatura, agrega agua ardiente al café, para pasar el frío?*

En las costumbres de la vida cotidiana, sólo el 11% de los encuestados consumen agua ardiente con alcohol para pasar el frío.



GRÁFICO 43. *Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de agua ardiente con café para pasar el frío.* Elaboración Propia.

**Pregunta 32. Vida cotidiana.** *¿Y otro tipo de alcohol?*

En relación a la pregunta anterior, si consume agua ardiente para pasar el frío, se realiza esta pregunta para saber si los que no consumen agua ardiente agregan otro tipo de alcohol, y el 89% responde que no consume otro tipo de alcohol para pasar el frío.

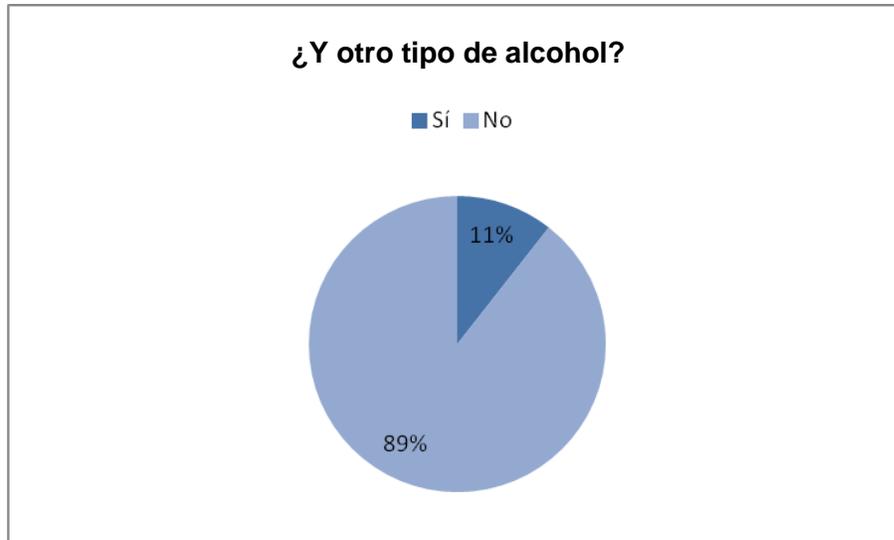


GRÁFICO 44. *Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de otro tipo de alcohol con café para pasar el frío.*  
Elaboración Propia.

**Pregunta 33. Vida cotidiana. ¿Cuál?**

Respecto del tipo de alcohol diferente al agua ardiente el que más consumen para agregar al café y pasar el frío es el pisco.

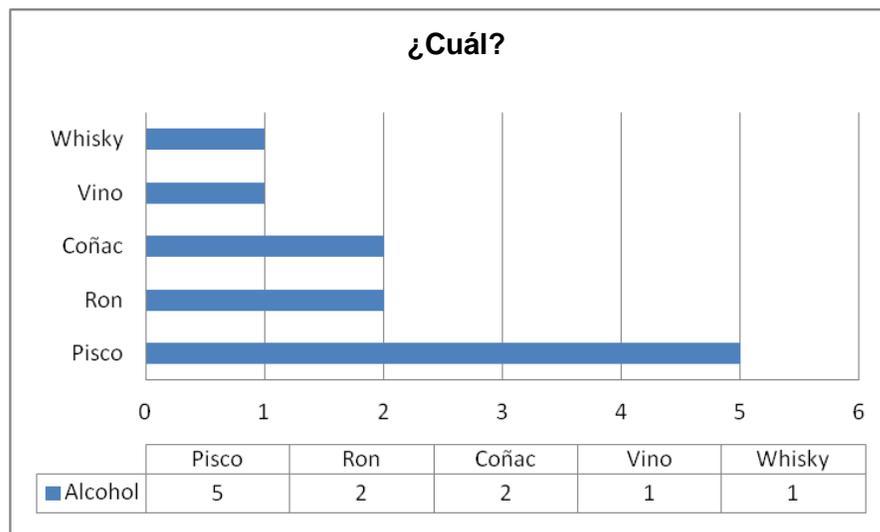


GRÁFICO 45. *Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Tipo de alcohol con café para pasar el frío.* Elaboración Propia.

**Pregunta 34. Vida cotidiana. ¿Y a otro tipo de infusión como el te, o agua de hierba?**

Sólo el 4% establece que consume otra infusión con agua ardiente, diferente del café para pasar el frío.

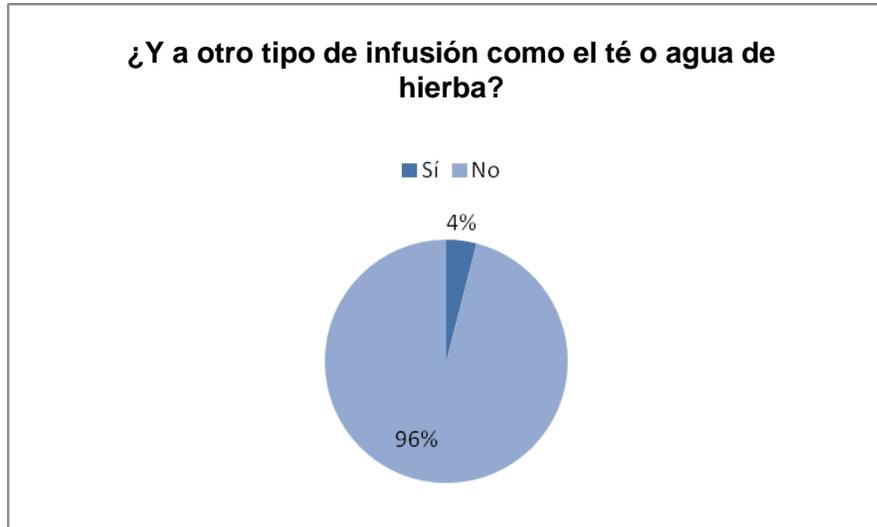


GRÁFICO 46. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Consumo de otro tipo de infusión para pasar el frío. Elaboración Propia.

**Pregunta 35. Vida cotidiana. ¿Cuál?**

Dentro de las infusiones diferentes al café y que contienen agua ardiente, en 3 casos de las 132 encuestas consumen agua de hierba mezclada con agua ardiente para pasar el frío.

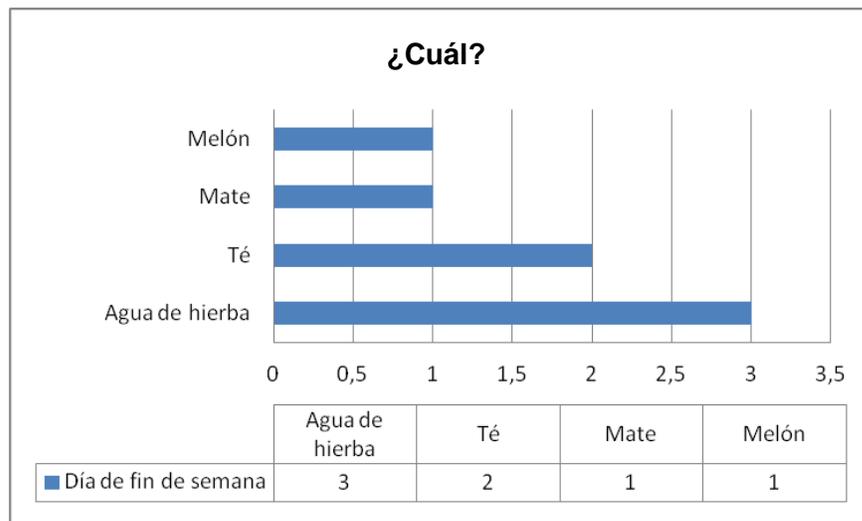


GRÁFICO 47. Porcentaje Costumbre vida cotidiana. Tipo de infusión con agua ardiente para pasar el frío. Elaboración Propia.

**Pregunta 36. Vida cotidiana y actividad laboral. ¿Conoce lo que es una pagada de piso?**

En cuanto a si conoce lo que es una pagada de piso, la mayoría de los encuestados respondió que sí.

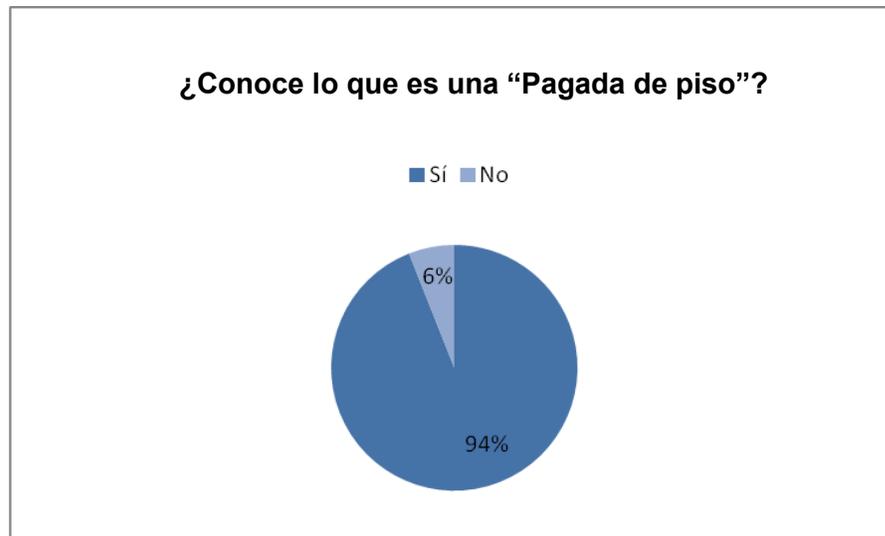


GRÁFICO 48. Porcentaje Costumbre de vida cotidiana y actividad laboral. Pagada de piso. Elaboración Propia.

**Pregunta 37. Vida cotidiana y actividad laboral. ¿Le tocó o le ha tocado Pagar el piso?**

Una cosa es conocer las pagadas de piso y otra es si le ha tocado pagar el piso, el cual la mayoría de los encuestados dice que sí le ha tocado.

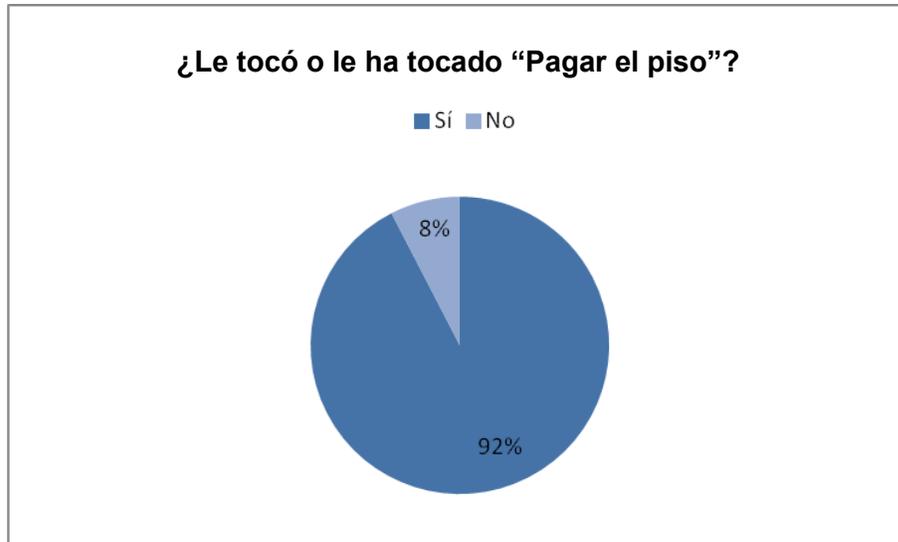


GRÁFICO 49. *Porcentaje Costumbre de vida cotidiana y actividad laboral. Pagada de piso. Elaboración Propia.*

**Pregunta 38. Vida cotidiana.** *Si pagó el piso... ¿En qué consistió esa pagada de piso?*

Si bien la mayoría de las respuestas de la pagada de piso, apuntan a una invitación a comer, beber u algo por el estilo, ninguna relata una costumbre propia, o una diferenciación que permita ser rescatada para establecer la semejanza en la caracterización de las costumbres de la ciudad de Rancagua, influenciadas por el comportamiento minero de Sewell.

**Pregunta 39. Vida cotidiana.** *¿A sus amigos o compañeros de trabajo, los llama por un apodo o por su nombre real?*

La última pregunta sobre la denominación a compañeros de trabajo o amigos, apunta a que la mayoría de los encuestados llama por el nombre real más que por el apodo.

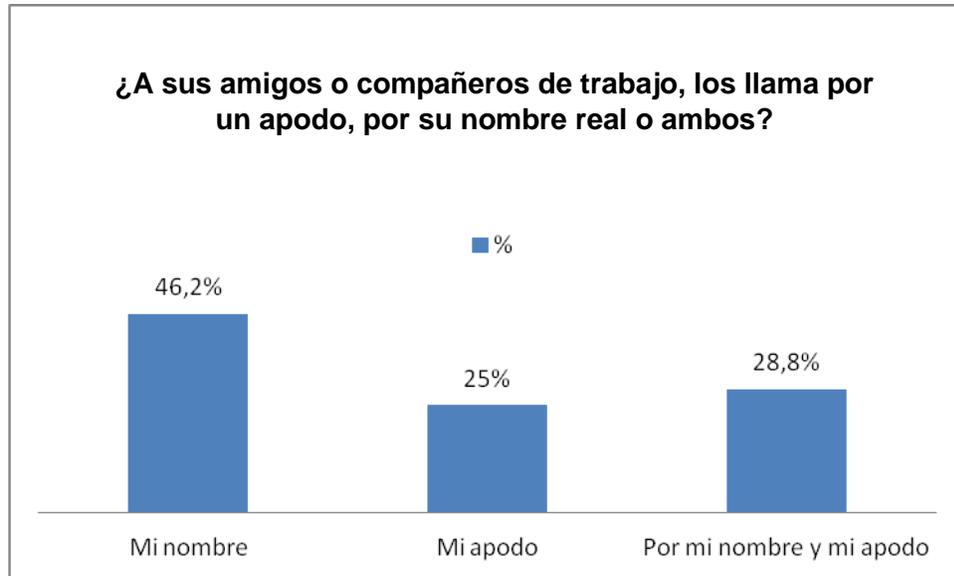


GRÁFICO 50. *Porcentaje Costumbre de vida cotidiana. Denominación a amigos o compañeros de trabajo.*  
Elaboración Propia.

### 3.3.4. Desarrollo Observación de campo.

Para caracterizar visualmente las costumbres de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell y ver con amplitud qué aspectos identitarios influyen en la ciudad, se hace necesario realizar un moodboard.

Según las costumbres que surgen del estudio del comportamiento del minero de Sewell, se establecieron tres dimensiones a observar, las cuales se seleccionan por la repetición de estas expresiones en la investigación documental e historia de vida aplicadas en la fase n° 1 de este objetivo.

Estas dimensiones del minero de Sewell son; *Vestuario, Entretención y Vida cotidiana*, pauta, para observación de las costumbres de la ciudad de Rancagua.

En vista de que la ciudad se compone de muchas poblaciones y/o villas, se determina como objeto de estudio un paseo y dos poblaciones. Por lo que los criterios de la selección de estos escenarios de Rancagua, se detallan a continuación:

- 1. Vestuario; Paseo independencia:** Se determina el paseo independencia como escenario de estudio de la vestimenta de los habitantes rancagüinos, por el diverso público que transita en él, y por la posición territorial que tiene el paseo. Ya que está ubicado en pleno centro de Rancagua.
- 2. Entretenimiento y Vida cotidiana; Población Manso de Velasco y Manzanal:** Estas poblaciones, se determinan porque son escenario directo de la llegada del minero de de Sewell bajo la histórica Operación Valle.

Para la primera dimensión del vestuario se determinan los siguientes indicadores que son parte de las costumbres propias del minero de Sewell.

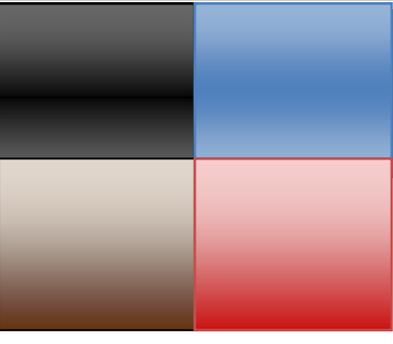
Vestuario del Minero de Sewell		
Estética personal	Indumentaria	Colores
Vestir bien. Cuidar de su higiene.	Usar, terno, chaleco, camisa blanca, corbata roja, camisetas, pantalones de tela y mezclilla, zapatos engrasados.	Negro, gris, azul, café y rojo.
		

FIGURA 54. “Pauta de observación para el vestuario de la ciudad de Rancagua”. Fuente: Elaboración propia.

A continuación se detalla la descripción del vestuario de la ciudad de Rancagua, realizado el día jueves 07 de marzo, entre las 15 y 20 horas en el Paseo Independencia.

3.3.5. Resultados Observación de Campo.



FIGURA 55. “Moodboard vestuario habitantes de Rancagua en Paseo Independencia”. Imágenes propias.

Al revisar el respectivo moodboard, claramente, se hace difícil caracterizar la influencia de la indumentaria del minero de Sewell, en las mujeres de Rancagua, no así en la estética y colores de su vestuario, ya que visualmente las mujeres de la ciudad, de acuerdo con lo observado, dentro de su estilo de vestir cuidan su estética y utilizan colores acordes al minero de Sewell, ausentes de saturación.

De acuerdo a la pauta del vestuario del minero de Sewell, en los hombres de la ciudad, se determinan los siguientes aspectos identitarios que se asemejan con las costumbres del vestir del minero de Sewell.

<b>Vestuario de Rancagua</b>		
<b>Estética personal</b>	<b>Indumentaria</b>	<b>Colores</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Cuidar de su higiene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Usar terno.</li> <li>✓ Camisa blanca.</li> <li>✓ Corbata roja.</li> <li>✓ Pantalones de tela y mezclilla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Valores del Negro.</li> <li>✓ Valores del Azul.</li> </ul>



FIGURA 56. “Moodboard vestuario hombres de Rancagua en Paseo Independencia”. Imágenes propias.

De esta manera en la comparación entre el minero de Sewell y la ciudad de Rancagua, se establece que el vestir sí está influenciado por el minero de Sewell. Que se evidencia, en la preocupación de su estética, utilización de prendas como las camisas, y en la selección de colores de su vestuario.

En cuanto a la influencia en la caracterización de la entretención y vida cotidiana de la ciudad de Rancagua, se señala la siguiente pauta a partir del comportamiento del minero de Sewell.

## Entretención y Vida Cotidiana del Minero de Sewell

- ✓ Boy scouts.
- ✓ Juegos típicos como; bolitas, tres ollitos, chiti cuarta, trompo, americana, tombo, chaucha, pinocho, y rayuela.
- ✓ Usar palabras en inglés.
- ✓ Actividades recreativas.
- ✓ Actividades diarias.



FIGURA 57. "Entretención y vida cotidiana del minero de Sewell". Elaboración propia.

Para la realización de las observaciones de las costumbres en cuanto a entretención y vida cotidiana, se visitó en varias oportunidades las poblaciones Manso de Velasco y Manzanal, esto para encontrar costumbres influenciadas por el minero de Sewell.

En la siguiente página se entrega el registro fotográfico del espacio público de la ciudad de Rancagua.



FIGURA 58. “Moodboard de la entretención de la población Manso de Velasco y Manzanal”. Imágenes propias.

Al investigar en las poblaciones Manso de Velasco, relativa al sector Norte de Rancagua, y a la población Manzanal referente al sector Oriente de la ciudad. Se establece la siguiente caracterización en el territorio, que están influenciadas por la llegada del minero de Sewell.

### Entretención y Vida Cotidiana del Minero de Sewell

- ✓ Presencia de grupos boy scouts.
- ✓ Juegos típicos; rayuela en espacio público.
- ✓ Canchas de básquetbol y babyfutbol.
- ✓ Presencia de Gimnasio en la población.
- ✓ Colegios de Sewell.
- ✓ Locomoción colectiva de Norte a Oriente, recorrido a partir de las poblaciones de la Operación Valle.



FIGURA 59. “Entretención y vida cotidiana del entorno población Manso de Velasco y Manzanal”. Imágenes propias.

De esta manera en la comparación entre el minero de Sewell y la ciudad de Rancagua, se establece que la entretención y la vida cotidiana de las poblaciones Manso de Velasco, Manzanal, se ve influenciada en las costumbres de la ciudad de Rancagua en los juegos típicos (rayuela), canchas de babyfútbol, prácticas de boy scouts, gimnasio, educación e incluso, recorrido del tránsito, adecuándose la ciudad en el desplazamiento del minero de Sewell y su entorno social.

**4. Desarrollo del Objetivo N°3:** “Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.”



FIGURA 60. “Mapa estratégico del desarrollo de la investigación del Objetivo N°3”. Elaboración Propia.

El desarrollo del tercer objetivo específico de la presente investigación, a diferencia de los dos objetivos anteriores, en la fase n°1, referente al minero de Sewell, sólo utiliza la investigación documental. La que permite el análisis y descripción de las expresiones materiales propias del minero de Sewell.

Cabe señalar que las expresiones materiales del minero de Sewell constan de distintos contextos, por lo que en la investigación, se decide poner énfasis sólo en la fisonomía del campamento minero de Sewell. De esta manera, hablar de expresiones materiales del minero de Sewell, es estudiar el asentamiento minero.

A partir del campamento minero, se establece el análisis y descripción visual de distintos aspectos, relativos a la forma, medidas, color y texturas. Así, la investigación busca “Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el

espacio público de la ciudad de Rancagua.” A través de los elementos visuales que componen el campamento minero de Sewell.

Por lo que a continuación se da evidencia del desarrollo de la descripción de los elementos visuales del campamento minero de Sewell, para luego conocer la incidencia de estas expresiones en el espacio público de la ciudad de Rancagua.

#### **4.1. Fase N° 1: Descripción de las expresiones materiales del minero de Sewell a partir de la investigación documental.**

La fotografía, es la herramienta protagonista que permite el análisis y descripción de la fisonomía del campamento minero de Sewell. Por lo que en esta oportunidad, se ha recurrido sólo a documentos digitales, de distintos sitios web<sup>33</sup> que otorgan lo visual de la fisonomía del asentamiento.

Sewell, se analiza y describe mediante la caracterización de las dimensiones de los elementos visuales, referentes a la forma, medidas, color y texturas.

---

<sup>33</sup> Los derechos las fuentes fotográficas estarán reconocidos debajo de cada moodboard, y al final de la investigación.

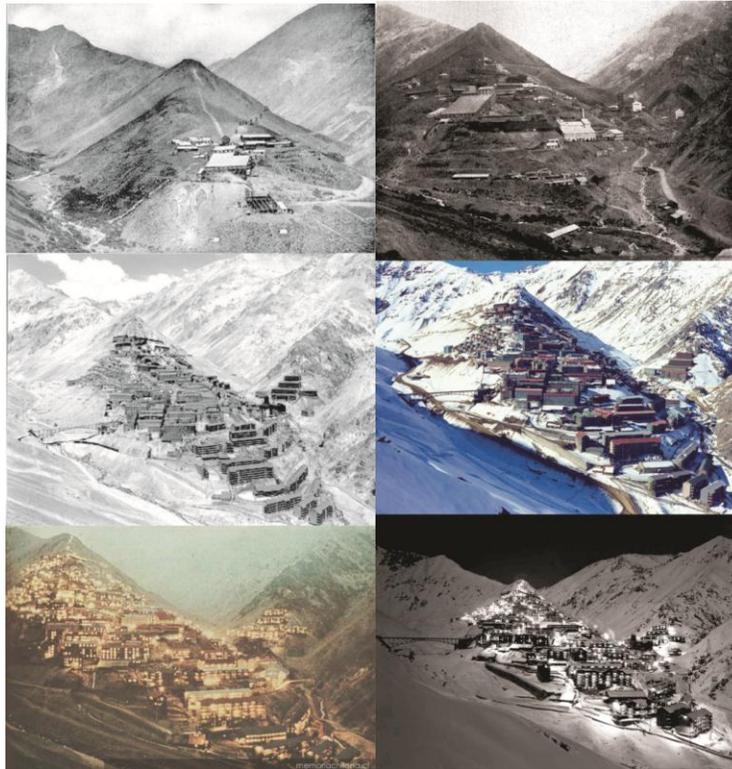


FIGURA 61. “Moodboard de la evolución del campamento de Sewell, desde 1904 a 1967”. Elaboración Propia.

Como bien se aprecia en el respectivo moodboard, Sewell es un asentamiento posicionado en plena cordillera, el cual tuvo un crecimiento por la organización social y el arduo trabajo realizado por los mineros. De este modo, la riqueza del cobre repercute no sólo en el ámbito familiar, social, cultural y económico, sino que también visual.

Por ello, la descripción del campamento de Sewell, comienza con otorgar esta evolución visual que existe en Sewell mediante su crecimiento, social, cultural y económico.

Un aspecto importante dentro de la riqueza visual claramente es la estructura de las edificaciones de Sewell, que tuvieron que adecuarse a las condiciones naturales que entrega su territorio, tal como lo establece el documento de Postulación para Inscripción del Patrimonio Mundial de Sewell, el cual señala lo siguiente:

La imagen urbanística de Sewell como asentamiento minero ubicado en la ladera del Cerro Negro en la Cordillera de Los Andes, está determinada por las condiciones geográficas y por el imperativo de la funcionalidad. Ambas dieron lugar a esta "Ciudad de las Escaleras", modelo atípico cuyo trazado y organización no considera principios geométricos preestablecidos, sino que responde al medio; al imperativo de la topografía, del asoleamiento y de las necesidades operativas para la explotación minera - industrial. (2004, p. 16).

Respecto la estructura de las edificaciones del campamento minero de Sewell, el sitio web oficial de Sewell, que pertenece a Codelco, señala lo siguiente:

La expresión arquitectónica resulta muy ajustada al proceso constructivo y la solución estructural del sistema en madera "Balloon Frame" proporciona el soporte a cubiertas de plancha de metal ondulado y parámetros de estucos sobre malla o plancha metálica, dispuesta directamente sobre la estructura. Sobre ello, una amplia gama de colores que proporciona la diversidad y el encanto de la arquitectura popular.

Además de la composición que existe en la arquitectura del campamento minero de Sewell, se debe reconocer la relevancia del patrimonio material del campamento. “Es posible destacar, dentro del conjunto de edificios sencillos y homogéneos, algunas edificaciones que sobresalen por su volumetría, color, localización, fachada y lenguaje arquitectónico, constituyéndose en hitos referenciales dentro del ex campamento.” (Codelco, 2013).

De este modo, en la siguiente página, se da cuenta de los moodboards referentes a las edificaciones, accesos y fisonomía del campamento minero, para luego conocer la caracterización de los elementos visuales que yacen en él.

4.1.1. Descripción visual expresiones materiales del minero de Sewell.

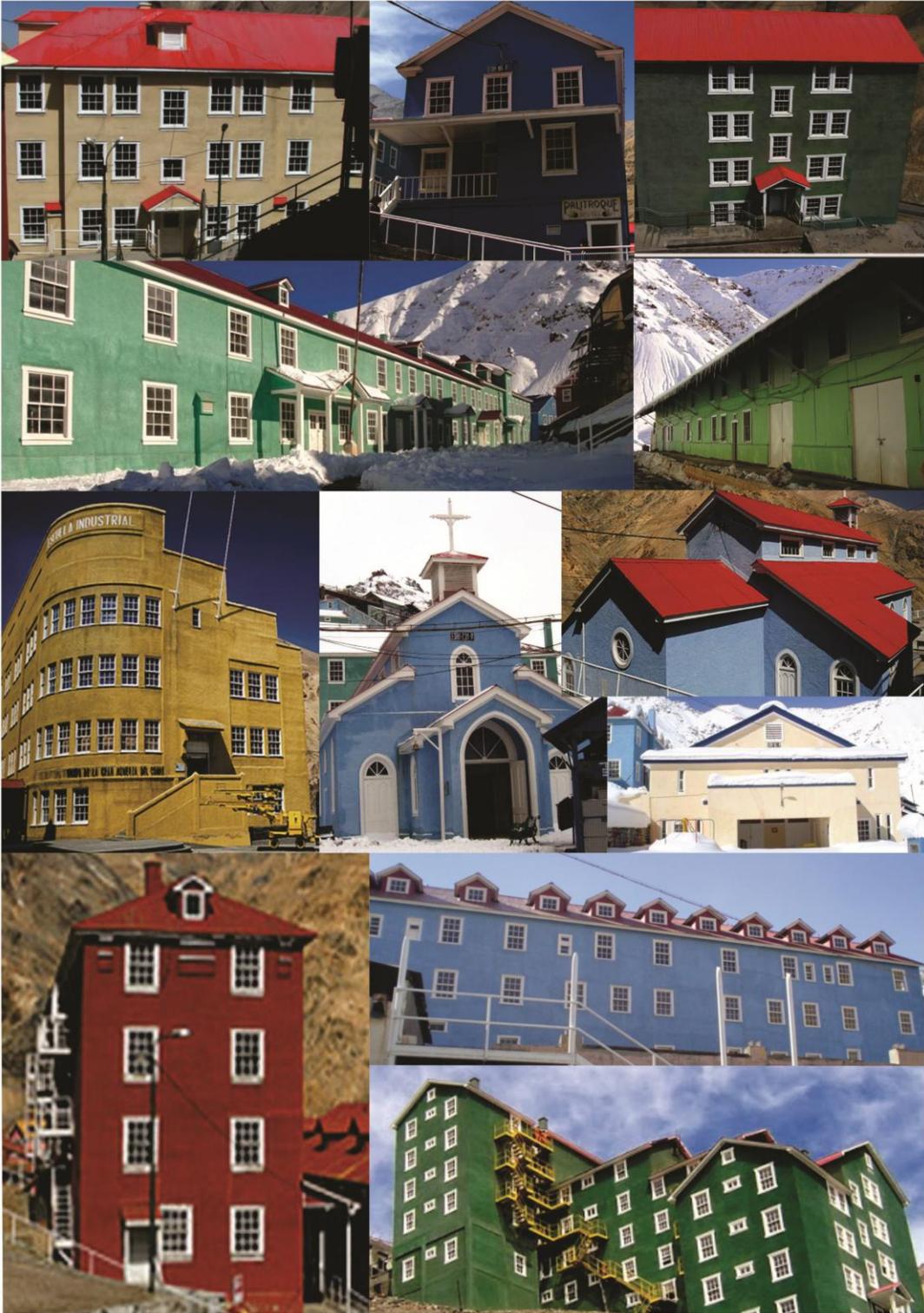


FIGURA 62. “Moodboard de la arquitectura y construcción de las edificaciones más representativas de Sewell”.  
Elaboración Propia.

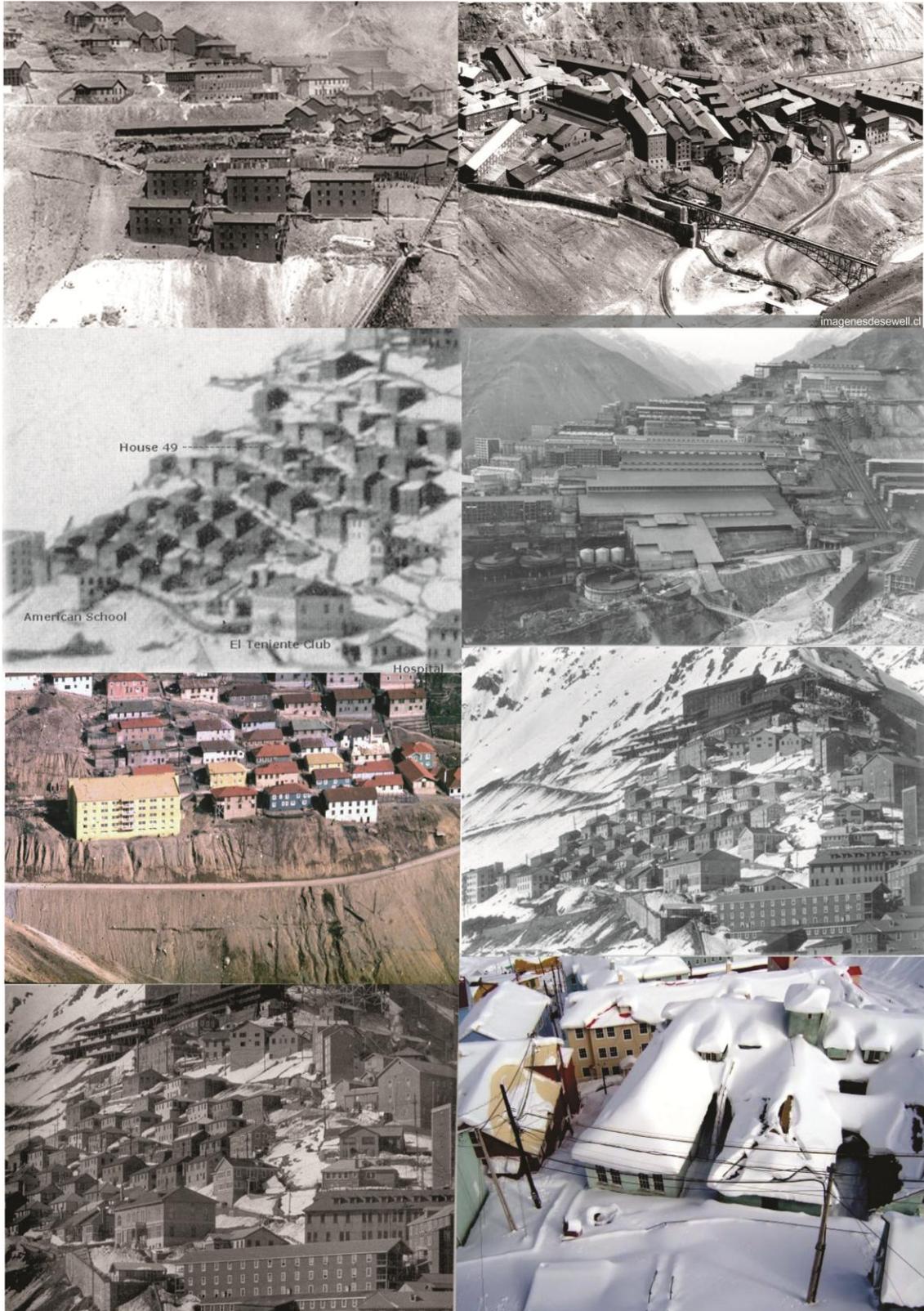


FIGURA 63. “Moodboard de la disposición de las edificaciones presentes en Sewell”. Elaboración Propia.

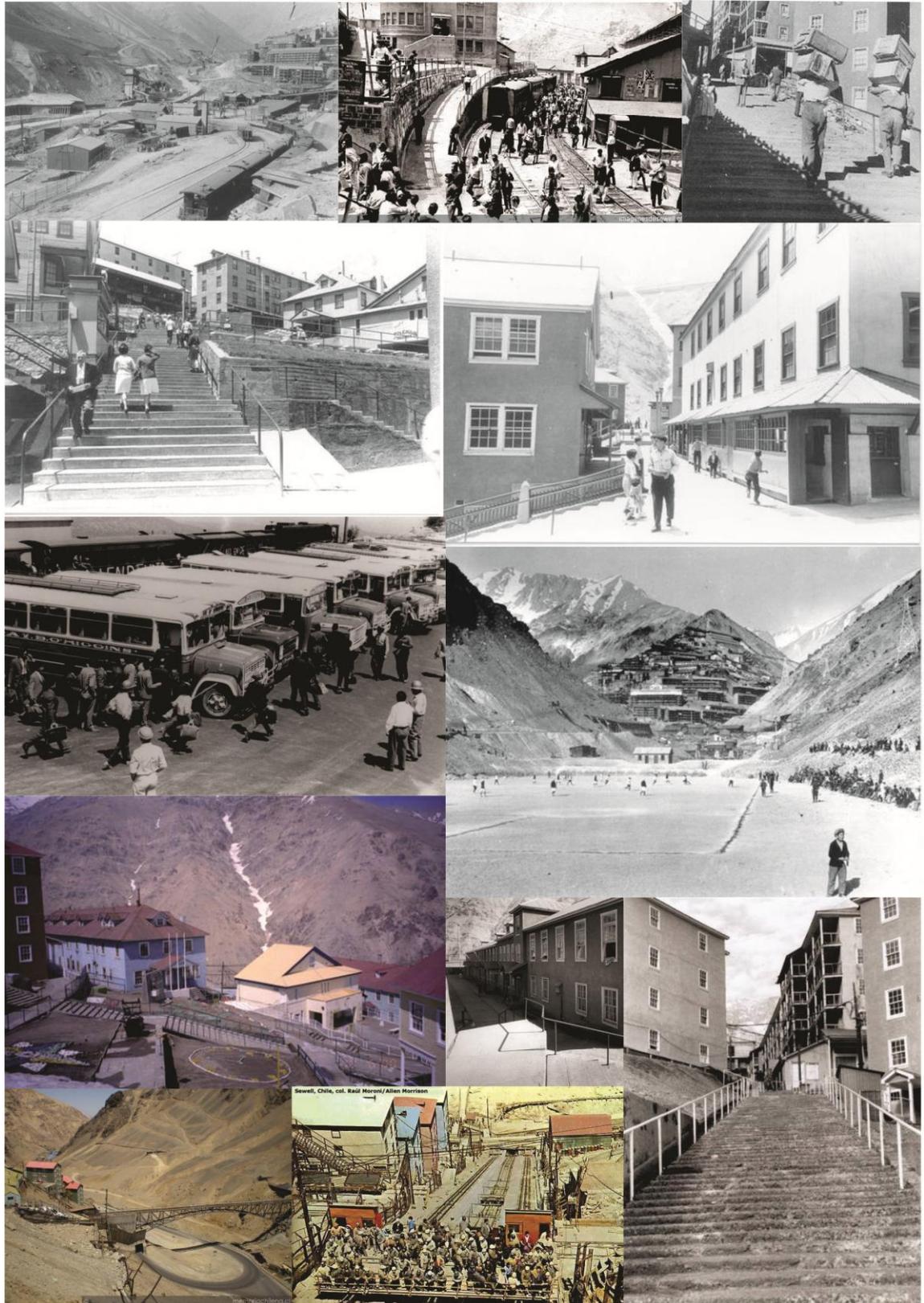


FIGURA 64. “Moodboard de los espacios públicos de Sewell”. Elaboración Propia.

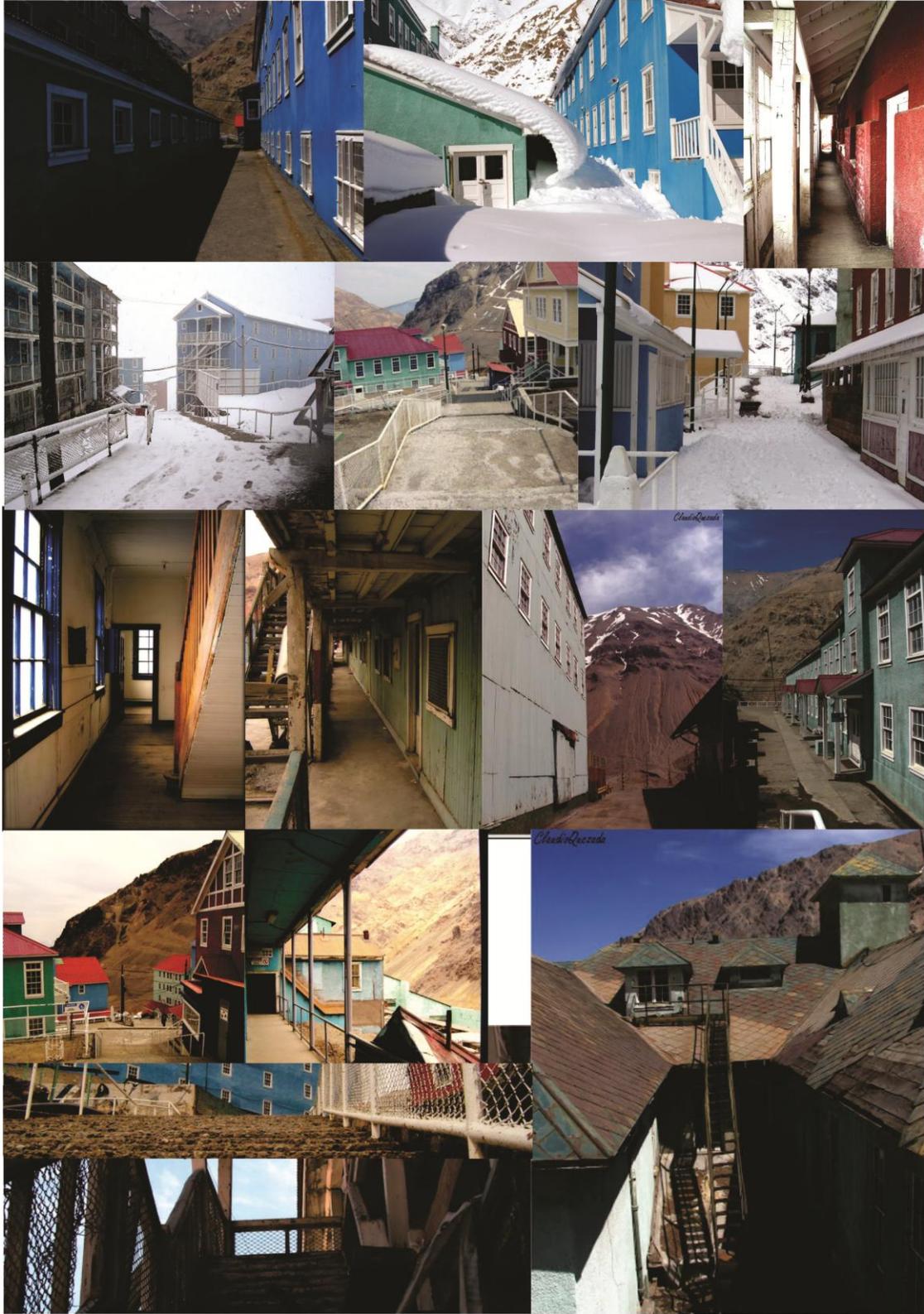


FIGURA 65. "Moodboard de los del campamento minero de Sewell". Elaboración Propia.

#### **4.1.2. Fase N° 1: Descripción de los elementos visuales de las expresiones materiales del minero de Sewell.**

La arquitectura y la construcción de las edificaciones en Sewell son monumentos tangibles a considerar por la preponderancia de riqueza visual que existe en su patrimonio material mueble, por lo que en el análisis y descripción de los elementos visuales de las expresiones materiales del campamento minero, se establece lo siguiente:

**Forma:** La construcción de las edificaciones de Sewell a pesar de la irregularidad del territorio, responde a una geometrización de la forma, en donde se encuentran distintos planos del lenguaje visual semejantes a rectángulos, triángulos, cuadrados y en menor grado círculos.

La disposición de las edificaciones del campamento de Sewell, permite que en la forma se genere un ritmo constante de acuerdo a la repetición de los implementos del edificio, tales como son las vías de ventilación y de accesos.

Al visualizar cada edificio de forma particular, se produce una armonía en su composición de acuerdo a su estructura, asimilando una imagen de simetrías más que asimetrías. Pero si se observan las edificaciones a partir de otra perspectiva, como el estar in situ en el asentamiento, tal simetría se pierde, dando la impresión de distintas irregularidades en la forma. Todo esto por la disposición y dirección que se encuentra establecida cada edificación.

Cabe destacar además que algunas edificaciones, dan la sensación de profundidad y volumetría, respecto su forma. Como es el caso del el edificio de la Escuela Industrial.

**Medidas:** En el ámbito de las medidas se hace necesario recurrir además a la descripción de las fuentes documentales sobre la edificación, no como en el caso de las dimensiones referentes a la forma, color, y texturas, donde la descripción de los elementos visuales, surgen de acuerdo al conocimiento y criterios del autor. Por lo que de acuerdo a

las fuentes documentales, en Sewell la estructura de Punta de Rieles, se encuentra en el punto más alto del campamento de Sewell, ubicada a 2.500 metros sobre el nivel del mar, que se asoma sobre el vacío. (Codelco, 2013).

Bajo las distintas edificaciones, cabe señalar que también se encuentran construcciones de un solo piso. Sin embargo son los edificios con mayor altura las que predominan en la visual del campamento minero.

Con las pequeñas y sobresalientes ventanas, que poseen algunas edificaciones, respecto de la construcción base de las estructuras, se producen distintos ritmos que se ven interrumpidos de forma abrupta por el cambio entre una edificación alta y plana que posee la estructura de las edificaciones, con las angostas y sobre salientes ventanas.

**Color:** En la arquitectura y edificaciones del campamento de Sewell, el color es primordial en lo pintoresco que tiene este asentamiento, sus colores que se insertan entre medio de las montañas si bien no son exactamente los mismos que el entorno natural, ocupa el territorio de forma armónica con distintos valores del azul, rojo, amarillo y verde, básicamente matices de los colores primarios, distinguiéndose armónicamente de los monumentos naturales como las montañas, cerros y pendientes, ya que los colores en las edificaciones no son colores saturados de alto contraste.

**Texturas:** Si bien las texturas no se pueden palpar con el sentido del tacto, entregan una sensación mediante lo visual. Las texturas visuales del campamento minero, responden a distintos planos uniformes que en la implementación de su ventilación y accesos detienen o pausan el recorrido de ellos. Por lo que la composición de las estructuras relativas a la arquitectura de Sewell es semejante a una textura limpia, de bajas irregularidades en su aspecto físico.

## 4.2. Fase N° 2: Incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.

### 4.2.1. Desarrollo Observación de Campo.

Para establecer la incidencia de las expresiones materiales en el espacio público, se debe saber que espacio público es el “bien nacional de uso público destinado a circulación y esparcimiento”. (MINVU, p. 30. 2009).

Para efectos de la investigación, se determinan dos poblaciones de Rancagua, que son producto de análisis del espacio público. Estas son las poblaciones; Manso de Velasco y Manzanal.

Estas poblaciones, se seleccionan por la llegada del minero de Sewell, mediante la operación Valle. Y su descripción visual respecto del espacio público que involucra, calles, plazas, parques y lugares de encuentro ciudadano, son materia de estudio para establecer la incidencia de las expresiones materiales del campamento de Sewell en Rancagua.

Variable	Dimensiones	Descripción	Variable	Dimensiones	
Expresiones materiales Minero de Sewell	Elementos visuales	Arquitectura Espacialidad Construcciones	Espacio Público Rancagua	Elementos visuales	<b>Resultados</b>

FIGURA 66. “Desarrollo para la obtención del Objetivo n° 3”. Elaboración Propia.

En la siguiente página se entrega la descripción visual de las poblaciones Manso de Velasco y Manzanal, para luego continuar con la observación comparativa entre el asentamiento minero y Rancagua.

#### 4.2.2. Descripción visual, poblaciones Manso de Velasco y Manzanal, Rancagua.



FIGURA 67. “Moodboard edificaciones Población Manso de Velasco, Rancagua”. Imágenes propias.

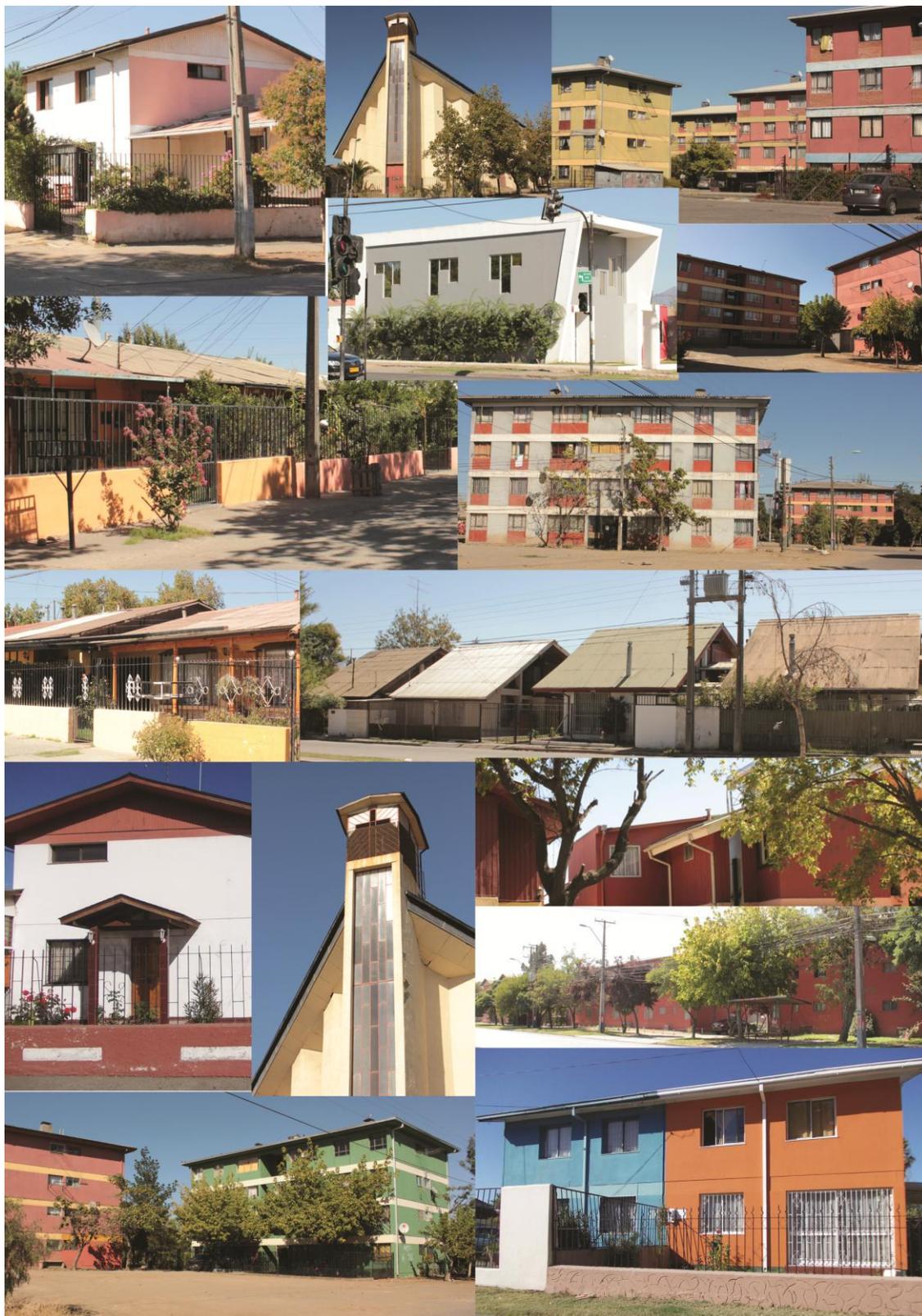


FIGURA 68. “Moodboard edificaciones Población Manzanal, Rancagua”. Imágenes propias.



FIGURA 69. "Moodboard edificaciones Población Manso de Velasco, Rancagua". Imágenes propias.

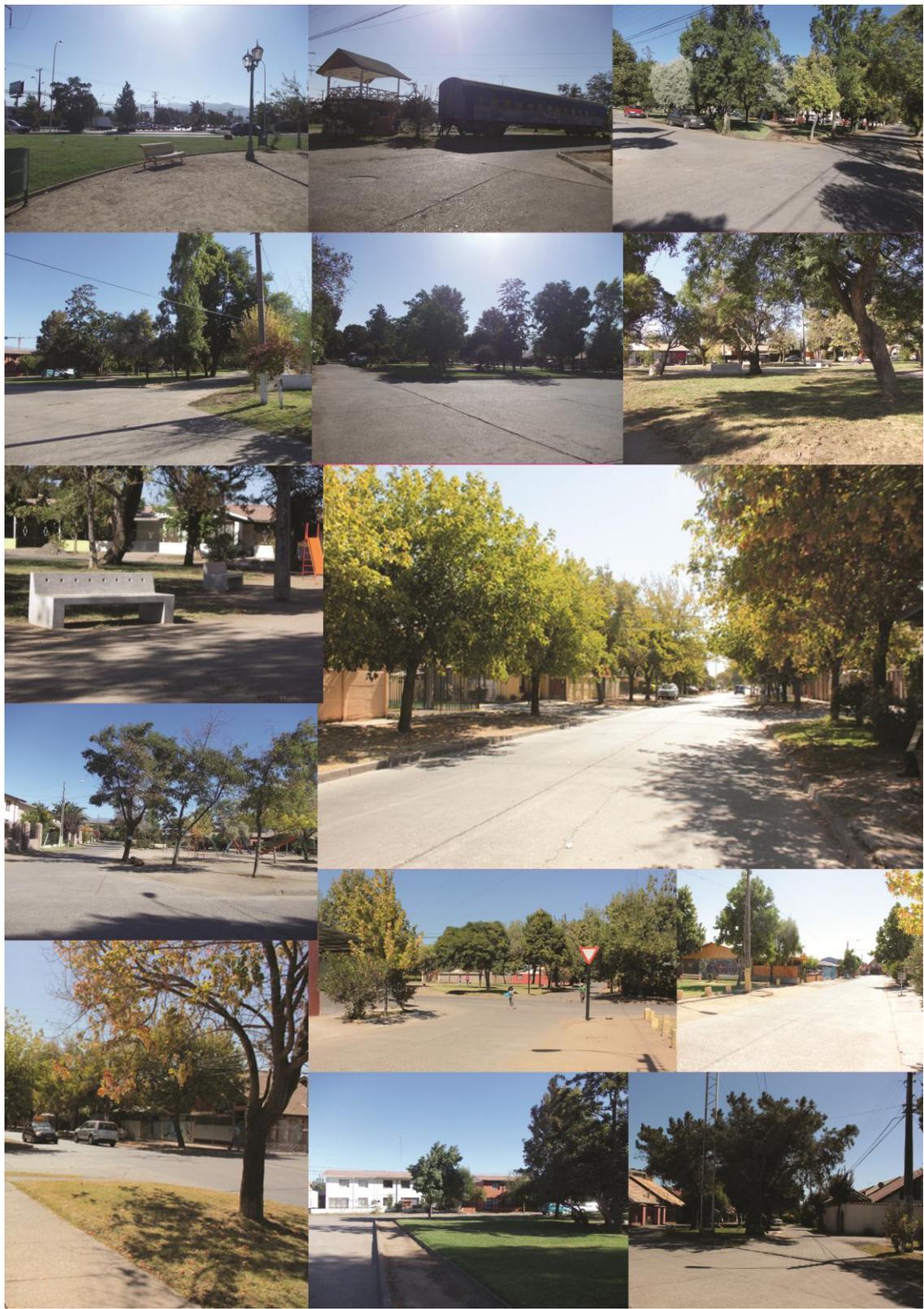


FIGURA 70. "Moodboard edificaciones Población Manzanal, Rancagua". Imágenes propias.

### 4.2.3. Resultados Observación de campo.

Como se da cuenta en los moodboard del espacio público relativo a las plazas y parques, no existe una incidencia identitaria en la espacialidad que posee el asentamiento de Sewell, en la población Manso de Velasco y Manzanal.

En cuanto a establecer incidencias en las poblaciones estudiadas, a través de la semejanza entre el campamento de Sewell y Rancagua, se encuentran diversos aspectos de la fisonomía del campamento minero que inciden en el lenguaje visual de las poblaciones Manso de Velasco y Manzanal, las cuales son las siguientes:

#### Expresiones materiales de Sewell en el espacio público de Rancagua

**Formas:** La geometrización de la forma de Sewell incide en Rancagua, debido a que las construcciones responden a un lenguaje de formas cuadradas y rectangulares, donde las rectas se acentúan, la simetría no deja de estar ausente, y el ritmo es constante por la repetición y disposición equilibrada de los implementos del edificio.





**Medidas:** Las edificaciones de las viviendas de Rancagua son de 1 piso, 2 y 5 pisos, por lo que recogen la altura de los carmarotes y viviendas de Sewell. Siendo este aspecto incidente en las cosntrucciones de las poblaciones Manso de Velasco y Manzanal.

**Colores:** Los colores planos, sin mucha saturación de Sewell también inciden en el espacio público de la ciudad de Rancagua, donde se aprecian valores del azul, rojo, amarillo y verde, sin embargo son los matices del rojo, los que más presencia tienen en



**Texturas:** Las texturas visuales, planas, limpias y uniformes del campamento minero, también son parte de la construcción de las edificaciones de las poblaciones estudiadas.

FIGURA 71. “Entretención y vida cotidiana del entorno población Manso de Velasco y Manzanal”. Imágenes propias.

## **CAPITULO V: PRESENTACIÓN Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

### **1. Resultados**

El presente estudio investiga aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell como construcción de identidad. Por ello, su desarrollo consta de la investigación documental y etnográfica, en donde se establecen distintas técnicas de investigación en conjunto del diseño de diversos instrumentos, que logran responder de la forma más efectiva a cada objetivo investigativo según diversos criterios.

Para comenzar, se hizo necesario obtener, describir y discernir entre el relato que ha tenido mayor impacto en el minero de Sewell, a través de técnicas de investigación como historia de vida, entrevista y análisis bibliográfico. Es a través de estos resultados que se permite reconocer la influencia identitaria del relato del minero de Sewell, en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua. En segundo lugar, se investiga el comportamiento del minero de Sewell a través de la investigación documental y etnográfica, que sea digno de réplica e influencia en las costumbres de Rancagua. Esto, a través de la encuesta y observaciones de campo. Por último, se estudia la dimensión física/tangible del entorno del minero de Sewell, mediante la investigación de tipo documental, con el fin de determinar la incidencia de las expresiones materiales en el espacio público de la ciudad de Rancagua por medio de la investigación de tipo etnográfica. De esta manera, la investigación se centra en lo que dice el minero, en lo que expresa a través de su hacer, y lo que proyecta e involucra su entorno. Tomando estas tres dimensiones que emergen del minero de Sewell, e influyen en el lenguaje oral y costumbres, e inciden en el espacio público de la ciudad de Rancagua.

## **1.1. El relato del minero de Sewell y su influencia en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.**

Para comenzar el estudio, el relato se segmentó en modos de expresión, tradiciones y creencias populares, propias del patrimonio inmaterial e identidad del minero de Sewell. Que fueron base de investigación en las fuentes documentales, técnica de investigación; historia de vida y entrevista. Esta investigación, otorga los primeros resultados que a través de la repetición de los modos de expresión, y permiten configurar las técnicas de investigación siguientes para el reconocimiento de la influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.

De esta manera, los modos de expresión con mayor presencia en las historias de vida, son los siguientes:

### **Modos de expresión**

ARGOT:

- ✓ *Gancho*: Compañero, compañero de trabajo o amigo.
- ✓ *Gringo*: Persona extranjera, estadounidense o rubia.
- ✓ *Huachuchero*: Contrabandista de agua ardiente.
- ✓ *Bultero*: Persona que acarrea bultos.
- ✓ *Guarén*: Persona nueva en una faena, sin experiencia.
- ✓ *Cutra*: Trozo de cámara que se emplea para el transporte de alcohol.
- ✓ *Copete*: Bebida alcohólica.
- ✓ *Lonchero*: Maletín metálico donde se lleva la comida.
- ✓ *Choquero*: Jarro metálico para tomar té.
- ✓ *Choquear*: Ir almorzar, ir a comer.
- ✓ *Choca*: Comida.

## JERGAS:

- ✓ *Huinche*: Carro que se transporta por sistema de motor, similar a un ascensor de poco tamaño.
- ✓ *Huinchero*: Operario del Huinche.
- ✓ *Carrero*: Trabajador que lleva carros en la mina.
- ✓ *Buitras*: Boca de pique, recibe el mineral procedente de los buzones de producción.
- ✓ *Buitrero*: Operario que reduce el mineral, trabajando en las *buitras*.
- ✓ *Jaulero*: Operador que trabaja en el ascensor de la mina.
- ✓ *Jaula*: Ascensor de la mina.
- ✓ *Marina*: Mineral bruto que sale después de una explosión de una roca.
- ✓ *Buzonero*: Operador que trabaja en el buzón. (*Buzón*; lugar de trabajo de plano inclinado y vertical en forma de Y griega, con plataforma metálica en el nivel de control y carguío de trenes).
- ✓ *Pasar a la general*: Pasar a la oficina del jefe. Utilizada sobre todo cuando el trabajador tenía que pasar por una amonestación.

## Creencias populares

### LEYENDA:

**“La lola”**: La leyenda de la lola tiene varias interpretaciones, pero todas ellas se asocian a un fantasma que aparece en la mina El Teniente, algunos significados de ella son:

- ✓ Novia que aparecía en la mina, la cual murió de pena esperando a su amor y se presentaba en los cruzados del yacimiento buscando a su novio.
- ✓ Mujer horrible y desgreñada cuyo alarido enloquece al que la escucha.
- ✓ Ser impalpable e invisible que sólo anuncia su presencia por un hálito de frío soplado en la nuca de la víctima.

- ✓ Presencia de una mujer vestida de blanco que asustaba a los trabajadores del mineral, algunos dicen que era una persona que se disfrazada con el fin de robar a los trabajadores del mineral El Teniente.

MITO:

- ✓ **Sucesos paranormales** en la mina o campamento minero del Teniente.
- ✓ **Aparición del Diablo** en la mina o campamento minero del Teniente.

De esta manera, se visualiza que las tradiciones populares quedan ausentes del relato, pero no porque no apareció alguna, sino porque ninguna cumple el punto de saturación o la repetición.

Los resultados anteriores, permiten la pauta de preguntas de la técnica de investigación relativa a la encuesta, es de con esta técnica, que se puede reconocer la influencia del relato propio del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua.

Según los modos de expresión; la aplicación de la encuesta arrojó que los hombres conocen y utilizan más estas manifestaciones que las mujeres. Pero, en ambos sexos es mayor la des utilización de estos modos de expresión.

Sexo	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
	Sí	No	Sí	No
<b>Conoce</b>	19,5%	21,4%	36,4%	22,7%
<b>Utiliza</b>	8,8%	31,6%	20,1%	38,8%

TABLA 24. *Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por sexo.*

Elaboración propia.

En cuanto a la segmentación por generación, se establece que a menor edad, menor es el conocimiento y utilización de los modos de expresión.

Generación	Joven adulto		Adulto Joven		Adulto	
	Sí	No	Sí	No	Sí	No
<b>Conoce</b>	13,0%	19,8%	18,2%	15,3%	26,8%	13,5%
<b>Utiliza</b>	7,5%	25,1%	9,2%	24,0%	12,1%	21,9%

TABLA 25. *Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por generación.* Elaboración propia.

Respecto del sector de procedencia, es el sector oriente el que más conoce y utiliza estos modos de expresión, seguidos por el sector norte, poniente, sur y centro, respectivamente.

Sector	Centro		Norte		Oriente		Poniente		Sur	
	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
<b>Conoce</b>	4,2%	4,9%	15,9%	12,2%	18,4%	12,6%	12,1%	8,3%	5,3%	6,0%
<b>Utiliza</b>	2%	7%	8%	20%	11%	19%	6%	15%	2%	9%

TABLA 26. *Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión, divididos por sector de procedencia de Rancagua.* Elaboración propia.

Finalmente, en cuanto al conocimiento y utilización de los modos de expresión cabe señalar que más de la mitad de los encuestados reconoce los modos de expresión, pero menos de la mitad los tiene incorporado dentro de su lenguaje, tal como señala la tabla de porcentajes siguiente:

Modos de expresión	Total	
	Sí	No
<b>Conoce</b>	55,9%	44,2%
<b>Utiliza</b>	28,8%	69,6%

TABLA 27. *Porcentaje promedio de encuestados que conocen y utilizan los modos de expresión.* Elaboración propia.

En cuanto a si las personas entienden estos modos de expresión, dentro de las manifestaciones reconocidas y utilizadas como, *Gancho, Gringo, Copete, Guarén*, la mayoría comprende el significado que establece el minero de Sewell, sin embargo en algunos casos, se tiende a confundir su significado como es el caso de la palabra, Guarén; el cual lo comprenden por ratón, Marina; lo asocian con el mar y Jaula, lo relacionan con los animales. Pero, todas<sup>34</sup> las demás están vinculadas con la actividad minera.

Algunas manifestaciones, como es el caso de la palabra gancho y gringo, a pesar de que los jóvenes tienen un menor conocimiento de los modos de expresión, poseen un mayor uso respecto de las otras generaciones.

En cuanto al ámbito de las creencias, si bien la mayoría de las personas encuestadas no conoce la leyenda de “La Lola”, los encuestados han escuchado que existe la presencia de situaciones y apariciones extraordinarias, ajenas a la normalidad de nuestro entorno.

Tal como lo señala el siguiente gráfico:

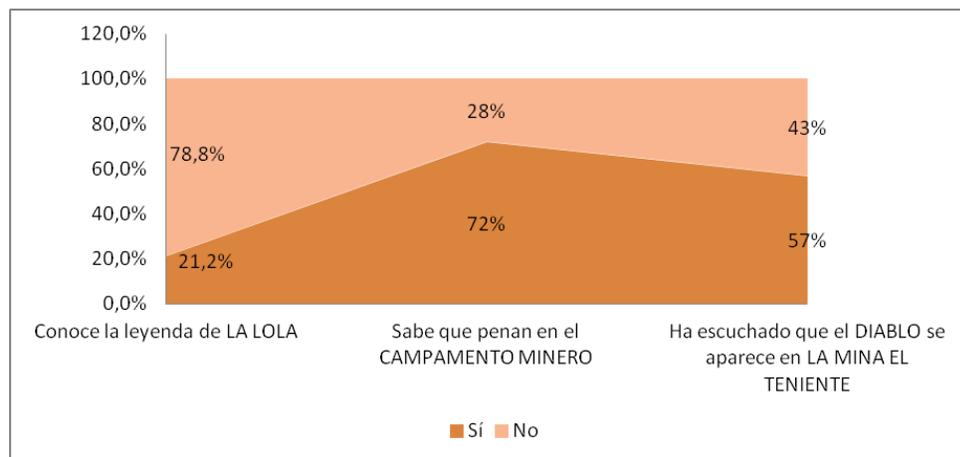


GRÁFICO 51. *Porcentaje parcial de las creencias.* Elaboración propia.

<sup>34</sup> En virtud del tiempo se detallaron los modos de expresión más utilizados y conocidos, si desea ver la lista completa ver el CD con los APÉNDICES de tablas de frecuencias, y porcentaje valido.

## **1.2. El comportamiento del minero de Sewell y su influencia en las costumbres de la ciudad de Rancagua.**

Para caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua, influenciadas por el comportamiento del minero de Sewell, en primera instancia se estudiaron fuentes documentales que permitieran entregar distintas categorías de relación del minero de Sewell con su entorno, donde el minero pudiera desarrollar costumbres propias, dignas de ser replicadas.

Estas categorías son; celebraciones, actividad laboral, aspecto sentimental, deporte, entretención y vida cotidiana, y en conjunto son pauta de conversación para determinar la costumbre del minero de Sewell en la técnica de investigación; historia de vida.

Pero, además se establecieron categorías que son observables y no pueden ser registradas sólo a través del relato. Estas categorías son; actividad laboral, vestuario, celebraciones, entretención y deporte.

De acuerdo al estudio del comportamiento del minero de Sewell, a través de la técnica historia de vida, se determinan costumbres bajo el criterio que tienen que ser pioneras dentro de su contexto y época, y se deben dar por repetición o por tradición. Según esto, se determinan las siguientes costumbres que son pauta para la elaboración de preguntas de la encuesta dirigida hacia la gente de 18 a 64 años de edad de Rancagua.

- 1. Deporte:** Jugar/ babyfútbol, practicar básquetbol, boxeo y participar de clubes deportivos.
- 2. Entretención:** Participar de clubes sociales.
- 3. Celebración:** Participar del día del minero, fiesta de la primavera, consumir alcohol.
- 4. Actividades laborales:** Pagada de piso, llamar por apodos más que por el nombre.

Sin embargo la historia de vida también arrojó costumbres propias de ser observadas en la ciudad de los héroes, las que corresponden a las siguientes:

**5. Vida cotidiana:** Usar palabras en inglés, pertenecer a brigadas de boy scouts y realizar juegos típicos como las bolitas, tres ollitos, chiti cuarta, trompo, americana, tomo, chaucha, pinocho, y rayuela.

Luego de obtener estas costumbres propias del minero de Sewell, que se dieron por tradición, innovación o repetición, se realiza una encuesta la cual en algunas preguntas se hace necesario ver en detalle la segmentación por sexo, género y sector, mientras que en otras, ese dato no es tan relevante para el cumplimiento del objetivo.

En cuanto a las preguntas referentes al deporte, se puede obtener que la práctica del deporte por parte de los encuestados, no responde a una cifra muy elevada, y de acuerdo a los que sí practican deporte, tienden a realizar más la actividad del futbol y babyfutbol, que la del básquetbol.

Por otro lado, el boxeo, definitivamente no se practica. En vista de que ningún encuestado responde que realizaba esta actividad. Tal como lo señala el siguiente gráfico:

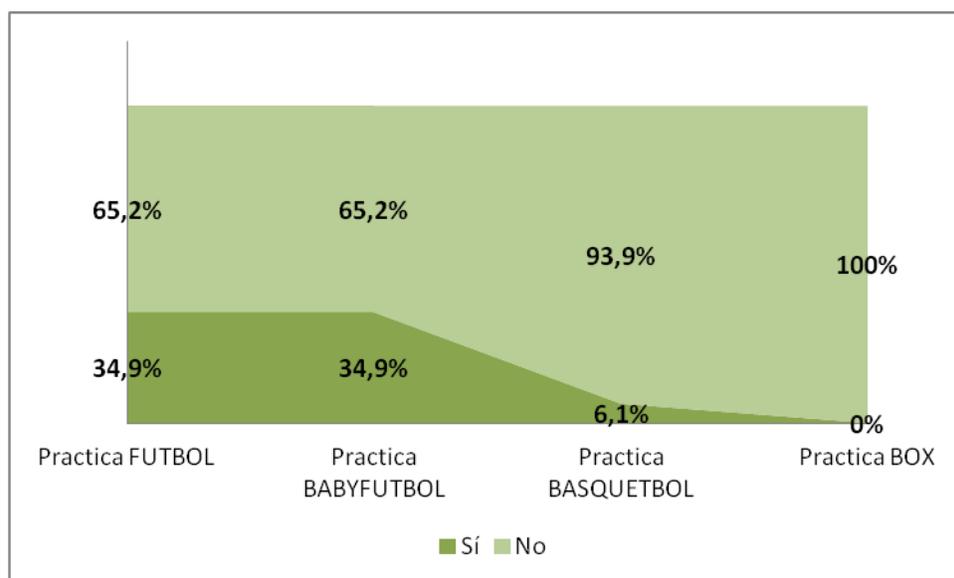


GRÁFICO 52. Porcentaje parcial de los deportes que practican los encuestados de la ciudad de Rancagua.

Elaboración propia

En estos deportes, practicados por el minero de Sewell, se establece que acostumbraban a organizar partidos con sus compañeros o amigos de trabajo, dividían los equipos por puesto de trabajo, participaban de campeonatos deportivos, generalmente el día domingo, pertenecían a un club deportivo relacionado a la mina; en el que habían categorías como primera segunda y tercera, realizaban actividades extradeportivas y participaban de bailes y fiestas a través del club deportivo.

Según esto, la población encuestada de Rancagua que practica deporte, determina que en su mayoría también organizan partidos con sus compañeros de trabajo, dividen los equipos por puesto de trabajo, participan de campeonatos deportivos, con mayor frecuencia el día domingo, pero a pesar de esto gran cantidad de ellas no pertenecen a un club deportivo y sólo 3 personas de las 132 encuestadas, se vinculan a un club relacionado con la mina El Teniente. Además, los clubes deportivos sí se segmentan en primera, segunda y tercera división, se realizan actividades extradeportivas, similares a las del minero de Sewell, y en semejanza con el minero de Sewell, la minoría de los encuestados, participa de bailes y celebraciones.

En el ámbito de la entretención, en Sewell la gente acostumbraba a participar de clubes sociales, pero en la encuesta sólo 8% del 100% de los habitantes de Rancagua, participa de ellos, y además, la mitad de los encuestados participa de bailes y fiestas sociales realizadas por el club social.

En el ámbito de las tradiciones, en Sewell era costumbre participar de la tradicional celebración del día del minero, y si bien el 56% de los encuestados conocen esta celebración, sólo el 17% ha participado de ella, aunque de acuerdo a las actividades que se realizan en ella, los encuestados de Rancagua, practican las mismas actividades que en Sewell. (Deporte, atletismo, juegos de salón y reuniones sociales).

Respecto de la fiesta de la primavera, en Sewell el minero de Sewell acostumbraba a participar de esta fiesta, mientras que en Rancagua; la totalidad de los encuestados que la

conocen, su mayoría también participa o participó de ella, realizando actividades similares a las de Sewell. (Candidata a reina, shows artísticos y asistencia a espectáculos).

Sobre los bailes y celebraciones del fin de semana, el minero de Sewell participaba de todos los fines de semanas en espectáculos que había en el asentamiento, los días sábados y domingos, en donde existía la presencia de grupos musicales que tocaban boleros, música folklórica y tropical, además consumían alcohol, generalmente cerveza y vino.

En tanto la mayoría de los encuestados de la ciudad de Rancagua, también participa de bailes o fiestas los fines de semana, generalmente el día sábado, pero no el domingo, en donde escucha bandas en vivo es en menor grado que el minero de Sewell. Sin embargo, los que participan de lugares con presencia de bandas en vivo, sí frecuentan lugares donde se inserta el estilo de música referente al bolero, música tropical y folklórica. Además, consumen alcohol, y en equivalencia con el minero de Sewell, también predomina el consumo del vino y la cerveza, respectivamente.

Referente a la vida cotidiana en Sewell, cuando hacía mucho frío, los mineros de Sewell consumían agua ardiente, pero en semejanza con Rancagua sólo un 11% lo hace y además otro 11% agrega otro tipo de alcohol en vez de agua ardiente, que generalmente es pisco.

En cuanto a las pagadas de piso, relativas al aspecto laboral sólo el 94% de los encuestados, conoce lo que es una pagada de piso, y al 92% le ha tocado pagar el piso, sin embargo dentro de las descripciones que se realizan en las pagadas de piso, ninguna relata una costumbre propia, o una diferenciación que permita ser rescatada para establecer la influencia de las pagadas de piso del minero de Sewell en los habitantes de Rancagua.

Por último, los mineros de Sewell acostumbraban llamar a sus amigos y/o compañeros de trabajo por su apodo, pero la población de los encuestados de Rancagua, señala que utiliza más el nombre real que el apodo para referirse a ellos.

Pasando a los resultados de las costumbres de la observación de campo, los habitantes de Rancagua, sí cuidan su higiene, son muy pocas las personas que visten de terno y corbata roja, pero sí utilizan con mayor frecuencia pantalones de tela, de mezclilla, por sobre todo; camisa. En cuanto al color, ocupan con mayor frecuencia en su vestuario distintos valores del negro y del azul al igual que el minero de Sewell.

Respecto de las prácticas recreativas, en las poblaciones observadas se visualizaron varias canchas de babyfútbol, adaptadas también para la práctica del básquetbol. Y se encontraron equipamientos relativos a organizaciones de boy scouts y canchas de rayuela en el espacio público de la población Manzanal. Finalmente, con esto se quiere decir, que estos aspectos son influencia del comportamiento del minero de Sewell en la vida cotidiana de algunas poblaciones de la ciudad rancagüina.

### **1.3. La incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua.**

La realización de este objetivo consta en primera instancia de determinar las expresiones materiales del minero de Sewell a través de la investigación documental, donde se establecen los elementos visuales propios del asentamiento que rodea al minero.

Bajo esta determinación, la comparación entre la expresión material del minero de Sewell, se realiza mediante la observación de campo, y es con esta técnica de investigación que se determina que es semejante la fisonomía del asentamiento las poblaciones estudiadas de Rancagua, referentes a la población Manso de Velasco y Manzanal, ya que tanto en la espacialidad de las poblaciones, como en los elementos visuales de las construcciones existe repetición de formas lineales, planas, simétricas e irregulares que varían según la perspectiva.

En cuanto a los colores, son semejantes al campamento, donde existe la utilización de colores con baja saturación y presencia de valores del rojo, azul, y verde, aspectos propios de la fisonomía del asentamiento de Sewell.

## 2. Discusión de Resultados.

La investigación se centra en el objetivo general el cual consiste en; *“Determinar aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell como construcción de identidad”*, y dar respuesta de esta manera a la pregunta/problema de investigación.

En tanto el objetivo específico nº 1, el cual es; *“Reconocer la influencia del relato del minero de Sewell en el lenguaje oral de la ciudad de Rancagua”*, se hace necesario señalar que el legado del relato cada vez está más próximo a desaparecer. En el caso de los modos de expresión, no todos conocen las propias palabras del minero de Sewell, y la generación más joven evidencia esta pérdida identitaria por el bajo conocimiento del relato y creencias que poseen, respecto las otras generaciones.

Pero a pesar de la fragilidad del relato, en algunos casos, como es la situación del argot *“Gancho”*, se ve la trascendencia generacional que ha tenido en Rancagua. Ya que su utilización incluso es utilizada como verbo. Las respuestas de los encuestados y las conversaciones realizadas con distintas personas partícipes de la investigación, permiten asociar este término, con el sistema de enganche que había en Sewell, que da paso a la denominación de *“gancho de trabajo”*, dirigida al compañero laboral del minero. Actualmente, esta denominación se ha insertado en Rancagua de tal manera que incluso se modifica y trasciende en la población rancagüina en un *“agánchame”*, refiriéndose a un *“acompañame”* cuando los habitantes de la ciudad desean que los acompañen.

A pesar de que los resultados referentes a los argot, han trascendido mucho más que las jergas en el lenguaje oral de la ciudad, estas últimas manifestaciones, aunque sean utilizadas o reconocidas sólo por los que trabajan en el asentamiento minero, de igual forma están insertas en el grupo familiar y/o social de las personas que rodean al trabajador de Sewell. Un ejemplo de ello, es la jerga del *“Guarén”* que hace relación al trabajador nuevo en la mina, y pese a la gran confusión respecto del significado de esta

jerga, existe un porcentaje ajeno a la actividad minera que de igual manera comprende la concepción propia del minero del asentamiento.

De esta forma, en diversas ocasiones la gente de Rancagua asocia las respuestas a la minería, y aunque el encuestador no menciona en ningún momento que el instrumento se trata sobre el minero de Sewell, los encuestados tienden a producir relaciones, tal es el caso de otra manifestación como “Gringo”, en donde la gente respondía que fueron ellos los que empezaron con la minería El Teniente.

En cuanto a las tradiciones populares del relato, se debe reconocer que ni siquiera alcanzaron a estar dentro de la pauta de preguntas para las encuestas, ya que su diversidad y cualidad única en cuanto ha contenido, no permite la repetición de historias y por lo mismo la falta de trascendencia en la comunidad rancagüina.

Según el objetivo específico n° 2 de la investigación, el cual corresponde a; “Caracterizar las costumbres de la ciudad de Rancagua a partir de la influencia del comportamiento del minero de Sewell”, es menester señalar que costumbres como; practicar fútbol, básquetbol, y participar de campeonatos y clubes deportivos, asistir a celebraciones, tener la presencia de bandas musicales en fiestas los fines de semana, pueden ser de Sewell como de cualquier otra ciudad. Sin embargo, en el caso de las influencias, Sewell es pionero en prácticas deportivas. En la época de vigencia contaba con tecnología y espacios de alto nivel para el distinto desarrollo deportivo, siendo escenario de; diversas personas destacadas e incluso campeones mundiales, show recreativos de primer nivel, entre otros. Por lo que a pesar de que estas prácticas sean comunes o normales y masivas para algunos, producto la globalización, el asentamiento es ejemplo de réplica y avance cultural no solo para Rancagua, sino que también para distintos lugares del país.

Por otro lado, respecto del objetivo específico n° 3 el que consiste en; “Establecer la incidencia de las expresiones materiales del minero de Sewell en el espacio público de la ciudad de Rancagua”, según el análisis de incidencia del espacio público de las dos

poblaciones estudiadas, (Manso de Velasco y Manzanal), Sewell incide en la amplia espacialidad de tránsito y recreación de la ciudad de Rancagua por el escaso espacio del campamento, produciéndose una consecuencia positiva en la utilización del espacio.

Otra incidencia de las expresiones materiales del campamento de Sewell en la ciudad de Rancagua, está en el color, a partir de los resultados se puede inferir que los colores tienen relación con los distintos matices que otorga el cobre<sup>35</sup>, mediante los distintos procesos al cual se somete este material.

Para terminar con la discusión de resultados, se evidencia un mapa conceptual los aspectos identitarios de la ciudad de Rancagua que han emergido a partir del relato y las expresiones del minero de Sewell.



FIGURA 72. “Esquema de los aspectos identitarios de Rancagua”. Elaboración Propia.

<sup>35</sup> Cabe recordar que la función y economía del campamento de Sewell subsiste por el cobre.

### 3. Conclusiones

La presente investigación principalmente reconoce la existencia de elementos patrimoniales en la ciudad de Rancagua que son parte del patrimonio de la humanidad. En vista que existe un bajo desarrollo de lo inmaterial de esta ciudad, y falta mucho por hacer en todas las variables que compromete el patrimonio cultural, entregando variables de la transmisión identitaria que ha dejado el patrimonio vivo de Sewell, reconocido por la UNESCO.

De esta manera, ver en qué variables del territorio de la ciudad de Rancagua, influye e incide el legado que dejó el minero de Sewell, que es patrimonio vivo e intangible del asentamiento, es reconocer y poner en valor la cultura e identidad rancagüina.

Son los aspectos vinculados a los modos de expresión, creencias, deporte, celebraciones, festividades y entretención en donde el minero de Sewell deja un legado histórico en la ciudad de Rancagua, visualizado esto en la urbanización, costumbres, vida cotidiana, comportamiento y lenguaje oral. Tal como es el caso del deporte en donde el equipo de futbol vigente de Rancagua; “Club deportivo O’Higgins”, tiene herencia de uno de los equipos de Sewell como es el Club deportivo “O’Higgins Braden”. O como es el caso de la locomoción colectiva de la línea “Manzanal- Manso de Velasco”.

Respecto las costumbres visualmente evidenciadas, tal vez se hizo necesario estudiar en detalle distintas poblaciones de Rancagua en distintos sectores, esto con motivo de determinar la influencia más acabada de la costumbre en la ciudad de Rancagua. Claramente en virtud del tiempo de investigación, se hace difícil realizar esta acción.

Así como existen palabras que a vista general son únicas de Rancagua, existen manifestaciones que también son conocidas y realizadas por chilenos que no tienen vínculo con Sewell. Por lo que se sugiere que si se quiere constituir identidad, y no sólo dar cuenta del “como construcción”, se recomienda hacer otra investigación que analice comparativamente Sewell con otros campamentos.

Otra sugerencia, es que en un estudio posterior, sería pertinente indagar más en las tradiciones en sí, y ver cómo estas influyen en Rancagua. Y si bien en este estudio están consideradas al ser parte de la costumbre, no se ve en detalle su análisis o cuestionamiento, en vista de que para estudiar las tradiciones, implica realizar otra investigación que ahonde detalladamente el tema. Ejemplos de estas tradiciones encontradas en la investigación y que dan pie a una segunda proyección de la presente investigación es analizar las tradiciones como; pertenecer al sindicato, ser respetuoso con su entorno, contratación a trabajadores que sean descendientes de otros, legado patriarcal y que las poblaciones repliquen el nombre de personajes importantes de Sewell.

Finalmente queda en evidencia que esta investigación permite la proyección de seguir indagando en la influencia del relato y expresiones, llevando la sostenibilidad en lo dinámico de su tema, el cual permite diversas ventajas, como la proyección de sus lineamientos en la realización de distintos proyectos de Diseño, que aborden la investigación, desarrollo metodológico y gestación de productos en diversos ámbitos que ayuden el desarrollo histórico, cultural, turístico y patrimonial.

## APÉNDICE

### A. Descripción textual de la investigación documental: Relato del minero de Sewell.

Cuadro descriptivo de “El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995.”		
<b>Modos de Expresión:</b> Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tienen el minero de Sewell con su entorno social.		
<b>Argot</b>	Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o actividad minera.	<p><b>Gancho:</b> Compañero de trabajo. Generalmente los trabajadores andaban de a dos personas. (p. 34).</p> <p><b>Guarén:</b> Término de la época en que había ratones en la mina, usado para referirse al minero con la lámpara de carburo, colgada al hombro; parece guarén viejo. (p. 57).</p> <p><b>Postura:</b> Lugar de trabajo. (p. 133).</p> <p><b>Guachuchero:</b> Contrabandista de alcohol. “Un guachuchero podía transportar entre 300 a 400 litros de alcohol. Debía ser ágil, para abordar el tren y/o transportarse por terreno abrupto”. (p. 387).</p> <p><b>Mutraco:</b> Ladrones de cobre. Transportaban el cobre en mulas. (p. 387).</p>
<b>Jergas</b>	Entendido como el lenguaje técnico y propio del minero de Sewell,	<p><b>Nivel:</b> Plano horizontal formado por túneles, destinados a provocar el quiebre del bloque (“caving”), la producción, movimiento de personal, transporte de material y ventilación. En la mina existían Niveles. Teniente C, B, 1, 5, 2. (p. 34).</p> <p><b>Pique:</b> Conducto vertical para traspasar producción (OP: ore</p>

<p>originado y comprendido sólo por sus compañeros de oficio.</p>	<p>pass, pique de traspaso o vaciado); y chimenea al conducto para ventilación. (p. 34).</p> <p><b>Drift:</b> (Dr o estocada) Túnel recto y derecho. (p.34).</p> <p><b>Pique de servicio:</b> Caja que aloja un ascensor en la mina. (Piques, 1, 2, A) Contenían personas, el pique 1, cabían 10 personas, el pique A; era de dos pisos y en cada piso contenía 21 personas. (Página 43; fotografía de la jaula y pique 1). (p. 41-43).</p> <p><b>Jaula:</b> Ascensor dispuesto en el pique de servicio. (Pag, 45 foto jaula del pique B). (p. 41-43).</p> <p><b>Huinche:</b> Mecanismo que eleva y baja la jaula. (p. 41-43).</p> <p><b>Marina:</b> Material de disparos en avances. (p. 57).</p> <p><b>Chicharras:</b> Máquinas perforadoras. (Pag. 58).</p> <p><b>Carrero:</b> Persona que lleva su carro. (Pag. 61).</p> <p><b>Colpas:</b> Trazos de mineral de varios kilos o toneladas. (Pag. 65).</p> <p><b>TIP:</b> Tarjeta de identificación del minero, portado en la década alrededor de 1940. (Pag. 65).</p> <p><b>Biblia:</b> Documento que leía el minero con las instrucciones, norma, sanciones de trabajo. Se utilizaba para enseñar a los trabajadores. (p. 105).</p>
---	---

<b>Tradiciones Populares:</b> Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.		
<b>Refrán</b>	Entiéndase como una frase generalmente breve, que contiene una sentencia, un consejo o una moraleja útil sobre vida cotidiana.	“Hay que ser mano de Hierro en guante de seda”. Salvador Veloso Cisternas. (p. 377).

Cuadro descriptivo de “Sewell 1914- 1926”.		
<b>Modos de Expresión:</b> Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tienen el Minero de Sewell con su entorno social.		
<b>Argot</b>	Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o	“Y aquí me quiero detener. En Sewell se dio algo especial. Al juntar la mentalidad anglosajona, con el ingenio criollo, ambos se amalgamaron con el transcurso del tiempo. Uno sin el otro no pudieron estar. El “ <b>gringo</b> ” y entiéndanse por “ <b>gringo</b> ” todo aquel que no era chileno o criollo, tenía la constancia para el trabajo, el cumplimiento del horario y de la faena, supervisar en terreno y no desde el escritorio el trabajo encomendado. Pero también era “ <b>cuadrado</b> ” en el decir de los antiguos, no tenía ese ingenio que el chileno, el criollo tenía per se, diciendo “si no podemos por este la ‘ito, podemos buscarle por este otro, jefe”. “Media pesá la nueva

	<p>actividad minera.</p>	<p>herramienta, jefe, pero ¿y si le ponemos por esta parte un contrapeso, no que'ará más livianita para maniobrarla? “Y el <b>gringo</b> miraba, y entre resuellos, aceptaba lo que el “chico” le mostraba y decía.” (p. 99).</p> <p>“Entre los oficios informales existieron comerciantes ambulantes, vendedores de pan y empanadas. Especial mención merecen los “<b>bulteros</b>” que trabajaba en forma independiente, siendo pagados por los comerciantes o la misma gente según los bultos que cargaran a través de la interminables escaleras.”</p>
<p><b>Jergas</b></p>	<p>Entendida como el lenguaje técnico, relativo al oficio, que se produce los trabajadores del mineral del campamento de Sewell.</p>	<p>“El matrimonio Ríos Vargas llegó a vivir en Pueblo Hundido, uno de los primitivos campamentos de la mina, y luego se trasladó al Camarote 39 en Sewell. Inicialmente, se desempeñó como mecánico y “<b>jaulero</b>” en el interior de la mina hasta retirarse para trabajar en forma independiente. Aunque concibieron varios hijos, sólo tres de ellos sobrevivieron, un hombre y dos mujeres.” (p. 9).</p> <p>“En el interior de la mina, los mineros perforaban en forma manual y tronaban el mineral. A continuación, éste se deslizaba por gravedad desde los niveles superiores a través de piques, cuyo paso era controlado por “<b>buitreros</b>” para evitar que estos piques de traspaso se atascaran con rocas, hasta caer buzones.” (p. 16).</p> <p>“Posteriormente “<b>buzoneros</b>” lo cargaban en carros de una y dos toneladas empujados a pulso por “<b>carreros</b>”, que lo depositaban en capachos de un tranvía aéreo.” (p. 16).</p>

		<p>“Como trabajadores dependientes de la empresa, el carpintero, el <b>“huinchero”</b> y las cuadrillas en superficie hacían tan arduo trabajo como el minero, el molinero, el fundidor y el mecánico. Todos ellos y en caso de vivir con su familia en el campamento, tenían derecho a habitación, agua, luz, así como atención de salud y educación.”</p>
--	--	---

Cuadro descriptivo de “Sewell: La ciudad de las Escaleras”.		
<p><b>Modos de Expresión:</b> Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tienen el Minero de Sewell con su entorno social.</p>		
<p><b>Argot</b></p>	<p>Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o actividad minera.</p>	<p><b>Bultero:</b> Trabajo que realizaban especialmente los niños, en la cual la persona transportaba el equipaje de las personas que llegaran al campamento, hasta los domicilios u hoteles. (p. 41).</p> <p><b>Huachucheros:</b> Contrabandistas. (p. 43).</p> <p><b>Muerte blanca:</b> Un rodado de nieve arrasó la quebrada de coya, siguió hasta la población O’Higgins: destruyó nueve edificios, la escuela mixta y parte de otros recintos. Murieron 102 personas, con un total de más de 300 afectados, contando los heridos. (p. 43).</p> <p><b>Tragedia del Humo o Muerte negra:</b> Tragedia que se produjo por un incendio que inundó de humo las galerías</p>

		desencadenando una catástrofe de repercusión nacional y mundial, al morir asfixiados 345 trabajadores. (p. 43).
<b>Tradiciones Populares:</b> Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.		
<b>Poema.</b>	Entiéndase como una composición literaria que se concibe como expresión artística por medio de la palabra.	<p><i>Dónde estabas, zorzal mero</i></p> <p><i>En la Mina del Teniente</i></p> <p><i>La Carmela Güena Gente</i></p> <p><i>Me mandó pa' ese agujero</i></p> <p><i>Trabajé de barretero</i></p> <p><i>Un tiro se quedó echado</i></p> <p><i>Me pasó de medio lado</i></p> <p><i>Me hizo ver costadillas</i></p> <p><i>Sin aviso jui cortado.</i></p> <p>Relato encontrado en la p. 13 de “Sewell, la ciudad de las escaleras”. Roberto Parra, citado en el libro “Geografía Poética de Chile”, región de O’Higgins. (p. 34).</p>

**Cuadro descriptivo de “Tradición sindical en el Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia”**

**Modos de Expresión:** Entiéndase como modos de expresión las palabras especiales y particulares que tienen el Minero de Sewell con su entorno social.

<p><b>Argot</b></p>	<p>Entendido como aquel lenguaje específico y especial utilizado por el minero de Sewell, entre las personas de su mismo oficio o actividad minera.</p>	<p>“... habían hombres que no obedecían a los sindicatos, que iban a trabajar (...) <b>los patos blancos</b> decían (...) Era una forma de expresión de decir, ese es un traidor, pero no se ocupaba la palabra traidor, sino que pato blanco. (Ex dirigente, Sindicato Profesional Sewell y Mina).” (p. 21).</p> <p>“Hay una anécdota, que no recuerdo bien la fecha, pero fue antes de lo de Humo, en que un <b>gringo</b> se perdió, y todos dijeron que se había ido por una <b>buitra</b> para abajo nomás, y era un <b>gringo</b> bastante agresivo que andaba incluso con huasca o palo. Cuando se le <b>aññaba</b> algún minero le daba. Luego se perdió, nunca se supo, se dijo que se fue por una <b>buitra</b>.” (Ex dirigente Sindicato Industrial Caletones)” (p. 31).</p> <p>“Es que de repente había una gente que se paraba y se hacían controversias. Pero la mayoría no era así. La gente no era tan dada, era más dada a escuchar, delegaba más en los <b>ganchos</b> que tenían. Porque esas palabras se ocuparon mucho allá arriba, el <b>ganchito</b>, el compadre” (Ex trabajador, Sindicato Industrial Caletones.” (p. 34).</p>
<p><b>Tradiciones Populares:</b> Entiéndase como el relato del minero de Sewell que se hereda o adquiere mediante la experiencia.</p>		

<b>Anécdota</b>	Entiéndase como un breve incidente entretenido o interesante de, un determinado suceso del minero de Sewell, puede ser real o ficticio.	“Hay una anécdota, que no recuerdo bien la fecha, pero fue antes de lo de Humo, en que un <b>gringo</b> se perdió, y todos dijeron que se había ido por una <b>buitra</b> para abajo nomás, y era un gringo bastante agresivo que andaba incluso con huasca o palo. Cuando se le <b>aññaba</b> algún minero le daba. Luego se perdió, nunca se supo, se dijo que se fue por una <b>buitra.</b> ” (Ex dirigente Sindicato Industrial Caletones)”. (p. 31).
-----------------	---	---

## B. Transcripción Historia de vida

<b>Ficha: Historia de vida 1</b>	
<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	<b>Fecha de la grabación:</b> 19 de Enero 2013.
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar necesito saber...
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> Oscar Agustin Herrera Martinez.	
<b>Edad:</b> 80 años.	

<b>Sexo:</b> Masculino
<b>Ocupación:</b> Pensionado
<b>Actividad:</b> Se dedica al ámbito tecnológico, sistemas de computación entre otros.
<b>Educación:</b> Especialización Universitaria, de la universidad Técnica del Estado. Título en Experto en motores Diesel. Posteriormente revalidación en la Universidad Técnica Federico Santa María.
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Fue capataz, supervisor, jefe de mantención y mecánica automotriz.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> Valparaíso
<b>Población de vivienda actual:</b> Manso de Velasco
<b>Sector:</b> Oriente
<b>Ciudad:</b> Rancagua
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b> (Operación Valle: 1965- 1990/ Actualidad: Diciembre 2012)
<b>Ingreso a la mina:</b> 1 de julio 1961
<b>Salida de la mina:</b> 31 de diciembre de 1993
<b>Años de servicio en la mina:</b> 32 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> <li>✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.</li> </ul>

### **Transcripción de la conversación:**

O sea siempre el respeto de los que me rodeaban, de mis subalternos y no supe nunca que me hayan *monejeado* de algo, seguramente entre ellos se habrán referido a esto, pero así francamente no supe, ni me lo contaron ni me lo dijeron en vivo ni en directo.

El área sentimental era parte de la vida diaria, obvio ineludiblemente una característica tan importante del ser humano, formaba parte del diario vivir, como algo absolutamente natural y eso ayudaba a bien vivir, a estar con satisfacción, con alegría, yo en mi caso personal cuando entré a Teniente, entré por una temporada, yo tenía un proyecto de laboral distinto, por relaciones con un señor que fue muy amigo que trabaja en Braden Cooper, en Ingeniería, él me consiguió trabajar, trabajar con los gringos una temporada de seis meses, y además este caballero tenía un tío en cerro sombrero en el sur, en tierra del fuego, que estaba necesitando gente allá, entonces me dijo si me interesaba ir a trabajar un tiempo allá que se ganaba muy buen dinero, así que yo como era soltero en este tiempo partía a donde quería dije vamos a conocer tierra del fuego, así que este señor me consiguió un contrato allá, para ir a trabajar allá punta arenas y estaba todo listo pero la pega no iba a salir todavía mientras tanto trabaja seis meses más y esos seis meses trabajé aquí en Teniente, en forma temporal, así se hizo, entré a Teniente y tenía todos mis planes preparados para irme al sur, y ahí conocí a una dama que es mi actual esposa y yo nunca me imaginé que iba a salir casado de allí, cuando yo no era muy adicto al matrimonio, me sentía muy bien soltero, es un triunfo mantenerse soltero, pero me enamoré, y qué pasó, que al final el contrato con lo del tierra del fuego, se fue a las pailas, porque pudo más el amor, así que obligado a darle las explicaciones mi amigo, y que le dijera a su tío que me mi amigo había renunciado al contrato. Y al final de un tiempo, terminamos *matrimoniados* los dos. Ya llevamos como 45 años.

Ocasionalmente hacía deporte, los *gringos* habían construido un gimnasio de lujo con piscina temperada, y ahí jugábamos, básquetbol, volibol, natación se hacía y una cancha grande que había en el área de adultos, ahí jugábamos más futbol, ah perdón y el tiro al blanco, allá se hacían actividades y se practicaba también.

Los grupos musicales, los artistas que traían en esos años, eran como la famosa orquesta típica como; Sonara Engel, Argentino Dregma, Francisco Canales, Javier Cugat; “orquesta” norteamericana famosa y “conjuntos” folclóricos que se subían para el 18 de “Setiembre” y como era zona seca solamente se abría la autorización de consumir alcohol para los años nuevos y para el 18 setiembre, entonces ahí aprovechábamos de acerarnos de la cantidad de garrafas y *chuico*’ ahí y harta cerveza, que duraba como 1 mes más o menos.

Bueno las normales, como soy creyente, católico, participaba de celebraciones de semana Santa, las pascuas y ese tipo de cosas así.

Bueno el impacto fue muy positivo, como quiere que fuera uno se acostumbraba a ser parte una gran familia durante años, y la característica como en cierra nunca cambió, uno hubiera querido no todos los días fuese, este cerro aquí, la casa allá, la *quebrá*’ allá, la otra casa, y que el cerro y que la nieve y que el humo, no también de repente uno pensaba, porque no habrá un arbolito que fuera allá. Entonces cuando surgió la idea de la autoridad, en ese entonces el presidente Eduardo Frei Montalva de darle la oportunidad a los mineros de vivir en el calle y de llevar una vida normal, y dejar el campamento, la idea cayó muy bien, como construir una nueva esperanza, un cambio en la calidad de vida. Normalmente que esto venía acompañado de algunas dudas, bueno aquí no pagábamos, no pagamos luz, no pagamos arriendo, no pagamos basura, ni nada, allá vamos a tener que pagar de todo, agua, luz, arriendo, el servicio de aseo, etc, etc, etc. Pero bueno una cosa por otra; allá vamos a tener una vida normal los cabros’ van a poder estar en la ciudad, van a poder estar más cerca de Santiago, y ese tipo de costos, total lo que uno gana tendrá que gastarlo en algo, porque allá uno no gastaba en nada porque allá todo se lo daban, entonces la idea

como tal cayó muy bien, de todas maneras y fue así como empezamos a postular para viviendas, y estas poblaciones se empezaron a construir, se construyeron como tres tipos de esta, como el Manzanal, esta es la población Manso Velasco.

Sí, de todas maneras, porque el acceso a todo esto fue masivo y la gente tuvo que cambiar su paradigma, empezar a vivir otra realidad, salir de ese encierro, y de las costumbres propias de ese encierro, había una vida más libre más organizada acá, ya que con la mano de la autoridad y otros menesteres, y además enfrentar las cosas negativas, enfrentar la delincuencia, lo que es la vida en una ciudad, el hecho de atravesar una calle ya pone en peligro la vida, en Sewell no existía eso, lo único que había que andar con cuidado con las escalas, sobre todo en invierno cuando había nevazón, cuando había lleno de escarcha que se ponían resbalosas y no pegarse un *costalazo*, que podía mandar al hospital. Esos son los peligros que había allá, acá no eran otros, pero peligros igual, para mí es que hubo que cambiarlos, y uno se acostumbra a todo. Tenía que enfrentar peligros como subir la escalera, accidentes menores, pero no los mismos que Rancagua. Pero los grandes beneficiados era la juventud, los niños, que tenían acceso a otras cosas, que las entretenían más, los colegios tenían una estructura un tanto diferente, pero todo fue mayoritariamente beneficioso. En aquellos años había un Rancagua que no lo tenía ahora, pero una alternativa para ir a un buen cine, ver una película, o ir alguna buena *wats* a divertirse, había que partir a Santiago, las noches santiaguinas eran bastante más entretenida que las noches rancaguinas, había más a donde ir, había más alternativa a donde ir, pero a todo eso uno tiene que acostumbrarse, Rancagua a la fecha empezó a crecer, y sigue creciendo, y esto obliga a que sus habitantes cambian sus costumbres y aceptar que las cosas cambian, así como las ciudades crecen y sus habitantes se obligan a cambiar.

Aunque han pasado más de 50 años, que ando por aquí, yo me siento feliz de vivir en Rancagua, no me arrepiente en ningún momento, pero yo añoro mi tierra, Valparaíso. En el fondo de mi sentir, yo quisiera estar allá en Valparaíso. Y será porque me estoy acercando al fin, este sentimiento se empieza a manifestar más todavía, porque

a veces pienso, bueno estoy pensionado, no hago *na'* aquí, qué es lo que estoy haciendo aquí, en la región del Libertador, cuando soy de la quinta región, de mi puerto querido y yo pienso que de repente a lo mejor el destino va a querer que deje mis huesos por allá.

Bueno, nunca he creído en esas cosas, yo personalmente no soy muy cargado mucho a la superstición, bueno no me puedo sustraer un tanto tampoco, a decir que soy absolutamente no supersticioso, algo debo tener, pero que no es muy influyente en mis decisiones, estados de ánimos. La gente contaba cosas de aparecidos del diablo, eran cosas, tradiciones más del antiguo del campamento, más que nada los mineros eran los que creían en esas cosas.

#### Ficha: Historia de vida 2

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> 19 de Enero 2013.
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar necesito saber...	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> David Chávez Aravena.	
<b>Edad:</b> 68 años.	
<b>Sexo:</b> Masculino	
<b>Ocupación:</b> Pensionado	
<b>Actividad:</b> Dirigente de socios pasivos y adulto mayor de Teniente.	

<b>Educación:</b>
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Pañolero, jornalero y operario de construcción mina, haciendo la tarea de explosión de roca. “Cachorrero”.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> Sewell
<b>Población de vivienda actual:</b> Nelson Pereira
<b>Sector:</b> Norte
<b>Ciudad:</b> Rancagua
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 1962
<b>Salida de la mina:</b> 26 de marzo de 2004
<b>Años de servicio en la mina:</b> 42 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas’ de piso’.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> <li>✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.</li> </ul>
<b>Transcripción de la conversación:</b>
<p>Yo fui al que le llaman Cachorrero, el cachorrero es el que ponía las dinamitas a las piedras para reducirla y la pana la toman y la tiran al sub 4, en la cual tiene cámaras de picado la cual pasa al 5 y de ahí algunos van a Caletones.</p>

El campamento bueno es bueno una ciudad un campamento muy bonito, yo peleaba cuando decían que el campamento era feo o no servía o cosas así, pero ahora le encuentro razón porque lo hicieron pedazos, ¿sabe quién lo hizo pedazo? Los ingenieros chilenos, eso no lo hubiera hecho nunca los ingenieros norteamericanos o los gringos o quien sea de otro país, pero estos caballeros no quiero referirme mal a ellos, pero la embarraron. Tanto es así que después de haberlo hecho pedazo por completo el campamento fue el efecto que después se hicieron las diligencias y lo reconocieron como Patrimonio de la Humanidad. Imagínate si hubiese estado completo el campamento de Sewell, cuántas personas no viajarían diariamente a visitar Sewell, pero así como está nadie le interesa conocerlo si lo hicieron pedazos, más de la mitad del campamento está hecho pedazos.

El asunto es que lo pasean a uno, como trabajador nuevo le dan 2 días, 3 días andan con otros compañeros y le enseñan las faenas como son, lo que hay que hacer, y después lo echan solo o con un gancho a trabajar, los dos o tres primeros días andan puro *pasiando*, después los echan a trabajar. Pero eso de que dices tú de celebrar, eso la hace uno después del primer sueldo invita a uno o dos amigos del los que se ha hecho más amigo y paga el piso, eso era invitar a un compañero a servirse un sándwich o una bebida, en ese entonces eran cervezas, en Rancagua porque en el campamento no se podía tener alcohol, antes era mucho más *jodío*, cuando estaban los norteamericanos. Ahora, después se abrió tanto que después había más trago que en Rancagua, en Sewell.

El *yoko ama*, que quedaba en Lastarria con Millán, era famoso porque hacían sándwich buenos, chiquillas buenas, y ahí era la mejor *picá* que tenían.

Mira en Sewell hacían bailes todos los fines de semana, los sábados y domingo, porque se trabajaba los días sábados, no como ahora, que no se trabaja el sábado, los carretes son viernes y sábado, antes era sábado y domingo. Se empezó cuando yo era más joven los *malones*, los *malones* se llevaba uno mismo la bebida el *sanguchito*, la torta, el queque y eran temprano empezaba a las 6 hasta las 12 de la noche, después

más adulto, empezaron los bailes que llevaba orquesta, Teniente ponía orquesta, dos orquestas una tropical y otra de temas más lentos, como tango o bolero y se hacía una en cada club, habían siete clubes sociales en Sewell, deportivos y llevaban una, cada semana se hacía en cada club, entonces era *re' encachao* porque todos los fines de semanas habían carrete en Sewell. Y la gente, bueno algunos que eran más los más radicados allá, no tenían la necesidad de *carretear* en Rancagua, porque lo que tenían que hacer en Rancagua lo hacían allá, eso de que no había copete, igual llegaban sus botellitas de trago, *escondiito* se tomaba, pero era prohibido si, pero lo hacían igual. Esos eran más antiguos si, llegaban con aguardiente en las *cutras*, más antiguo.

Mira no tengo anécdotas ni para la risa ni en contra, soy reacio, no sé más o menos lo que es una anécdota, claro porque no recuerdo.

Había clubes de futbol, básquetbol, algunos empezaron a final del año 60' a jugar volibol, los mayores, había ping- pong, yo era basquetbolista, teníamos un buen equipo salíamos campeones casi todos los años, pero había un equipo formidable, los hermanos González, Carlos Márquez, (tranque que le decían), el Herrera, (flaco Herrera), el que habla, formábamos el equipo de Concentrador en el Molino, y nuestro entrenador que era muy bueno era Victor Urzúa, que era egresado de la Universidad de Chile, y bueno entrenador y muy bueno y jugadores muy buenos como Luis Tapia, ese era el peón que teníamos nosotros.

No de pila, pero un apodo, a mí me decían Camello, tal vez por lo alto, me veían alguna joroba, de niño de los 12 años que me empezaron a decir camello, así que me acostumbré tanto que no me va ni me viene que me digan cabello, cuando me presento digo "Hola soy David" y me dicen camello para los amigos.

Sí por ejemplo la volcadura del Tren en agua dulce, donde murieron 33 personas, hubieron en el cual hubo lesionados entre ellos unas amigas, que perdieron sus extremidades, una de mis amigas y varios que quedaron lesionados como el caballero Delgado del departamento eléctrico también, el cual quedó lesionado del brazo. Y

así... yo no lo presencié cuando ocurrió pero llegué como a la media hora después, yo estaba en pies ya, empecé a correr donde estaba la tragedia y era muy penoso, gente gritando, gente quejándose. Iba una hermana mía en este viaje, gracias a Dios cayó encima de un caballero, pero la gente que iba para el lado en que se dio vuelta el tren perdían las extremidades porque pasaba el tren por encima, les cortaba las manos. Nosotros llegamos y empezamos ayudar a la gente al tiro, por suerte había vehículos, autocarriles que se llevaban *al tiro* a la gente que estaba más grave al hospital.

Cuando yo llegué a la mina porque yo llegué a la mina el año 74, contaban anécdotas pero yo no viví ninguna, la de *Lola*, pero que son puros *compares* que trataban de asustar a la gente para robarle, decían que la lola era una persona que aparecía y asustaba a la gente dentro de la mina, pero la verdad no eran puros *finaos* si no que eran personas vivas que se hacían pasar por un fantasma para asustar a la gente y robarle. Porque el que salían arrancando y aprovechaban de sacarle los relojes, se lo robaban claro, y a quién le iba a reclamar el hombre al que se lo robaban si el que lo asustó andaba con una sábana en la cara, no sabía quién lo había hecho.

Eso de conquistas no es tan así, porque la mayoría se conocía, nos conocíamos todos y por ahí se iban relacionando por el colegio o por los mismos bailes que se hacían semana a semana, iban conociendo empezaban a *pololear* y muchos se casaron.

No yo más que nada en el básquetbol conocí hartas mujeres, me hizo amigo de hartas niñas.

Penoso dejar el campamento porque yo me vine porque mi papá era el que estaba sujeto a venirse a traernos a Rancagua, nos dieron casa en la Manso de Velasco y al venirse sentía cierta pena, cierta cosa, lo que te contaba al principio yo llegaba a *peliar* por Sewell cuando recién se vinieron, pero ahora me da igual porque hicieron pedazo más de la mitad del campamento, no hay por qué *peliar po*, uno se acuerda de las cosas pero la tiene en la mente, no puede decir si estuvieran los edificios levantados, yo pasé esto y esto en este edificio, no se puede porque ahora es un cerro

*pelao*’ el que está ahí.

No, osea para la ciudad sípo, pero la gente que se vino no, porque arriba te daban luz, agua, acá empezaron a pagar su casas, tenían que comprar el gas, tenían que comprar la luz, tenían que comprar el agua, cuando arriba te daban todo, entonces fue un impacto terrible para las personas que se vinieron empezar a pagar ese tipo de cosas. El gas no ocupaba casi en Sewell, eran cocinas eléctricas, se gastaba harta electricidad, tenían micrones, entonces se gastaba harta electricidad. Habían cocinas a leña que llamaban, ellos como cabros jóvenes iban los mandaban a buscar leña iban dos días tres días en la semana, para que sus madres tuvieran leña y poder prender las cocinas.

No, no, siempre se tuvieron que pagar las casa, nunca regaló casa Teniente, siempre tuvieron que pagarla, que las construían por parte de Teniente sí, pero nunca regaló casas, se hacía a cargo por ejemplo el banco Chile, Banco Estado, y se iba pagando su dividendo sagradamente, que eran un poco más baratas las casas claro que sí, pero nunca regalaron las casas. Incluso ahora parece que tienen *para*’ la construcción de casa por medio de la División, toda la gente que quiere casa tiene que postular a un subsidio habitacional y comprarse por parte de ellos sus casas.

### Ficha: Historia de vida 3

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Noviembre 2012.

#### **Introducción:**

Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...

<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>
<b>Nombre:</b> Eduardo Guillermo Ibaceta Trujillo
<b>Edad:</b> 85 años.
<b>Sexo:</b> Masculino
<b>Ocupación:</b> Pensionado
<b>Actividad:</b>
<b>Educación:</b> Cuarto técnico (Cuarto medio)
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Jornalero y obrero.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> 17 junio de 1927. Sewell
<b>Población de vivienda actual:</b> Millán 125
<b>Sector:</b> Sur
<b>Ciudad:</b> Rancagua
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 1948
<b>Salida de la mina:</b> 1954
<b>Años de servicio en la mina:</b> 42 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> <li>✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.</li> </ul>

### **Transcripción de la conversación:**

En la mina trabajé muy poco, trabajé 1 mes, 3 días adentro adentro de la mina en el nivel 5 o B. Porque cometí un error y el jefe Mister Smith, me dijo cabrito y me pasó un sobre azul, porque antes pasaban un sobre azul, de ahí me vine acá a Rancagua eso fue en el 54', trabajé en la carpintería acá en Rancagua, porque yo egresé como mueblista en el Industrial, así que me vine acá y trabajé como tres años ahí, de ahí junté unos pesitos y me dediqué al comercio, compré un camión *entonce'* en el camión trabajé con mi compadre en fruta, no con mi compadre. El Ernesto González, que fue padrino se mi hija, de mi primera hijas.

No ya no cuando me vine el último trabajo fue en la carpintería, ya particular, y después liquidé, el camión que tenía un Ford, se lo pasé a mi compadre y él se lo fue pagando devolviéndome el dinero y me dediqué a la construcción, vino el boom de que la gente de se venía de Sewell, y había mucha demanda, clientes, empecé a ser un mini contratista, con trabajadores a mi mando, entre albañistas, carpiteros, eléctricos, uno de los eléctricos era mi propio hijo, aquí en esta población tengo muchas ampliaciones, y el boom de la gente que se vino de Sewell era hacer parrones, y ahí hice parrones en esas poblaciones, en la Rancagua Norte, donde se vino el mayor grupo de Sewellinos, Rancagua Norte y aquí en Manzanal.

Además de trabajar en la mina misma yo trabajé para la construcción en Sewell, se nos llamó a la casa, como los papás trabajaban en la mina, o sea, y así que ahí íbamos a controlar el tiempo a la gente y nosotros nos encargábamos de de sacar sus tarjetas de trabajo y había que memorizarse, yo tuve que memorizarme como 400 roles, yo tenía buena memoria, no es que teníamos que ser eficientes para trabajar, por si alguien le pregunta o la gente, había que afianzar en el cerro todas esas mallas, al que trabajaba ahí se le pagaba por pie cúbico en la perforación que hacían, y eso era como extra del sueldo base. Ganaba más que lo normal, era un trabajo como extra, de emergencia, algunos fueron muy eficientes había que estar antes de las 5am para recibirlos para que subieran a los cerros.

Por la sencilla razón cabro joven en ese tiempo estaba con el mundo del *pololeo*, el ser carcheques porque los que trabajamos en la oficina de tonelaje se llamaba carcheque, un término gringo, y esos carcheques tenían la misión de controlar el tonelaje, porque antes no había sistemas como ahora tan moderno que todo lo controlan con un botonsito, antiguamente todo eso se hacía a pulso por decirlo así, y el carro donde acarreaba el material de las buitras de los buzones, hacía whisky, y hay un carrito que está en la empresa, esos hacían mil kilos, y uno vaciaba y el control los marcaba, hacía funciona, uno lo pasaba y sonaba, entonces habían trabajadores pillos como que vaciaban, los hacían controlar como que habían vaciado.

No yo no trabajé vaciando carros, fue por lo siguiente, resulta que uno además de controlar los carro controlaba a los enmaderadores, a los buzoneros, a los que tenían los tiros y todo eso, entonces a cada trabajador le daban una nombrada, a cada trabajador el jefe de nivel decía *teni'* que hacer tantas cosas en el día, entonces por ejemplo el buzonero ponía los tiros, para soltar la roca y los ponía y después los prendía producía lo que quería que es desprender las rocas del cerro, entonces a uno de esos trabajadores le pagué ocho tiros *prendíos'*, como si se habían encendido, pero como cabro joven y flojo había que pasar por unos túneles que se llovía muchos, y como cabro medio pituco también, y pagué 8 tiros, no *prendíos'*, los vio puestos: y ya los prendí me dijo el trabajador y no fue así, no los pagué ni una cosa y los disparó, y yo los pagué porque andaba con una libretita, adonde uno pagaba y esos los pagaban como extras igual que los carros pala, que es todo el material que se cae y los vuelven a cargar a pala, por eso se llama carros pala. Entonces después cuando vino el jefe directo porque a nosotros nos controlaba también dentro de la faena misma, y ese nos consiguió la despedida, despidió, después me vine y me dediqué a la construcción y hace unos 5 o 7 años dejé de trabajar, yo tuve muy buenos clientes.

No a nosotros como jóvenes, criollos de ahí nos mandaban a buscar para darnos trabajo, esperando los 18 años nos llamaban, nos llamaban a la casa, entonces a donde iba uno, uno quería trabajar con el lápiz por ejemplo, les hacían un examen, un

examen de conocimiento, ver si la letra era buena, todo lo que es un examen, no un examen de la pega, de lo que nos íbamos a desempeñar porque no lo conocíamos.

Sí como niño en Sewell hacíamos todas las maldades que hacían los niños.

Usted conoce los capachos, a donde hay capachos aquí en Millán, en llegar a San Martín, ahí hay un capacho, en Sewell transportaban a Caletones a la Fundición. En una ocasión siendo niño, con unos ganchos fuimos amigo de toda la vida, de cabro, me imagino que usted ha tenido una amiga amiga de cabro, *pololeaba* junta, y ahí nos subimos a un capacho y nos vinimos en el capacho, arriba del material que traía, *agarrao*’, y nos ven los carabineros que eran *malasos*, pero buenos como, como hoy, “si los carabineros andan vestidos de verde porque nunca han madurado”. Entonces cuando nos vieron nos siguieron había unas partes al final de los cerros allá que se llama la junta, ahí se construyeron unos tanques cuando empezó la mina a explotarse rodo el relave que ahora lo traen hasta Carén antes ahí iban haciendo tranques, ahí al final donde estaba la cancha de agua dulce, ahí se hizo el primer tranque se acumulaba la arena que va dejando y el agua *escurria*’ de la *quebrá*’ para abajo hicieron uno después hicieron otro a medida que va creciendo la producción y explotando y habían unos arenales, que aún existe y se llama arena, ese sector se llama arena, entonces cuando ellos vieron que venían los *paquitos* estaban en la otra torre esperándolos, para llevárselos, entonces el Mincho, mi compañero dice “oye están los *pacos* ahí esperando, qué *hacimo*’ saltemos, el mismo sugirió y saltamos y cayeron en la arena, blandito, los *paquitos* en vez de enojarse los veíamos a la distancia, se empezaron a reír de la ocurrencia.

Yo practiqué todos los deporte que había porque en Sewell la empresa *Breden* daba muchas facilidades para el deporte, jugué básquetbol jugué futbol, pero para todo fui malo, nunca me destaqué por ser buen futbolista, practiqué box, incluso formamos el Andy Club, en club que tuvo bueno elementos, entre ellos Chirino que fue campeón Nacional “Chirino” que todavía está vivo.

Nosotros teníamos negocio toda la vida con mis papás en Sewell, le habilitaron una bodeguita, en la junta. Mi mamá era muy conocida como la Señora Rosa Trujillo, claro porque para los días de fiesta, para el 18 ponían una ramada, no la *ramá'* de Doña Rosa no más, entonces la gente del sector y de arriba venía a la *ramá'* de Doña Rosa que estaba en la Junta, ahí le construía una ramada la empresa, entonces ellos se encargaron de enmaderarla.

No yo detestaba el vino, decía cómo pueden tomar esto, pretendí fumar, como teníamos negocio habían unos cigarros que se llamaban Fresco, Freso era el nombre del cigarro, yo en una ocasión que estaba a la que es mi señora en la actualidad, porque ella trabajó en la población americana con la cocina. Entonces estábamos esperando en la población americana que allá era un sector precisamente americano estaba en el sector poniente, ahí estaban los chalequitos de los gringos, era un sector privado de ellos, no dejaban entrar, a nadie. Entonces un día, yo estaba fumando, me había puesto un cigarro a la boca, no sabía fumar cuando dije y qué estoy haciendo con un paquete de cigarro, entonces tomé el paquete lo apreté y lo tiré, recuerdo como si fuera hoy día que el cigarro se deslizó por la nieve para abajo, fue en esa ocasión cuando estaba esperando a la Carmen.

Un día como yo trabajaba en la oficina de la construcción nos mandan a dejar algo a la casa de su jefe, y fui para allá a un lugar donde habían callecitas, y ahí vi a una morena, era bonita, bueno todavía la encuentro bonita, quizás por el cariño que le tengo, y en una ocasión estaba en la escalera central el edificio 68, y ahí estaba parado y veo a la morenita que me había gustado y siempre uno andaba con entradas para el teatro, había que comprarla con anticipación, y ahí le hablé y le caí bien y le dije todas las mentiras que hay que contar y ahí la invité al teatro, hasta la fecha, después nos casamos aquí en Rancagua, nos vinimos a casar por el 56', 58 por ahí, como 10 años después, vivimos así un tiempo juntos hasta que después ameritaba que teníamos una hija.

No, adivinanzas las naturales pero de recordarlas en este momento no, pero sí

anécdotas, tenemos varias anécdotas porque como niño en Sewell vivió hartas cosas, anécdotas como el rodado del 43 se llevó el 2, 26, unos camarotes que estaba por acá, incluso alcanzó por la troya, aquí subían por la junta. Yo viví toda mi vida acá en un edificio de dos pisos no más y después fueron construyendo más.

Bueno, nos portábamos bien, habían cualquier cantidad de clubes, el Lincon, el democracia, el andes, el cordillera, el club molino, clubes deportivos de futbol donde practicaban futbol y básquetbol y todos jugaban en la cancha de agua dulce, otra curiosidad nuestra es que mi papá tenía la concesión de la cancha como 11 años, entonces rayábamos la cancha, teníamos cordeles en vez de lienza y yo le ayudaba a pisar y a tener los camarines limpios, y eso le daba la facilidad de tener el kiosco, donde en un lado había camarines y en otro lado kiosco, vendíamos cosas ahí porque como teníamos negocio arriba, vendíamos.

No fue tan brusco como para otras personas por la sencilla razón que con mi mamá bajábamos muy seguido hacer compras para el negocio, no señorita yo soy Sewellino, y eso lo llevo acá, soy Sewellino y además esta es mi casa, usted sabe que soy uno de los fundadores del, nos costó llegar a lo que tenemos pero ya podremos ser dueño del entorno.

Ficha: Historia de vida 4	
<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Noviembre 2012.

<b>Introducción:</b>
Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>
<b>Nombre:</b> Gustavo Herrera Aranguiz
<b>Edad:</b> 74 años.
<b>Sexo:</b> Masculino
<b>Ocupación:</b> Jubilado
<b>Actividad:</b> Actividades en el hogar, ayudar a dueña de casa, y activida de Círculo Social Sewell.
<b>Educación:</b> Preparatoria hasta 6to año. (Pueblo rural).
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Jornalero, oficial de maestro, maestro carpintero, obrero, jornalero, palero de pique, después en el equipo mecanizado, palanquero, maquinista, capataz, y jefe de turno.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> Codegua
<b>Población de vivienda actual:</b>
<b>Sector:</b> Oriente
<b>Ciudad:</b> Rancagua
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 1963
<b>Salida de la mina:</b> 1995
<b>Años de servicio en la mina:</b> 32 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>

- ✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.
- ✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.
- ✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.
- ✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.
- ✓ Perfil del minero.
- ✓ Tragedias y accidentes.
- ✓ Deporte en Sewell.
- ✓ Ámbito amoroso, conquistas.
- ✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.
- ✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.

#### **Transcripción de la conversación:**

A fines de diciembre de 1963, me hizo pasar a la oficina del *gringo*, me miró y me dijo *tení'* buen cuerpo y me preguntó a donde había trabajado y yo le dije que había trabajado en la construcción de canal de relaves de coya y parrones, y me dijo si yo quería trabajar en carpintería y yo le dije que en lo que sea, entonces él me dijo mira chiquillo tengo en marzo tengo subida para la construcción para el campamento *pa'* Sewell, pero ahora si tu quieres trabajar al tiro tengo subida a la mina, ya le dije yo écheme al mineral no más si yo lo que quiero es trabajar, ya me hizo pasar al tiro a exámenes, me mandó con un papel a la oficina y me hizo pasar a exámenes, me examinaron y a los cuatro días ya estaba trabajando *pa'* arriba en la mina, incluso no alcancé ni a descansar, porque allá trabajé 15 meses cuando allá tuve el tiempo de vacaciones, me llamó el ingeniero el que estaba a cargo de la pega, me dijo oye chiquillo tu sabes, que ya queda poco tiempo de pega, quieres trabajar en las vacaciones y después cuando termine la pega ahí tú te haces las vacaciones, y empecé a trabajar de corrido, y empecé a trabajar al tiro en la mina, entonces ahí yo llegué al mineral me tocó subir a la mina, me dieron una pieza junto con otros compañeros, llegué a trabajar de obrero, pero después fui escalando posiciones para arriba, entonces llegué a trabajar y totalmente para mí era novedoso, yo me sentía

medio raro porque estar debajo del cerro, los túneles, veía como pasaban los trenes metaleros, toda una novedad.

El primer día fue todo de paseo, anduvieron saliendo por los túneles por donde íbamos a trabajar a conocer todo, las *buitras*, los hundimientos. Al día siguiente me tocó ir a trabajar de ayudante del *matapalo*, *matapalo* le llamaban en la mina que eran los carpinteros, hacían la pega de afirmar el tren madera y todas esas cosas. Me tocó de ayudante y anduve como tres días de ayudante y enseguida estaba poniendo un hundimiento, y empezaron a *sacar marina*, empezaron a quemar el hundimiento, y ahí me tocó a mí, trabajar en el hundimiento, trabajar sacando marina en la pala de ayudante, después se terminó ese proceso de sacar toda la marina y después quemar el hundimiento, después me tocó trabajar de oficial de los mineros, y ahí fui yo aprendiendo, porque me gustaba, llevaba como un mes, se terminó de quemar el hundimiento después estábamos barrenando la chimenea ciega que quedan, porque en los procesos en el hundimientos hacen un nivel de traspaso que se llama entonces abajo están todas las estocadas paralela a las del hundimiento, la otra se quema toda se desaparece, se hunde el mineral y a ese le corren una chimenea unos *ollitos* redondeos para *arriba* ya son como de 50 60 metros de longitud hacia arriba de *vertil*, y ahí cae se viene solita para abajo, pero quedan algunas ciegas que no alcanzan todavía. Entonces en eso estábamos trabajando barrenando con un minero, él estaba con un ayudante y me sale un papelito en la tarjeta en la mañana, que tenía que al final de turno pasar a la oficina general, entonces yo iba *asustao* que me están pasando a la oficina porque había escuchado que todos los que se portaban mal, *hacían tabla*, fallaban los *pasaban a la general* con el *gringo*, el jefe de mina, Mr. Mario entonces era serio el *gringo*, entonces yo dije pucha que pasaría total que iba asustado yo a la entrevista con el *gringo*, yapo llegó el fin de turno y pasé a la oficina, estaba el secretario y el secretario me hizo pasar a hablar con el *gringo*, entonces me dice mañana tú sales al ferrocarril a punta de rieles, a la orden de Don Ricardo, yapo y eso no *má'*, tenían la oficina el movimiento, a la *entrá'*.

Entonces ahí llegaba yo el día de la mañana llegué a ahí donde estaba toda la gente,

en la oficina, y ahí me tiraron a trabajar de jornalero limpiando el puente donde vaciaban los trenes, en la cola del puente ahí, limpiado trenes los carros porque los carros con la humedad del mineral en ese tiempo salían el mineral un poco delgado *tierrozo*, los carros se iba pegando la tierra iba quitando capacidad de carga al carro, anda trayendo 7 o 8 toneladas de metal pegadas en el fondo del carro, entonces todas las mañana teníamos que limpiar con *barretillas*, con *barretillas* con agua el material que estaba pegado; dos trenes. Limpiábamos de la 7 de la mañana que entrábamos a trabajar hasta las 9am, limpiábamos dos horas, limpiábamos dos trenes un tren porque los trenes eran de 15 carros, porque la máquina que tiraban los trenes era eléctrica, entonces ahí tenía ahí en la entrada de los buzones sucio entonces se paraban ahí, y nosotros nos parábamos en las aletas de los carros y las compuertas se abrían con aire entonces abría así y ahí nosotros a picar con los *pinochos* que es una herramienta un chuzo, para sacar todo ese llampo que teñían los carros pegados, eso fue en el inicio, habíamos como 20 jornales uno lo dejaban limpiando el puente, otros los mandaban *pa'* dentro para la mina a limpiar los túneles, otros los mandaban al cruzado 106, ahí almacenaban lastre, ripio, para la leña, porque ahí para el invierno cuando nevaba específicamente para eso, entonces todo los días ahí ponían un carro de eso, lo llevaban para entonces para Rancagua, por la vía permanente, donde llevan arena, entre otros. Entonces a mí me tocó descargar esos carros, así que todos los días me tocaba descargar carros de 25 toneladas de ripio y lastre porque eso lo ocupaban para las líneas del ferrocarril y para los cuellos de las *buitras*. En la *entrá'* era un hoyo que era amoquillado con cemento, entonces para eso ocupaban todos materiales y ahí estuve un tiempo trabajando y después trabajó de Palero de Pique, la misión del palero de pique es limpiar el pique donde se va el tren, en los cruzados, luego en el equipo mecanizado, después de palanquero, después fui paleador de acarreo, después viene el otro cargo que de palero de pique a paleador de acarreo ahí uno entraba a trabajar con un equipo mecanizado que entonces ahí uno entraba a trabajar con un equipo mecanizado que iba y la saca que caía en los cruzados, después venía la pega de maquinista y ahí lo sacaban a uno y lo echaban a practicar en las máquinas en los trenes, ahí también andaba practicando como por 15 días acompañado de otra personas y después cuando aprendía bien la pega se quedaba trabajando solo,

después de ser maquinista llegué a ser capataz, y el capataz había en el turno se componía de un rol a, un jefe de turno y capataz, dos capataces en la parte tráfico, yo trabajaba en tráfico, había un capataz que cubría la postura de punta de rieles, había que atender los trenes ahí que llegaba a vaciar, en a veces venían carros malos, el capataz hacer la mantención de todo ese proceso, entonces esa era la pega del capataz de punta de rieles y el otro capataz trabajaba adentro con el equipo mecanizado, a cargo de ese equipo, después de ese cargo fui jefe de turno, claro que en la postura de capataz ya trabajaba de jefe de turno, ese era el último cargo que había en el ferrocarril para una *persona práctica* como uno porque después venía el Rol A. Estuve trabajando de jefe de turno 11 porque los cargos son un poco largo, así va haciendo, yo trabajé en el ferrocarril 31 año. Y otra cosa que hacía yo fui siempre instructor, porque me tocó preparar mucha gente, me tocó preparar a los jefes que llegaban toda esa gente porque ellos traían el cartón pero no la práctica. Siempre me tocó preparar a mí a gente como maquinista, como palanquero y me gustaba mucho esa pega, lo hacía con harto cariño. Trabajé hasta el 1 de enero de 1995, por fuerza mayor porque entraron a sacar a la gente antigua porque nos pagaban *trineos* mientras más años trabajábamos más *trineos*, entonces empezaron a sacar a la gente antigua y a tomar la gente nueva, a como diera lugar, con planes de egreso jubilando así con *arreglines* y todo eso.

Fíjese que el campamento de Sewell para mi fue como la segunda casa, el segundo lugar donde *echábamos raíces* porque vivíamos allá, entonces era muy poco el tiempo que veníamos acá abajo, del mineral aquí a Rancagua, porque en ese tiempo en el ferrocarril éramos el departamento que menos descansaba, nos daban dos descansos al mes. Y los descansos que los daban a uno lo hacía el jefe de turno entonces el más nuevo le daba los descanso los día de semana un día de semana, podía ser a principio de mes y el otro a fines de mes, así que pasaban largo los días entonces uno llegaba de Sewell, pasaba un rato acá y al otro día tenía que subir de nuevo otra vez. El campamento era muy entretenido porque como tenía de todo, estaban los clubes deportivos, de box, de rayuela, estaba el cine, el gimnasio, la piscina, la fuente de soda. Entonces en mi caso salíamos a las tres de la tarde y en

esta época de verano los días largos imagínese, se viene a oscurecer después de las 9 entonces asíamos a las 3 de la tarde, trabajábamos ocho horas, salíamos a la cantina almorzar, a comer, después nos íbamos a la pieza a quitarnos la ropa de trabajo en donde los baños estaban ahí mismo, estaban los lavatorios, había de todo. Después bajaba porque vivíamos en los últimos edificios de arriba eran los 80, estaba el 82, el 87, 89 y eran grandes y estaba lleno de puros trabajadores solteros o personas que tenían sus familias acá abajo, entonces eso hacíamos, íbamos a la fuente de soda, a tomar una leche con plátano, un café un té, estaba en el trayecto de la escala central, había clubes de rayuela, jugábamos a la rayuela, uno se paraba a mirar a jugar a la rayuela, entrábamos al teatro, al cine, a su departamento, nos preparábamos la *choca* para el día siguiente, nos preparábamos un bistec, en las cocinillas, descasábamos, leíamos el diario, como el diario el clarín, que era la cuarta, además de la tercera, la nación, la revista de teniente, que siempre salió y en eso se entretenía uno, incluso cuando tenía turno bajaba en la mañana, en general había harta actividad. En el campamento había tanto tráfico, tanto trajino, en el campamento en los años 60' habían como 15000 habitantes, habían como 10 colegios, entonces los niños la niñas bajaban según el sector donde vivieran, iba a la escuela con su uniforme, estaba el hospital que siempre había gente por cualquier tipología, tenían dos entradas al medio día y en la tarde, el tren que llegaba a las 7, 8 de la tarde de la tarde, las señoras venían cargadas con paquetes, maletas, los chiquillos, los chiquillos tomaban los paquetes y según el sector que eran los iban a dejar y los cabros se ganaban sus buenas monedas, los *bulteros* que le llamaban, los *bulteros* se encargaban de repartir todas las cosas, las verduras, la carne, las bebidas, en unos carros que les llamaban bodegas, y los *bulteros* repartían, y quedaban re lejos los edificios los 80, y en cada edificio había una pensión grande porque en ese tiempo en turno A trabajaban 900 mil personas, entonces las cantinas se llenaban, todas esas cosas los *bulteros* se encargaban de ir repartiendo, tenían pega todos los días y a toda hora en los edificios, había pega para todo, en el turno A trabajaban en turno A trabajaban 900000 mil personas, los *bulteros* trabajaban todos los días, había pega para todos eso tenía de bueno el campamento, las señoras por ejemplo había señora que le gustaba trabajar, ayudar al marido en otro sector, daban pensión, las personas aparte, tenían tres o

cuatro cinco hijos, tenían sus pensionistas, hacían pan *amasao*’, iban gritando el pan *amasao*’ porque le pan *amasao*’ era pucha, entonces hacían pan *aamasao* lo vendía mandaban a los chiquillos a los camarotes a vender el pan *amasao*, entraban al edificio y gritaban “*Pan amasao, calientee, calentito el pan amasao*”.

Las celebraciones de año nuevo de 18 de fiestas familiares eran bonitas en Sewell, en el tiempo de los 18 hacían ramadas, hacían fondas, la empresa daba permiso en esos días para que llevara la malta, la *pilsen*, un vino en específico le daba la empresa los autorizaban porque arriba era zona seca, no se permitían las bebidas alcohólicas allá, en los casamientos, los clubes sociales hacían bailes, los empleados tenían sus clubes sociales, los *gringos*, los trabajadores tenían sus clubes sociales, clubes deportivo, los días domingo tenían su campeonato, campeonato de box, iban humoristas, para la navidad los almacenes llevan ropa de dama, de mujer y para los varones, de todo y toda la gente andaba *vitriñando* y comprando, allá había plata para comprar. Así que se compraban los regalos para la navidad y todo eso.

Cuando llegaba los compañeros nuevos le daban sus pieza, siempre las piezas eran compartidas vivían 6, 8 trabajadores en una pieza, entonces llegaban de primera nuevecitos, entonces cuando pasaba una semana, le hacían una fiesta una broma algo, le hacían sábanas cortas a los nuevos, cualquier broma.

Le tocó vivir muchas tragedias de amigos y la que más me haya sorprendido, más digamos más que haya sido más sentía, había un compañero que trabajaba en las *correas enrieadoras*, de un conocido de apellido Gálvez, y era muy buen compañero él, como le gustaba jugar a la pelota tenía hartos amigos, futbolista, que se hacía muy conocido, y resulta que este chiquillo murió debajo de unas ruedas de un carro metalero, de un tren que venía, estaba trabajando en una *correa enrieadora*, en el cambio 38, que está en Teniente Drive, que era muy utilizado por los trenes porque había un paradero, entonces los trenes acoplados a veces un tren de lado norte mandaba cambio, cambio 38 con la máquina, después lo mandaba al otro lado y ponían a una persona que le decían el loro que que tenía que estar pendiente,

entonces venía un tren del lado sur acoplar ahí y otro del lado norte, entonces cuando venía cuando ya estaba todo libre, estaba la cuadrilla trabajando ahí, en esa oportunidad estaba rameando que es como una máquina cuando rompen cemento que meten mucho ruido, entonces cuando ellos ramean son 6 máquinas y en esa oportunidad el loro no sé que le pasó que se descuidó, y venía el tren, el palanquero venía tocando la campana y el loro que había no avisó y el palanquero que venía como 30 mts, entonces viene cuando estaba rameando ve el foco que estaba encima entonces todos se tiraron para el lado unos para el lado izquierdo y otros para el lado derecho, y este joven se enredó por una manguera de una máquina, porque los trenes a pesar de que tiene una llave de emergencia no paran *al tiro*, corren como 20mts, 30 mts, y lo pilló el carro y se lo tragó el carro puntero, no lo mató *al tiro*, y decía sáquenme y yo estaba esperando que pasaran para abajo y voy a ver qué pasa, y llego ahí y está este joven estaba enredado con las mangueras y se pidió la ambulancia, eso fue yo anduve con el presentimiento de este joven, entonces uno con el remordimiento que pucha ya en esta parte atropelló el tren. Otro accidente fue en punta de rieles, cuando paraban en romana, ahí hay una parte en la salida de la mina hay una escala que va hacia Romana abajo, una escala techada que baja, entonces en la época de invierno las escalas se llenaban de nieve, y la gente se viene por ahí y baja la escala a Romana, los trabajadores se iban a pagar por ahí, entonces este gringo Mister Wolf, Frank Wolf, que era muy buena onda le gustaba contar sus anécdotas porque había sido aviador de la segunda guerra mundial, este caballero a pesar del puesto que tenía era muy allegado al trabajador, saludaba todo el tiempo, y vivía en el edificio 86 vivía solo, no tenía casa, y siempre la señora iba de aquí a Rancagua a visitarlo allá al edificio 86 que era para los empleados, así que cuando venía la señora a todos se las presentaba, todos lo querían, al *gringuito* a Mister Frank, y esa vez yo andaba de turno A, había salido ya del turno, y esta caballero fue a sacar plata a Romana, y en la línea en la uniones de los rieles lleva una piola que la pegan en cada punta de la uniones de los rieles para que la corriente no se vaya a tierra y no queda aislada y lo pinchan por ambos lados y había una que estaba desprendida y justo este caballero mete ahí el pie entre los durmientes y se le va el pie para acá abajo hasta aquí mismo y se va para abajo y no pudo sacarlo porque quedé

atascado la *piolita*, el *rainbow* que se llama *rainbow* y no pudo sacar el pie y le cortó muy arriba la pierna hasta aquí, no se podía hacer nada porque le cortó muy adentro ni torniquete ni nada, entonces después uno llegaba a punta de rieles y pensaba que se iba a encontrar con él, entonces sentí ese accidente, que yo lo vi porque estábamos cerquita se corrió la voz y llegamos porque yo vivía ahí en el 87 estaba al lado no más.

Otra que yo anduve como un mes anduve bien así como asustado echaron a correr el Teniente 6, el ferrocarril del sub 6, y empezó a correr, lo echaron a correr y nunca dio resultado, se empezó a hundir el cerro, y a poco de empezar a trabajar se hundió el cerro en una parte de los cruzados había como 10 trabajador y lo atrapó el cerro, y estuvieron varios días sacándolos, trabajándolos ahí para sacarlos como 10, creo que 2 sacaron vivos y otros muertos como 8, entonces yo hacía la pega de maquinista, y cuando un maquinista entra a cargar los buzoneros, y los piques estaban malo ya, en ese tiempo estaban sacando saca primaria y traían muchos camote grande y se tragan las compuertas entonces tienen que ponerle dinamita, entonces uno queda lleno de tierra y humo ahí, y me acordaba que los viejos estaban sacando donde se había hundido el cerro y decía chuta si se hunde esta cuestión, uno piensa *po'*, entonces esas sensación de estar encerrados, empieza a dar miedo.

Mitos, resulta que ahí en el ferrocarril Teniente 5 cuando uno llegaba nuevo, toda la gente antigua le empezaba a conversas cosas y había específicamente en el cruzado de 106 donde a fin de turno se guardaban dos trenes, entonces ahí la mina Fortuna, era ahí, entonces los viejos empezaban a decir que penaban ahí en el 106, decían que una vez había un viejo colgado del trole, y ahí salía arrancando y entonces el viejo que era miedoso le daba miedo porque en la mina a toda hora es como estar de noche porque no se ven ni las manos, porque el Teniente 5 tienen guirnalda y ampollita pero en la parte de producción está todo oscuro pero total se alumbra con la lámpara que anda trayendo uno más, pero pucha ahí uno iba con miedo de encontrarse con miedo. Sólo porque iba sólo uno, y cuando uno está solo siempre se pone a pensar cosas, entonces hubo una huelga la del pero yo nunca vi nada, sentí cosas como

golpes pero nada, aunque había una parte de la que se sentía unos golpes y nadie se atrevía a ir porque le daba miedo, entonces una vez un viejito fue a ver eso y era el aire que chocaba la cañería y la hacía golpear y a veces se devolvía para atrás y volvía, y golpeaba, eso fue *po*, desarmaron la cañería y encontraron la cuestión.

En el tema de las conquista la mayoría de la población eran hombres solteros y habían hartos entonces era bien difícil porque habían muchos pero de repente encontraba a alguien y las niñas eran bien especiales, de repente niñas solteras que llegaban al hospital, que eran hartas chiquillas que trabajaban en las cantinas también y por ahí de repente se lograba conocer a una niña, pero los piropos eran medios duros, pero en mi caso no porque a me gustó mucho leer, leía novelas románticas, hubo un tiempo que leí mucho a la Corin Tellado, era muy romántica leía hartas novelas.

Mire a mí la música que escuche, me gustaba toda la música a mí, era toda la música él tenía su radio, no habían cd ni cassette, pero le gustaba toda la música, música popular, de los 60, cantantes extranjeros, mexicana, *cantrin*, cantante español, la música *cantrin* en estados unidos esa era la música popular, la música folclórica, la música clásica también.

Mi primera esposa era de Sewell, nacida y criada en Sewell pero la conoció abajo en Rancagua, era modista y trabajaba en eso y en eso la conocí yo porque de repente mandaba hacer camisas, la conocí y de repente *enganchamos* por ahí.

La pega no daba como para llevar una religión, como participar así porque el sistema del campamento no daba para eso pero había misa los domingos, iglesia católica, cuando había la oportunidad de ir a misa yo iba, cuando andaba de Turno B, pero cuando andaba en turno A o C, llegaba a puro dormir a la pieza, y en turno A salía en la mañana a trabajar, era bonito, el mes de maría, las procesiones, para el 10 de agosto, la celebración del minero que era muy bonita porque se hacía misa, procesiones, deporte, se hacían misa para recordar a la gente fallecida, después de los

accidentes del humo, del *volcamiento* del tren de agua dulce, y otros accidentes cuando morían 1 o 2 personas, no eran muy promocionados. Los bailes, como había billete los hombres, las chiquillas vestían bien, era bonito todo.

Dichos de los mineros hay mucho pero a mí no me gusta decirlo porque los mineros eran muy ruda, muy brutos con poca cultura pero lo que más le suena era la gente que se quedaba en Sewell había gente que se quedaba los días posteriores de los 18 sept, entonces los viejos se ponían a tomar en los camarotes y estos hacían un rodeo igual que media luna, porque llegaba los viejos y pescaban la escoba y hacían de caballos y había un tarro de basura igual como si estuviera corriendo un animal, y gritando, y los brindis, pero a mí me gustaba muchos los brindis, después de jugar las pichangas en la cancha de agua dulce, teníamos un compañeros que nos ponía la casa, hacían cosas así como populares, brindaban.

Aquí tengo brindis;

“En la solitaria cierra oculto se hallaba el tesoro  
la plata el cobre y el oro,  
que enriquecen nuestra tierra  
el minero con paciencia y acosta de sacrificio  
descubre con artificio lo que tan oculto está  
dígame si no es verdad  
que es sacrificado el oficio”

“A muchos un temporal suele pillar en la mina  
Siempre sucede tal ruina en un día fatal  
El minero en general trabaja de enero a enero  
Muere por ganar dinero y vive en la explotación  
Para trabajar de peón no hay como roto chileno”

Con su barreta curado trabaja con fantasía

y pasa día por día en la tierra sepultado  
lo que en un año ha ganado consume si es tomador  
lo que tanto le costó lleva muy pronto a perder  
Porque para remoler es a todo superior.

Se pasa frío y calor arriba en la cordillera  
Y cuando menos se espera también aparece el león  
Ante una tal situación es bueno ser precavido  
Porque el puma enfurecido puede jugarle a traición  
Y ese es la condición del pobre como les digo

Al fin estos operarios que de años en años trabajan  
En la temporada bajan a recibir su salario,  
otros se hacen millonarios con sus penas y rigores  
otros pasan los rigores y otros cobran su salarios  
Esta vida es un calvario para los trabajadores.

Brindo yo dijo un minero por el oro y por el cobre  
No importa yo ser pobre si a la nación da dinero  
Brindo por el bronce y el hierro  
por los metales más finos  
Trabajo a brazo partido  
En los cerros escarbando  
El oro y cobre sacando  
Para este chile querido

Su experiencia en cuanto al cierre del campamento de Sewell fue muy penoso porque fue una destrucción innecesaria triste para mí, el campamento que tenía tanta vida, lo empezaron a destruir, no sé esto fue, las autoridades de la época, cuando estaba la dictadura, yo creo que fue más por sacar plata, por sacar dinero, perjudicaron a la región, al país, los trabajadores mismos, al país, yo creo que no debieron haber

sacado nada ahí, la autoridad de Teniente, la jefatura hizo negocio, decían en esa época que todos los trabajadores de teniente iban a tener la oportunidad de comprar madera, de todo lo que venía de allá, maderas buenas, línea blanca, lavatorios, baños, todas esas cosas que habían en Sewell, buenas. Por el año 95, quise comprar madera porque estaba haciendo una ampliación, pero nunca pude incluso aparecían bodega acá en Rancagua o la llevan a Santiago y la vendía a precio de oro. Los edificios en que vivíamos ya no estaban igual como está ahora, los edificios que quedaron en pié, la población americana son el centro no más en la población americana quedó el puro Teniente club, quedó como la tercera parte o menos de lo que era si era 175 mil mts<sup>2</sup> de construcción que había.

Como que a mí no me afectó tanto la venida del campamento hacia el plan. Yo por los planes de Codelco tuve casa, los primeros programas a mí me salió casa en la Rgua norte, vive un familiar en esa casa, Un día andaba trabajando en la máquina de movimiento y lo dejó esperando el despachador y ahí le dijeron *oye sabí'* que están inscribiendo para casa, y esas semana veníamos con una semi larga, bajábamos el día sábado en la tarde y teníamos que volver el día domingo y atendía una oficina ahí en el patio de Rancagua, fuimos tres a inscribirnos y muchos y a mis ganchos les salió pero no las quisieron recibir porque los sindicatos andaban diciendo que no se metieran porque no iban a terminar nunca las casas, pero los chilenos somos así nos dejamos llevar por lo que dice la gente, siempre pasa eso así que me salió casa a mí en la Rancagua Norte.

El campamento de Sewell era espectacular para trabajar, y ahí el que no trabajaba era porque era flojo o no le gustaba trabajar, todos trabajaban hasta los niños y a los gringos no le gustaba la gente no trabajadora. Todos eran camarotes grandes, imagínese que en un camarote vivía como una población, entonces el pan que hicieran las señoras arriba lo venían todo todo, las señoras que hacían sopaipillas pasas y ellos se juntaban a comer una sopaipilla, lo mismo con el mote con huesillo, en el verano subiendo escala llegaba medio *acalora*o y se tomaba así un vaso con mote con huesillo.

En Rancagua había ese negocio, los habitantes aquí en Rancagua no era mucho tampoco, Rancagua creció cuando se vino la gente de Sewell, Caletones, coya, y a la gente de Sewell le influyó cualquier cantidad, porque allá se conocía a toda la gente, por medio del compañero de trabajo, le conocíamos la familia aah el fulano, las chiquillas, jugaban en la escala, y unas señoras eran lavandera por ejemplo en mi caso yo mandaba a lavar tenía mis ternos, las camisas blanca, me lavaba las camisas las almidonabas, los cuellos planchaditos, entonces tenían cualquier pega las señora, la que era peluquera tenía cualquier cantidad de clientela, clientela mujer, clientela hombre, y a nadie le molestaba, nadie le decía que tenía que pagar impuestos, los inspectores no molestaba, nadie les decía nada. Todo eso incluso la rutina misma ahí en Sewell, se encontraba con los amigos, los compañeros, todos los días, a la salida del trabajo, en el centro, en el teatro en la escala a echar la talla, ir a jugar a la piscina al colegio, hospital, todos los enfermos se conocían se visitaban, era todo se conocida era una cosa única en el mundo, si yo sé historia de otros minerales pero no era así era de otra manera, entonces esa gente que se vino de allá, en Sewell había una cosa curiosa, a pesar de ganar plata no habían cosas como tiene uno ahora, un living como lo quiera a tener uno, comodidades no habían, allá la gente estaba acostumbrada a tener sillas de madera, bancas, literas, las casa eran chica dos dormitorios un comedor y una cocina no más, los baños eran comunes, estaba acostumbrados a compartir todo, entonces era rico eso, en los mismos tren, todos se conocían y después llegar aquí, fue distinto tenían radio su living, se empezaron a *encalillar*, se *encalillaron* mucho, después no podían pagar, entonces tuvieron que comprar cocinas a gas, entonces todo esa cosa, les cambió aquí, se fue todo ese compañerismo, se perdió la parte humana acá en Sewell, ya no se veían, la vecina, una no se encontraban la vecina con el vecino, todo eso fue un cambio muy brusco, le costó bastante a la gente que tenía casa en Sewell les cambió la vida, acá tuvieron que pagar de todo, allá no se pagaba luz, leña ni una cosa, nada, entonces todo eso fue muy sentido, doloroso incluso ahora me encuentro gente que vivió en Sewell y le dice que volvería encantada a Sewell si pudiera, gente que todavía añora, la cultura misma, la cultura americana con la de Sewell, hasta las medidas de longitudes,

usaban otro tipo de cosas. Entonces todo eso fue muy bueno, gente sana, yo, fíjese en mi caso yo, estoy muy agradecido, eternamente agradecido con la Branden y con Codelco, no sabe si hubiese logrado todo lo que logré porque afuera es muy difícil.

#### Ficha: Historia de vida 5

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Enero 2013.
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> Héctor Vargas Barahona	
<b>Edad:</b> 67 años.	
<b>Sexo:</b> Masculino	
<b>Ocupación:</b> Pensionado	
<b>Actividad:</b> Baila tango, tango, juega pool, va al círculo Sewell.	
<b>Educación:</b> Egresado de la Escuela Industrial.	
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Mecánico oficial, mecánico, mecánico mantención, capataz, inspector técnico.	
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>	
<b>Lugar de nacimiento:</b> Rancagua, 23 febrero. Pero a los días después se fue a Sewell, su mamá se mejoró ahí, se considera Sewelino.	
<b>Población de vivienda actual:</b> Pob. Manzanal	
<b>Sector:</b> Oriente	
<b>Ciudad:</b> Rancagua	

<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 1967
<b>Salida de la mina:</b> 2002
<b>Años de servicio en la mina:</b> 35 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> <li>✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.</li> </ul>
<b>Transcripción de la conversación:</b>
<p>Bueno fue, donde me crié, de niño hasta adulto, haber vivido del 46' al 71', en el 71' comenzó la operación Valle pero yo <i>siguí'</i> trabajando en la mina. Como 25 años más o menos.</p> <p>En ese tiempo se llegaba a trabajar no más no se hacía <i>pagada de piso</i> nada, por lo menos donde trabajó yo en mantención mecánica de la mina.</p> <p>Bueno, las celebraciones son el año nuevo, el 18 de septiembre, la pascua, el día del minero, 10 de agosto, el 1° de mayo, don las fechas más claves. La pascua cuando yo era niño, unos días antes estaba desesperado porque la empresa entregaba regalos ahora no se usa eso, dan incentivos.</p>

Pasan tantas cosas que para mí es difícil acordarse de una significativa, porque hay hartas pero una de las que puede contar es que una vez estaba en cuarto año de la primaria, no era básica, y el curso donde estábamos habían niños medios desordenados, y llegó el *pituco*, era el *pituco* del curso, se llamaba Antonio pero no voy a decir su nombre, y llegó con una casaca nueva y siempre de cachiporreaba, y dejó la casaca encima de la silla y nos fuimos al recreo y cuando volvimos del recreo la casaca estaba rajada en la parte de atrás de arriba abajo con una gillete, y nos dejaron castigados hasta las 9 de la noche, porque salíamos a las 4:30, porque no supimos quién había sido. No supimos quién había sido pero ya una vez que estábamos viejos nos juntamos todos los compañeros del curso, en el curso éramos como 40 y llegamos 35 y ahí contó, después de *treitamento* años vinimos a quién había sido.

Bueno eso es una broma. No *po* no *po*, tendría un día que no pensando en alguna broma.

Bueno esos días cuando ocurrió la tragedia esa, nosotros habíamos viajado a Rancagua, cuando se dio vuelta el tren de agua dulce. O sea no participé porque yo estaba en Rancagua, y esto está en agua dulce, nos habíamos bajado el día sábado a Rancagua y ahí nos enteramos, en cuanto a los accidentes que él presencié lo tomó un eje del ventilador, el ventilador estaba. Algún accidente que yo presencié lo tomó un eje de un ventilador, y a él se le ocurrió detenerlo con la mano y llegaba con unas cosas como *grasera* y lo dio vuelta a él, lo tomó a todo él, le fracturó una mano pero no fue mucho. Él, por apurarse le pasó eso.

No es que eso no se puede describir esos son secretos de los trabajadores, o sea si yo trabajo en una empresa no voy andar diciendo lo que pasa dentro de una empresa, no puede por eso uno lo guarda, no no como todo no más trabajador no más, con sus fallas, sus cositas, no fui un gran trabajador pero trataba de cumplir lo mejor posible, no era fallero, iba muy poco al médico. Quién yo, no la empresa, no si habían

personas que fallaban harto y nunca los cortaban, no eran decisiones tan drásticas en ese tiempo, la empresa decía no, igual los voy a perdonar a la gente que fallaba, el jefe decía tiene hijo, familia, había más paternalismo.

Sí yo jugaba futbol, yo pertenecía al club molino yo trabajaba en la mina, y en babyfutbol jugaba por el club soley, éramos chiquillos como 15 o 16 años, no lo otro cuando jugábamos nosotros éramos mecánico, en futbol...

No, uno no tiene memoria, incluso se pierde la memoria en esas cosas, incluso de viejo puede pasar algo pero eso no se cuenta. Sí, *po* casado; 44 años, 4 hijos conocí a mi esposa en Sewell, me casé en Sewell, ahí hay una historia pero es de la señora que todos las conocen pero no puedo contar, nunca conocí a nadie más.

Era hermana de un amigo mío, yo siempre a mi amigo cuando éramos niños, éramos niños, yo sabía que tenía varias hermanas, que eran 7 hermanas y 3 hombres, eran 10 por todos, y yo jugaba con él estábamos en la primaria en 5to año y yo siempre le decía *cuñao*, pero por decirle porque no la conocía, hasta que después ahí, *pololeamos* 10 meses, y se casaron, hasta por ahí hay una historia pero no puedo hablar mucho porque cuando uno habla de otra persona mujer, no debe hablar mucho. Yo no soy igual que el caballero de la tele, que tiró la foto, lo que hizo esa persona es malo, aunque hubiese sido una persona que pasó por el lado de uno, no se debe hacer.

Yo creo lo que te han dicho varias personas, *la lola*, que al final era un hombre que se vestía con una sábana blanca y asustaba a la gente, porque antes se pagaba en el interior de la mina, entonces muchos se venían a pie de la mina hacia Sewell y por el camino aparecía el hombre con la sábana blanca, esas historias eran de antes de otros, aunque yo no creía en nada, aunque igual cuando salía de la mina se me hacía así, porque tantas historias que cuentan que uno después piensa, sobre todo cuando mueren personas en accidentes, mire aquí murió tal persona y paso solo por ahí con recelo.

Sí yo iba mucho a la iglesia a misa, era católico en ese tiempo, bien católico, *sipo* todos los domingos había misa, íbamos el primer viernes de cada mes también, llegábamos de todos los colegios a la misa en la mañana, y todos íbamos porque nos daban chocolate, y la misa era a las 8 de la mañana, eso no lo cuenta nadie, pero era a las ocho de la mañana la misa y llegábamos de todos los colegios en la mañana y tomábamos chocolate y después nos íbamos al colegio. No me acuerdo del nombre, pero lo bonito es que el 8 de diciembre hacían una procesión de la iglesia de Sewell se llegaba a la gruta, la junta, a pie, se llevaba la virgen maría al hombro por todas las escalas, cuatro personas mayores de edad, iban con la virgen al hombro donde llegaba a la junta, y atrás iban los boy scaout, atrás tocando.

Claro como actor, *jaj*, al teatro íbamos siempre, pero no siempre había plata, se pagaban así que se *calaban*, ellos llamaban *calarse*, entrar y tratar de entrar gratis era *calarse*, no no era gratis, un teatro como cualquier teatro, a Sewell llegaba todos los estrenos de las películas, el cine, el cine también era pagado.

Ah nosotros jugábamos a las bolitas, era los tres ollitos, *chiti cuarta*, trompo, rayuela, se jugaba esta cuestión que también jugaban harto las mujeres, la americana que tiraban una pelota para arriba; las banderas, el tombo, el *pinocho*; que era que una persona se ponía en la pared y decía pin 1, pin 7, pin 8; y salía a cazar a uno y cazaba a uno y este le tocaba ser ese, el otro era el *chaucha*, la *chaucha* se topaba y el otro tenía que pillar a otro y le decía *chaucha*. Ellos tenían cualquier cantidad de juegos, no faltaba donde jugar, jugaban a la pelota en cualquier parte, ellos tenían un espacio chiquitito e igual jugaban.

Bueno los serenos que teníamos nosotros no eran como los que tenían antes, que pillaban a unas personas *pololeando* y los hacían casarse, le decía, llegaba estas niñas de vida fácil con el amigo decía, oye *sabí'* me quiero casar con esa persona, entonces la hacían *enganche* con esa persona, los juntaban, llegaba el sereno y decía si no se casa se tiene que ir, y muchos se casaron así, según lo que cuenta la historia.

Bueno al principio yo lo sentí bastante, pero al final uno es animal de costumbre, a donde vaya está un tiempo y se acostumbra pero siempre, la memoria en Sewell. Porque en Sewell pasó toda mi infancia, estuve un tiempo de adulto allá viviendo y en ese tiempo pasaron tantas cosas, bueno toda persona ya de edad se acuerda de esos tiempos, porque uno no se acuerda tanto cuando uno tiene 40, 50 años, uno no se acuerda de esas cosas, uno añora cuando era niño.

Yo creo que para algunos fue traumático pero para mí no, bueno yo me quedaba trabajando en la mina, bajaba una vez a la semana, me fui de a poco acostumbrando hasta que ahora me acostumbré tanto que no me quiero ir a ningún otro lado, tengo buenos vecinos, nunca he tenido problemas con ellos, lo paso bien.

Yo creo que tiene que haber sido súper importante porque resulta que se vinieron como unas 5 mil familias que vivían en Sewell, se vinieron acá al plano y Rancagua empezó a crecer, porque Rancagua era chiquitito, se vinieron a la Isabel Riquelme, hasta los Urdes, bueno hasta el cementerio 2, hasta la alameda hasta la Rancagua Sur todavía no, hasta Freire. Y empezó todo eso, ahora Rancagua es tremendo, grande.

#### Ficha: Historia de vida 6

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	<b>Fecha de la grabación:</b> Enero 2013.
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...	

<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>
<b>Nombre:</b> Joge Zelaya Villaroel
<b>Edad:</b> 66 años.
<b>Sexo:</b> Masculino
<b>Ocupación:</b> Dirigente Pensionado
<b>Actividad:</b> Solucionar problemas a los socios del sindicato.
<b>Educación:</b> Egresado de la Escuela Industrial.
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Jornalero, oficial mecánico, mecánico y capataz mecánico.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> 1946, Sewell.
<b>Población de vivienda actual:</b> Rancagua Norte
<b>Sector:</b> Norte
<b>Ciudad:</b> Rancagua
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 1966
<b>Salida de la mina:</b> 2000
<b>Años de servicio en la mina:</b> 34 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> </ul>

✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.

**Transcripción de la conversación:**

Para mí fue un todo, no conocía otra cosa, a los 10 años vine a conocer Rancagua, para mí era maravilloso vivir en el campamento porque lo tenían todo, teníamos, gimnasio, teatro, recreación, todo.

No en el concentrador nada, sólomente nos mandaban a lo más antiguo, a los trabajos más malos, entonces nos pasaban una pala y tenían que cortar el barro que el barro era lo más pesado dentro del mineral. No, nosotros no.

Las celebraciones que se hacía son las comunes, 18 de septiembre y año nuevo. El 18 de septiembre se hacía cerquita de donde vivía yo, en la cancha de cobre, ahí hacían dos ramadas. Y pascua y año nuevo, se hacía en diferentes clubes deportivos, eran extraordinarias, todas las celebraciones hasta terminar la madrugada.

Los fuegos artificiales que se hacían en el puente *reo lleo*, que eran parecidas a Valparaíso, pero en menos escala, como hoy en día, pero los fuegos artificiales duraban casi la hora.

Por ejemplo había uno cuando entraban a trabajar que había caído un viejito al *chute*, un trabajador, y siempre estaba dándose vuelta en la mina, así que no se asustaran si veían algo o una sombra, pero eran mitos porque nunca vio nada, pero sí quedaba en la mente en que iba aparecer, te va a aparecer pero no aparecía nada, pero son miedos que quedan en el recuerdo.

Cuando se dio vuelta el tren en agua dulce, ahí me tocó participar porque era boy scout en ese tiempo y tuvimos que ir ayudar a recoger personas y pero eran más fallecidas de las que estaban vivas, fue impresionante ver brazos, manos, piernas, fue

atroz, fue terrible, inmediatamente que estaban los carros dado media vuelta, y llegué ayudar.

Al Club deportivo democracia, ahí jugábamos a la pelota, futbol y básquetbol por el mismo club, al teatro, no al palitroque no nos dejaban entrar, porque los hijos de los obreros no entraban al palitroque, entraban los empleados y de esas categorías para arriba.

No realmente no, para que mentirle. Yo en las conquistas, era más cercana como vivíamos juntos, era más cercana la comunicación de la mujer con el hombre, así que el pololeo era más rotativo, pero *pololeo* no más. No porque conocí a mi señora y *pololeamos* como seis meses y nos casamos y ella era menor que yo, ella tenía 16 años y yo tenía 20 cuando nos casamos, la conocí en el campamento, yo vivía en el camarote 40 y quedaba cerquita de la iglesia, entonces yo iba a la iglesia y ahí se conocieron, y ahí empezamos a *pololear*, somos los dos Sewellinos.

Fue un poco terrible porque no se conocían las personas, porque no todos no quedaron todos juntos, sino que personas de Caletones, personas de Sewell, o personas de otros lados de campamentos aledaños a Sewell, entonces se empezó una vida de nuevo, porque había que cancelar, la luz, el agua y el gas, porque en Sewell no se pagaba nada, era todo gratis y lo ponía el campamento, entonces eso fue empezar a conocer realmente lo que es la vida, la vida pago.

Creció Rancagua, hizo crecer Rancagua, hoy en día una ciudad moderna. Sí bastante, en cuanto a trabajo en cuanto a hermostear la ciudad, empezamos a crecer como Rancagüino.

#### Ficha: Historia de vida 7

**Entrevistador:** Gerardinne Severino  
Springinsfeld.

**Herramienta:** Celular LG.

**Profesión:** Estudiante  
universitaria. Alumna Tesista de la  
Escuela de Diseño, Universidad de

	Valparaíso.
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Enero 2013.
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> José Omar Alvarado Fuentes	
<b>Edad:</b> 67 años.	
<b>Sexo:</b> Masculino	
<b>Ocupación:</b> Pensionado	
<b>Actividad:</b> No realiza porque está enfermo de la pierna a penas puede hablar.	
<b>Educación:</b> Especialidad Mecánico industrial	
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Obrero, mecánico.	
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>	
<b>Lugar de nacimiento:</b> 1946, Caletones.	
<b>Población de vivienda actual:</b> Hermanos Vera	
<b>Sector:</b> Oriente	
<b>Ciudad:</b> Rancagua	
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>	
<b>Ingreso a la mina:</b> 1968	
<b>Salida de la mina:</b> 2001	
<b>Años de servicio en la mina:</b> 34 años.	
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>	

- ✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.
- ✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.
- ✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.
- ✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.
- ✓ Perfil del minero.
- ✓ Tragedias y accidentes.
- ✓ Deporte en Sewell.
- ✓ Ámbito amoroso, conquistas.
- ✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.
- ✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.

**Transcripción de la conversación:**

Entró a la mina el 1968, trabajé en la mina tres años y después me pasé al concentrador, trabajé 20 años en Sewell y después 10 años en Colón.

O sea como todos le decían la ciudad de las escaleras, como yo vivía en Caletones eso me impresionó, las escaleras, la esca poco común llegar a un lugar donde habían tantas escaleras, eso le impresionó.

Cuando yo llegué a la empresa o sea a Teniente, tenía contactos con amigos jóvenes, salíamos a jugar futbol a veces y no hubo una bienvenida por llegar a la empresa, pero *cabros* jóvenes a jugar futbol, debía haber *tenío* ' 21 años.

Sí 18 de septiembre, que eran todas arribas, en Sewell, muy bonitas, habían grupos folclóricas, cuando hacían bailes también, orquestas famosas, había boxeo también, era grande el campamento así que llegaba mucha gente, al gimnasio nuevo que después hicieron, una vez se quemó después lo reestructuraron, y había una piscina olímpica, un gimnasio lindo, con tableros electrónicos, o sea moderno, el mejor de amércia se podría decir en esos años.

Sí cuando fue una vez Fidel Castro con Allende, ahí lo fueron a ver, fue muy lindo, fue importante para mí, porque no había visto nunca algo tan impresionante. O sea la forma de ser, eran buenas personas, a mi modo de ver eran personas que impresionaban mucho, sabían mucho.

Sí *po* la tragedia de Agua dulce, porque había un compañero o sea un amigo de Caletones le cortaron el pié, y fue doloroso para nosotros porque como éramos cabros en esos años, después lo veía sin piernas y después como Concejal en el Olivar, Gilberto Sandoval, el Gilo.

En la mina nadie saca la vuelta, todos trabajan, día a día, a la *entrá'*, no saben si va a salir algún día uno.

Sí yo en Sewell jugaba futbol, jugaba por la Alianza, después por el Club Deportivo O'Higgins, que tenía filial en Sewell, por el club mina también jugué, eran buenos futbolistas, que jugó por una temporada solamente, eran buenos futbolistas. En básquetbol también había mucha gente buena, que podría nombrar el Cachorro, o el Navarrete, Cachorrito.

A mí acá en el molino me decían el Zorrito, pero no tiene idea, nunca pregunté tampoco, yo creo que porque tenía un capataz que trabajaba ahí y decían que yo era hijo de él, se parecía, entonces me decían el Zorrito chico como apodo.

Sí, todavía, gracias a Dios, sí, la santa Gemita en la población San Luis. Por el momento no recuerdo ninguna.

Aquí, para que vea, en un accidente de trabajo, tengo unos tornillos ahí en la pierna, ahí quedé con la pierna mala, mal recuerdo, estábamos sacando unas planchas de un *chancador* con la grúa y se vinieron encima, y ahí me tomó la pierna, y ahí no recuerdo más porque quedé inconsciente y desperté en el hospital de Coya, allá me llevaron, ha sido una mala experiencia.

Hay hartas cosas, que se cuenta del minero, cuando salía el diablo, los ratones cuando avisaban cuando había derrumbe, salían ratones arrancando en la mina, eso contaban antiguamente. Sí por las cañerías cuando estaban los choqueros mira ahí hay un *choquero*, eso lo ejemplar que había en la mina antiguamente, años atrás pero ahora está todo modernizado. Pero antes choqueábamos de esa manera, como ve usted.

Mi señora, la conocí en San Luis. No ahí no puedo decir, porque no tuve esa experiencia.

Se acaba sí, oye un cambio de vida, para mí fue impresionante, si volvieran otra vez a los campamentos me volvería de nuevo de nuevo, fue fuerte para mí, todo de nuevo otra vez, allá no, teníamos de todo, teníamos luz, agua, parte donde recrearse, clubes deportivos, de todo.

#### Ficha: Historia de vida 8

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Enero 2013.
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> Origidio Donoso Garrido	
<b>Edad:</b> 63 años.	

<b>Sexo:</b> Masculino
<b>Ocupación:</b> Pensionado de Codelco, División del Teniente.
<b>Actividad:</b> Dirigente Círculo social Sewell, en la parte de Turismo y Capacitación, y guía turístico, hacia el campamento de Sewell, por la DICO, dirección de comunicación el Teniente.
<b>Educación:</b> Segundo año, Humanidades. Escuela de Mina en Copiapó.
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Jornalero subterráneo, maestro mecánico mina A.
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>
<b>Lugar de nacimiento:</b> Sewell, 7 diciembre, 1949.
<b>Población de vivienda actual:</b> Parque Coke.
<b>Sector:</b> Baquedano.
<b>Ciudad:</b> Rancagua.
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>
<b>Ingreso a la mina:</b> 04 de Enero de 1974
<b>Salida de la mina:</b> 07 de Marzo de 2010
<b>Años de servicio en la mina:</b> 36 años.
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.</li> <li>✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.</li> <li>✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.</li> <li>✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.</li> <li>✓ Perfil del minero.</li> <li>✓ Tragedias y accidentes.</li> <li>✓ Deporte en Sewell.</li> <li>✓ Ámbito amoroso, conquistas.</li> <li>✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.</li> <li>✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.</li> </ul>

### **Transcripción de la conversación:**

A nosotros nos llaman los *serrugos* los que nacimos y fuimos criados en el campamento de Sewell, son Sewellinos netos.

El campamento de Sewell para nosotros, los Sewellinos, fue todo. Éramos todos amigos, todos conocidos, no había rencor ni envidia entre nosotros mismos. Se practicaba mucho lo que era el deporte, la educación también era muy buena, o sea allí adentro había un profe, él hacía contabilidad, es contador. Nuestra niñez nuestra juventud fue una de las más hermosas de las que pudimos haber vivido en el campamento.

Cuando yo entre a trabajar era División el Teniente, cuando yo llegué, uno como trabajador nuevo una vez que lo pasaban de planta, tenía que pagar el piso, la famosa *pagá' de piso* que todavía existe, entonces en que consistía so, era en comprar un mt<sup>2</sup> de cerveza, y a uno al festejado el que estaba pagando, le hacían tomarse una botella de cerveza en un plato hondo pero a cucharadas, en la cual no llegaba ni a la mitad de la cerveza y ya no *sabiai'* como te *llamabai'*, quedaba totalmente ebrio. Esa fue mi *pagá' de piso*.

En el tema de las celebraciones, el 10 de agosto que es el día de San Lorenzo, el Patrón de los mineros, ahí *nadien* va a trabajar, se hacían actividades deportivas, iban a jugar a los campos, en el cual los esperaban con empanadas de horno, cazuela de ave, después nosotros llegábamos de vuelta al campamento para devolver la mano, a donde nos invitaban a jugar.

Para los 18 de septiembre también, pascua y año nuevo, que se hacían bailes en el campamento de Sewell, distintos centros deportivos o centros culturales, centro Molino, Abram Lincon, Cordillera, Mina, sindicatos empleados, sindicatos de obreros, teníamos una variedad de lugares donde podíamos celebrar pascuas y años nuevos.

La única anécdota es que nosotros no podíamos *pololear* con una niña. Yo viví en el sector céntrico, bueno mi madre me contaba que la primera casa que le dieron en el campamento fue en la *Quebrá'* del Diablo, pero yo todavía no llegaba, después se fueron al 37, ahí yo alcancé a conocer donde viví, y terminamos en el edificio 41, el edificio de empleados que está en todo el centro. Entonces si yo quería pololear con una niña en el sector alto, tenía que ser amigo de los amigos para poder llegar, o si no me pegaban. Pero era más que nada porque cada cual quería defender su territorio, pero eso era lo más trágico porque yo de repente iba al Club deportivo mina, iba al centro molino y nunca, le pasó nada, nunca me pegaron, al contrario, mi condición era estudiante, después en el año '74, ya lamentablemente ya toda la gente con el famoso plan de expansión, emigramos a Rancagua, ya en el año 74' quedaba muy poca gente en el campamento.

Yo cuando recién ingresé al interior de la mina empecé como jornalero subterráneo, después de ahí pase a bodegas en mina, que trabajé en los polvorines en la mina por un tiempo prolongado, después se presentó llegó ENAERA, la empresa nacional de explosivos se hizo cargo de los explosivos y les dijeron señores busquen donde ir, y yo regalé en el taller componente que está en *la junta*, que también pertenece al departamento de mantención y servicios, en la cual ahí terminé hasta el día 7 de marzo del año 2010 ahí, pero siempre entraba a interior mina, a realizar inspecciones, porque también pertenecí al comité paritario del interior mina, entonces iba a dar charlas de seguridad, iban hacer inspecciones, iban a ver un accidente si estaban allá para poder ver como era el accidente, por qué sucedió a qué hora y cuando, entonces pasé por tres etapas, terminé como maestro mecánico mina A. Después de haber pasado como jornalero, pasé a maestro mecánico mina A.

La tragedia de Agua dulce, en la cual mis papás no me dejaron ir, habían fallecidos, gente mutilada. Entonces el papá era muy conocido en interior mina, el apodo de él era el 180, mucha gente antigua debe acordarse de él, y a él lo fueron a buscar a la casa para reconocer cadáveres, y a reconocer gente ya ahí había varia gente conocida,

y a reconocer personas que perdían un brazo, piernas, y así, esa ha sido una de las grandes tragedias que me tocó vivir.

Mira accidentes accidentes propiamente tal no, pero accidentes en interior mina, todos los días teníamos accidente, una esquinca que se cortaban, cortar a rajarse es diferente la palabra, que se rajaban los dedos con algún alambre o alguna cosa que le colocaban dos o tres puntos, la única vez que me marcó un accidente fue de un amigo el limón que estaba de jefe de turno, y le dice ya flaquito iré a dar una vuelta al terreno para ver como está la gente y después vengo para que seguimos conversando, andaba de muy buen humor, y como a la media hora me cuentan que subió a ver un pique en la noche y cayó de una altura considerable y se mató al tiro. Entonces esa fue una y la otra que me tocó no presenciar pero me tocó, de un amigo Figueroa que en paz descanse que hay un bombeo de pique que cuando está *trancao* el tirón de abajo empieza a bombear entonces él abrió las cañerías y lo chupó. Y así ha muerto tanta gente por por accidentes si no que enfermedades naturales, la famosa silicosis, o por la misma edad.

Sí, el gato donoso, mira cuando yo entré a la empresa a mi papá le decían el 180 y a mí me decían el 180 chico, pero después le decían que era 75 no más no alcanzaba a ser 180, pero luego un amigo el tortugueta, me empezó a mirar a mirar y me dijo no, este tiene más cara de gato, y hasta el día de hoy a donde llevo me dicen cómo estas gato, entonces en todas parte era el gato donoso.

En el tema deportivo era malito para la pelota, pero igual lo integraban en el equipo *old star*, que eran todos estrellas a pesar de que él no jugaba ni con tierra, pero mi amigo Horacio Maldonado que ahora está en Extecu, salió campeón, en ese equipo que era el de la zona central del campamento.

Hay una foto ahí en cual era cobito, a veces salía como sacristán, desde chico que me inculcaron la religión católica, estaba en esa onda, desde chico con mis amigos íbamos a misa todos los domingos, también pertenecía la brigada scout nº1 de Sewell

y a la brigada San Jorge, y esa era la brigada que tenía el Padre Sánchez en el cual vivía en el segundo piso del edificio parroquial yo vivía y en la parte inferior se hacían los ensayos de la banda de guerra y los scout.

Lógico osea, los días domingo sobre rodo estaba la matiné de muy noche, las tres funciones, entonces yo siempre iba a la función de bermude de las 6pm, se pagaba y afuera se ponían unos señores a vender cabritas, cri-cri, a vender chiles, cabritas y se compraba y uno entraba a ver la película que quería ver.

Mira prácticamente jugábamos a las bolitas, allá no se conocía lo que era el volantín, el trompo también jugábamos era los juegos más típico, el babyfutbol, el básquetbol y la natación que era el deportes más preferidos que teníamos en el campamento. Mira el palitroque sí tu podías ir a jugar, cancelabas o arrendabas el equipo por 1 hora pero lo que pasa es que si no tienen aptitudes mejor no, a mí me gustaba ir a mirar, acompañar a José Santos Bara, que es un amigo que también trabajamos muchos años juntos, juega bowling o palitroque que le llaman ahora, vamos a mirar, intenta a jugar, no no pude nunca.

No fui muy pololo, tuve como 2, 3 pololas, pero relaciones no relativamente largas sino que 6 meses 7 meses y chao.

Sí desde chico que me gustó la música, tenía un grupo que se llamaba los Majarun, que estuvieron tocando en un bar que se llama la Caverna y era de Pichilemu, sí estaba viviendo el Sewell incluso participaba en ese grupo que era de Curicó, desde chico que le gusta la música, tengo aptitudes en la parte de locución, en el círculo sewell soy el maestro ceremonia, voy a otros lados, me gusta cantar bingo, eso me entretiene, mi pasatiempo después de estar en la empresa tantos años.

He visto montones de peleas pero uno no se involucra, porque uno se encargaba de cuidar los equipos y a mirar como se sacan la mugre unos con otros.

Mira en la mina estaba el mito de la lola, el mito de la gallina con los pollos el mito decía que si uno llegaba a x nivel, y si uno iba caminando a un nivel, en la noche sobre todo, decía que al pasar salía una gallina negra con unos pollos, y esa gallina uno al tratar de avanzar empezaba a crecer y no dejaba pasar, y se tiraba encima por defender esos pollitos, y mucha gente que lo tocó vivir eso decía que esa gallina tenía los ojos rojos, inmensos, entonces tenía que ir uno siempre tenía que ir acompañado en ese sector para que no saliera la famosa gallina. Pero no porque yo nunca lo ví, sí cuando el entraba a la mina por los polvorines, cuando entraba, empezaban a silbar, sobre todo en el tuno de noche, a las 4/5 de la mañana, pero un día con mi amigo el Zorro días, un señor de minería, le dijo que eso no era así, fuimos a revisar y era un pedacito de goma que estaba incrustado en la cañería y que al moverse generaba el silbido, y con eso descubrió el mito del silbido.

Mira nosotros tuvimos que empezar a vivir de nuevo, no se pagaba luz, agua, teléfono, y al llegar acá tuvimos que empezar a ver los robos, la envidia, empezar a cuidarnos, a separarnos de nuestras amistades y empezar a vivir de nuevo. Me imagino que para la mayoría de la gente Sewellina fue un cambio más o menos brusco, empezar a comprar gas a pagar la luz, el teléfono, ya las cosas eran un poquito más caras, eso yo creo que fue un golpe bastante grande.

Al contrario porque, en el aspecto económico claro porque los negocios empezaron a vender más estando nosotros acá y la misma gente también que yo cuando llegué al parque Coke, la envidia, uno por ejemplo en el campamento de Sewell para los 18 de Septiembre, carabineros allá nos tomaban y nos iban a dejar, en cambio en Rancagua al tiro nos llevan detenidos, que por qué esto, lo otro, entonces fue un cambio brusco.

No porque a mí siempre por ejemplo de que yo llegué al parque, antiguamente como yo era tan malo para jugar a la pelota, a mí me pusieron *pusca* y *pusca* era un jugador búlgaro a nivel mundial muy conocido, entonces todos lo que me conocían, oye *pusca*, oye *pusca*, ya después que salí a trabajar me empezaron a conocer como el gato donoso, y hasta el día de hoy el gato donoso *pa' arriba* y *pa' abajo*.

**Ficha: Historia de vida 9**

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Noviembre 2012.
<b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> Orlando Raúl Alvarado Fuentes	
<b>Edad:</b> 70 años.	
<b>Sexo:</b> Masculino	
<b>Ocupación:</b> Pensionado.	
<b>Actividad:</b>	
<b>Educación:</b> Octavo básico actual.	
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Operador, auxiliar.	
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>	
<b>Lugar de nacimiento:</b> Caletones	
<b>Población de vivienda actual:</b> Villa Ramón Torres Lago.	
<b>Sector:</b> Norte.	
<b>Ciudad:</b> Rancagua.	
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>	
<b>Ingreso a la mina:</b> 1970	
<b>Salida de la mina:</b> 2006	
<b>Años de servicio en la mina:</b> 36 años.	
<b>PAUTA DE CONVERSACIÓN:</b>	

- ✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.
- ✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.
- ✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.
- ✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.
- ✓ Perfil del minero.
- ✓ Tragedias y accidentes.
- ✓ Deporte en Sewell.
- ✓ Ámbito amoroso, conquistas.
- ✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.
- ✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.

**Descripción conversación:**

Yo no soy minero minero, trabajé en la Fundición, yo soy *Caletónino*, pero viví en Sewell sí.

En Sewell yo me casé con una señora de Sewell, compartí mucho con Sewell, porque ella trabajaba en el hospital y a través de ello conocí a los *gringos*, todos compartíamos, era una familia, pero había distinción. Pero eso como que no se dejaba ver mucho como en el centro de Sewell, como hoy día está la estación, los edificios que hay son muy memorables, a causa de eso, porque la convivencia entre norteamericanos y chilenos no había esa discriminación, o sea entre nosotros sí, pero no se dejaba palpar, sobre todo que Sewell hoy es patrimonio de la humanidad, patrimonio viviente, y eso Codelco lo está desconociendo mucho porque usted sabe que patrimonio de la humanidad fue declarado por la Unesco, una organización mundial, cosa que nosotros los chilenos desvalorizamos.

Yo trabajé en Sewell, con maquinarias pesadas.

Villa Ramón Torres Lago, dicho nombre de un trabajador de la mina, en ese tiempo

el año 1945 cuando fue la tragedia del humo, él salvó a más de 500 personas, porque él tenía las llaves de los distintos escapes. En ese nombre Ramón Torres Lago en ese tiempo fue un héroe por eso le pusieron ese nombre, igual que al frente está Marco Chiaponni que es un señor que hizo negocios con William *Breden*, que fue americano el jefe máximo, la *Breden Cooper Company*, entonces todos estos nombres que le ponen a las villas hoy en día es en homenaje a esta gente.

Yo recibí casa en la Rancagua Norte, en la Manso de Velasco, y hace como tres años la vendí, entonces me fui a los departamentos que era más chiquito, porque puede decirle que cuando emigré a Canadá, emigré con todos mis hijos y mi ex esposa se quedó allá, porque yo me divorcié hace 18 años, entonces yo conocí a una mujer que era Mexicana y nos vinieron a vivir de nuevo a Rancagua, ella es psicóloga, sexóloga, ella da charlas en la Vi visión.

Usted sabe que hay cuando hay que salir a trabajar, cumpliendo los 18 años, porque uno cuando los padres trabajan, los americanos, los *gringos* en ese tiempo, le dan la prioridad a los hijos, muchos salimos a estudiar, yo estudié, estuve como como 6 meses en Valparaíso estudiando arquitectura, yo fui ingeniero civil, pero como en mi familia era numerosa me tuve que salir, trabajó mi hermana mayor, después trabajé yo, bueno mis hermanos también trabajaron, entonces como los americanos le daban la prioridad a los hijos de la Fundación, yo entré a trabajar ahí. Porque él era también trabajador de la Fundación, entonces toda esta gente que es pensionista, o sea los abuelitos o los padres han tenido vínculo de generaciones de trabajo, hoy en día los que estamos retirados ya en pensión son los hijos y los nietos que están trabajando ahí, o sea la mayoría, había una prioridad, pero hoy en día las cosas están muy difícil, antes los americanos estimulaban e incentivaban con ese tipo de prioridad, y era un halago para un hijo seguir trabajando en la senda del papá, muchos trabajaban en la misma cosa del papá, entonces todas esas cositas, como le decía hace poco, somos patrimonio viviente, nosotros somos la última generación que vivimos en los campamentos, que nacimos en los campamentos, después de los años 70' nadie más nació.

Absolutamente, a usted le tomaban, qué es lo que le decían, le mandaban a usted el nombre Orlando Alvarado Fuentes, vaya a la oficina del personal en Rancagua, Recursos Humanos hoy en día, a un examen médico, lo primero que revisaban eran las manos, el cerebro, los pulmones, y todo, un examen físico, hoy en día no porque hoy en día tiene que ser enviado a un kinesiólogo, a un psicólogo, total de infinitudes de etapas para poder ingresar a trabajar, porque hoy en día, cuenta mucho la parte mental, antiguamente era lo físico, que no le faltara un *deo*’, que no le faltara una pierna, cualquier cosa, porque también existía si usted no distinguía los colores también es una enfermedad, entonces existió mucha restricción, hoy en día cuesta mucho ingresar a Codelco, Codelco casi no recibe gente.

Por supuesto, allá celebraban los santos, los cumpleaños, el día del fundidor, el día del minero, el 10 de agosto, el día de San Lorenzo, el patrón de los mineros, San Lorenzo, los días 10 de agosto, el mismo día en que se fundó este Círculo Sewell.

Sí los 18 para que le digo, los 18 en ese tiempo era yo le diría por ahí por los años 58’, era zona seca, limitada, sin alcohol, de Coya hacia arriba no tenía que haber alcohol, pero para los 18, la empresa daba un cierto permiso para que los comerciantes vendieran alcohol, esos días nada más 18 de septiembre y primero de enero, y por ahí por el año 62’ para el mundial, ya fue zona libre, ya se levantó la zona restringida del alcoholismo.

Lo que sí que para esos 18 en Caletones había parque, una media luna, como en Rancagua, había domadura, la única parte del minera donde habían como dijera medialuna, había caballo, había gente que le gustaba lo del campo, en Sewell no había eso, pero sí que habían bailes sociales, o sea los americanos del Club Social, los emparedados del Sewell y Mina, los club deportivos, había el club democracia, cordillera, cada departamento tenía su equipo de futbol y basquetbol. Habían damas que también que jugaban básquetbol, tenis, ping-pong, de todo había allá, piscina temperada, teníamos unas ciertas regalías, la fiesta de la primavera, todos los clubes

deportivos sectores elegían a una señorita, toda una campaña, se vendían votos para comprar regalos, para darle a los mismo socios y o a la reina, incluso los reinados eran bien prestigiosos, no era tanto el dinero sino que los viajes, dos o tres días en viña del mar, esos eran los premios o ropa de alta calidad, también la empresa aportaba becas, a las personas, en este caso la misma reina, hoy en día no hay, hoy en día Codelco está involucrado con los colegios, pero hoy en día se ha perdido mucho, se ha perdido mucho esas tradiciones, demasiado, y esa es la nostalgia que da.

Cuando uno tiene 15 o 16 años y está terminando los estudios, uno se enamora verdad, uno conoce señoritas o como lo conocen a uno, uno se entusiasma, uno cree que el pololeo era ya que mañana nos casáramos, y no era así, teníamos que conocernos porque no había prohibición tampoco, si usted no tenía los 18 no podía casi ni casarse, porque los padres eran muy estrictos, entonces qué es lo que querían ellos, estudio, a uno lo incentivaban con estudiar, y decía usted si no estudia, mañana tiene que ser mucho más que yo, y yo estaba tan enamorado, que mi novia en ese tiempo también tenía que ir a estudiar, en ese tiempo era institutos, liceos, liceos de niñas aquí en Rancagua, entonces del mineral tenía que venir a estudiar aquí en Rancagua, pero a ella los padres le pagaban una pensión para que fuera internada, les pagaban una pensión para que no saliera del colegio, entonces tenía que dejar el campamento y viajaba los días sábados y domingos, entonces decía oye, había que divorciarse, entonces cuando uno se enamora de verdad, uno lo resiente, y cuando los dos están bien, usted sabe la juventud hoy en día se enamora y dice oye hasta la eternidad y no es así, porque el transcurso de la vida a uno le enseña mucho, porque hay que saber enamorarse, uno no se enamora por momentos, como los casamientos hoy en día que duran 50 hasta 60 años. A mí me tocó una experiencia bien bonita de esa época, y cuando yo me casé tenía 21 años, como empecé a trabajar conocí a una señorita que trabajaba en el hospital en Sewell y como yo caí quebrado de una pierna jugando un *fubol* entonces ahí nos enamoraron, yo postrado en cama, con la pierna *quebrá* en alto ahí y de poquito me fueron sacando las cosas estuve como 3 meses yo en el hospital, con la pierna *quebrá* ahí para que los huesos soldaran y era de Sewell, y ella trabajaba como auxiliar, era como dietista, entonces ella tiene que ver con los

alimentos, ella me conquistó por lo alimentos, o yo la conquisté a ella, sí porque ella siempre tenía que llevar la porciones a los enfermos, y yo como era en Caletones, entonces decía bueno era como que ella se iba a casa con un extranjero, porque uno nunca dice bueno yo me voy a casar con una niña que de este campamento y no era así, porque hoy en día usted ve que hay muchos matrimonios que nacieron en Sewell, se educaron en Sewell, se casaron en Sewell y terminaron su vida en Sewell hasta que se cinieron a Rancagua, y hoy en día no es así. Yo la conocí *aahí* porque yo tenía un tío que yo viajaba pero muy muy lejano, porque viajaba una vez o cada 6 meses, un tío que tenía casa en Sewell, pero yo nunca supe que esta señorita vivía en otro edificio y trabajaba en el hospital, pero yo tuve que caer enfermo para poderla conocer, imagínese y *pololié* como 5 años, casi los 5 años *pololiando* es que uno se enamora, no como ahora que el enamoramiento ahora es difícil, la nostalgia misma, el respeto, el respeto era muy importante, usted no tenía que estar escondido tampoco, uno tenía que estar visible de los papás, yo tuve que pedirle permiso, y ella ya era mayor de edad. Entonces todas esas cositas, ese respeto.

Mire no tan sólo en la mina, sino que en la fundición de Caletones usted sabe que en la fundición, de Caletones, también hubieron accidentes en la fundición por ahí por el año del 63' preparaban los techos de la fundición, entonces no era ni siquiera invierno, ejemplo ya por ahí por septiembre, octubre. Quedé marcado porque esa gente, usted sabe que tiene que protegerse, andar con cinturón de seguridad, este señor, no andaba con el cinturón, el cordel en la cintura amarrado y estaba arriba del techo trabajando, entonces tuvo un desliz que se rompió el techo de una altura de 100 o 120 mts de altura, lamentablemente cayó en una de esas que le llamábamos tazas de cobre donde vaciaban el cobre caliente, y esa *taza* porque era como una *taza*, recién había sido vaciada en líquido a los refinado, lamentable el señor calló desde arriba a una temperatura como 600° de temperatura, en la fundición se trabajaba como a 1000 o a 1100° de temperatura, entonces el hombre cayó ahí y se estaba quemando vivo, total que muchos vimos eso, porque la fundición es como un galpón abierto donde las grúas transportan para allá para acá entonces uno ve como las grúas toman las *tazas* estas y vacían el líquido, entonces este hombre cayó ahí, en 5

minutitos este hombre empezó a explotar, con *la calor*, cuando en la grúa se pusieron de acuerdo el hombre ya estaba ya, esos accidentes nos marca, el cuerpo ya; cuando a un niño se empieza a quemar con agua caliente es doloroso, presenciar el olor a carne humana quemada, lo deja marcado, es como la gente que falleció en el humo, hubieron 355 muertos, *aficciados* por ese humo, imagínese usted, ese Español Ramón Torres Lago, pero ver tantos muertos, la gente misma en el hospital, en el gimnasio, incluso no había ataúdes, envueltos así en pura sábana, y así mismo había accidentes, como el del tren de agua dulce, que todavía hay una señora que tiene los brazos cortados de ese accidente que tiene como mi edad.

En ese tiempo uno se sentía alegre, porque decía bueno me *voya* vivir al valle, uno siempre cuando venía de vacaciones le gustaba quedarse aquí en Rancagua, o cuando iba pal sur *pal* norte a disfrutar, porque uno no sabíamos las consecuencias, porque allá en el mineral lo que tenía como regalía que la casa era gratis que el agua no se pagaba, la luz no se pagaba, era todos gratis, uno recibe el salario completo, entonces ya cuando nos vinimos los primeros meses y estábamos en el valle aquí en las casas, empezamos a ver la diferencia de los gastos, la educación de los niños, si usted le pregunta a la gente si el mineral, como la gente si el mineral este de Sewell, Caletones, Parrón, Coya, Barahona, volvieran a existir, toda su gente se devuelve, hoy en día nos sentimos obligado en vivir a Rancagua, y más la gente del campo hay gente que se tuvo que quedar aquí, teniendo casa en Chillán, en el sur, tuvieron que quedarse en ese sector, por el trabajo mismo, entonces todas esas cosas, hoy día repercuten, hoy día los gastos familiares, la educación que es carísima, yo estuve tantos años afuera, yo le diré que la educación como está Chile ahora a donde uno vivió, porque yo en el tiempo en que estuve en Canadá se daba cuenta la diferencia, la educación era gratis, yo siempre le digo a los otros que tiene que salir de la frontera, ver otras realidades, aprender de otras culturas, aprender otras costumbres, yo aprendí otros idiomas, porque uno en el extranjero tiene que aprender *france'* porque yo estuve en la provincia de Aqueveque de Canadá, donde hablan inglés y *francé'*.

Yo de Sewell he contado mucho de Sewell, cuando yo venía de vacaciones, del año 97 que empecé a viajar, traía fotografías, traía videos de allá de Canadá y de acá mismo yo, llevaba fotografía, y llevaba videos para allá, y les mostraba allá a los canadienses quiénes eran y quiénes somos, cómo son los chilenos, porque en el extranjero no lo conocen muy bien, y Chile es un país muy sencillo, muy humilde, también tiene cualidades, cuáles son las cualidades que tiene uno que somos amigables, que somos respetuosos, la sencillez y la humildad van delante de nosotros, el respeto, en Sewell se respetaba mucho, siempre habían hombres que trataban con respeto a las niñas, pero con respeto, no con insolencias, no existían los garabatos, no como hoy en día, el diablo cambia mucho todo eso, todo eso son experiencias, los ejemplos que dejaron sus abuelitos los padres no se comparan hoy en día.

Imagínese que nuestros padres eran analfabetos porque venían del sur de Chile a trabajar, llegaba a puro trabajar, en ese tiempo los *gringos* veían las manos, el físico, lo miraban los ojos, y el hombre agachaba la cabeza diciendo, míreme necesito trabajar. La necesidad de trabajo era fuerte, por eso los gringos incentivaban el trabajo, el chileno era no humillado si no que mal visto, no valoraban la persona eficiente capaz, pero a través del tiempo se dieron cuenta los mismo gringos que los hombres del campo eran inagotables, podría trabajar 4 horas sin parar, incentivaban a las dueñas de casa, la familia que tenía menos hijos eran 3, nosotros fuimos 9, y si usted ve las condiciones de vida, las habitaciones no eran ni para 6, pero había que vivir, había que compartir, y así se fue educando, y para tener una familia imagínese de 14 personas en un hogar, era un gasto, la dueña de casa era sacrificado porque la mujer no trabajaba, entonces todas esas cositas, uno tiene que contarlas decir, esas son las entrevistas buenas que hacen ustedes porque esas vivencias vivientes de hoy en día son valorizadas, ya nos están tomando en cuenta porque Codelco hoy en día, la otra empresa que era Social Minera el Teniente y antiguamente era *Breder Cooper Company*, eran tres generaciones de empresa, en Social Minera el Teniente nosotros justamente con la *Breder Cooper*, aprendimos muchas cosas, yo lo hago siempre.

### Ficha: Historia de vida 10

<b>Entrevistador:</b> Gerardinne Severino Springinsfeld.	<b>Profesión:</b> Estudiante universitaria. Alumna Tesista de la Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.
<b>Herramienta:</b> Celular LG.	
<b>Tiempo de la conversación:</b> 20 min.	<b>Fecha de la grabación:</b> Noviembre 2012.
<p><b>Introducción:</b> Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta conversación. En esta oportunidad nos dirigimos a usted, para conocer más sobre el minero de Sewell. Para comenzar primero necesito saber...</p>	
<b>NIVEL SOCIOECONÓMICO</b>	
<b>Nombre:</b> Oscar Zamorano.	
<b>Edad:</b> 63 años.	
<b>Sexo:</b> Masculino	
<b>Ocupación:</b> Transportista Escolar	
<b>Actividad:</b> Tercer año industrial en Santiago, Gratitud Nacional. Escuela Salesiano, director Cardenal Silva Henríquez.	
<b>Educación:</b> Octavo básico actual.	
<b>Puesto de trabajo en la mina:</b> Eléctrico.	
<b>NIVEL DEL ESPACIO</b>	
<b>Lugar de nacimiento:</b> Sewell	
<b>Población de vivienda actual:</b> Villa Constanza	
<b>Sector:</b> Al frente del líder Carretera el Cobre	
<b>Ciudad:</b> Rancagua.	
<b>NIVEL DEL TIEMPO</b>	
<b>Ingreso a la mina:</b> 1969	
<b>Salida de la mina:</b> 1988	
<b>Años de servicio en la mina:</b> 21 años.	

## PAUTA DE CONVERSACIÓN:

- ✓ Relevancia y Significado del campamento de Sewell.
- ✓ Inicio de su trabajo en el campamento minero/ yacimiento.
- ✓ Celebraciones de la llegada y pagas' de piso'.
- ✓ Celebraciones típicas, bromas típicas, anécdotas.
- ✓ Perfil del minero.
- ✓ Tragedias y accidentes.
- ✓ Deporte en Sewell.
- ✓ Ámbito amoroso, conquistas.
- ✓ Mitos y leyendas en el lugar de trabajo.
- ✓ Fin del campamento minero, traslado a la ciudad de Rancagua.

## Transcripción de la conversación:

Es que años atrás en Teniente era fácil entrar a trabajar, primero porque había que decir si era de la parte deportiva, los mismo jefes de los departamentos, solicitaban a tal personas, y yo a través del banco Chile, como mi tío trabajaba en el Banco Chile, yo jugaba por el equipo de banco Chile, entonces el jefe general del departamento eléctrico, el gringo Garrget tenía cuenta corriente, entonces le dije a mi tío, habla con el gringo para que me *de pega*, no me dijo, atiéndelo, en el banco Chile era muy personal porque los cabros trabajábamos, ayudábamos a los viejos a trabajar, entonces el gringo pidió la *cartola* y cuando yo saqué la *cartola*, se la pasé y le dije señor Garget necesito trabajar, y ahí me estaba pidiendo la chequera y me dijo pero tengo trabajo de oficial no más, no me dijo, lo que sea no más, ya me dijo entonces anda hablar con el Rucio Hernandez y el Rucio Hernández era compañero de equipo mío en el equipo que jugábamos, entonces cuando llegué, dijo vengo por, y le dijeron ah ningún problema, firme aquí y anda para Rancagua a firmar contrato, entonces para mí no fue problema, fue súper fácil porque hacían exámenes; radiografías para entrar a Teniente, y lo hacían en Sewell y el radiólogo, era conviviente de los jefes del Banco Chile, entonces me sacaron la radiografía, no no te *preocupí'*, entonces ya

Llegué aquí a Rancagua y me *dijieron* por decirle día miércoles, día miércoles me *dijieron* ya firma y te *vai*' mañana a Rancagua, y eran faltaban dos días para el 1° de mayo, entonces le dije cómo voy a trabajar jueves y viernes, y me dijeron pero cuñando *querí*' entrar a trabajar y ahí me dijeron que fuera después de esa fecha y el 3 de mayo finalmente entró a trabajar.

No nada, nada, nada, porque yo estaba aquí en Rancagua, yo no tenía familiares aquí en Rancagua, yo firmé el contrato llegué el día 3 de mayo, llegué a ver mi casa y al otro día en la mañana salí a trabajar a punta de rieles.

Estaba la fiesta de la primavera, estaba bueno los años nuevos, los 18 de septiembre, las pascuas, los aniversarios del club deportivos, el carnaval minero, sí se hacía, no me acuerdo la fecha pero todos los años se hacía, el carnaval minero, el último carnaval que se hizo fue para una huelga larga que hubo, y se hizo donde se candeó, habían dos candidatas a reina que fue la Brenda Zúñiga y la Belinda Villega y que hay una historia bien bonita porque nosotros los trabajábamos por la Belinda y los trabajadores por la Brenda Zúñiga pertenecía al hospital de los trabajadores del departamento médico, entonces ahí hicieron la campaña por ella y al final del carnaval coronamos a las dos reinas porque nosotros no aceptamos el triunfo de ella porque hicieron un *chanchullo*, y ellas coronaron a la Brenda y nosotros a la Belinda, con la sonora palacios, la orquesta de Luis Dima, eso fue en el 67', 68'. Sípo, yo era estudiante, porque después cuando entré a trabajar participaba en otro tipo de fiestas; del departamento, de los clubes.

Cada club, el independiente mina; eran socios todos los empleados de la mina, los del ferrocarril, y el club Adam Lincon, que estaba al lado, en el mismo edificio; que era de los obreros de la mina, y más abajo estaba el club deportivo sindicato; que ahí pertenecían los obreros de la construcción que trabajaban para ese sector de la mina, habían ochos clubes deportivos en Sewell, y las celebraciones se hacían en el aniversario, cada uno llevaba su orquesta, llevaba su *copete*, y cada sección un grupo de trabajadores de mi cuadrilla por ejemplo, celebrábamos algo y lo celebrábamos

con una comida, y ahí existía el *copete*, nosotros éramos joven yo tenía 18 años más o menos, y tenía que respetar a los viejos antiguos, la gente antigua, los viejos antiguos constituía grado, nosotros estábamos obligados a respetar, en cambio los cabros posteriores a ellos llegaban y pasaban a llevar, pero nosotros siempre sabíamos cuando le tocaba pasar a otra categoría, el respeto que era era fabuloso, era muy bueno.

Eso era más antiguo porque cuando nosotros empezamos a trabajar, la gente y ya la mayoría de los trabajadores de Teniente tenían su familia aquí en Rancagua, eso es cuando los viejos se venían, los viejos bajaban de Sewell cada 15 días o cada un mes, entonces cuando los viejos se venían acá a Rancagua, eran viejos del sur, viejos de San Javier, de San Carlos, el 90% de los trabajadores, era gente campesina, entonces esos viejos no alcanzaban a llegar, llegaba aquí a Millán no más y ahí se tomaban toda su plata, con las chiquillas, pero eso era un año, nosotros pasábamos por eso pero de otra forma, por ejemplo en la *pagá'* de piso del ascenso de un compañero, veníamos de Sewell y mandábamos hacer una comilona, jugábamos su pichanga íbamos al café Brasil, y ahí lo pasábamos bien y ahí íbamos donde las chiquillas, a saltar, a conversar con las chiquilla. Aquí en Rancagua porque ese tipo de cosas lo hacíamos acá en Rancagua, del año 80', 81', ya no había nada en Sewell, y antes de ese año eran otras tipo de fiestas, se tomaba hartito pero no había casa de remolienda ni esas cosas pero se pasaba bien igual.

En el tema deportivo en Sewell, primero que nada hubo un gimnasio que se llamaba "Carmen", estaba la cancha de agua dulce, que era como el Estadio nuestro, estaba la cancha de Tenis, que ahí se jugaba baby futbol, y estaba el gimnasio y teníamos piscina abajo en el club social, que esa era la piscina de los empleados, y los *gringos* tenían piscina en el Teniente Club, y en el gimnasio estaba la piscina general para todo el mundo, y la parte deportiva existían ocho clubes, cierto, el mina, el Lincon, el sindicato, el cordillera, el molino, el *gásfiter*, el democracia y la alianza, ese era el club deportivo que tenía todo tipo de ramas deportivas, tenía ping-pong, existía la federación de box, futbol, y baby futbol, que Sewell, inventó el baby futbol; ese futbol

que se ve con los argentinos, el futbol de salón, lo invitaron los Sewellinos, fue la primera federación en el mundo que hubo en el mundo, fuimos nosotros, y nuestro primer presidente fue Don Julio Puga, con el señor Moncada, y el Cabezón Flores, esos fueron los directores, y en el babyfutbol habían 34 equipos, estaba el top cena y el ascenso, ese era por parte del baby futbo, y la federación de box, en box, tuvimos la mejor selección de box de Chile, pero fue exclusivamente por que, por la parte deportiva, los viejos llegaban a trabajar a Sewell, como Bernardo o Leonardo González, él era de viña, pero se lo llevaron a Sewell, pero él era de la selección de box, Valder Salinas que fue campeón de peso pesado, que después fue guardia personal de Salvador Allende, lo mataron en Talca, ese muchacho era de otra parte y también llegó a trabajar a Teniente por el Box, entonces tuvimos una selección de box espectacular.

En futbol todos los clubes tenían tres equipos de primera de segunda y de tercera.

Yo participaba poco de las barras porque yo jugaba a la pelota, jugaba futbol, jugaba baby futbol, yo a la edad de niño, a la edad de 12 años, ya jugaba con los adultos, y yo tenía que tener certificado médico para poder jugar, el médico me tenía que autorizarme a mí y falsear la edad. Y en básquetbol, la selección femenina también se destacaba Sewell. A Sewell siempre iba hacer temporada, colo- colo, iba la selección chilena, de Sewell sacaron varios jugadores de gringo de Temuco, para mí fue espectacular porque yo de niño jugaba en ese deporte, por muchos años yo fui el arquero titular de la selección de baby futbol. Jugar en el gimnasio, bueno el gimnasio es que te digo se quemó y con el tiempo construyeron el William Braden, con los años se llamó el Palacio de deporte porque fue el mejor gimnasio de Sudamérica, así como tuvimos el mejor hospital de Sudamérica, tuvimos el mejor gimnasio de Sudamérica, nosotros en tiempo de invierno, temperatura bajo cero y nosotros estábamos en la piscina tranquilamente bañándonos porque la piscina era *temperadita*.

No no las puedo contar porque son medias cochinas, medias raras, pero la época de

estudiante, yo en mi caso en particular, que en mi colegio, yo tenía una profesora, Doris Padilla que era nuestra profesora jefa, que después la Señora Doris fue directora del República Argentina de aquí de Rancagua, que después la ella era casada con el *Refulca*, ella era mujer y no no nos hacía educación física, ella me decía a mí, Zamorano usted se encarga, entonces nosotros qué es lo que hacíamos, armábamos los equipos y jugábamos toda la tarde pichanga, pura pichanga no más, entonces por la parte deportiva tuve una selección, yo una anécdota que me acuerdo que a mí me marcó toda la vida, fue cuando yo pertenecía a la selección de le Escuela del 63', y me tocaba jugar con la escuela 10, y fue la semana de Octubre que se celebraba la semana del párvulo, o sea la semana del niño que se celebraba al profesor, a la mamá, estaban todos los días juntos, y mi profesor era el flaco Ibarra, había un acto en el teatro y en una pasada me dijo oye necesito que te *aprendai*' una poesía para mañana, y yo una hora antes en la selección de *rider*, yo había leído una que me a mí me gustó, la leí y me gustó y yo le dije ya profe yo mañana se la traigo y yo llegué a mi casa a buscar la poesía y no lo encontré así que no me aprendí la poesía, y el flaco me dice, no estás castigado, pero profe, no estás castigado, entonces eso fue el día lunes el día martes y el día miércoles jugaba la selección donde yo pertenecía, y yo estaba equipado y llegó el Flaco y le dijo al profesor Eduardo Aravena, este niño no puede jugar por esto y esto y esto y me sacaron y no pude jugar y ese castigo para mí era, fue doloroso, porque estaban todos los del campeonatos, las chiquillas todo.

Bueno las conquistas eran como todos, yo por ejemplo estaba en la escuela 66 y arribita estaba la escuela 12, que era de puras chiquillas, entonces cruzábamos y nos mirábamos con las chiquillas, no sé *po*, un montón de chiquilla y de repente una le mandaba un recado a otra y así empezamos, y el pololeo, el pololeo duraba un año dos años, a veces un mes. No es que en esos años uno le pedía el pololeo a las chiquillas no era tan fácil como ahora que las chiquillas le piden pololeo a uno.

La primera experiencia que tuve para mí es como haber leído sub-terra, la primera experiencia que tuve yo, es que yo me levanté junto con mí papá, mi papá todavía

trabajaba en la mina y él me pasó su *lonchero*, me dijo; toma rucio, y el *lonchero* de él era como un saco, había que echar el termo, y él me lo pasó su *lonchero*, y me dijo vámonos mi reciecito y partí con mi papá muy contento y nervioso. En esos años, siempre hay un tren especial el de pasajeros y nosotros le decíamos las rejas porque son cuadrado y cerrado y con asientos de madera, y generalmente los grupos, los maestros, los buitros, los cañeros, se metían, y mi papá me dijo; rucio ándate conmigo y yo entré con mi papá, te cierran el carro y quedas a oscuras si no va nadie, y los viejos antiguos le decían, va olor a *guarén* decían, va olor a ratón, y lo decían por mí pero yo iba apégadito al lado de mi papá, porque yo tenía 18 años, 18 años entré a trabajar y ahí entré con mi papá y él dijo no me molestes a mi rucio, déjelo tranquilito, ah ya es ti hijo. Déjalo con nosotros, ya cuando llegamos a la mina decía, chao rucio que te vaya bien, cuídate, para mí fue emocionante.

Y después la primera experiencia que tuve como trabajador uno viene de la escuela entonces lo mandan con un maestro experimentado y me mandaron a la parte donde estaban haciendo un hundimiento, y la parte del hundimiento es la parte donde están preparando el cerro con el cerro lleno de ollos, dinamita, un circuito eléctrico que yo era eléctrico y había que hacer un trabajo con el ollo con mi maestro y entonces me tocó con un maestro correa y cuando íbamos a trabajar, íbamos caminando y sentí un pencazo que le llaman y se pegó en el pecho y a mí nuevo, mi primera experiencia fue terrible, y después me manda a trabajar el maestro y me pasa una cuchillita chiquillita y me dice *pega*, cuento corto para mí esa experiencia de trabajar la primera vez fue terrible, sentí el impacto, terrible y además hubo un problema eléctrico, en esa *quemá'* no no funciona el disparo y cuando no funciona un disparo el cerro está cargado de dinamita tu sabes que cualquier cosita, y se pegó el pencazo y te va no más, entonces nuestro capataz el jefe de mina, le dijo que por él, y gracias a eso dijo que fueran los eléctricos a revisar eso y el capataz dijo no, nosotros la parte eléctrica es de aquí para allá ustedes tienen que parar, mi gente no se mete, y ahí por ese lado fue un turno perlo larguísimo, fue la experiencia y fue terrible pero de ahí en adelante uno se acostumbra.

No me tocó ver ningún accidente lo que si estando en los teléfonos, las comunicaciones de la mina, son en línea, hay un teléfono aquí y tu *escuchai'* lo que dice, a través de los teléfono me enteré de un accidente de un amigo, que le cortó la pierna, y el de la Radio Orocoipo que quedó ciego, y es concejal.

No en la mima no, bromas de mi familiar, de mi tío, cuando yo era niño, en Sewell recién empezaron a dar las películas de Drácula, entonces yo fui en la noche a ver, y yo fui en la noche a ver la película de Drácula, y me fui por los cuatro camarotes y un tío mío me vio que iba y pa más encima en ese sector se había cortado la luz, entonces él se fue *pa* la casa sacó una sábana y cuando yo iba pasando por la parte del baño me hizo *aggggrrrh* y *pum* me desmayé.

Y otra historia que tenía con mi vecino, siendo yo muy niño, nosotros en los 4 camarotes yo vivía en el cuarto piso, vivían los chiquillos Valdez, los Zamoranos y los Ortiz, y ahí vivíamos, eran 12 casas, y en ese curso de un puro piso había como 60 cabros éramos hartos si nosotros éramos 15 hermanos y el *finao'* Ortiz que tenía pura hijas mujeres y siempre me buscaba porque me quería, y siempre me andaba *mandoneando* y yo de porotito así no más y yo era un maestro enmaredador de la mina, 2 metros así unas manos y me dice ven *pa* acá rucio, y me pescó del pantalón así y me sacó al cuarto puso y yo *ohh* terrible, porque yo le tengo miedo a las alturas.

Mire yo voy a relatar de como yo vi cuando nosotros estuvimos los patrones que eran los *gringos* y los patrones que fueron los chilenos, cuando estaban los *gringos*, el *gringo* era muy buena paga, el *gringo* te explotaba pero te decía, necesito este trabajo en 4 horas te pago ocho, y en 8 te pago ocho más, entonces siempre incentivaba a que trabajara más, y además de eso atendía bien, que hacía frío que atendía bien, que mandaba la *choca*, y después todo se perdió de empresa extranjera a empresa nacional, después se perdieron esas regalías, que después se perdieron cuando pasó a empresa nacional. Esa parte cuando los *gringos* eran dueño de la empresa para nosotros como trabajador, fue buena pero para el país era malo, porque yo creo y siempre fui partidario no hubo nada mejor que hubiese hecho nuestro presidente

chicho Allende de haber nacionalizado el cobre, porque muchos chilenos no entienden que fue bueno, pero yo creo que el 50 más 1 sabe de que fue una cosa espectacular de haber nacionalizado el cobre, porque todas esas ganancias se la llevaban los *gringos* y los *gringos* lo único que dejaban era los impuestos y eran así el poquito de impuesto que pagaban, en cambio todo lo que se produce el cobre va a las arcas del estado, que es mejor.

Los mineros por ejemplo habían cuadrillas especiales que había que hacerles referencias, viejos buenos para la *pega*, viejos que no tenían las comodidades que tienen ahora. El *gringo* decía pucha oye necesito que *avanci'* dos metros, el viejo no *choqueaba*, el viejo si tenía que comerse un *sandwich*, se lo comía con el *gringo* aquí, y todo mojado, el viejo era buen trabajador, era muy buen trabajador, en especial los maestros *enmaderaderos*, mi papá era maestro *enmaderador*, los *buitreros*, hombres de mucho sacrificio, hombre que, como te digo hay que hacer una referencia, de ellos y un homenaje que se sacó la mugre que no tenían tanta comunidad, los mismos palanqueros, que iba con un carro puntero donde te pegaba el frío 3° o 4° bajo cero, era terrible, el trabajador en general de teniente era buenísimo. Eran muy pocos los trabajadores que teníamos trabajos livianitos limpiecitos que de repente te sacabas la porquería y de repente no, de repente habían turnos que no hacías ni una cosa, cambiabas dos o tres ampolletas como eléctrico y de repente no, porque cambiabas, pero cuando estábamos en producción tirar cables, tirar troles, todos esos trabajos que eran pesados, en el mes dos semanas, y tenía 15 días para, pero como te digo el trabajador antiguo, especialmente esos viejos hay que un homenaje para ellos hablar de ellos porque no fue fácil para ellos fue muy difícil, en tiempos de invierno los viejos en nuestro campamento cuando se llenaba de nieve, sacaban cuadrillas completas, de la mina a limpiar el campamento, acarrear la nieve del campamento. No es que mira en la mina por decirte el campamento estaba inamovible porque estaba *cerradoo* no había movimiento entonces la única forma de sacar la nieve era sacar a los viejos de su *pega*, entonces se venían para afuera, entonces a los viejos le encantaba salir para afuera, porque era más limpiecito, era como jugar en la nieve, meses de nieve, sacando nieve, y además cuando sacaban a

la gente a palear nieve de la mina al campamento que le servían el desayuno, con su cafecito con agua ardiente, un montón de gente que hablaba que era bonito, esa parte no era sacrificado, yo siempre lo vi como un descanso.

Partamos con septiembre, el 18 de septiembre, la empresa se encargaba de adornar el campamento, y lo adornaba espectacularmente bonito con banderas chilenas y banderas de estados unidos, luces por aquí, luces por allá, palo, árboles que llegaba de pino, que los amarraban por ahí, pero en el centro del campamento era espectacularmente adornado, y cada club de los 8 club que te nombré, todos los clubes tenían sedes y eran las sedes no era *na* un saloncito así *piñiñento*. Cada club estaban destinados para sus socios, para su gente, y todos los clubes se llenaban, y fuera de las tres fondas que hacían oficialmente, una que hacían en la plaza *jile*, arriba en la farmacia *jile*, en el 33', 34' por ahí, una que estaba en la escuela industrial que era la fonda oficial y otra que estaba en la cancha de cobre, eran tres fondas, y las tres tenían conjuntos folclóricos, tenían conjunto tropical, y conjunto de tango que le decían la orquesta típica. En el caso mío éramos como 30 cabros, 40 cabros de la edad mía, que estaba mi compadre Roberto, cachorro, el chico Miranda, el Mario Guerrero, el mena, el chico Miranda, el mena, el *picle*, el jamón Ibáñez, éramos como 60 y partíamos con las chiquillas y partíamos para allá porque los viejos estaban allá en cierta parte, y decíamos oye vamos para allá entonces nosotros recorríamos en la noche, todos los clubes eso en septiembre y para el año nuevo era exactamente igual, la pascua, la pascua nuestra los *gringos* hacían su show, en la Plaza Morgan que siempre todos los actos oficial y ahí nos entregaban los regalos, el viejito *pascuero*, los dulces, y también se adornaba el campamento, entonces los *gringos* siempre se encargaban de que fuera espectacular de que fuera bonito, siempre los regalos siempre la, y para el 18 septiembre por ejemplo la empresa se encargaba de llevar el *copete* para arriba, la empresa, llevaba tres o cuatro o cinco bodegas, y a cada trabajador le daba su ración, entonces mi papá mandaba a todos los cabros todos mis hermanos para hacer fila y compraba como 15 chuico' de vino, y los *fondeaba* para venderlos en el vendía, porque él los *fondeaba* y después los vy así se abastecía el campamento.

Sewell siempre fue zona seca, pero entre comillas zona seca pero de mentira, entonces el *huachuchero* fue el que abasteció el campamento a través de los cerros, él se las arreglaba por sus rutas, llevaban en *cutra*, en neumáticos de camiones, llevaba el aguardiente, y llegaba a cierta parte y ahí él lo dejaba y después se distribuía, y él se hizo famoso por eso, porque lo que más llevaba era el agua ardiente, porque después el *huachuchero* fue desapareciendo porque la misma gente se ingeniaba para llevar, las mamás llevaban y no las podían revisar los *pacos*, y así la mamá lleva cinco litros de agua ardiente en su abrigo en su vestido, y así se fueron abasteciendo ya después ya con los años fue desapareciendo la dificultad de ingresar *copeta* para arriba y atrás carabineros tenía la comisión de alcoholes, que llamaban ellos se subían a cierta parte y recorrían y al que sospechaba le ábrame la maleta pero casi nunca los pillaba, con los años fueron desapareciendo las dificultades de ingresar *copete* para arriba.

Bueno en Sewell se llamaba el *gancho*; el *gancho* es el compañero de trabajo de uno, se usaba mucho años atrás en el *yoko* nos juntamos, el *yoko* ama era restaurant que había en la esquina famosísimo que habían chiquillas, entonces era el centro de operaciones de todos los que llegaban, oye en el *yoko* nos juntamos, el *guarén*; el de las personas que eran primerizos, el *paisano*, que significa casi lo mismo, la amistad. Sípo siempre, por ejemplo cuando uno iba a trabajar con el maestro que decían oye pásame el martillo de goma y no existe o nos pedían la llave inglesa, y yo no tenía idea que era la llave inglesa o la llave francesa entonces todo ese tipo de cosas la hacían ver como pajarito nuevo. Y la otra que era típica pero esa se hacía a nivel de, el Sewell existía, nosotros la llamábamos *jaula*, pero son ascensores, entonces el Sewell existía el tipo más antiguo, que tenía la sala de comando en Teniente C arriba, el *huincherero*, el *jaulero* se comunicaba con el *huincherero* a través de señales de luces, y él le comunicaba cuando íbamos guarenes, o pajaritos nuevos en la *jaula*, entonces que lo que hacía por ejemplo en la *jaula* tenía que bajar, entonces el *huincherero* como sabía que íbamos guarenes, el *huincherero* hacía como que soltaba la *jaula* y la *jaula pshhhhh* partía así, entonces cuando partía así lo tiraba y iba *asustao*, y *agarrao*, y

los viejos no, esas bromas se la hacían a todo el mundo, pero era terrible, si es lo mismo que te *tirí*' de un edificio así sin nada *pa* abajo, si tu *estai*' como si te abriera el piso de la *jaula* y te *vai pa* bajo no más entonces *quedai*' por el casco por allá por el foco por acá.

A mí no me afectó mucho porque yo estuve hasta el 81' en Sewell, el año 81' el gobierno decretó que era zona saturada y ya no podía vivir nadie en Sewell, entonces yo estuve hasta las últimas consecuencias en Sewell, pero sé por la conversación de mi papá de mis vecinos, fue terrible porque en Sewell *teníai*' de todo, tenían educación, calefacción, locomoción, tenía correo, tenía bancos, almacenes, todo, Sewell era una ciudad y exactamente igual que Rancagua, teníamos una estructura que el alcalde era el jefe de campamento, el jefe que eran como los concejales, teníamos visitadores social, teníamos carabineros, teníamos registro civil, entonces la vida social nuestra allá en Sewell era espectacular, y aquí te viniste a Rancagua donde te tocó un vecino que no lo conocí al otro lado, te tocó que *teníai*' que llevar a tu hijo a un colegio donde *teníai*' que pagarlo, entonces el presupuesto que tenía la gente de allá arriba que les sobraba la plata, les cambió la vida, entonces para mí fue terrible, nosotros hicimos una encuesta a la gente y yo iba a la radio *Orocoipo*, a la escalera del revuelo, hicimos una encuesta de cómo fue la experiencia de vivir para, a muchos se le preguntó si habilitaran el campamento se irían a vivir a Sewell y muchos dijeron que sí, me atrevería a decir que el 99%. Porque ese *acinamiento* que yo te nombré *denante*, con el correr de los años, después se fue despejando, porque en el caso mío de mi familia nosotros éramos 15 hermanos, mi papá tenía casi un piso para él, en el 415, teníamos 4,5,7 piezas para nosotros, pero venir para Rancagua.

15 hermanos éramos nosotros, *apelotonados*, yo tenía un profesor jefe de dibujo técnico, y yo estaba en la escuela industrial y cuando llegaba en la escuela industrial el se paraba y decía, “haber chiquillos vamos hacer un saludo a la bandera, vamos hacer 3 hurras por la mamá de zamorano”, todos los días cuando me tocaba con él me las hacía, porque me preguntaba si mi mamá dormía *colgá*', entonces ese tipo de

bromas siempre me la hacía a mí, me decía te tocó cama o no te tocó cama.

Es que Rancagua me atrevería decirte que Rancagua es más Rancagua ahora por la cantidad de gente que se vino, que la cantidad de gente que vivía, porque toda la gente en esos años era casi pura gente ligada al mineral, Rancagua lo hicimos casi nosotros, los campamentos, Sewell, Caletones, Coya, Pangal, si tu miras, Manzanal, Rancagua Sur, Isabel Riquelme, Marcos Chiaponni, William Branden, puras poblaciones de Codelco, si tú te fijas, Rancagua el 95% de los habitantes que hay en esta zona ahora somos todo de Teniente, nosotros fortalecimos Rancagua, por eso somos gente importante, digo yo, oye somos de la historia y le vinimos agrandar la historia a Rancagua.

## **APÉNDICE C**

### **A. Transcripción Entrevista Relato del minero de Sewell.**

Tema:

**El relato y las expresiones del minero de Sewell como construcción de identidad de la ciudad de Rancagua.**

Introducción:

Buenas tardes, primero que todo agradecer su disposición al acceder a esta entrevista.

En esta oportunidad nos dirigimos a usted, “Poeta minero”, por su cercanía y comprensión respecto la importancia del rol del minero en la construcción de nuestra identidad nacional y sobre todo local. Por ello, el motivo de esta entrevista es conocer su percepción sobre la influencia del relato del minero de Sewell en el Lenguaje verbal de la ciudad de Rancagua, mediante las tradiciones populares, saberes o creencias que posee el minero de Sewell.

Para comenzar, necesito saber su...

### Ficha de identificación o

Nombre entrevistado	<b>Nelson Carrizo Muñoz</b>	Entrevistador	<b>Gerardinne Severino Springinsfeld.</b>
Sexo	<b>Masculino</b>	Profesión	<b>Tesista, en Escuela de Diseño, Universidad de Valparaíso.</b>
Lugar de nacimiento	<b>Santiago, población José María Caro.</b>	Grabadora	<b>Celular LG</b>
Año de nacimiento	<b>26/ 09/ 1958</b>	Fecha de la grabación	<b>03/ Enero/ 2013</b>
Profesión y/o Ocupación	<b>Minero</b>	Tiempo de la entrevista	<b>6:34 min.</b>
Residencia Actual	<b>Rancagua</b>	Tiempo de registro	<b>6:34 min.</b>

### Pauta Entrevista

Tema (variable)	Dimensión	Indicador	Pregunta
Lenguaje Oral	Modos de Expresión	Argot Jergas	<b>1. ¿Conoce palabras típicas, modos de expresión, jergas, etc. que posea el minero de Sewell? ¿Cuáles son y cuál es su significado?</b>
	Tradiciones Populares	Anécdotas Dichos	<b>2. ¿Sabe usted alguna tipo tradición popular que haya tenido el minero de</b>

	Creencias Populares	Cuento Refrán  Mito Leyenda	Sewell? (Entiéndase la tradición popular como; historias reales, anécdotas, poemas, canciones, adivinanzas, refrán y cuentos).  3. ¿Y sobre los saberes o creencias del minero de Sewell, (leyendas o mitos), conoce alguna creencia que haya sido significativa para usted?  4. Finalmente, ¿Cree usted que el minero de Sewell ha influenciado el lenguaje oral de los habitantes de la ciudad de Rancagua a partir de su relato? Ejemplos.
--	---------------------	---	---

### Transcripción Entrevista

P: pregunta entrevistador/ R: respuesta entrevistado.

Nº	P/ R	Texto	Contexto
1	P	¿Conoce palabras típicas, modos de expresión, jergas,	La
2		etc. que posea el minero de Sewell?	entrevista
3	R	Sí, conosco un sin fin de palabras, incluso hice un	fue en el
4		glosario minero que está en Internet, en mi página, y te	Sindicato
5		puedo contar alguna, a ver: choca; que es el almuerzo	Profesiona
6		de los mineros y nació, dicen que antes los mineros	l Sewell y
7		comían al interior de la mina y traían unos burros	mina nº3,
8		enviando la comida hacia adentro y uno de esos burritos	en la sala
9		no tenía cola y decían ahí viene la choca entonces	de trabajo
10		quedó establecida esa palabra; choca para la hora de	de Nelson
11		almuerzo, entonces los mineros cuando dicen “vamos a	carrizo en
12		la choca” vamos a comer. Eeh, guarén; que es el	la que se
13		hombre nuevo, cacherito, que a todos los hombres que	hacen
14		llegan ahí, le dicen cacherito, le dicen cacherito, eeh	talleres de
15		total, y un sin fin de palabras, a ver eeh, pasar a la	poesía y

16		general; es una buena estación, echarle pilsen, es	de pintura.
17		echarle agua a un pique y así te podría decir como cien	Sin ruido.
18		palabras, que están en mi glosario minero, que está en	
19		mi blog, tu pones poeta minero, sale mi blog y al fondo	
20		está este glosario como de cien palabras.	
21			
22	P	¿Acaso sabe usted algun tipo de tradición popular que	
23		haya tenido el minero de Sewell, entiendase la tradición	
24		popular como; histora reales, anécdotas, poemas,	
25		canciones, adivinanzas, refranes, cuentos?	Ambiente
26	R	Bueno, hay un cuento de la “lola”, de una novia de los	tranquilo,
27		mineros que murió esperando a su amor y pena en los	presencia
28		cruzados buscando a su novio, muy famosa esa historia	relajada,
29		de la lola, está en varios libros populares, eeh, la los	amable y
30		juegos, bueno, ahí, ahí Sewell era un mundo aparte, eh	seguro en
31		de todo, tenían piscina temperada, yo creo que pocos	sus
32		lugares que Chile tenía en esa época tenían piscinas	respuestas.
33		temperadas, tenía cancha de futbol, obras de teatros,	
34		queee eran en esos lugares no más, que acá en	
35		Rancagua no existían esos beneficios. Las películas, las	
36		primeras películas llegaban ahí primero y los mineros la	
37		veían ahí, tenían previsto de ver el avan premier de las	
38		películas yy en otros lados no, entonces esos son	
39		tradiciones se perdieron, aa cuando bajaron, en los	
40		bowling, palitroques, también, ahora hace poco	
41		empezaron a instalarse aquí en Rancagua los	
42		palitroques, los bowling, pero antes era típico de	
43		Sewell que se lo llevaron los gringos para allá ese juego	
44		y los adoptaron los mineros también.	
45	P		
46		¿Y sobre los saberes o creencias del minero de Sewell,	

47		(leyendas o mitos), conoce alguna creencia que haya	
48	R	sido significativa para usted?	
49		Bueno, ahí siempre se hablaba del minero chico, que	
50		cuando uno iba a lugares alejados, aparecía este minero	
51		chico, de a dónde salió esa creencia no sé ah, pero	
52		todos íbamos cuando nos tocaba ir al lugar apartado con	
53		un coligüe en la mano, por si acaso yo creo, oo porque	
54		sí nos daba miedo que a veces había que ir a lugares	
55		lejos, de que nos apareciera el minero chico. Dicen que	
56		ha muchos le' apareció, o que la han escuchado, pero	
57		bueno, son ruidos típicos de la mina, que cuando uno es	
58		nuevo, lo asocia a las creencias y a estas cosas. Y la otra	
59		es que el minero el minero es maldito, que se gana plata	
60		pero se pierde muy fácilmente y nos muy buena vida.	
61	P		
62		Finalmente, ¿Cree usted que el minero de Sewell ha	
63		influenciado el lenguaje oral de los habitantes de la	
64	R	ciudad de Rancagua a partir de su relato? ¿Por qué?	
65		Es que, la mayoría de los mineros de Sewell se	
66		esparcieron por aquí por el valle de Rancagua, y	
67		empezaron a vivir en distintas poblaciones de	
68		Rancagua, entonces, sí han interferido y han, han puesto	
69		su idioma y su manera de hablar aquí en el valle. Antes	
70		vivían en un grupito Sewell y ahora si tu vas están en la	
71		Nelson Pereira, están en la Villa Teniente, están en la	
72		Don Mateo, en la Villa Tuniche, es decir casi en todas	
73		partes de Rancagua hay un minero, y un minero con su	
74		manera de hablar, voy al turno, o el <i>cacherito</i> que te	
75		dije, llevar el <i>lonchero</i> , bueno algunos le dicen <i>lonchero</i>	
76		y no sabes qué es un <i>lonchero</i> , es donde llevar la	
77		comida, entonces sí, ha <i>influido</i> ', en todo su que hacer en	

78		Rancagua, porque debes recordar que son 14000	
79		trabajadores, que trabajan en la mina, entonces, 14000	
80		trabajadores deben influir en el habla minera, y en la	
81	P	ciudad rancagüina.	
82	R		
83		Ejemplos: Claro, entonces esos ejemplos que usted me decía eran la muestra del <i>cacherito</i> ... Claro, <i>el cacherito, el lonchero, lo' turnos, paisa,</i> <i>guarén...</i>	

#### D. Descripción textual de la investigación documental: Comportamiento del minero de Sewell.

##### Investigación Documental Objetivo N°2. Minero de Sewell.

Investigación Documental: Comportamiento/ Fase 1, minero de Sewell.
Historias de vida Autores: Daniela Aguirre – Alejandra Nogales. 2005
<p><b>Cita textual:</b> “En un sentido, es claro que los espacios públicos pierden relevancia y los puntos centrales de referencia se encuentran en las oficinas empresarias y en los centros recreativos, apareciendo la “cancha de fútbol” como un referente mucho más común que la iglesia, aunque no más que el sindicato. No obstante, aunque el sindicato es un referente clave, este no está ligado únicamente a la política, sino que también, e incluso más comúnmente, es centro de reunión social y recreación, perdiéndose a sí todo temor a la ideologización.” (p. 30).</p> <p><b>Análisis:</b> El sindicato no sólo supe la función a la actividad política e ideológica, sino que también actúa como centro de reunión social y recreativo. Se infiere que el minero de Sewell participaba del sindicato debido a que si bien este era un referente primordial en el campamento de Sewell, se debe a la participación del trabajador minero.</p>

**Observable:** Sí. Puede ser parte de la costumbre, porque la actividad sindical del Teniente es ejemplo para otras actividades.

**Categoría:** Actividad Sindical

**Cita textual:** “Es así como cada rol y tipo de trabajo le correspondió cierto tipo de vivienda y ubicación de esta. Asimismo el rol, ya sea por estipulaciones formales o por costumbre diferenció el acceso y uso de los espacios. Esto fue observable en las distintas piezas del hospital, las ubicaciones en las funciones del cine, las escuelas, el acceso de autocarril y a la Población Americana, y la pertenencia a los clubes sociales. Estos últimos acogían sólo a obreros o a empleados, existiendo también en Teniente Club, exclusivo para los estadounidenses y altas jefaturas.” (p. 31).

“En general los Sewellinos recuerdan la alta calidad de los productos y servicios entregados por la Compañía, como por ejemplo el hospital, considerando en su época como uno de los mejores en Latinoamérica.” (p. 34).

**Análisis:** En Sewell el trabajador minero se diferenciaba por categoría, “Roles”, y de acuerdo a la categoría se posiciona su vivienda en cierto territorio y así mismo el acceso a espacios y actividades sociales y culturales.

**Observable:** Sí. La herencia de los hospitales y espacios públicos fueron innovadores en Sewell en el país, y puede ser que esta característica haya influenciado.

**Categoría:** Equipamiento urbano

**Cita textual:** “El día a día se encontró marcado por los turnos laborales de la mina, los que hicieron que el trabajador y su familia fueron adaptando su encuentro y convivencia a los horarios de la jornada laboral correspondiente. Estos turnos influyeron también en el tiempo de recreación y la dinámica de ocupación del

campamento.” (p.32).

**Análisis:** Los trabajadores del mineral modifican su vida cotidiana a partir de los turnos del mineral.

**Observable:** No. Es necesario preguntar directamente a las persona que observar.

**Categoría:** Actividades, vida cotidiana.

**Cita textual:** “... ¡ojo!, la administración americana, ellos no tenían convenio con cualquier empresa, se vendía ropa de alta calidad... El suministro de alimentos, siempre el americano llevo carros, (...) entonces tú ibas a comprar fruta fresca todos los días, los almacenes tenían fruta fresca todos los días... buena carnicería y rica carne. ¡Ojo! Tenías el mejor hospital de América.” (Trabajador obrero, 70 años). (p. 34).

**Análisis:** Se infiere que los trabajadores o la gente de Sewell acostumbraba a vestir bien y a comprar frutas frescas todas las mañanas.

**Observable:** Sí, los almacenes tienen alimentos frescos todas las mañanas y la gente se viste bien.

**Categoría:** Vida cotidiana.

**Cita textual:** “No sólo la vivienda y su mantención fueron gratis para el sewellino, sino que también la salud, la educación, los servicios básicos de agua y luz. De alguna manera estos beneficios afectaron la planificación familiar y la capacidad de ahorro. El sewellino se acostumbró a no valorar monetariamente bienes y servicios importantes para la familia y el hogar, y con ello, no vio la necesidad de ahorrar.” (p. 34).

**Análisis:** El trabajador de Sewell es bueno para realizar compras y no ser tan ahorrativo.

**Observable:** Sí, aunque es más factible preguntar directamente que observar.

**Categoría:** Económico, vida cotidiana.

**Investigación Documental: Comportamiento/ Fase 1, minero de Sewell.**

Autores: María Cecilia Baros

**Cita textual:** “La vieja linda, dueña del prostíbulo, échase un chal de lana sobre los hombros. Es amiga de los mineros. Allí llegan todos, ansiosos de vino y mujeres, tras pasarse meses en socavones de tinieblas. Traen plata y ella sabe destinarlos con su palabra frágil y jugosa.” (1920 se inició)

El minero en un principio frecuentaba la casa de prostitutas. “cada sábado llegaba tren “Excursionista” cuyos pasajeros venían impecables, de sombrero y con dinero. Pero el domingo daban pena, se iban borrachos, con alpargatas y sin afeitarse.” 415

Los prostíbulos pasaban lleno casi todos los días, hasta fines de la década de 1970. 418.

**Análisis:** Al minero le gustaba beber vino, frecuentar las casas de remoliendas, vestir bien, con sombreros.

**Observable:** Sí.

**Categorías:** Celebraciones. Ocio.

**Cita textual:** Apodos: Negro Olivares, hermanos Carajo, Gorrión Vergara, Tolondro Guzmán, pollo Cisternas, Paro García, Picho caluga, Joselito, el Caballo Troncoso. 549

“Es conocido como “gancho”, “paisa” y sobre todo, por el apodo, un segundo nombre ganado por peculiaridades personales o heredado del progenitor, como vieja costumbre.” (p. 66).

**Análisis:** Llamar a las personas por su apodo y no por su nombre real. Heredar un apodo por las peculiaridades o porque el progenitor lo establece.

**Observable:** No. Se hace necesario preguntar.

**Categorías:** Celebraciones. Ocio.

**Cita textual:** “El flojo se iba”. 67

**Análisis:**

Ser trabajador.

**Observable:** Sí, pero por el tiempo es conveniente preguntar, con preguntas no directas sino de horarios laborales.

**Cita textual:** “El jefe o minero más antiguo traspasando la ‘artesanía’ de trabajo.”

**Análisis:** La persona más antigua del trabajo traspasa el conocimiento a los más nuevos.

**Observable:** Sí, pero se tiene que realizar una indagación laboral, por lo que conviene preguntar.

**Cita textual:** En el caso de unos cuantos los mineros bajaban a la ciudad de Rancagua a divertirse. 96

**Análisis:** Divertirse en Rancagua.

**Categoría:** Recreación.

**Cita textual:** En la década de 1940, se ejercía la auto amputación para cobrar indemnizaciones. (p. 103).

**Análisis:** Producir accidentes laborales para cobrar indemnizaciones.

**Observable:** No, es conveniente preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Trabajo/ Laboral

**Cita textual:** Antiguamente los trabajadores no acataban las normas de seguridad, por su limitada capacidad o nula educación o simplemente porque no les interesaba. (p. 105).

**Análisis:** No acatar las normas de seguridad del trabajo, no usar implementos de seguridad.

**Observable:** No, preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Trabajo/ Laboral

**Cita textual:** Los supervisores leían ('biblia' del minero) al principio de cada turno y durante su recorrido por el nivel, enseñaban con ejemplos prácticos, la manera correcta de ejecutar el trabajo concerniente a la nueva forma. Posteriormente esa maniobra se transformó en las charlas de cinco mineros dadas al comienzo de cada turno. (p. 105).

**Análisis:** Realizar charlas en el trabajo antes del comienzo de cada turno laboral, instruirse en el tema antes de comenzar el trabajo.

**Observable:** No, preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Trabajo, actividad laboral.

**Cita textual:** "Sin duda, el punto de mayor fricción entre los dos grupos anteriores, fue la vigilancia de la Ley Seca impuesta por la empresa." (p. 383).

"El licor era encargado a amigos o conocidos próximos a subir, hombres hasta mujeres, que repentinamente embarazadas o con guaguas, escondían pequeñas cantidades en su ropa o equipaje. Por eso dos carabineros y/o serenos inspeccionaban los pasajeros y sus enseres personales del tren diario hasta Coya. Y cualquiera se arriesgaba a ello." (p. 385).

"el 90% de la gente de campamento contrabandeaba licor, por lo que en realidad todos pueden ser considerados como delincuentes. Lo hacían los 'gringos', el Cura, todos". El ex Párroco de Sewell, Gonzalo González transportaba vino de misa en el autocarril; y el ex sereno Pedro Ahumada, reconoce cierta licencia al extranjero: "el autocarril no se revisaba porque uno sabía que iba whisky, para el consumo del gringo". (p. 385).

**Análisis:** Consumir frecuentemente alcohol. El minero como personaje bueno para consumir alcohol, realizar maniobras para ingresar alcohol a lugares no autorizados.

**Observable:** No, preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Celebración u ocio.

**Cita textual:** Eran más los casados que las personas solteras que frecuentaban el prostíbulo. (p. 416).

**Análisis:** Tendencia a contraer matrimonio.

**Observable:** Sí, ver la cantidad de matrimonios en la iglesia pero por tiempo de la investigación basta con preguntar.

**Categoría:** Aspecto sentimental.

**Cita textual:** Los mineros eran aseados al momento de visitar el prostíbulo; su camisa blanca, impecable, ni siquiera con olor a pies, cuidaban su higiene al máximo en una ocasión tan especial. (p. 416).

**Análisis:** Usar camisa blanca, cuidar de su higiene.

**Observable:** Sí.

**Categoría:** Vestuario.

**Cita textual:**

Aunque fuera analfabeto, el minero vestía de elegante, de terno negro, corbata roja y en un 80% con un diente de oro. Su comportamiento era excelente porque iba a disfrutar. (p. 419).

A fines de 1940, el tenientino siempre escogía cuatro colores, negro, azul, café y gris, para mandar a confeccionar 3 a 4 anuales que usaba para el año nuevo, el 18, su cumpleaños y su santo. Le gustaba el terno abierto con chaleco, pero sin mirar revistas y aceptando la hechura que le sugería. 424

**Análisis:** Vestir bien, terno, corbata roja.

Usar diente de oro.

Usar colores; negro, azul, café, gris. Usar un terno abierto y con chaleco, para ocasiones especiales. No acostumbrar a mirar revistas de moda.

**Observable:** Sí, aunque también se puede preguntar cuál es el color de ropa favorito, qué colores utiliza, si utiliza corbata y si considera que tiene un buen comportamiento.

**Categoría:** Vestuario.

**Cita textual:** Rivalizaban en cuanto a trabajo, ya que en el tren excursionista bajaban trabajadores de Sewell y de Caletones. La mayoría tenía su amiga, la llamaba por teléfono, en la semana si venía el sábado, varios llevaban una figura de cobre de regalo. (p. 419).

**Análisis:** Rivalizar por el área de trabajo, defender su área, empresa o territorio laboral.

Regalar figuras de cobre.

**Observable:** No, es preferible preguntar.

**Categoría:** Trabajo, laboral.

**Cita textual:** Durante de la conversación estos hombres del El Teniente sólo hablaban de la pega y si eran casados, a veces de su mujer y familia, que generalmente vivía fuera de Rancagua. Cuidaban su vocabulario con los demás, salvo por algún garabato asilado. (p. 419).

**Análisis:** Hablar comtamente de del trabajo que se realiza. Cuidar su vocabulario con la gente externa al trabajo.

**Observable:** No, es preferible preguntar.

**Categoría:** Trabajo, laboral.

**Cita textual:** Hoy el minero, o hasta el año 2000, ha cambiado la asistencia del trabajador ya que hoy no se suele pagar por caricias, ya que el hombre tiene suficientes armas para seducir a una mujer. (p. 421).

**Análisis:** Que los trabajadores hoy en día no paguen por caricias. Tener armas para seducir.

**Observable:** Sí.

**Categoría:** Aspecto sentimental.

**Cita textual:** “La vigencia del lenocinio tuvo que ver, cuando ser minero era sinónimo de fuerza y machismo, con papeles definidos de hombres rudos y mujeres bonitas. Hasta hace unos años, aun se acudía allí con ocasión de una despedida de soltero, un término de faena o el día del Minero.” (p. 422).

**Análisis:** Tener el aspecto de un hombre rudo, acompañado de una mujer bonita, tender al machismo.

**Observable:** Sí, pero también se puede preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Aspecto sentimental.

**Cita textual:** “En mi tiempo los hombres se cachiporreaban con mujeres de prostíbulos”. (p. 423).

**Análisis:** Tender a creerse el cuento con las mujeres.

**Observable:** No. Preguntar de forma indirecta.

**Categoría:** Aspecto sentimental.

**Cita textual:** En 1966, se procedió en forma experimental a cambiar el turno cada 7 días, el convenio colectivo de 1972, establecía que de acuerdo con las Directivas Sindicales, se establece un nuevo sistema de descanso para el personal bisemanal, que le permita en un turno de 7 semanas gozar de 7 días de descanso y en las formas señaladas en el convenio de 1971. En aquellas secciones que el sistema ya esté definido quedará como definitivo. (p. 553).

**Análisis:** Tendencia a cambiar el turno de trabajo cada 7 días. Trabajar 7 semanas y descansar 7 días.

**Observable:** No. Preguntar por horarios y turnos laborales.

**Categoría:** Trabajo, laboral.

**Cita textual:** Roles. A, B, C, E. Con el tiempo se fueron eliminando Roles, como el E. (p. 616).

**Análisis:** Dividir la actividad laboral por Roles de trabajos, equivalentes a rangos y jerarquía.

**Observable:** No. Preguntar por puestos laborales.

**Categoría:** Trabajo, laboral.

**Investigación Documental: Comportamiento/ Fase 1, minero de Sewell.**

**Sewell 1914 – 1926. Autor: José Luis Granese Philipps. 2004**

**Cita textual:** El trabajador cumplía alguna de los turnos laborales establecidos por Braden Copper, que inicialmente eran de 12 horas, y luego por ley de 1925, de 8 horas cada uno. Mientras, la dueña de casa se dirigía al Almacén Mina o Almacén Sewell, concesionados a los participantes Juan y Pablo Passalacqua respectivamente, para adquirir gran variedad de provisiones como azúcar “Sindicato”, café “Guayaquil”, fideos corriente o porotos burritos. Allí también el obrero soltero compraba camisetas, camisas y pantalones de mezclilla y zapatos engrasados.” (p. 58).

**Análisis:** Comprar productos en el “Almacén Mina”. Comprar en el almacén vestuario. Consumir azúcar Sindicato, café Guayaquil, fideos corrientes y porotos burritos. Utilizar camisetas, pantalones de mezclilla y zapatos engrasados. (Bototos con fierro en la punta).

**Observable:** Sí, pero también se puede preguntar.

**Categoría:** Vestuario. Actividades.

**Cita textual:** “La estrecha convivencia entre todos favoreció entre todos favoreció la vida social. Mujeres como hombres acostumbrados a vestir su mejor traje para el baile de cada fin de semana, en el Club Social La Mina, el Centro Social Cordillera o el Centro Social Abraham Lincoln. También se podía asistir a obras de teatro, espectáculos artísticos, y veladas literarias.” (p. 58).

**Análisis:** Pertenecer algún club; deportivo o social. Participar en los bailes de esos clubes todos los fines de semanas, o asistir a espectáculos artísticos y veladas literarias del mismo club.

**Observable:** Sí, se puede observa la presencia de clubes sociales o deportivos, pero también es conveniente preguntar si forman parte de los club y si participan en las actividades que realizan.

**Categoría:** Entretenimiento, recreación u ocio.

**Cita textual:** ““Esperado era el “Carnaval Minero” o “Fiesta de la Primavera”, tenía un programa de competencias entre equipos de los Departamentos Mina y Molino, que finalizaba con comparsas y elección de la reina del grupo vencedor.” (p. 58).

**Análisis:** Cada departamento de trabajo realiza actividades en donde se gestan comparsas y elecciones de reina.

**Observable:** No. Es preferible preguntar.

**Categoría:** Entretención, recreación en la actividad Laboral.

**Cita textual:**

“Tampoco faltaron los juegos de salón como billar y naipes, pero con estricta prohibición de apuestas de dinero. Por su parte, la práctica de deporte adquirió gran relevancia gracias al fomento de varias disciplinas. Se fundaron varias entidades como la “Asociación Sportiva” de Sewell y el Club de Tiro al Blanco.” (p. 58).

“La práctica deportiva fue posible con el apoyo de la administración a la organización de torneos y la disposición de recintos como un gimnasio techado, canchas de palitroque, tenis, ski, rayuela, fútbol, básquetbol, y piscinas. Incluso se realizaron veladas de boxeo colmadas en público.” (p. 58).

**Análisis:** Jugar juegos de salón, como billar y naipes, apostando o no apostando dinero. Practicar deporte como tiro al blanco, tenis, ski, rayuela, futbol, básquetbol, piscinas.

**Observable:** Sí, observando los espacios que hay para hacer deporte. Pero también se puede preguntar.

**Categoría:** Deporte.

**Cita textual:**

“Con el tiempo, la fuerza laboral fue estructurada por roles o estamentos. El rol “otro” que correspondía a superintendentes, jefes y profesionales extranjeros remunerados en dólares, el rol “b” eran empleados y el rol “c” era el grueso de los trabajadores, todos los chilenos y pagados en pesos.” (p.72).

**Análisis:** Dividir la actividad laboral por Roles de trabajos, equivalentes a rangos y jerarquía.

**Observable:** No. Preguntar por puestos laborales.

**Categoría:** Trabajo, laboral.

**Cita textual:** “La familia fue una célula básica de esta sociedad minera, siendo modesta, careció de comodidades, fue numerosa en hijos, unida, solidaria, y en cuyo seno nacieron los siguientes descendientes mineros laborales.” (p. 72).

**Análisis:** Tener un apego familiar considerable, prevalecer la familia, tener la cualidad de ser unida y solidaria.

Familias numerosas.

**Observable:** Sí, se puede observar las familia, pero es algo que se puede preguntar.

**Categoría:** Familiar, o aspecto sentimental.

**Cita textual:** “Cumpliendo buena parte de su desarrollo, desde siempre hubo niñas y niños pequeños que se criaron en el campamento al cuidado de sus padres, nanas y maestra. Entre juegos y aventuras, disfrutaron de funciones de circo, y siendo adolescentes a brigadas de boy scouts y grils guides.” (p. 72).

**Análisis:** Asistir al circo, pertenecer a las brigadas de boy scouts, y grils quides.

**Observable:** Sí, se pueden observar los espacios donde existan ciercos, boy scouts, pero también se puede preguntar respecto a su asistencia y participación.

**Categoría:** Entretención.

**Cita textual:** “Entre los oficios informales existieron comerciantes ambulantes, vendedores de pan y empanadas. Especial mención merecen los “bulteros” que trabajaba en forma independiente, siendo pagados por los comerciantes o la misma gente según los bultos que cargaran a través de la interminables escaleras.” (p. 27).

**Análisis:** Que exista la presencia de bulteros, personas que lleven el equipaje, trabajadores de forma independiente, pagados por los comerciantes o por la misma gente.

**Observable:** Sí, pero también se puede preguntar.

**Categoría:** Vida cotidiana.

**Cita textual:** “Por la dureza del trabajo, en los primeros años de El Teniente, muchos mineros perdieron la vida al enfermar de silicosis y en accidentes fatales causados por derrumbes ocurridos en el interior de la mina. Sin embargo, hubo otros que practicaron el corte intencional del dedo índice de la mano, por ser su miembro más caro a compensar en caso de pérdida por accidente del trabajo según el sistema de seguridad social de Braden Copper. La maniobra consistía en que un trabajador exponía el dedo índice al aire comprimido hasta adormecerlo y su compañero lo golpeaba desprendiéndolo. Luego, ambos denunciaban la desgracia ocurrida y compartían la indemnización obtenida.” (p. 88).

**Análisis:** Auto accidentarse para recibir indemnizaciones.

**Observable:** No, preguntar indirectamente.

**Categoría:** Accidentes laborales.

**Cita textual:** “Y aquí me quiero detener. En Sewell se dio algo especial. Al juntar la mentalidad anglosajona, con el ingenio criollo, ambos se amalgamaron con el transcurso del tiempo. Uno sin el otro no pudieron estar. El “gringo” y entiéndanse por “gringo” todo aquel que no era chileno o criollo, tenía la constancia para el trabajo, el cumplimiento del horario y de la faena, supervisar en terreno y no desde el escritorio el trabajo encomendado. Pero también era “cuadrado” en el decir de los

antiguos, no tenía ese ingenio que el chileno, el criollo tenía per se, diciendo “si no podemos por este la ‘ito, podemos buscarle por este otro, jefe”. “Media pesá la nueva herramienta, jefe, pero ¿y si le ponemos por esta parte un contrapeso, no que’ará más livianita para maniobrarla? “Y el gringo miraba, y entre resuellos, aceptaba lo que el “chico” le mostraba y decía.” (p. 99).

**Análisis:** Sugerir otras opciones en el trabajo laboral, cuando la tarea que se está realizando no funciona, el trabajador minero propone nuevas soluciones.

**Observable:** No, es preferible preguntar indirectamente.

**Categoría:** Actividad Laboral.

**Cita textual:** “En cambio el chileno, no fue minero desde el comienzo, el chileno llegaba a trabajar aquí porque la paga era bueno, “fregaos pa’trabajar, pero a fin del mes, se veía la plata”; no sabía aun de asistencia, no sabía de enfermedades, simplemente iba a trabajar, y como en todas las cosas se va haciendo y desarrollando con el correr del tiempo.” (p. 99).

**Análisis:** Buenos para trabajar y esforzados para el trabajo.

**Observable:** No, es preferible preguntar indirectamente.

**Categoría:** Actividad Laboral.

Investigación Documental: Comportamiento	
<b>Nombre:</b> “Sewell, la ciudad de las Escaleras”	<b>Tipo:</b> Libro
<b>Autor o Directores:</b> CODELCO.	<b>Año de Edición o Lanzamiento:</b> 2006

**Descripción del Documento:**

**Cita textual:**

“Sewell forjó también una particular cultura, en combinación de costumbres chilenas y norteamericanas que mantuvieron sus valores, permitiendo regular adecuadamente las tensiones sociales que anidan en toda comunidad.” (p. 7).

La población de Sewell estaba compuesta por un gran cuerpo de trabajadores chilenos y un pequeño grupo de directivos norteamericanos. (p. 37).

**Análisis:** Influenciar las costumbres chilenas por las estadounidenses.

**Observable:** Sí, aunque por tiempo de la investigación basta con preguntar, el comparar con una cultura estadounidense podría ser una proyección de la investigación.

**Categoría:** Cultura.

**Cita textual:** Los primeros trabajadores fueron campesinos de la zona los cuales en un principio recurrieron a la localidad de Graneros. (p. 25).

**Análisis:** Tener raíces campesinas.

**Observable:** Sí. Aunque también se puede preguntar.

**Categoría:** Cultura e Historia.

**Cita textual:** William Braden conoció una afición de los campesinos, la cual eran los juegos. Por lo que ideó una lotería con grandes premios que se sorteaban en septiembre, durante las fiestas patrias, entre todos aquellos que hubiesen pasado en invierno en el campamento Sewell. El volante que promocionaba el sorteo decía: “Fortuna. Riqueza. Venid al Teniente”. Y mostraba a la diosa Fortuna vertiendo torrentes de dinero desde el cuerno de la abundancia. (p. 37).

**Análisis:** Ser adicto a los juegos de mesas, jugar a la lotería.

**Observable:** Sí, pero más factible preguntar.

**Categoría:** Entretención.

**Cita textual:** Juegos: Bolitas, canicas, tres ollitos o la troya y el caballito de bronce, que antiguamente era conocido como “par de lomos”; el cual consistía en subirse en la espalda de los compañeros como si estuvieran montando caballos. Durante los recreos, jugaban las famosas pichangas o partidos de futbol, cualquier cosa servía como pelota y los arcos que utilizaban eran los pilares de los arcos de básquetbol. Además ejercían las famosas guerras a piedras que sostenían entre los edificios 305 y 220; la causa de pelea era cuál de los edificios era más grande. (p. 37).

**Análisis:**

Jugar a las bolitas, canicas, tres ollitos, caballito de bronce o el par de lomos, pichangas o partidos de futbol.

Utilizar cualquier cosa como pelota, usar los arcos de básquetbol como los arcos de futbol.

Hacer guerras de piedras entre sus vecinos.

**Observable:** Sí, pero más factible preguntar.

**Categoría:** Entretención.

**Cita textual:** En Sewell la administración estadounidense había creado los “Regular Montly Meeting and Smoker”, momentos en que la gente se reunía a presenciar los espectáculos deportivos como veladas boxeriles, show humorísticos y artísticos. (p. 41).

**Análisis:** Participar de espectáculos deportivos, veladas boxeriles, show humorísticos y artísticos.

**Observable:** Sí, pero más factible preguntar.

**Categoría:** Entretención.

**Cita textual:** Las celebraciones del 18 de septiembre y del 4 de julio, días nacionales de Chile y de Estados Unidos respectivamente, convocaban a la población a toda la población a encuentros masivos y la ciudad se cubría de banderas y emblemas tricolores. p. 41.

**Análisis:** Cubrir la ciudad de banderas y emblemas tricolores para el 18 de septiembre y 4 de julio, días nacionales.

**Observable:** Sí, pero es más factible preguntar.

**Categoría:** Celebraciones.

**Cita textual:** Participaban en campeonatos deportivos, en los que participaban equipos de futbol integrados por estamentos (empleados y obreros) subdivididos por oficios (buitreros, bulteros, carpinteros y mineros, entre otros), se desarrollaban en la cancha Agua Dulce, circundada por las montañas. (p. 41).

**Análisis:** Participar de actividades deportivas, subdividir equipos de futbol por oficios.

**Observable:** Se podría ver los espacios deportivos. Sí, pero es más factible preguntar.

**Categoría:** Deporte

**Cita textual:** Además de fútbol, Sewell disponía de instalaciones para básquetbol, tenis, natación y palitroque bowling, juego que se practicó en el campamento antes que en otra parte de Chile. (p. 41).

**Análisis:** Participar de actividades deportivas, básquetbol, tenis, natación, bowling.

**Observable:** Se podría ver los espacios deportivos. Pero también es más factible preguntar.

**Categoría:** Deporte.

**Investigación Documental: Comportamiento/ Fase 1, minero de Sewell.**

**“Tradición sindical en El Teniente: un recorrido por más de un siglo de historia” Autores: Juana Torres Cierpe\ Carlos Palma Amestoy \ Raúl Espinoza Fleck. 2010**

**Cita textual:**

“En 1912 casi 3.000 personas habitaban la zona, considerando El Teniente y la estación de fuerza de Coya. Aún la mayoría de ellos eran hombres y en menor cantidad mujeres y niños. La expresión de la organización obrera de El Teniente, al igual que a lo largo del país, eran mutuales y sociedades de socorro, agrupaciones que antecedieron al sindicato, tal como afirman dos trabajadores que bien conocen la historia de la mina.” (p. 19).

“Bueno, los primeros sindicatos históricos decían que fueron sociedades de socorro (...) fueron los primeros, en 1915, 1920. Por ahí.” (Ex dirigente, Sindicato Profesional Sewell y Mina). (p. 19).

“La historia de los obreros de El Teniente transcurre así en esta particular vida, generada por condiciones impuestas por un trabajo absorbente, que consumía no sólo las horas de trabajo de los hombres mineros sino que también de su vida familiar, social y política. La tradición sindical que allí se gesta, su importancia y relevancia, deriva de estas peculiares condiciones vividas en los campamentos y en la Mina, de la relación con los gringos, de los obreros con sus familias y de los compañeros entre sí. Finalmente, del hecho de nacer y vivir en los campamentos de la Empresa Braden Copper Company.” (p. 32).

“De todos modos, las visiones sobre este tipo de prácticas eran variadas, pues así como hay quienes recuerdan la huelga como una tradición de lucha y defensa de derechos, hay otros que la recuerdan como una necesidad monetaria.” (p. 56).

“Es por todo esto que la organización sindical de los trabajadores en el Mineral conforma una tradición de larga data, como pocas en Chile. En ella se expresan costumbres practicas propias de los mineros, que se han ido traspasando de generación y que con el pasar de los años han culminado en lo que hoy es posible llamar tradición sindical de El Teniente.” (p. 129).

**Análisis:** Formar parte de la actividad sindical y mutuales.

**Observable:** Sí. Se puede observar el espacio público pero también se puede preguntar, directa o indirectamente.

**Categoría:** Actividades.

**Cita textual:** “Es que de repente había una gente que se paraba y se hacían controversias. Pero la mayoría no era así. La gente no era tan dada, era más dada a escuchar, delegaba más en los ganchos que tenían. Porque esas palabras se ocuparon mucho allá arriba, el ganchito, el compadre” (Ex trabajador, Sindicato Industrial Caletones.” (p. 34).

**Análisis:** Acostumbrar a llamar por gancho o compadre.

**Observable:** No. Es necesario preguntar.

**Categoría:** Apodos.

**Cita textual:** “...habían clubes sociales Rol B y Rol C. Entonces todos los fines de semana los diferentes clubes hacían sus fiestas, sus bailes (...) por ejemplo, los Rol A, los administrativos, tenían el Teniente Club. Ahí no podían ir ni los B, ni los C. Los Rol B, que eran los empleados, tenían el Club Social. No podían ir uno al Club Social. Y después venían los clubes de Rol C, que eran varios clubes...” (Ex trabajadores, Sindicato Industrial Sewell y Mina). (p. 46).

**Análisis:**

Dividir el trabajo por categorías y participar de eventos sociales a partir de esas mismas categorías.

Pertenecer a clubes sociales y deportivos por su condición social y económica.

**Observable:** No. Es necesario preguntar.

**Categoría:** Trabajo, social, vida cotidiana.

**E. Tablas de frecuencias sobre lo que entiende por las palabras.**

**Lo que entiende por GANCHO**

Valid	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Alambre	1	,8	,8	,8
Algo par	2	1,5	1,5	2,3
Amigo	44	33,3	33,3	35,6
Amigo /	1	,8	,8	36,4
Amigo ce	1	,8	,8	37,1
Amigo en	1	,8	,8	37,9
Amigo o	2	1,5	1,5	39,4
Amigo y	2	1,5	1,5	40,9
Amigo, c	8	6,1	6,1	47,0
Amigo, m	1	,8	,8	47,7
Amigo, p	1	,8	,8	48,5
Amistad	2	1,5	1,5	50,0
Amistad.	1	,8	,8	50,8
Artículo	1	,8	,8	51,5
Colgador	2	1,5	1,5	53,0
Colgar c	1	,8	,8	53,8
Compadre	3	2,3	2,3	56,1
Compañer	19	14,4	14,4	70,5
Coquetia	1	,8	,8	71,2
Cosa par	1	,8	,8	72,0
Cuando c	1	,8	,8	72,7
Elemento	1	,8	,8	73,5

Engancha	1	,8	,8	74,2
Gancho d	2	1,5	1,5	75,8
Garfio,	1	,8	,8	76,5
Golpe	1	,8	,8	77,3
Herramie	1	,8	,8	78,0
Instrume	2	1,5	1,5	79,5
Lo que s	1	,8	,8	80,3
No Aplic	3	2,3	2,3	82,6
Otra per	1	,8	,8	83,3
Para col	7	5,3	5,3	88,6
Para eng	1	,8	,8	89,4
Para la	1	,8	,8	90,2
Para med	1	,8	,8	90,9
Para rop	1	,8	,8	91,7
Pareja,	1	,8	,8	92,4
Partner	1	,8	,8	93,2
Persona	2	1,5	1,5	94,7
Persona,	1	,8	,8	95,5
Ropa o c	1	,8	,8	96,2
Ropa y e	1	,8	,8	97,0
Ropa, am	1	,8	,8	97,7
Sirve pa	1	,8	,8	98,5
Unir una	1	,8	,8	99,2
Yunta de	1	,8	,8	100,0
Total	132	100,0	100,0	

**F. Pauta de Observación para Observación de Campo: Costumbres.**

<b>Pauta de Observación de Campo; Costumbres ciudad de Rancagua</b>				
<b>Variable</b>	<b>Dimensiones/ Subdimensiones</b>	<b>Observación</b>	<b>Imágenes</b>	<b>Concepto</b>

Escenario 1 Paseo independencia	Vestuario			
Escenario 2 Población Manzanal	Entretención y Vida Cotidiana			
Espacio Público 3: Parques	Entretención y Vida Cotidiana			

<b>Pauta de Observación de Campo; Ciudad de Rancagua. Pob. Manso de Velasco</b>				
<b>Variable</b>	<b>Dimensiones/ Subdimensiones</b>	<b>Observación</b>	<b>Imágenes</b>	<b>Concepto</b>
Escenario 1 Paseo independencia	Vestuario			
Escenario 2 Población Manzanal	Entretención y Vida Cotidiana			
Espacio Público 3: Parques	Entretención y Vida Cotidiana			

## **ANEXO**

En la siguiente página se evidencia el anexo de la investigación, referente al instrumento de la encuesta, aplicada a los habitantes de la ciudad de Rancagua.

## Encuesta Tesina de Grado

N° de Encuesta:	Total Encuesta:
-----------------	-----------------

<b>Presentación</b>	Fecha:
---------------------	--------

Buenos días/tardes. Mi nombre es ??, soy estudiante de Diseño de la Universidad de Valparaíso. Y estoy realizando esta encuesta sobre el lenguaje oral y las costumbres de Rancagua, con el propósito de obtener información para mi Tesina de Grado.

### Perfil del encuestado

Sector de Rancagua

Norte		Sur		Oriente		Poniente		Centro	
-------	--	-----	--	---------	--	----------	--	--------	--

Sexo encuestado	Femenino	Masculino	Edad:
-----------------	----------	-----------	-------

### Modos de expresión

1. A continuación le nombraré una lista de palabras, y usted responderá con sí, en el caso de que la conozca, y con un no, en el caso de que no la conozca.

Conoce	Sí	No	Si la respuesta es sí, ¿Qué entiende por ella?	Utiliza	
				Sí	No
Gancho					
Gringo					
Huachuchero					
Bultero					
Guarén					
Cutra					
Copete					
Lonchero					
Choquero					
Choquear					
Choca					
Huinche					
Huinchero					
Carrero					
Buitras					
Buitreros					
Jaulero					
Jaula					
Marina					
Buzoneros					
Pasar a la general					



3. ¿Entonces de qué se trataba esta leyenda?					
4. ¿Ha escuchado usted sobre que penan en el campamento minero?	Sí	No	5. ¿Y si el diablo se aparece a los trabajadores de la mina el teniente?	Sí	No
<b>Costumbres:</b>					
6. Pasando al tema de las costumbres... En el ámbito deportivo, de los siguientes deportes que yo nombraré, mencione con un sí en el caso de que lo practique y con un no, en el caso contrario. (Si la respuesta es no en todos los deportes mencionados, avanzar a la n° 16).	13. ¿Hay categorías como primera, segunda y tercera?		Sí	No	
	14. ¿Qué tipo de actividades realizan aparte de la deportiva?				
Deporte	Sí	No	15. ¿Organizan bailes o fiestas en el club deportivo?		
Futbol			16. ¿Pertenece a un club social? (Si la respuesta es no avanzar a la pregunta n° 20).		
Babyfutbol					
Básquetbol			17. ¿Cuál es el nombre del club social?		
Box o Boxeo.			18. ¿Qué tipo de actividades realizan?		
7. ¿Organiza partidos con sus compañeros o amigos de trabajo?					
(En el caso de que sea futbol, babyfutbol o básquetbol, preguntar siguiente pregunta, sino pasar a la n° 9).			19. ¿Organizan bailes o fiestas en el club social?		
8. ¿Dividen los equipos por puesto de trabajo o lugar de trabajo?			20. ¿Conoce la celebración del día del minero, realizada el 10 de agosto?		
9. ¿Participa de campeonatos deportivos?			21. ¿Participa o participó de ella? (Si la pregunta es no, pasar a la pregunta n° 23).		
10. ¿Qué días?					
			22. ¿Qué actividades realiza en esa celebración?		
11. ¿Y pertenece a un club deportivo? (Si la respuesta					

25. ¿Qué actividades realiza en esa fiesta?			36. ¿Conoce lo que es una pagada de piso? (Si la respuesta es no, pasar a la n° 39).		Sí	No
26. ¿Y participa en bailes, fiestas o “carretes” los fines de semana? (Si la respuesta es no pasar a la n° 31).	Sí	No	37. ¿Le tocó o le ha tocado Pagar el piso?			
			38. Si pagó el piso... ¿En qué consistió esa pagada de piso? Descríbala:			
27. ¿Qué días?						
28. ¿Y en esas actividades tienen grupos musicales que toquen en vivo música como						
Bolero	Folclórica	Música Tropical				
29. ¿Y consume alcohol en esos bailes, fiestas o carretes? (Si la pregunta es no, pasar a la pregunta n° 31).						
30. ¿Qué tipo de alcohol?						
31. ¿En época de baja temperatura, agrega agua ardiente al café, para pasar el frío?						

32. ¿Y otro tipo de alcohol? (Si la respuesta es no, pasar a la pregunta nº 34).								
33. ¿Cuál?								
34. ¿Y a otro tipo de infusión como el te, o agua de hierba? (Si la respuesta es no, pasar a la pregunta nº 36).			39. ¿A sus amigos o compañeros de trabajo, los llama por un apodo o por su nombre real?					
35. ¿Cuál?			Nombre	Apodo	Ambos			

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Libros**

Galimberti, U. (2002). *Diccionario de Psicología*. Siglo XXI Editores. 1º Edición.

Wucius Wong. (1995). *Fundamentos del Diseño*. Edición Gustavo Gili, S.A, Barcelona.

Hobsbawm, E. (2005). *La invención de la tradición*. Editorial CRÍTICA, Barcelona.

Sepúlveda, F. (2010). *Patrimonio, identidad, tradición y creatividad*. Editor, Marcelo Rojas Vásquez.

Consejo Nacional de Monumentos Nacionales (2006- 2010). *Memoria del Consejo Nacional de Monumentos Nacionales*. Editor Consejo de Monumentos Nacionales

Larraín, J. *Identidad Chilena*. (2001). LOM Ediciones.

Baros, M. (2000). *El Teniente. Los Hombres del Mineral. 1945- 1995*. 1ª edición. Santiago: Codelco, 1995. 2 v.

Corporación Nacional del Cobre de Chile. División El Teniente. (2005). *Sewell: Ciudad de escaleras*. CODELCO. División El Teniente.

González, H. (1990). *Rancagua en la historia*. Municipalidad de Rancagua.

### **Documentos en línea**

1. Gobierno de Chile y Codelco Chile. *Sewell: Postulación del Campamento Sewell para su Inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial de la Unesco*. Extraído el 01 de Marzo del 2013 desde:

[http://www.monumentos.cl/OpenDocs/asp/pagDefault.asp?boton=Doc52&argInstanciaId=52&argCarpetaId=161&argTreeNodosAbiertos=\(161\)\(63\)&argTreeNodoActual=161&argTreeNodoSel=161&argRegistroId=643](http://www.monumentos.cl/OpenDocs/asp/pagDefault.asp?boton=Doc52&argInstanciaId=52&argCarpetaId=161&argTreeNodosAbiertos=(161)(63)&argTreeNodoActual=161&argTreeNodoSel=161&argRegistroId=643)

1. Organización de las Naciones por la Educación, la Ciencia y la Cultura. *Declaración de la comunidad internacional en la "Conferencia Mundial sobre las Políticas Culturales"*. Extraído el 15 de octubre del 2012 desde: <http://www.unesco.org/new/es/mexico/work-areas/culture/>

2. Organización de las Naciones por la Educación, la Ciencia y la Cultura. *Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial 2003*. Extraído el 15 de octubre del 2012 desde: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540s.pdf>

3. Revista Minería Chilena. *Sewell: Patrimonio de la humanidad*. Extraído el 15 de octubre del 2012 desde: [http://www.mch.cl/documentos/pdf/sewell/SEWELL\\_JULIO.pdf](http://www.mch.cl/documentos/pdf/sewell/SEWELL_JULIO.pdf)

4. Municipalidad de Rancagua. *Historia de Rancagua*. Extraído el 17 de octubre del 2012 desde: <http://www.rancagua.cl/?modulo=historia>

5. Municipalidad de Rancagua. *Cuenta pública del año 2011*. Extraído el 17 de octubre del 2012 desde: [http://www.rancagua.cl/?modulo=view\\_noticia&id=1475#view](http://www.rancagua.cl/?modulo=view_noticia&id=1475#view)

6. Gobierno de Chile. *Política Cultural Regional del año 2011- 2016. Libertador Bernardo O'higgins*. Extraído el 17 de octubre del 2012. <http://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2012/05/OHIGGINS-Politica-Cultural-Regional-2011-2016.pdf>

7. Organización de las Naciones por la Educación, la Ciencia y la Cultura. *Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial*.

Extraído el 15 de octubre del 2012 desde:

<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00053>

**8.** Real Academia de la lengua española. *Definición de Costumbre*. Extraído el 18 de octubre del 2012 desde: <http://lema.rae.es/drae/?val=costumbre>

**9.** Real Academia de la lengua española. *Definición de Costumbre*. Extraído el 29 de octubre del 2012 desde: <http://lema.rae.es/drae/?val=patrimonio>

**10.** Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. *Registrar la identidad. El patrimonio cultural inmaterial en Chile. Sección Patrimonio Cultural*, Extraído el 30 de octubre del 2012 desde: <http://ww2.portalpatrimonio.cl/uploads/file/cdocDocumentos/e87b966e-215c732a701f06391253f439.pdf>

**11.** Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (CRESPIAL). *Quiénes somos*. Extraído el 31 de octubre del 2012 desde: <http://www.crespial.org/es/Seccion/index/1/Crespial>

**12.** Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural (IPANC). *Quiénes somos*. Extraído el 31 de octubre del 2012 desde: <http://www.ipanc.org/home/index.php>

**13.** Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares. *Quiénes somos*. Extraído el 07 de noviembre del 2012 desde: <http://archivodeliteraturaoral.salasvirtuales.cl/>

**14.** Consejo Nacional de la Cultura y las artes. *Sistema de Gestión Patrimonial (SIGPA)*. Extraído el 07 de noviembre del 2012 desde: <http://www.cultura.gob.cl/patrimonio/sistema-gestion-patrimonial-sigpa/>

**15.** Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo. (SUBDERE). *Informe final para sistematización del estudio. Estudio para el fortalecimiento de la Identidad de la*

*Región del Libertador Bernardo O'Higgins*. Extraído el 08 de noviembre del 2012 desde:  
[http://www.territoriochile.cl/1516/articles-84030\\_recurso\\_1.pdf](http://www.territoriochile.cl/1516/articles-84030_recurso_1.pdf)

**16.** Corporación Nacional del Cobre de Chile. División El Teniente. *Descripción Sewell*.  
Extraído el 12 de noviembre del 2012 desde:  
[http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr\\_bienvenidos.html](http://www.sewell.cl/html/bienvenidos/fr_bienvenidos.html)

**17.** Turismo Libertador. *Rancagua y alrededores*. Extraído el 16 de noviembre del 2012  
desde: <http://www.turismolibertador.cl/donde-quieres-ir/mapa-destino-rancagua+y+alrededores-TXc9PStE/>

**18.** Museo Regional de Rancagua. *Batalla de Rancagua*. Extraído el 02 de enero del 2013  
desde: <http://www.museorancagua.cl/>

**19.** Nacional del Cobre de Chile. División El Teniente. *Descripción Sewell*. Extraído el 02  
de enero del 2013 desde: [http://www.codelco.com/nosotros/prontus\\_codelco/2011-08-03/195321.html](http://www.codelco.com/nosotros/prontus_codelco/2011-08-03/195321.html)

**20.** Carlos Muñoz. *Estudios de caso en Chile*. Extraído el 14 de enero del 2013 desde:  
[http://www.eclac.org/publicaciones/xml/1/7791/LCL1549E\\_cap06.pdf](http://www.eclac.org/publicaciones/xml/1/7791/LCL1549E_cap06.pdf)



